



LAROUCHE

Une spectaculaire collision fait quatre blessés

page 3

Votre autonomie maintenant accessible!

99\$
24 mois

Paramedic

JONQUIERE 2001, Price 542-1255
CHICOUTIMI 1533, boul. Talbot 696-1255

Louez-moi 00486872
FINANCEMENT DISPONIBLE

le QUOTIDIEN

48 PAGES
www.lequotidien.com

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

28^e ANNÉE N° 259


cyberpresse.ca

LE SAMEDI 4 AOÛT 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

Sutton Un professionnel de l'immobilier

Raynald Gagné
agent immobilier affilié



Bur: 543-7587 Rés.: 545-2419
00474301

groupe sutton - accès plus
FOOTER: Immobilier agréé

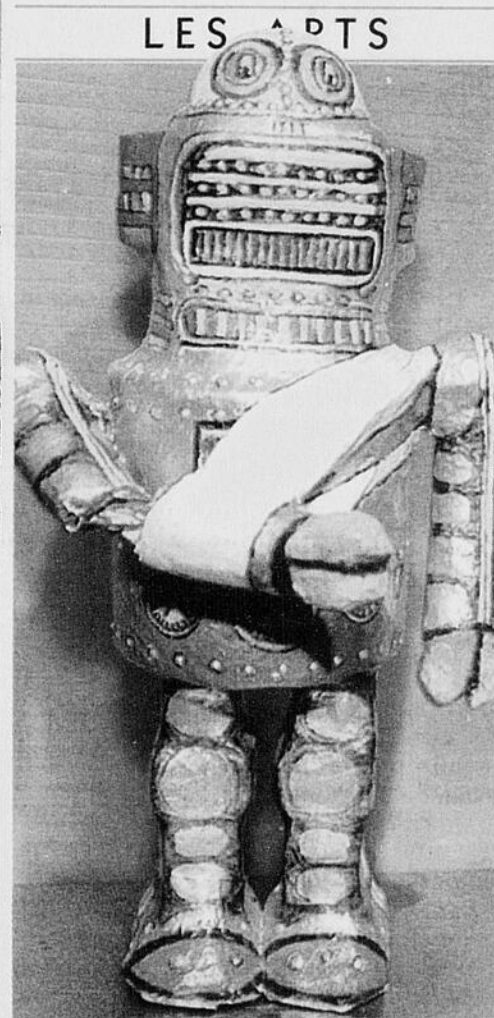


Concours d'élevage

VACHEMENT fiers de leur bête

Photo Michel Tremblay

page 6



LES ARTS

Les robots envahissent le CNE de Jonquière

page 18



Inséparables...

Cet été, mon Quotidien me suit partout!

8000\$ EN PRIX POUR NOS ABONNÉS

et moi...

Vite abonnez-vous: 545-4664
Saint-Félicien: 679-3832

* Pour plus de détails, lisez votre Quotidien du mardi.

Chicoutimien accusé

Au bar avec un revolver en poche

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Un homme a été surpris et arrêté dans un bar de Chicoutimi avec un revolver en poche.

Les policiers avaient été avertis à l'avance de l'arrivée de Michel Riverin, 37 ans, de Chicoutimi qui aurait fait part de ses intentions à un tiers avant de se rendre au bar.

Hier, l'homme a comparu au Palais de justice de Chicoutimi sous deux

accusations de possession d'une arme à feu dans un dessein dangereux et de menaces de mort ou de causer des lésions.

À la demande de la Couronne, le juge Rosaire Desbiens de la Cour du Québec a ordonné que Michel

Riverin fasse l'objet d'un examen psychiatrique au Pavillon Roland-Saucier pour déterminer s'il est apte à comparaître et suivre la tenue d'un procès.

Il reviendra devant le tribunal au plus tard le 8 août pour enregistrer un plaidoyer, s'il y a lieu, en compagnie de son avocat, Me Jean-Marc Fradette.

du suspect qui est sans antécédent judiciaire.

Selon un témoin, l'homme avait prévenu qu'il voulait tuer une personne et que cela ne le dérangeait pas d'avoir une peine de cinq ans de prison pour le faire.

Arme

L'arme à feu saisie sur l'accusé s'apparente à un pistolet de départ qui aurait été modifié pour accueillir dans sa chambre des balles de calibre .22. Ces armes modifiées ont peu de précision et sont dangereuses pour leurs utilisateurs.

L'arme saisie a été envoyée pour expertise. Les policiers ont aussi saisi des munitions de calibre .22 sur le suspect ainsi que des flèches d'arbalète à son domicile.

L'enquête suit son cours et d'autres accusations pourraient être portées en regard de la possession d'une arme à feu prohibée.

Événements

Vers 2 h 10 au cours de la nuit de jeudi à vendredi, les policiers ont reçu un appel téléphonique voulant qu'un homme se rendait au bar Saint-Paul, situé au 2486 du boulevard Saint-Paul, pour y tirer quelqu'un.

Les policiers se sont rendus à cet endroit et ont examiné les clients pour découvrir ce qui ressemblait à une crosse d'arme à feu qui dépassait de la poche de l'un d'eux. Les policiers ont procédé à l'arrestation



ACCIDENT

Le véhicule d'un homme qui roulait, hier sur l'heure du souper, sur le nouveau tronçon entre Saint-Gédéon et Métabetchouan a embouti la voiture qui le précédait. Heureusement, il n'y a pas eu de blessé, juste un peu de tôle froissée!

(Photo Chantale Hamel)

Conduite en état d'ébriété

Arrêté près de la centrale policière

CHICOUTIMI (SL) - Un homme de 31 ans en attente de procès pour conduite d'un véhicule avec les facultés affaiblies par l'alcool a été arrêté jeudi près de la Centrale de police de Chicoutimi et accusé de nouveau de conduite en état d'ébriété.

Le conducteur aurait doublé les policiers par la droite et attiré leur attention à quelques dizaines de pieds de leur lieu de travail.

Le conducteur, Luc Larocque, du 58 de la rue Tremblay à Chicoutimi, aurait refusé de donner son adresse après s'être identifié et refusé de fournir un échantillon

d'haleine pour l'ivressomètre. Lors de la prise de photographie d'identité, il aurait bousculé et frappé un policier et une policière tout en les injuriant.

Une fois sa comparaison faite, hier, au Palais de justice de Chicoutimi, Luc Larocque a été remis en liberté jusqu'au 14 août, date à laquelle toutes les procédures ont été regroupées.

Il lui est désormais interdit de conduire tout véhicule automobile, son permis de conduire a été saisi et il lui est interdit d'importuner deux policiers qui ont participé à son arrestation et son identification.

Faits divers

Escouade

CHAMBORD (IL) - Les visiteurs qui se rendront au Festival du cow-boy de Chambord dimanche auront la chance de voir en grande première la nouvelle escouade chevaline de la Sûreté du Québec.

En effet, les deux chevaux qui composent ce nouvel outil de la SQ effectueront une première sortie officielle à l'occasion de ce festival. Ils seront accompagnés de policiers qui donneront des informations sur la mission de cette escouade.

Le rendez-vous est donné, donc, pour ce dimanche à compter de 12 h 30.

Chute mortelle

SAINTE-AGATHE (PC) - Un homme d'une trentaine d'années a perdu la vie après avoir effectué un plongeon du milieu de la falaise dans le secteur du bassin des chutes de Ste-Agathe de Lotbinière, vendredi.

L'homme aurait effectué un plongeon dans les chutes. Il aurait ensuite été vu refaisant surface, avant de nager quelque

peu, puis disparaître dans les eaux des chutes.

Une enquête est menée pour tenter de localiser le corps.

Dimanche dernier, un homme dans la vingtaine est mort noyé dans ce même bassin.

Le père de Stojko accusé

TORONTO (PC) - Le père du célèbre patineur artistique canadien Elvis Stojko a été accusé d'attentat à la pudeur à la suite d'une enquête de 16 mois menée par la police régionale de York, en Ontario. «Je peux vous dire qu'il a été arrêté», a affirmé le sergent Brian Morrison, qui a refusé de donner plus de détails.

Une femme affirme avoir subi des attouchements indésirables il y a 31 ans, alors qu'elle était âgée de 12 ans. La présumée victime, qui a porté plainte pour la première fois en avril 2000, prétend que l'agression a eu lieu à Queensville, au nord de Toronto. Un communiqué de presse diffusé sur le site internet de la police régionale de York indique que l'incident se serait déroulé le 1er avril 1970.

DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie

Extrême	Réserve faunique des Laurentides	0
Extrême	Saguenay	0
Extrême	Lac-St-Jean	0
Extrême	Rivière Mistassini	0
Extrême	Réserve faunique Ashuapmushuan	0
Extrême	Chibougamou - Chapais	0
Extrême	Lac Albanel	0
Extrême	Monts-Valin	0
Extrême	Chutes-des-Passes	0

Feux en activités

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 12

Total de la saison 621

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas) : Le feu se développe lentement
Modéré (Mod) : Le feu avance modérément vite
Élevé (Elevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
ND : Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Les recommandations d'arrosage Saguenay/Lac-Saint-Jean

Municipalités	Pairs	Impairs
La Baie	X	2
Dol./Mistassini	2	X
Métabetchouan	2	2
Lac-à-la-Croix	2	2
Normandin	2	X
	Secteur 1	Secteur 2
Saint-Gédéon	X	X
Jonquière		2
Alma		2
Saint-Félicien		2

Légende:
X= interdit NR= Non recommandé
1= 1 heure d'arrosage 2= 2 heures d'arrosage

Nous sommes déjà rendu à la fin de la campagne. Pour l'occasion, je désire remercier toutes les personnes qui, dans n'importe quelle occasion, a eu cette feuille entre les mains. C'est grâce à votre contribution si, chaque année, la campagne est un succès. MERCI BEAUCOUP!

<http://recommandations.multimania.com>

Les données météorologiques qui ont servi au calcul de ces recommandations d'arrosage sont une grâce de l'Environnement Canada. RESEAU environnement

Météo

AUJOURD'HUI:
Ensoleillé avec passages nuageux.
Max.: 26. Min.: 15

DIMANCHE:
Ensoleillé avec passages nuageux.
Max.: 28. Min.: 17

LUNDI:
Ciel variable.
Max.: 29. Min.: 17

Lever: 5 h 22 Coucher: 20 h 19

Marée

CHICOUTIMI
Haute à 3h55 (4m8)
Basse à 11h30 (0m7)
Haute à 16h15 (4m0)
Basse à 23h05 (0m9)

LA BAIÉ
Haute à 3h55 (5m3)
Basse à 10h20 (0m7)
Haute à 16h20 (4m5)
Basse à 22h15 (0m9)

Sommaire

Arts	18
Bandes dessinées	22-27
Bourse	29-30
Détente	26
Décès	38-39
Finances	31
Horoscope	26
Petites annonces	32 à 36
Sports	40 à 47
Télévision	22-27

LE QUOTIDIEN

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30



DOMMAGES

La collision a été assez forte pour causer de nombreux dommages à la carrosserie de la petite automobile blanche de marque Dodge Spirit. Le côté du passager a été particulièrement touché.

Quatre personnes blessées

Un véhicule heurte un poids lourd

LAROUCHE (IL) - La sortie de l'usine CFL Structure de Larouche a été le théâtre d'un accident qui a fait quatre blessés, dont deux graves, hier après-midi.

La collision s'est produite vers 15 h 50, alors que la conductrice d'un camion de la compagnie Far-Nic Transport a quitté le chemin de l'usine, le chemin du lac Hyppolite, perpendiculaire à la route

une voiture blanche de marque Dodge Spirit qui roulait vers Jonquière. Cette dernière a embouti le côté gauche du camion, qui a terminé sa course dans la falaise de l'autre côté de la 170.

Visiblement, le conducteur a tenté d'éviter le camion, comme en témoignaient les traces de freinage sur le pavé. Il n'a malheureusement pas réussi, et la collision a été assez forte pour causer de nombreux dommages à la carrosserie de la petite automobile. Le côté du passager a été particulièrement

touché. D'ailleurs, les pinces de désincarcération avaient été demandées pour aider à sortir les malheureux de leurs fâcheuses positions, mais elles n'ont pas été nécessaires. La conductrice du camion, tout comme les trois occupants de la voiture, ont été transportés par ambulance au Complexe hospitalier de la Sagamie. Deux personnes qui prenaient place dans l'automobile souffrent de blessures graves, mais on ne craint pas pour leur vie.

La circulation automobile a été perturbée pendant une heure.

Danger

Deux pompiers volontaires de Larouche, qui sont incidemment des travailleurs de l'usine CFL Structure, se sont rendus sur les lieux pour prêter main-forte aux secours. Ils affirment qu'il est extrêmement difficile de sortir du chemin de l'usine pour se rendre à Saint-Bruno lors des heures de pointe. Tout d'abord parce que la circulation est importante et que



DIFFICILE

Des pompiers volontaires et travailleurs de l'usine affirment qu'il est extrêmement difficile de sortir du chemin de l'usine CFL Structure pour se rendre à Saint-Bruno lors des heures de pointe.



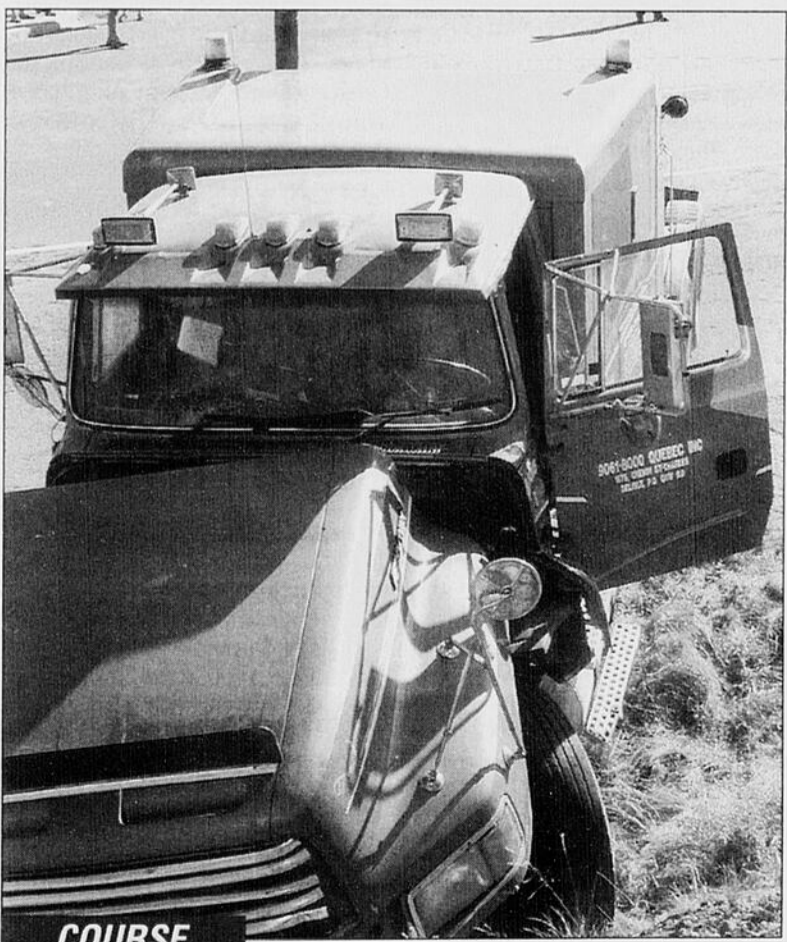
ISABELLE
LABRIE

ilabrie@lequotidien.com

170, pour s'engager sur la route en direction de saint-Bruno.

Ce faisant, elle a coupé la voie à

Photos
Michel Tremblay



COURSE

Le camion de la compagnie Far-Nic Transport a terminé sa course dans une falaise située de l'autre côté de la route 170.

les gens roulent vite, mais aussi parce qu'il n'y a pas de panneaux pour indiquer qu'il y a à cet endroit une sortie d'usine.

Depuis l'ouverture de cette usine il y a un peu plus d'un an, c'est le premier accident à survenir à cet endroit.

Grève chez Niobec

Les parties reprendront les négociations mardi

SAINT-HONORÉ (IL) - L'impasse n'est toujours pas dénouée dans le conflit qui oppose les syndiqués à la direction de la mine Niobec de Saint-Honoré, mais un pas vient d'être franchi.

Les deux parties ont en effet convenu de se rencontrer mardi pour reprendre les discussions. Pour Eddy Dénommé, surintendant et responsable des relations publiques à la mine Niobec, il s'agit d'une bonne nouvelle.

« Nous sommes conscients que le dossier ne se réglera sans doute pas aisément, mais cette première rencontre montre qu'il y a de l'ouverture », a-t-il indiqué. Selon lui, les premières dis-

cussions devraient permettre de revoir les positions et de faire état des demandes et des offres. Puis, de voir s'il y a possibilité de se rejoindre. En avant-midi, la direction rencontrera les représentants du syndicat des employés de la production, puis en après-midi, ceux du personnel technique. M. Dénommé explique la tenue de deux rencontres par les demandes spécifiques de chacun des groupes. En attendant, la production est toujours arrêtée, ce qui occasionne des pertes pour la compagnie. Malgré le contexte, la grève se déroule dans l'ordre. Les syndiqués en piquetage lais-

sent circuler le personnel cadre, et après avoir reçu une mise en demeure hier, ils ont accepté de laisser passer les véhicules.

Rappelons que les syndiqués de la mine sont en grève depuis mercredi. Le différend repose davantage sur les avantages sociaux, tels que le fonds de pension et les congés, que sur les salaires. L'entreprise a offert une hausse de 8,5 pour cent pour les trois prochaines années, mais cette offre a été refusée en assemblée générale dans une proportion de 94 %. L'exécutif syndical avait alors reçu un mandat de grève illimitée des syndiqués.

Chicoutimi critique la carte électorale

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - Modifications de la nouvelle carte électorale de Ville de Saguenay, pas d'augmentation du fardeau fiscal et mise de l'avant du programme de retraite volontaire sont les points majeurs qui ont été discutés, hier, à l'occasion d'une rencontre entre le comité de transition et les maires (sauf celui de La Baie) des villes fusionnées du Saguenay.

Comme il fallait s'y attendre, c'est du côté de Chicoutimi que des demandes de changement à la

carte électorale soumise par le comité de transition sont venues. Selon le maire de Chicoutimi,

Jean Tremblay, la carte, qui ramène le nombre de conseillers de 10 à six, heurte en certains points les milieux naturels de la ville. Il cite en exemple la division de secteurs qui partagent jusqu'ici les mêmes comités de loisirs, les mêmes clubs d'âge d'or et la même histoire.

Avant de suggérer des modifications, le conseil municipal de Chicoutimi rencontrera la semaine prochaine le comité qui a confectionné la nouvelle carte.

Cette carte ne semble pas provoquer autant de vagues à Jonquière. Le maire de l'endroit, Daniel Giguère, indique que les commentaires officiels du conseil n'ont été pas encore formulés. Là aussi, on recevra la visite des auteurs de la nouvelle carte électorale.

Daniel Giguère a retenu de la présentation que les nouveaux districts électoraux de Jonquière s'inscrivent dans l'esprit de la refonte de la carte électorale de 1995, quand le conseil est passé de 14 à 10 conseillers. Les districts prennent de l'expansion vers le nord et le sud, alors que le centre est compressé.

Quant à Laterrière, Canton-Tremblay, Shipshaw et Lac-Kénogami, l'intégrité de leur territoire est conservé pour le premier mandat.

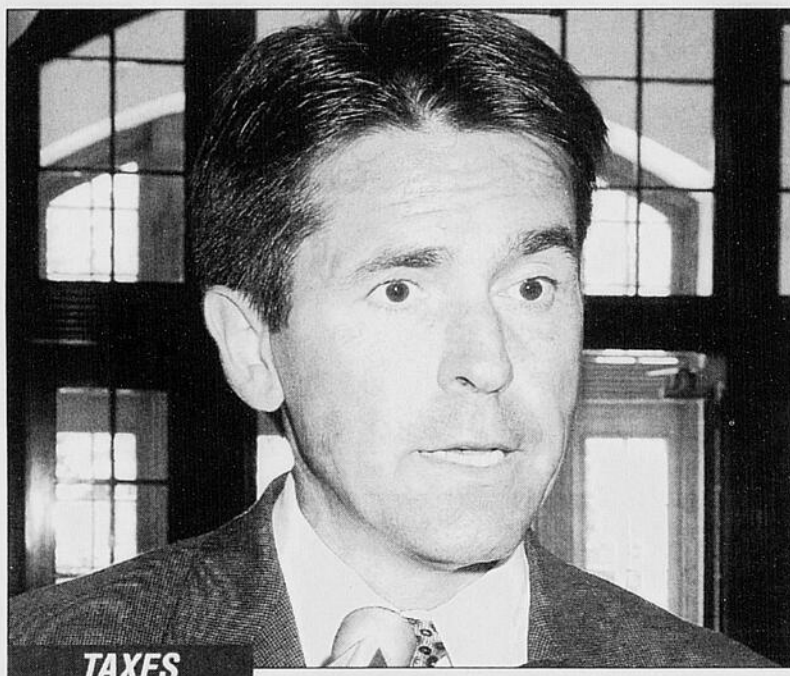
Beaucoup de cadres

C'est aussi lors de la réunion



CARTE

Le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, estime que la nouvelle carte électorale heurte les milieux naturels de sa ville.



TAXES

Le maire de Jonquière, Daniel Giguère, souhaite que le fardeau fiscal des contribuables reste le même pendant l'An 1 de la nouvelle ville.

d'hier matin que les maires ont eu un portrait plus exact du nombre total de cadres des villes fusionnées et des besoins en fonction du nouvel organigramme. Les sept municipalités compte 58 cadres supérieurs, alors que les besoins sont de 26. En tout, elles totalisent 156 cadres et employés professionnels non syndiqués.

Ville de Saguenay disposera d'une aide de deux millions \$ pour payer les intérêts des primes de départ volontaire. «Le programme de départ volontaire, a souligné Daniel Giguère, ne fera pas de cadeau aux cadres qui étaient sur le point de partir. Il s'adresse à ceux qui devance leur date de retraite.»

On sait déjà que la nouvelle ville part avec plus de 1000 fonction-

naires, un nombre trop élevé, s'accorde à dire plusieurs élus.

Budget

La demande est unanime, les municipalités fusionnées souhaitent que le fardeau fiscal des contribuables soit maintenu pour l'An I de Ville de Saguenay. Le décret régissant la fusion accorde au futur conseil une marge de manoeuvre de cinq pour cent.

Le gel de la taxation, a noté Daniel Giguère, est important pour les Jonquiérois, puisque le conseil se dirigeait vers un allègement du fardeau fiscal. Il souhaite également que le coût des services (eau, aqueduc, permis de construction) qui sont plus bas à Jonquière qu'à Chicoutimi demeurent au même niveau.

Toujours la politique de la chaise vide à La Baie

CHICOUTIMI (DB) - La Baie a maintenu sa politique de la chaise vide, hier, à l'occasion d'une rencontre entre le comité consultatif des maires et le comité de transition de Ville de Saguenay.

Joint chez lui, le maire de La Baie, Réjean Simard, a répondu qu'«il n'a rien à faire là». Il ne veut surtout pas participer à un exercice de «régression démocratique», qui fait retourner la région à l'époque du régime français, dit-il.

Ville de La Baie s'oppose à la fusion municipale au Saguenay et a porté sa cause devant les tribunaux. Après un premier échec, la Ville s'est adressé au tribunal d'appel pour faire entendre son point de vue.

M. Simard affirme que les trois grandes villes du Saguenay, Chicoutimi, Jonquière et La Baie, sont carrément sous tutelle, ne «pouvant plus dépenser 10 000 \$ sans avoir l'autorisation du comité de transition». Un comité qu'il compare aux gouverneurs de l'époque monarchique, envoyés par le roi pour gérer le Québec.

Même les Anglais, dit-il, qui dominaient encore la vie politique québécoise dans les années 40, ont laissé les Canadiens-Français mettre sur pied leurs commissions scolaires et les gérer à leur guise. Le maire de La Baie a encore beaucoup de temps pour affû-



RÉGRESSION

Le maire de La Baie, Réjean Simard, ne veut pas participer à un exercice de «régression démocratique».

ter ses armes et trouver des formules originales, puisque la décision de la Cour d'appel ne peut être rendue qu'en janvier 2002. Et si elle venait plus tard, la nou-

velle ville ne pourrait pas annuler la procédure, comme le prévoit le décret, puisqu'elle a été entreprise au nom de Réjean Simard! A la guerre comme à la guerre...

Le service de la CITS est gratuit toute la journée

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - La Commission intermunicipale de transport en commun du Saguenay offre aujourd'hui un service de transport gratuit à tous les utilisateurs désireux de se déplacer par autobus sur l'un ou l'autre des circuits du réseau qui couvre le territoire de Jonquière jusqu'à Ville de La Baie.

Président de la CITS, Cyprien Gaudreault mentionne que cette initiative vise d'une part à sensibiliser la population au service de transport en commun de même qu'à vérifier s'il y a suffisamment de personnes intéres-

sées à utiliser les autobus mis à la disposition des gens, au cours de la fin de semaine.

Gratuit, «gratos»

«Cette journée spéciale est organisée avec la collaboration de l'Association des jeunes de Chicoutimi», indique-t-il par ailleurs.

Le président ajoute que selon les données obtenues à ce jour, tout indique que le service de transport de fin de semaine pourrait d'une part répondre aux attentes manifestées à ce jour par la clientèle, et d'autre part être rentable au plan opérationnel.

Dumont ajoute des coups... et des membres

par Daniel Côté

CHICOUTIMI (DC) - Après avoir remporté l'édition 2000 du tournoi de golf organisé par ses camarades du comté Chicoutimi, le chef de l'Action démocratique du Québec (ADQ), Mario Dumont, faisait son possible, hier, pour ne pas récidiver sur le terrain du Ricochet.

«Après sept trous, je suis rendu à plus un», a-t-il mentionné au milieu de l'après-midi, lors d'une entrevue téléphonique accordée au Quotidien. L'atmosphère était

d'autant plus conviviale que 90 joueurs avaient pris le départ, soit 30 de plus que l'an dernier.

Cette participation accrue reflète la hausse du nombre de mem-

bres dans le comté Chicoutimi, dont l'association est présidée par le conseiller municipal Carl Savard. Ils sont près de 500, comparativement à une cinquantaine, il y a quatre ans.

«Ces résultats sont excellents et nous voulons nous rendre à 600 au printemps 2002, à temps pour la prochaine campagne électorale», proclame Carl Savard, que son chef identifie déjà comme le

porte-étendard du parti à l'échelle locale.

«Nous avons déjà quelqu'un qui s'"enligne" à Chicoutimi, Carl, tandis que pour les comtés Dubuc et Jonquière, il y a des personnes que j'ai eu l'occasion de rencontrer ce matin et d'autres que je verrai en soirée», a fait observer Mario Dumont.

Sondage encourageant

L'Action démocratique du Québec semble avoir réalisé une percée dans le comté Dubuc, cet été, à la lumière d'un sondage commandé par Progrès-Dimanche. Il lui confierait plus de 20% des intentions de vote, un sommet pour cette formation politique.

«C'est un bon résultat pour nous, mais nous sommes encore loin des élections, commente Mario Dumont, dont la joie est tempérée par un zeste de prudence. En plus, le parti au pouvoir bénéficie toujours d'un avantage, puisque son député est déjà connu.»

Quant à l'élection partielle dans

Jonquière, qui aura lieu à l'automne, elle mènera à la sélection d'un candidat d'ici à la fin d'août. La commande sera lourde puisqu'en 1997, l'ADQ y avait enregistré ses plus mauvais résultats à l'échelle régionale.

Là comme ailleurs, le vote aura lieu avec la saga des fusions municipales en fond de scène. Opposé aux regroupements forcés, le parti refuse cependant de jouer la carte des «défusions» afin de rallier les mécontents.

«Les libéraux en parlent, mais ce n'est pas une promesse réaliste. On ne fait pas de la politique à rebours», tranche Mario Dumont, qui montre toutefois de l'empathie à l'endroit des gens de La Baie, hostiles à l'idée d'être intégrés à Ville Saguenay.

«Le gouvernement est décroché de la population et dans ce dossier, il a transformé la fusion en doctrine, énonce le chef de l'ADQ. En ce qui me concerne, je ne vois pas l'urgence de fusionner La Baie, une ville qui est elle-même le résultat d'une fusion.»



GOLF

Louis Landry et Errol Fillion encadrent le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, ainsi que le président de cette formation politique dans le comté Chicoutimi, Carl Savard, à l'occasion du tournoi de golf organisé hier, sur le terrain du Ricochet. Cette activité bénéfique a attiré 90 joueurs, le nombre le plus élevé depuis la tenue de la première édition, il y a quatre ans.

(Photo Michel Tremblay)

Le déséquilibre fiscal,

Le déséquilibre qui existe entre les revenus du gouvernement fédéral et ceux des provinces en regard des responsabilités confiées à chacun de ces deux ordres de gouvernement nous concerne tous.

En effet, dans ces conditions, il est plus difficile pour le gouvernement du Québec de planifier, financer et développer l'ensemble des services à la population (éducation, santé, services sociaux, sécurité du revenu et autres).

Le gouvernement du Québec a donc créé une commission d'étude dont le mandat est d'analyser les causes et les conséquences de ce déséquilibre et de proposer des moyens pour y remédier.

La Commission sur le déséquilibre fiscal tiendra, en octobre 2001, une consultation publique sur ces questions.

Les personnes et les organismes qui souhaitent exprimer leur opinion sur le sujet sont invités à soumettre un mémoire à la Commission au plus tard le **21 septembre 2001** et à lui signifier par écrit leur intention de le faire au plus tard le **10 août 2001**.

Les mémoires, la correspondance et les demandes de renseignements doivent être adressés à :

M. Mario Albert, secrétaire
Commission sur le déséquilibre fiscal
630, boulevard René-Lévesque Ouest
5^e étage
Montréal (Québec) H3B 1S6
Téléphone : (514) 873-8137
Télécopieur : (514) 873-8079

Courriel : commission@desequilibrefiscal.gouv.qc.ca

ça nous concerne !

Pour obtenir plus de renseignements et consulter les documents déjà produits par la Commission sur le déséquilibre fiscal, visitez notre site Internet à l'adresse suivante : www.desequilibrefiscal.gouv.qc.ca

Québec
Commission sur le déséquilibre fiscal

00489989

Vente fin de saison

Des **rabais de 30% à 50%** dans les départements de prêt-à-porter, vêtements techniques, camping, sac à dos, souliers, sandales, bottes, escalade, etc...

du **jeudi 2 août** au **dimanche 12 août** inclusivement

L'AVENTURIER

www.aventurier.net
Chicoutimi - 250, rue Racine Est (418) 545-2251

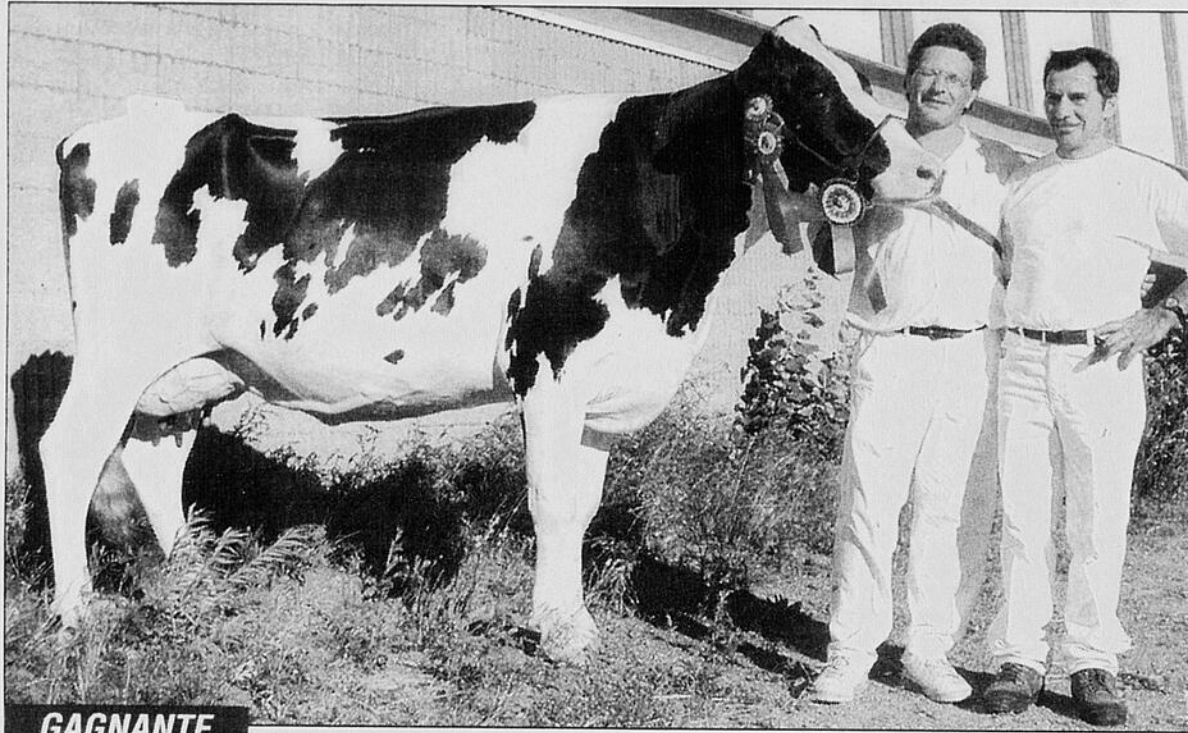
ARCTERYX, THE NORTH FACE, TEVA, MERRELL, SALOMON, WOOLRICH

Quantité limitée. Promotion en vigueur jusqu'au dimanche 12 août 2001 ou jusqu'à épuisement de la marchandise.

LE QUOTIDIEN, le Samedi 4 Août 2001 - 5

Burn Grandeur Rosanne remporte les honneurs

par Isabelle Labrie



GAGNANTE

Jean-François Dallaire, qui a conduit la vache devant le jury, et le propriétaire Benoît Blackburn, de la ferme ABG Blackburn, posent fièrement en compagnie de la grande championne du concours d'élevage de l'Exposition agricole de Chicoutimi, Burn Grandeur Rosanne.

CHICOUTIMI (IL) - Préparer une vache pour un concours d'élevage ne se fait pas en criant ciseaux. Tout est une question de marketing.

Tous les détails comptent, mais plus encore le rang obtenu, qui permettra ou non d'augmenter la valeur de la bête primée.

Hier, après le concours d'élevage de l'Exposition agricole de Chicoutimi qui réunissait 180 bêtes Holstein, les propriétaires et éleveurs prenaient une bière en discutant des mérites respectifs de leurs protégées. Le plus heureux d'entre eux était assurément Benoît Blackburn, de la ferme ABG Blackburn, dont la vache Burn Grandeur Rosanne avait remporté les grands honneurs de ce jugement.

«C'est une fierté d'avoir dans son troupeau la grande championne. Ce n'est pas pour la prime qui se rattache à cet honneur que je suis content, mais bien pour le prestige que cela donne à mon troupeau», explique Benoît Blackburn, qui est propriétaire de la ferme avec ses frères Alain et Gilles.

Autre preuve que la journée d'hier a été faste pour les Blackburn, la championne de réserve, Burn Leader Camélia, provient de leur élevage. Elle est maintenant la propriété des fermes Michel & Line

Boily enr., Nomade, et de Simon Boily.

D'ailleurs, le propriétaire de la ferme Nomade, Jean-François Dallaire, avait une double raison de fêter. Sa protégée a terminé en seconde position, et en plus, c'est lui qui a piloté la grande championne devant le jury. Il faut dire qu'il est un grand ami de Benoît Blackburn et qu'ils font des expositions ensemble depuis 17 ans!

M. Dallaire compare la préparation d'une vache à un concours à celle d'un athlète avant la compétition. Il faut s'assurer de sa bonne forme physique, surveiller son alimentation, et faire en sorte qu'elle soit la plus belle possible. Il faut également qu'elle obéisse aux ordres pour impressionner le jury. «J'ai passé la nuit debout pour la surveiller, la laver et la nourrir. C'est un processus de longue haleine qui demande beaucoup de travail», fait valoir Jean-François Dallaire.

Mais les efforts en valent le coup. Récolter des rubans permet de faire connaître la bête, mais aussi la ferme propriétaire. Sans compter que la vache prend de la valeur.

Voilà ce qui explique les sourires des éleveurs...

Autres gagnants

La mention honorable du championnat sénior a été remise à Mabel Lee Diva (Ferme Maguy).

Dans la catégorie junior, la grande championne est Ferré James Kanou (Ferme HP Gagnon et fils). Robel James Jacky de la ferme Robel a remporté le titre de championne de réserve alors que la mention honorable a été décernée à Frater Leader Bethalia (Ferme Frater et Ferme Fréjour).

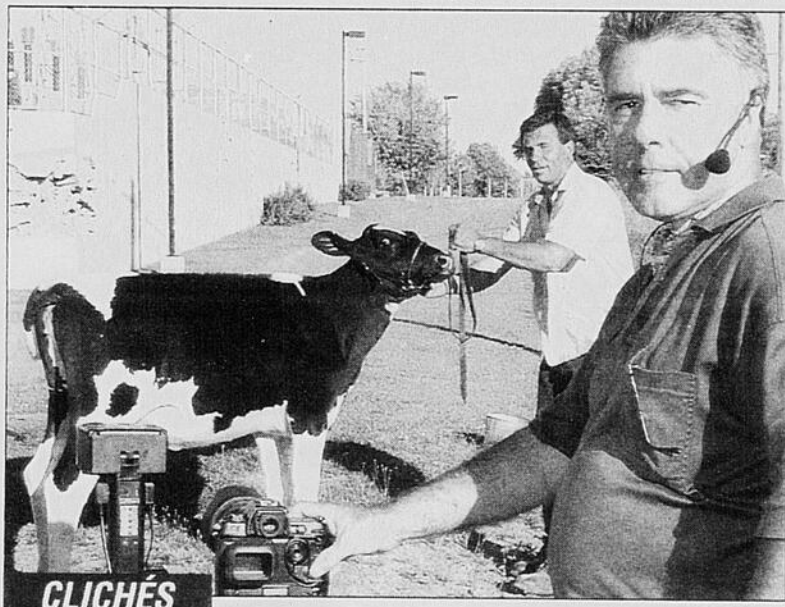
Sous la bannière sénior, les mentions vont à la Ferme HP Gagnon et fils (exposant) et à la Ferme ABG Blackburn (éleveur). Sous la bannière junior, la Ferme CPR Grenon a mérité les honneurs de l'exposant et de l'éleveur.



APPAREIL

Pendant que les membres de son équipe s'affairent à faire prendre la pose à la bête, Paul-André Boisvert installe son appareil. Il photographie ici Mabel Astre Pivi, propriété de la Ferme Naguy.

Photos
Michel
Tremblay



CLICHÉS

Photographe animalier, Paul-André Boisvert parcourt le Québec pour prendre des clichés avantageux de vaches d'élevage.

Photographe animalier Paul-André Boisvert connaît bien son métier

par Isabelle Labrie

CHICOUTIMI (IL) - On lisse la queue de l'animal, on le place d'un certain angle, puis on s'assure que ses pattes sont disposées harmonieusement. Puis... Clic!

Photographe animalier depuis plus de 20 ans, Paul-André Boisvert dirige son équipe d'une main de maître. Il ne s'agit pas de faire des clichés de mode, mais bien d'immortaliser les animaux dans la pose la plus avantageuse possible.

«Je m'assure avant toute chose que la vache soit lavée, tondue, et qu'elle soit suffisamment dressée pour obéir avec un licou», explique celui qui parcourt les expositions agricoles du Québec, mais qui se rend également exercer son art aux États-Unis, au Mexique et en Espagne: Originaire de Drum-

mondville, M. Boisvert prend ce travail très au sérieux. Pendant que les membres de son équipe s'affairent à faire prendre la pose à la bête, il installe son appareil. Il faut dire qu'il est très bien équipé. Il transporte avec lui son appareil numérique, son ordinateur portable, un décor intérieur... tout ce qu'il faut pour satisfaire la clientèle, qui débourse environ 125 \$ pour un cliché de leur protégée.

Martin Bélanger, copropriétaire de la Ferme Naguy avec Guylaine Pelletier, a fait photographier une jeune vache du nom de Mabel Astre Pivi. Pour lui, il s'agit d'une question de promotion. «Sasœur a déjà remporté des concours. Les photos permettent de faire connaître la famille, l'élevage. Elles sont prises dans le but de faire de la publicité pour la vente», explique-t-il.



CAUSE

Les Cinémas Odyssee ont décidé d'appuyer une cause qui touche particulièrement les gens du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Ils ont en effet remis une somme de 3300 \$ à l'Association de l'acidose lactique. Sur la photo, Patrick Trudeau et Richard Rodrigue, des Cinémas Odyssee, entourent le président de l'association Pierre Lavoie, son fils Bruno-Pierre et sa conjointe Lyne.

(Photo Rocket Lavoie)

Poursuite de 1,4 million \$ intentée

CHICOUTIMI (SL) - Une nouvelle poursuite contre un enquêteur du service de police de Chicoutimi s'est ajoutée cette semaine après l'acquittement d'un prévenu devant la Chambre criminelle de la Cour du Québec.

L'homme d'affaires et ancien pdg de Rond Point Lincoln Mercury, Robert Bilodeau, réclame 1483000 \$ à la ville de Chicoutimi, son enquêteur Jean-Guy Jean, son supérieur Camil Bouchard ainsi que les substituts du Procureur général, Sonia Rouleau et Paul Roy, et leur employeur, le Procureur général du Québec.

Sa conjointe de l'époque, Joanne Dallaire, réclame pour sa part 100000 \$.

Robert Bilodeau avait été accusé le 26



SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

novembre 1996 de deux agressions sexuelles entre juin et juillet 1992 et le ou vers le 9 juillet 1996.

Il a été acquitté le 2 février 2001 par le juge Louis-Charles Fournier qui avait déclaré que le long témoignage du policier Jean-Guy Jean l'avait plongé dans un univers d'incrédulité.

Dès l'acquittement, l'avocat de la Défense, Me Richard Masson, avait mentionné en entrevue qu'il «est temps qu'il se fasse un grand ménage à la Sûreté municipale de Chicoutimi» et il avait insisté sur «l'importance de la supervision du travail des policiers, une responsabilité qui est engagée jusqu'au plus haut niveau de la direction».

Six mois plus tard, l'avocat Frédérick Masson inscrit une action en dommages et relate plusieurs passages du verdict d'acquittement du juge Fournier pour illustrer le tra-

vail de la police et de la Couronne. Principalement, il reproche à la Couronne d'avoir demandé d'ajuster la date du premier chef d'accusation pour correspondre au témoignage de la plaignante et au policier d'avoir modifié à la main la date de l'événement dans la déclaration de la plaignante.

Selon Me Frédérick Masson, le policier n'a pas respecté les protocoles d'intervention, n'a pas effectué d'entrevues avec les présumées victimes avant de faire la dénonciation, puis a mené des entrevues avec des questions suggestives, ignoré les déclarations de Robert Bilodeau et de sa conjointe, s'est fié à des oui-dire et des comérages et a fait des pressions pour que les présumées victimes fassent des plaintes.

Par ailleurs, il reproche au policier d'avoir omis de transmettre l'ensemble de son dossier à la Couronne, d'avoir dénoncé son client pour des gestes commis à Saint-Eustache alors qu'il n'a pas été question de ce lieu dans la déclaration d'une des femmes.

Couronne

Quant aux substituts Sonia Rouleau et Paul Roy, il leur est reproché, dans un cas d'avoir autorisé les accusations sur la seule foi de la version des plaignantes non rencontrées et, dans l'autre, d'avoir mal préparé sa cause et de ne pas avoir tenu compte de la conduite de l'enquêteur.

Les deux avocats de la Couronne, selon Me Masson, auraient manqué à leur devoir de conseil du policier avant les accusations et à leur devoir d'analyse du dossier.

Il reproche à Me Rouleau d'avoir



Robert Bilodeau

transmis aux médias ou permis que soit transmis les informations contenues dans la déclaration avant qu'elle ne soit signifiée à Robert Bilodeau.

Dans le cas de Me Roy, Me Masson mentionne qu'il «préférerait assouvir ses objectifs et ses ambitions personnelles en laissant l'impression que les lacunes et l'illogisme de son dossier ne relevaient pas de lui, mais plutôt de l'enquêteur».

Ruine

Robert Bilodeau aurait été accusé à la ruine pendant le processus judiciaire qui a mené à son acquit-

tement, son chiffre d'affaires ayant chuté après que les accusations aient été rendues publiques.

Ford Canada l'aurait prévenu qu'il entendait lui retirer ses droits de concessionnaire puis il aurait dû transiger avec son principal concurrent, Perron Auto Chicoutimi, pour en venir à une fusion dont il est devenu directeur général.

Le dernier jour du procès, Robert Bilodeau a perdu son emploi. Pendant cette période, il a vécu une dépression et des difficultés familiales qui ont résulté en la fin de l'union de fait avec sa conjointe.

Sa réclamation comprend 343 000 \$ de frais professionnels divers, 600 000 \$ pour perturbation de carrière professionnelle, 100 000 \$ pour diminution de patrimoine familial, 240 000 \$ pour stress, 100 000 \$ pour dommages exemplaires et le total de ses frais pour la présente poursuite qui s'élèveront à 100 000 \$.

Quant à son ex-conjointe, elle réclame 100 000 \$ pour les répercussions qu'aurait eues toute l'affaire sur sa vie privée

et professionnelle.

Autres

Plusieurs procès en matière criminelle ont abouti après acquittement à des actions en dommages.

Le psychologue Jean Gagnon réclame 800 000 \$ pour avoir été faussement accusé par une fausse victime aujourd'hui accusée à son tour; trois nucléistes réclament 2,8 millions \$ après leur acquittement d'accusation de fraudes envers la RAMQ; le professeur Pierre-Paul Simard acquitté d'attouchements sexuels réclame 1 350 000 \$, conjointement avec sa femme et la Centrale des syndicats du Québec (CSQ). L'ancien conseiller municipal Léon-Maurice Fortin réclame aussi une somme à deux femmes qui l'avaient accusé d'agressions sexuelles.

Les assureurs de la ville de Chicoutimi ou le Procureur général du Québec prennent fait et cause pour les intimés: à Chicoutimi, ni l'un ni l'autre n'a encore récemment été condamné à payer.

CROISIÈRE

Dimanche 26 août **99\$**

DE CHICOUTIMI À TADOUSSAC

- Collation • Dîner • Souper
- Danse • Casino de Charlevoix

Voyages Gilbert

Tél.: 543-0277

Formation à distance

Choix de dix programmes et de 150 cours

- Microprogramme en distribution alimentaire
- Microprogramme en entrepreneuriat et PME
- Microprogramme de 2^e cycle en commerce électronique

Certificats en :

- horticulture et gestion d'espaces verts
- informatique
- sciences et qualité des aliments

Diplôme en assurance et produits financiers

Diplôme de 2^e cycle en administration des affaires (dans Internet)

Diplôme de 2^e cycle en affaires électroniques

Maîtrise en gestion agroalimentaire, M.B.A. (dans Internet)

Aussi plus de 150 cours à distance dont 50 dans Internet

Date limite d'inscription pour la session d'automne : 10 août 2001

RENSEIGNEMENTS

Téléphone : (418) 656-3202 ou sans frais au 1 877 785-2825 poste 3202

Télécopieur : (418) 656-3876

dgfc@dgfc.ulaval.ca

UNIVERSITÉ LAVAL
Aujourd'hui Québec, demain le monde.

www.ulaval.ca/dgfc

ATTENTION

PUISSANTES

SENSATIONS

SENTRA

EDITION TOURING

2,8%^{}**

FINANCEMENT À L'ACHAT

239\$ PAR MOIS, location 48 mois*

Acompte seulement 1199\$

0\$ dépôt de sécurité

ACOMPTE	MENSUALITÉ
0\$	279\$
1199\$	239\$
1999\$	219\$
2899\$	199\$

- AM/FM/CD AVEC LECTEUR DE 6 DISQUES
- JANTES EN ALLIAGE
- AILERON
- EMBOUT CHROMÉ
- PNEUS TOUTES SAISONS 14 PO
- PARE-BOUE AVANT ET ARRIÈRE
- PARE-CHOCS COULEUR CARROSSERIE
- DOSSIER ARRIÈRE RABATTEBLE 60/40
- MOTEUR 1,8 L DE 126 CHEVAUX
- CLIMATISEUR
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

NISSAN

TOUJOURS PLUS LOIN.

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2001 «Edition Touring» (C4L651 BK00 + Option Touring). Acompte ou échange équivalent de 1199\$. Limite de 19500 km par année avec 0,10\$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 2,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

Le bleuet trône sur le podium de la santé

La ministre fédérale Lucienne Robillard ne peut pas mieux dire quand elle qualifie le bleuet cueilli ici de véritable joyau. «C'est énorme ce que vous avez réussi à faire avec le bleuet», a apprécié la présidente du Conseil canadien du Trésor lors de l'ouverture du Festival du bleuet de Dolbeau-Mistassini.

Symbole de l'âme jeannoise, ce petit fruit sauvage pousse maintenant dans 21 bleuetières. Les familles nombreuses qui allaient puiser, dans les éclaircies d'épinettes, la récolte nécessaire aux frais de la rentrée scolaire, ont presque toutes disparu. Les bleuetières fournissent maintenant l'essentiel de la production à des organisations bien établies encadrées par la protection syndicale.



BERTRAND TREMBLAY
btremblay@lequotidien.com

L'industrie du bleuet est florissante chez nous. Mais comme pour d'autres richesses naturelles, la transformation si génératrice d'emplois demeure

embryonnaire. L'essentiel de la cueillette est exporté en vrac pour la confection d'aliments, dont évidemment les confitures en conserve, l'élaboration de maints produits de santé et d'une infinité de médicaments.

La contribution des chercheurs

Fruit délicieux, le bleuet est également recherché pour ses ingrédients bénéfiques à la santé. Sur ce plan, il devance même le raisin dont les spécialistes recommandent la consommation, sous forme de vin, malgré la présence nocive d'alcool, pour prévenir les maladies cardio-vasculaires.

Les enquêtes menées par les institutions les plus renommées perçoivent le bleuet comme le plus ardent défenseur de notre système immunitaire. La Société canadienne de recherche sur le cancer le place même en tête des dix fruits et légumes antioxydants les plus efficaces dans la prévention des tumeurs malignes. Le chou apparaît au deuxième palier alors que le raisin rouge doit se contenter de la dixième et dernière place du palmarès.

Et le grand avantage du bleuet, c'est qu'il peut être consommé quotidiennement, hiver comme été, sous forme congelée. Deux ou trois cuillerées, chaque matin, dans vos céréales avec un peu de lait fournissent les calories, protéines et anthocyanines nécessaires à la santé.

Activité économique

Pour que l'activité économique gravitant autour du bleuet soit en constante progression, il fallait activer la production en aménageant de vastes jardins en terrain agricole.

Et mener un programme de recherche intensif. Si donc la récolte atteint, cette année, un sommet record de quelque 40 millions de livres après avoir oscillé autour des 10 millions de livres durant des décennies, l'industrie le devra en grande partie aux équipes du biologiste André Francoeur et au grand maître de la géomatique et de la télédétection, Gilles H. Lemieux, deux professeurs de l'Université du Québec à Chicoutimi qui viennent tout juste de prendre leur retraite.

Le premier a amélioré le système de pollinisation des bleuetières pendant que le second a guidé le rétablissement de sols appauvris par la désertification et la surexploitation.

Clin d'œil

Faux héros et génération 2001

Le «pipi-caca» fait recette chez les nouveaux héros de l'humour québécois, dont la popularité croît avec la dimension de la grossièreté. Ces adeptes de la facilité devraient s'inspirer de George Siffert.

L'auteur français écrivait en effet récemment: «Nos faux héros nous livrent simplement une image de ce que la nouvelle génération est en train de devenir: une grande chose molle, ennuyeuse et vulgaire. Ni Dieu, ni la mort, ni l'amour, ni le courage, ni la fraternité, ne les intéressent».

R. Banford

Environnement Boisclair amorce une tournée auprès des verts...



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

St-Do: le pire aurait pu survenir!

Dimanche soir dernier, j'ai voulu assister avec mon épouse au spectacle sur la scène Molson, à Jonquière. Arrivé vers 20 heures, je me suis avancé jusqu'à l'entrée du restaurant Le Barillet. La foule était très dense et il était presque impossible d'aller plus loin. Malgré cela, des gens continuaient de se faufiler entre moi et quelques individus pour s'approcher de la scène. À chaque fois, il fallait se contorsionner pour laisser passer les gens. Les deux types à côté de moi commençaient à être impatients de se faire bousculer.

Un ou plusieurs verres de bière aidant, un des deux avertissait les gens que «ça ne passait plus». À un moment donné, un individu qui n'entendait pas à rire, argumenta plus fortement. J'ai cru à ce moment que la bagarre allait éclater. J'avais à côté de moi deux jeunes filles d'une douzaine d'années, dont une me venait même pas à la hauteur des épaules.

Lorsque j'ai regardé sion voyait des policiers à l'horizon en direction du Zinc, au cas où nos deux individus se mettaient à se battre et que j'ai pris conscience de la densité de la foule, j'ai réalisé qu'il serait impossible d'intervenir à temps si jamais quelque chose de grave se passait.

Nous étions tassés comme des brins d'herbe. D'ailleurs, le lendemain dans le journal, on se vantait d'avoir eu 23 000 personnes.

Vers 21 heures, une jeune dame à quelques pas de moi s'est évanouie, deux hommes l'ont pris en charge et c'est avec difficulté qu'on a fait tasser les gens pour pouvoir ouvrir la porte qui mène à la salle de billard au-dessus du Barillet, sachant que l'endroit devait être climatisé et que la dame pourrait reprendre ses esprits.

Panique

La question que je me pose, c'est comment les policiers ou les ambulanciers auraient-ils pu intervenir rapidement si quelque chose de grave s'était produit? Il était presque impossible de faire un pas de côté sans s'enfarger et perdre l'équilibre. Si la panique avait pris dans la foule pour une raison quelconque, ça aurait été l'enfer comme on dit. Et que dire des parents insouciantes qui avaient avec eux de très jeunes enfants, même des bébés.

Je trouve inconcevable que la ville de Jonquière ait pu autoriser un tel spectacle dans un endroit si peu sécuritaire, et ce même si des policiers et des ambulanciers étaient à quelques

pas de là avec des voies de sortie éventuelles bondées de monde. Dans des vrais endroits de spectacles, on restreint le nombre de personnes admises selon la superficie disponible et les issues de secours susceptibles d'être utilisées.

Cul-de-sac

Sur la St-Do près de la scène, il n'y en avait pas de «sorties de secours». Cela aurait été un piétinement général avec de nombreuses victimes si la panique s'était installée.

C'est malheureux mais la St-Do n'est pas un endroit pour la tenue de spectacles. Si nous voulons prévoir l'imprévisible faisons comme Chicoutimi et organisons-nous comme au Vieux-Port avec une vraie scène et des estrades sécuritaires.

En passant, je n'ai pas de félicitations à faire à celui ou à ceux qui on indument retardé le début du spectacle prévu pour 21 heures. Lorsqu'on a quelque peu le respect du public et qu'on se dit vedette, on a la décence de débiter à l'heure. J'ai quitté la place à 21 h 30 après 1 h 30 d'attente et inquiet de ce qui pouvait se passer devant une foule chauffée à blanc et rendue impatiente.

Jean-Yves Gagnon,
Jonquière.

Trois municipalités se joindraient au réseau

HEBERTVILLE-STATION (CC) - À compter de l'an prochain, les municipalités d'Hébertville, d'Hébertville-Station et de Saint-Bruno devraient, elles aussi, être reliées au réseau des pistes cyclables qui font le tour du lac Saint-Jean et s'étendent jusqu'au Saguenay en longeant le lac Kénogami.

Formé de représentants de ces trois municipalités, le comité Vélo-Sud vient de confier à un consultant en la matière, le Jonquiérois Frédéric Bélanger (il a déjà fait une étude similaire pour les municipalités de Jonquière et de Lac-Kénogami), le mandat de réaliser une étude de faisabilité d'une piste cyclable qui partirait de Saint-Bruno et passerait par Hébertville-Station et le village d'Hébertville pour y rejoindre la route Verte qui, en passant par la municipalité de Lac-Kénogami, relie le Saguenay au Lac-Saint-Jean. Selon les informations obtenues auprès de Jules Morin, secrétaire du comité Vélo-Sud, cette étude devrait non seulement déterminer le coût de cette infrastructure, mais aussi le tracé le plus approprié dans chacune des trois municipalités. C'est le cas par exemple à Hébertville-Station où, comme l'a précisé pour sa part le maire Yves Tremblay, les autorités municipales voudraient que la piste cyclable emprunte un circuit autre que celui de la rue principale (Saint-Wilbrod), une artère déjà passablement étroite. «A première vue, dit-il, il nous semblerait que la rue Simard, parallèle à la rue Saint-Wilbrod et située du côté du parc industriel, serait plus appropriée.»

A Hébertville, selon Sabin Larouche, directeur général de la municipalité, on pense que le tracé le plus approprié dans le centre du village pourrait passer par la Place des moulins, pour ensuite se diriger vers le rang Deux qu'elle emprunterait jusqu'à Lac-à-la-Croix avant de rejoindre la vélo-

route des Bleuets dans le secteur de Métabetchouan. Présentement, on s'affaire à compléter l'affichage de la route Verte qui, reliant le Saguenay au Lac-Saint-Jean, passe par la route des Bâtisseurs (le long du lac Kénogami) et se rend jusqu'au village d'Hébertville en passant par le rang Saint-Isidore.

Via Rail

Selon Jules Morin, à Hébertville-Station, où il est également conseiller municipal, on compte par cette boucle reliant les trois municipalités du Sud de Lac-Saint-Jean-Est exploiter la présence du chemin de fer et de la gare de Via Rail dans le centre du village. «Il y a tout un concept à développer pour les touristes qui pourraient débarquer chez nous avec leur vélo afin de faire du cyclo-tourisme à partir d'Hébertville-Station», dit-il. Les touristes trouveraient d'ailleurs, dans le voisinage de la gare, deux superbes gîtes: l'un dans l'ancienne maison du notaire Gaudiose Guérard et l'autre dans celle du cordonnier Louis Rathé. Et, avec le concours de Via Rail, on pourrait offrir d'intéressants forfaits aux touristes voyageant par train et à vélo.

A Saint-Bruno

A Saint-Bruno, on n'est pas en mesure, à ce stade-ci, de déterminer si la municipalité va embarquer dans le projet de boucle cyclable avec les deux autres localités du sud. «Nous avons accepté de verser notre part de 933,33 \$ pour la réalisation de l'étude de faisabilité, mais ça ne signifie pas que nous irons nécessairement de l'avant dans ce projet», a confié le

maire Réjean Bouchard.

Comme l'a expliqué ce dernier, les élus municipaux de Saint-Bruno veulent connaître les coûts reliés à la concrétisation d'un pareil projet avant de prendre une décision finale. Il faut penser, selon lui, qu'il sera sans doute nécessaire pour la municipalité de Saint-Bruno de connecter égale-

ment la piste cyclable à celle de la véloroute des Bleuets du côté d'Alma ou de Saint-Gédéon, ce qui nécessitera un investissement assez important puisqu'il y aurait une dizaine de kilomètres à couvrir.

A ce propos, Jules Morin dit qu'on est bien conscient du problème au comité Vélo-Sud. Et, c'est

d'autant plus difficile de statuer sur cette question de lien avec la véloroute des Bleuets qu'aucune information n'émane de Ville d'Alma à ce sujet. «Nous ne connaissons pas les intentions des élus municipaux d'Alma relativement au prolongement de la piste cyclable sur leur territoire du côté sud», dit-il.

UNE EAU DE PUIITS À VOTRE SANTÉ!

CAMPAGNE D'ÉCHANTILLONNAGE DE L'EAU DE PUIITS INDIVIDUELS OU DE PETITS RÉSEAUX

Au Québec, on a l'eau et votre santé à cœur. C'est la raison pour laquelle le ministère de l'Environnement met sur pied, au cours de l'été 2001, un programme d'échantillonnage de l'eau de puits dans tout le Québec.

Si vous êtes **propriétaire d'un puits individuel ou d'un réseau d'aqueduc desservant moins de 21 personnes**, vous êtes invité à bénéficier de ce programme, qui vous permettra de faire vérifier la qualité de votre eau de consommation à un coût réduit, grâce à la collaboration des laboratoires accrédités participants. Les tests prévus visent à déceler la présence des paramètres les plus susceptibles de présenter des risques à court terme pour la santé, soit la bactérie *Escherichia coli* (*E. coli*) et les nitrates-nitrites.

Comment procéder?

Procurez-vous dès maintenant auprès du ministère de l'Environnement votre trousse gratuite d'échantillonnage, dans laquelle vous trouverez la procédure à suivre pour effectuer vos prélèvements d'eau. Vous transmettez par la suite vos échantillons au laboratoire accrédité participant de votre choix. Cette analyse est aux frais du propriétaire, au coût de 28,76 \$, incluant les taxes. Il faudra aussi prévoir les frais d'expédition pour l'envoi de vos échantillons.

Cette analyse, c'est un choix judicieux pour votre santé!

Pour commander votre trousse gratuite d'ici le 31 août 2001

par téléphone: Québec (appel local): (418) 521-3801
Ailleurs au Québec: 1 866 281-TEST (8378)
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 20 h

par Internet: www.menv.gouv.qc.ca

Québec 
Ministère
de l'Environnement

● L'EAU DU
● QUÉBEC
SOURCE
DE FIERTÉ

Autoroute des Laurentides

Mme Robillard ne sait pas de quoi elle parle selon la députée Bujold

par Isabelle Labrie

JONQUIÈRE (IL) - Les propos de la présidente du Conseil du trésor, Lucienne Robillard, sur le financement nécessaire à la construction de l'autoroute des Laurentides, a fait bondir la députée de Jonquière Jocelyne Girard-Bujold.

Selon la députée bloquiste, Mme Robillard ne sait pas de quoi elle parle lorsqu'elle aborde ce sujet. «Lorsque Lucienne Robillard déclare que les fonds sont disponibles chez Transports Canada et qu'il ne manque que la volonté de Québec, il est clair qu'elle ne sait pas ce qu'elle affirme», écrit Mme Bujold dans un communiqué.

La députée de Jonquière fait valoir qu'avec la nouvelle entente sur les infrastructures, le fédéral n'accordera que 600 millions \$ sur six ans pour la réfection des autoroutes de tout le pays, et que le Québec aura droit au quart de cette somme, c'est-à-dire 25

millions \$ par année: «Ce montant est d'un burlesque ridicule. À elle seule, cette somme octroyée pour tout le Québec ne couvre même pas une seule année d'entretien ou de réfection de la route du Parc. Et Lucienne Robillard a le culot de venir dans la région pour nous dire que son gouvernement est généreux... une farce de mauvais goût!»

Jocelyne Girard-Bujold mentionne de plus que le gouvernement du Québec aura investi un peu plus de 200 millions \$ dans la 175 d'ici à 10 ans et demande depuis 1997 que le Programme stratégique d'amélioration routière (PSAR) soit reconduit. «Le ministre des Transports, David Collenette, s'est toujours refusé à reconduire ce programme. Lorsque Lucienne Robillard parle d'absence de volonté politique, elle devrait plutôt diriger ses critiques vers son propre parti», estime la députée bloquiste.

Le Newtown au coeur d'une autre controverse

QUEBEC (PC)-Montréal, capitale du Québec? Sans le vouloir, le resto-bar de Jacques Villeneuve, sis au centre-ville de Montréal, se retrouve au coeur d'un nouvel impair linguistique : une publicité de l'établissement publiée dans l'édition canadienne du Time désigne la métropole comme capitale provinciale.

Martin Poitras, l'un des trois associés du pilote de Formule Un, se défend bien de provoquer involontairement ou pas une autre controverse. Selon ce dernier, l'établissement de la rue Crescent n'a rien à voir avec la pub fautive qui vante les «points de vue fantastiques sur la capitale provinciale».

À l'étranger

Loto-Québec souhaite vendre ses concepts informatiques

Par Michel HÉBERT

QUEBEC (PC)-C'est pour obtenir la propriété intellectuelle de ses concepts informatiques que Loto-Québec a accordé le contrat de modernisation et de commercialisation de sa centrale informatique à Nter, une coentreprise qu'elle a formée avec la multinationale québécoise CGI.

«Nous voulons développer une plate-forme informatique universelle pour l'exporter et la commercialiser à travers le monde. Nous pourrions en amortir les coûts en vendant notre expertise à d'autres grandes sociétés de loteries. Nous n'aurions pas pu le faire si un autre fournisseur l'avait réalisé. Il en aurait eu la propriété intellectuelle. On fait d'une pierre deux coups», a expliqué vendredi, Mme Béatrice Pepper, porte-parole de Loto-Québec.

Loto-Québec, dont la croissance est freinée par un moratoire sur le déploiement des jeux de hasard au Québec, se tourne vers l'étranger. Sa filiale Ingénio vend ses CD-ROM aux États-Unis, en Europe et intéresse maintenant les Ontariens. Mais on ne peut pas parler de percée majeure.

Loto-Québec mise plutôt sur Nter. CGI étant présente dans

«Je ne l'ai pas vue, ni commandée. J'approuve tout ce qui sort avec notre image», a lancé M. Poitras.

Il pointe plutôt du doigt une compagnie de distribution de bières importées. Chez Oland, on confirme offrir aux bons clients de l'entreprise de mousser leur image dans des magazines. «On l'a fait avec l'Aviatic et le Mòss dans des publications comme L'actualité et Les Affaires», souligne Jean-François Dion.

Il affirme toutefois qu'on le fait en collaboration avec l'établissement concerné. «Peut-être que Martin (Poitras) n'était pas au courant.»

Malheureusement, il nous a été

impossible de discuter avec le rédacteur du texte qui contient une «grossière erreur», pour reprendre les mots de Denis Angers, de la Commission de la Capitale nationale. Vrai qu'un Québécois sur cinq est incapable de nommer correctement la capitale. Manifestement, on trouve des «concepteurs de pub ignorants» dans cette catégorie.

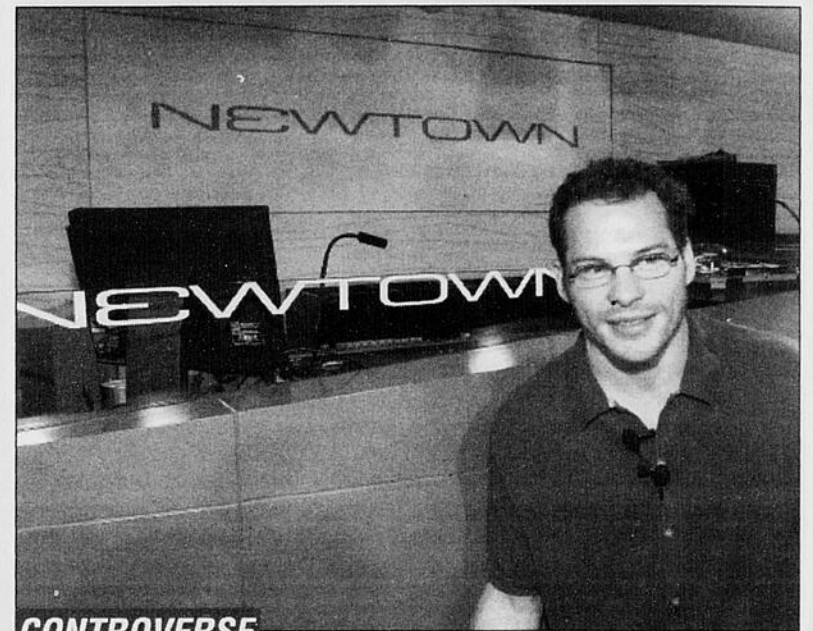
M. Poitras souligne n'avoir eu qu'un seul téléphone de plainte jusqu'à maintenant. Ce qui n'est rien comparé au «tollé de protestations» qui avait suivi une bourde de Communications Voir. L'éditeur du Voir et du Hour avait inversé les pubs anglaise et française destinées à ses deux

hebdomadaires culturels. Décidément...

Le restaurant de Villeneuve s'était retrouvé sous les projecteurs à l'inauguration du resto-bar en juin parce qu'il a adopté un patronyme anglophone. Le pilote en personne avait expliqué que «Newtown» était le surnom que lui accolait des amis en Europe. Le franc-parleur avait aussi invi-

té les gens que ça choquait, l'Office de la langue française avait reçu quelques plaintes, à regarder plus loin que le bout de leur nez.

En bout de ligne, Martin Poitras prend la chose à la légère. «Parlez-en bien, parlez-en mal, mais parlez-en, dit-il en citant un leitmotiv des créateurs. Mais ce n'était pas notre intention.»



Le restaurant de Jacques Villeneuve se retrouve encore au coeur d'une controverse; une publicité le concernant identifie Montréal comme étant la capitale du Québec.

(Photo PC)

vingt pays dans le monde, l'exportation de la technologie et des services de soutien sera mieux assurée. Avec la bénédiction du gouvernement, Nter a été fondée il y a deux ans grâce à une avance de 5 millions \$ de CGI, qui offrait déjà à Loto-Québec des services de programmation, d'entretien de son réseau. Nter compte maintenant plus de 500 employés.

Le contrat de modernisation de sa centrale information de 30 millions \$ risque d'être plus élevé. Loto-Québec maintient que la commercialisation de sa plate-forme informatique lui permettra de récupérer ses fonds. Mme Pepper cite en exemple le Texas qui s'intéressait au système de Loto-Québec mais qui a préféré Gtech.

En préférant Nter, Loto-Québec a tourné le dos à ETI, qui avait conçu sa centrale informatique, il y a une dizaine d'années. ETI, qui fabrique à Varennes les terminaux de Loto-Québec, aurait souhaité un appel d'offres pour pouvoir faire valoir son expertise. Son président, André Desjardins, juge la situation «anormale».

Le critique libéral en matière d'industrie et commerce, le député de Chomedey, Thomas Mulcair, trouve que Loto-Québec fait peu de cas des coûts du projet et déplore la «concurrence déloyale» faite aux entreprises québécoises. A son avis, le Vérificateur général devrait pouvoir examiner la gestion des sociétés d'État.

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de prévention du suicide: 545-1919
1-800-463-9868
- Centre de réadaptation en toxicomanie: 695-7710
- Association de santé mentale: 549-0765
275-2405
- Le Miens Info Sida: 693-8983
1-800-463-3764

loto-québec

La Mini

Tirage du 2001-08-03

NUMÉROS
548235
48235
8235
235
35
54823
5482
548

LOTS
50 000 \$
5 000 \$
250 \$
25 \$
5 \$
1 000 \$
100 \$
10 \$

résultats

PANCO

Tirage du 2001-08-03

01 03 13 22 28
32 33 36 37 43
45 49 52 54 57
61 64 67 68 69

Le Quotidien

Tirage du 2001-08-03

3 4
542 7154

EXtra

Tirage du 2001-08-03

489886

LOT 7 SUPER 7

Tirage du 2001-08-03

06 23 29 38 39 43 47
Numéro complémentaire 22

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

10 ans déjà

CHANSON EN FÊTE!

de Saint-Ambroise

Il ne reste que...



Parrainé par: **Dan Bigras**

7 jours

Du 13 au 18 août 2001

Amphithéâtre Marcel-Claveau Saint-Ambroise

Vite procurez-vous vos passeports au coût de 45 \$

Pour information: **672-1144**



M. ALBAN D'AMOUR
président d'honneur et président des caisses Desjardins du Québec

Le Quotidien

LAURENT LAPORTE

Centre Cellulaire Informatique

ROGERS ANI

Hydro Québec

Coca-Cola

airNova

Desjardins

SAO

CKRS590

Canada Québec

ALCAN

ACTION 20/80 MULTIMÉDIA

Gaz Métropolitain

ProPur

La hausse ne règle pas les problèmes

par Sue BAILEY

OTTAWA (PC) Le financement du ministère des Affaires indiennes envoyé directement aux 600 Premières Nations du Canada a augmenté de 550 millions \$, l'an dernier, mais il n'a pas amélioré les conditions de vie sur la plupart des réserves, affirme un organisme de défense des contribuables.

Le financement pour l'année 2000-2001 a totalisé 3,3 milliards \$, ce qui représente près du double du montant de 1,8 milliard \$ dévolu en 1992-1993, indiquent des dossiers

du gouvernement. Ces données ont été obtenues par la Fédération des contribuables canadiens grâce à la Loi sur l'accès à l'information.

Cette augmentation subvention-

naire vient contredire les revendications des leaders autochtones du Canada qui demandent au gouvernement de cesser le sous-financement «raciste» des Premières Nations, constate Richard Truscott, le directeur de la fédération pour la Saskatchewan.

«Nous avons des chefs autochtones qui font une déclaration ridicule en affirmant que le gouvernement fédéral essaie de les assimiler en les privant de ressources. Je crois que ces chiffres démontrent

que ce n'est pas le cas», a-t-il déclaré, vendredi.

Bill Macpherson, un porte-parole du ministère des Affaires indiennes, a indiqué que l'augmentation subventionnaire reflétait le fait que les Premières Nations assurent maintenant plusieurs services dont Ottawa s'occupait auparavant.

«Cela représente la majeure partie du financement», a déclaré M. Macpherson. Autrement, les augmentations ont été constantes, soit d'environ deux pour cent par année, a-t-il ajouté. Dan Brant, un des dirigeants nationaux de l'Assemblée des Premières Nations, affirme que la fédération des contribuables devrait faire ses devoirs. Elle devrait faire une recherche plus exhaustive sur l'exclusion économique progressive des autochtones et sur le coût relié au non-respect de certains traités, a-t-il indiqué.

«Le financement est sans commu-

ne mesure par rapport aux services offerts au reste de la société canadienne. Et nous pouvons le prouver», a affirmé M. Brant.

Mais M. Truscott impute les mauvaises conditions de vie sur les réserves à la manière dont les fonds fédéraux sont utilisés. «L'argent n'est pas un problème, analyse-t-il, c'est le système qui est problématique, c'est la façon dont nous essayons d'aider ces gens. Je crois que ce système est dysfonctionnel.» La fédération fait pression sur le gouvernement fédéral pour qu'il paie les membres des Premières Nations directement, ce qui forcerait les chefs des réserves à prélever des impôts sur les services.

«Il faut mettre le pouvoir entre les mains des gens pour qu'ils puissent tenir leurs propres chefs responsables des sommes qui sont dépensées», a déclaré M. Truscott.

Réserve de Uashat-Maliotenam

Le calme semble enfin revenu

SEPT-ILES (PC)-Après trois jours d'émeutes, l'heure était au nettoyage sur la réserve de Uashat-Maliotenam, près de Sept-Îles, vendredi. L'édifice du conseil de bande, qui a pris des allures de bunker, est toujours fermé. Les bureaux de l'administration du chef Rosario Pinette ont été déménagés de Uashat à Maliotenam, soit 15 km plus à l'est, où réside le chef de 34 ans.

La station-service, qui a été pillée et saccagée lors de l'émeute de mardi, est placardée. L'école Johnny Pilot permet aux vitriers de faire des affaires en or. Les portes de l'établissement doivent aussi être remplacées. Les réparations seront complétées pour la rentrée des classes en septembre.

Les voitures incendiées et endom-

magées sont disparues du portrait. C'est la réélection serrée du chef Pinette qui a déclenché cette vague de violence. Les auteurs ont été identifiés par la police comme étant des sympathisants de l'ancien chef Elie-Jaques Jourdain qui a perdu ses élections par 33 voix.

Vendredi, la situation était revenue au calme. Seulement quelques jeunes autochtones se sont déplacés dans le centre-ville de Sept-Îles pour faire du tapage, sans plus. Sept constats d'infractions ont été émis par les policiers municipaux, mais personne n'a été arrêté.

Jusqu'à présent, 15 personnes, âgées entre 16 et 30 ans, ont dû répondre à des accusations diverses allant de participation à une émeute à méfait, en passant par

voies de fait armées. Une trentaine d'autres Montagnais devraient être arrêtés sous peu. Les dommages sont évalués à plus de 300 000\$. Une dizaine de personnes ont été blessées, dont deux policiers.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!



École de coiffure

365, avenue Sainte-Anne
CHICOUTIMI

**COURS:
SOIR et JOUR**

**Début de la
formation
le 6 août 2001**

**Pour information
ou inscription 698-1688**

- Nombre de places limitées pour un meilleur encadrement
- Déductible à 100 %
- Arrangement de paiement
- Cours payable à la semaine ou au mois



CAISSE DE 24
1899\$
RÉGULIER: 23,49 \$
+ TAXES + DÉPÔT



Couche-Tard



CAISSE DE 12
1049\$
RÉGULIER: 12,49 \$
+ TAXES + DÉPÔT



CAISSE DE 6
649\$
RÉGULIER: 7,09 \$
+ TAXES + DÉPÔT



WILDCAT/MILWAUKEE'S BEST
OFFRE VALABLE POUR UN TEMPS LIMITÉ.

Fourre-tout



CAPITAINE

Claude Duchesnes qui pose fièrement à bord de son bateau a eu la gentillesse d'accompagner le photographe du Quotidien Steeve Tremblay à l'occasion de la Traversée internationale du Lac Saint-Jean. Il avait la délicate tâche de s'approcher très près des nageurs, une opération qui exige du doigté et dont il s'est très bien acquittée. Bravo à l'ami Robervalois.

(Photo Steeve Tremblay)



AUTEURS

La journée de samedi dernier aura été belle pour Reggie Brassard, de Dolbeau, et Francis Doucet, de Mistassini, qui ont pu faire valoir leurs talents d'auteurs compositeurs interprètes, lors de l'activité rock inscrite dans le cadre du motocross de fin de semaine, à Dolbeau.

(Photo Chantale Hamel)

En bavardant

Bravo à l'équipe de la Fête des arts

Un succès comme celui dont peut se targuer la Fête des arts de Métabetchouan qui a pris fin dimanche dernier est attribuable pour une bonne partie à son équipe de travailleurs bénévoles. Ces derniers, de 25 à 30, ont ajouté leurs efforts à ceux du comité de base. Le conseil d'administration est en effet de 10 membres: la présidente Lise Bouchard était responsable des expositions et le vice-président Éric Régner s'occupait

de finances.

À eux s'ajoutent Christine Côté, secrétaire-trésorière et responsable des soirées d'amateurs et les directeurs et directrices suivants: Langis Potvin (logistique et spectacle), Marc Fortin (main-d'oeuvre), Claude Simard (journée des enfants), Sébastien Gagnon (activités spéciales), Louis Tremblay (défilé), Daniel Côté (soirée d'amateurs). Guylaine Villeneuve était responsable des communications.

Prisonnier du libre-service

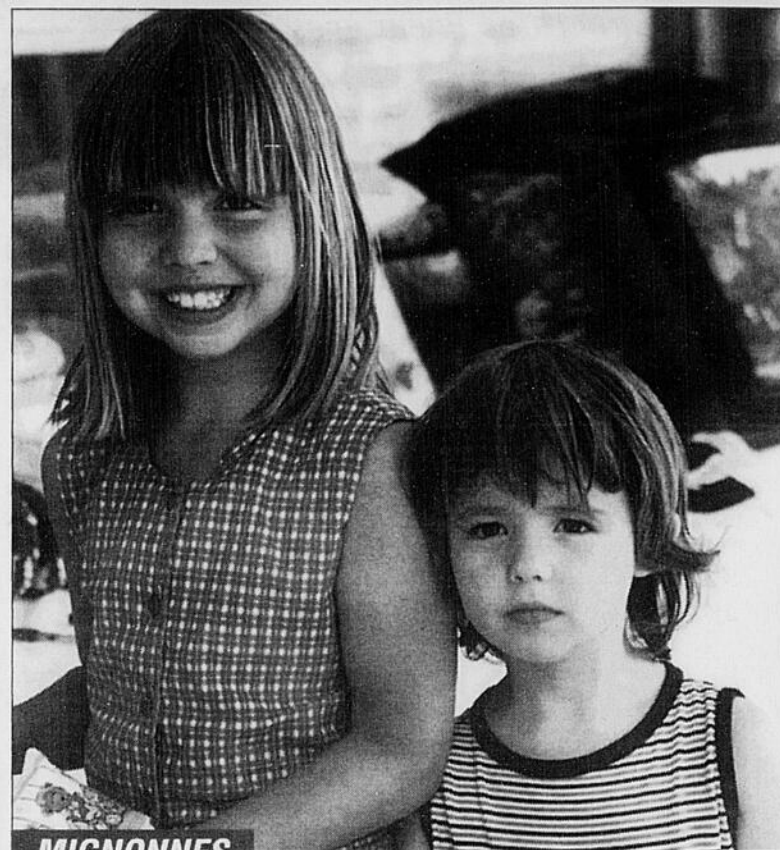
Par Johanne De La Sablonnière

(JDLS) - Je ne comprends pas. J'ai beau vieillir, ça ne me rentre pas dans la tête. Et ça me fatigue en plus. Mais ça c'est logique. Je viens de vous le dire. Je vieillis! Quelqu'un peut-il m'expliquer comment les vendeurs d'essence en sont venus à nous faire croire (pas à moi!) que le fait de mettre de l'essence soi-même dans une voiture s'avérait un geste de liberté? Le libre-service. Vous aimez ça quand vos mains sentent l'essence? Vous éprouvez un sentiment de liberté quand vous salissez votre pantalon blanc ou frottez votre imperméable qui pendouille contre l'aile couverte de calcium de votre char? Non, ce n'est pas ça. Peut-être que plus jeune, votre mère a brisé vos rêves en refusant que vous ne deveniez pompiste ou bien c'est le fait d'entendre le bruit sourd de la pompe qui se déclenche qui suscite chez-vous le sentiment fou de piloter quelque chose de puissant. La liberté. Libre-service. Pas facile à analyser.

La fois où j'ai eu l'air fou...

J'avais réussi à apprivoiser la chose, il y a de cela quelques années. (Je sais, ce n'est pas compliqué) et j'arborais, car j'étais très enceinte, une magnifique robe drapée, très drapée même et qui normalement n'aurait rien dû révéler de mon anatomie. Mais le vent ne fait pas que tourner les moulins!

En évitant d'embaucher des pompistes, une espèce en voie d'extinction, les vendeurs d'essence font la démonstration que la liberté n'est pas vraiment le lot du consommateur. Au chapitre des jobs perdus, ajoutez: pompistes. Rien à voir avec le mauvais sort qui s'acharne sur les emplois du secteur de la haute technologie. Juste des emplois comme ça, qui permettent de demeurer dans la voiture à -40°C...si vous le souhaitez. Me semble que c'est pas ça la liberté. Ne venez pas me dire que ça vous évite de donner un pourboire! Je vous trouverais encore plus «cheap» que ne sont les pétrolières. Et j'en conclurai que vous êtes du genre à courir vers les supermarchés où vous êtes «libres» d'emballer vous-mêmes votre épicerie.



MIGNONNES

Deux soeurs magasinent à la fête des Arts de Métabetchouan. Émilie et Alexandra Emond de Chicoutimi sont les filles de Johanne Saint-Pierre et de Serge Emond. N'est-ce pas qu'elles sont mignonnes? Elles ont acheté de jolies pochettes destinées à la fée des dents. Justement, celle-ci, m'a confié qu'Alexandra, la jolie brunette, fêtait aujourd'hui son anniversaire. Bonne fête Alexandra!

(Photo Chantale Hamel)



SOCCER

Le maire de Chicoutimi, Jean Tremblay, a procédé à l'ouverture officielle du Tournoi régional de soccer de Chicoutimi, jeudi soir dernier. Il était accompagné de Michel Dufresne, président du tournoi, du commanditaire Réjean Lavoie et des joueurs Maxime Plourde (Titan de Jonquière II) et Daniel Gaudreault (Chicoutimi III). Derrière eux, le président du soccer de Chicoutimi, Ghislain Bouchard.

(Photo Sylvain Dufour)



PETIT PRIX...

GROS PROFITS!

LES PETITES ANNONCES

le **QUOTIDIEN**

progrès dimanche

...ça fonctionne à tout coup!

545-4014

SAINT-FÉLICIEN et les environs

679-3832

COURRIEL: classees@lequotidien.com




Bell
ExpressVu

TQS Saguenay Lac St-Jean maintenant diffusé par satellite.

Bell est une marque de commerce de Bell Canada, utilisée sous licence. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, société en commandite.

Pour une fois les provinces font l'unanimité

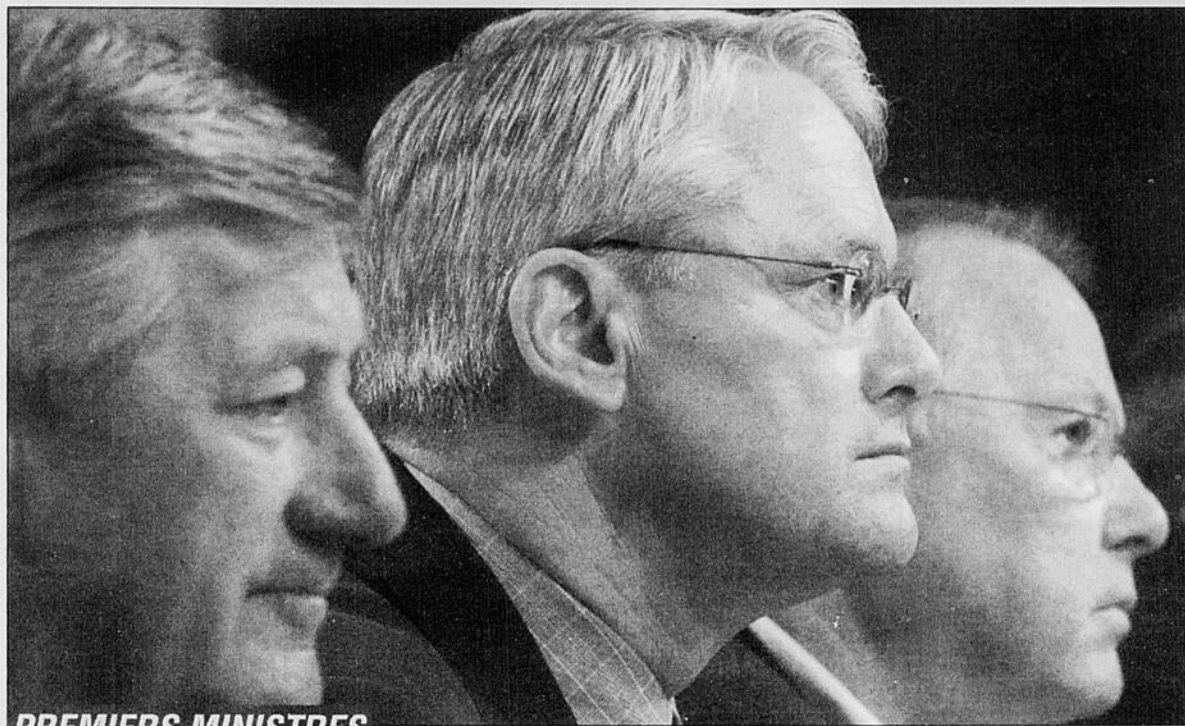
par Norman DELISLE

VICTORIA (PC)-La situation difficile des soins de santé au Canada a permis un événement exceptionnel: l'unanimité des premiers ministres des 10 provinces canadiennes et des trois leaders territoriaux.

«C'est maintenant au gouvernement fédéral de dire oui à tous les Canadiens», a résumé vendredi le porte-parole des premiers ministres provinciaux, Gordon Campbell, de la Colombie-Britannique.

Les premiers ministres des provinces ont convenu qu'Ottawa devait intensifier ses efforts de financement de la santé, notamment en éliminant immédiatement le plafond de la péréquation, qui limite le niveau des paiements fédéraux versés à certaines provinces.

Ils ont aussi exigé que la part fédérale pour le financement des soins de santé soit ramené de 14 pour cent à 18 pour cent, soit au même niveau qu'en 1994. Cette mesure voudrait dire que les provinces auraient touché uniquement cette année quelque 7 milliards \$ de plus pour prodiguer des soins de santé à leurs



PREMIERS MINISTRES

Les premiers ministres de l'Ontario, de la Colombie-Britannique et du Québec, Mike Harris, Gordon Campbell et Bernard Landry, répondaient aux questions des journalistes lors de la conférence de fermeture de la rencontre annuelle des premiers ministres canadiens, à Victoria.

(Photo PC)

citoyens.

Le Québec a également obtenu que le transfert de points

d'impôt d'Ottawa vers les provinces fasse partie des alternatives à étudier pour améliorer le

financement de la santé.

Tout l'argent additionnel qu'Ottawa versera dans ce dos-

Le fédéralisme fiscal canadien mène à la «catastrophe» selon M. Landry

par Norman DELISLE

VICTORIA (PC)-Le déséquilibre fiscal du fédéralisme canadien «est la recette pour une catastrophe», estime le premier ministre du Québec.

Dressant, vendredi, le bilan de la 42e Conférence des premiers ministres qui s'est terminée à Victoria, en Colombie-Britannique, Bernard Landry a rappelé que «les dépenses des provinces augmentent et les revenus ne suivent pas, tandis qu'à Ottawa, les dépenses sont stables et les revenus croissent».

«A long terme, cela va devenir absolument insoutenable dans le système actuel», croit-il. C'est pourquoi il n'a pas été difficile de s'entendre entre les premiers ministres provinciaux pour critiquer Ottawa «qui, en matière de santé, ne paie que 0,14 \$ dans la piastre. Tout le monde souffre et est écrasé», a dit le chef du gouvernement québécois.

M. Landry a aussi raconté avoir profité de la Conférence des premiers ministres pour établir des contacts étroits avec tous ses collègues des autres provinces.

«Je n'avais pas dans le reste du Canada la meilleure image qu'on puisse souhaiter mais s'ils (les autres premiers ministres) avaient de la méfiance, il n'en ont plus», a fait valoir le premier ministre du Québec.

Selon lui, les autres premiers ministres ne partagent naturellement pas les idées souverainistes du chef du gouvernement québécois mais «apparemment, ils les respectent. En attendant, ils ont besoin de moi et moi, j'ai besoin

d'eux».

Par exemple, chez le premier ministre ontarien Mike Harris, M. Landry a dit avoir vu «un certain pragmatisme et un désir de résultats plus fort que la dimension idéologique» concernant l'avenir du pays.

Aucune allusion n'a été faite pendant la Conférence aux déclarations de M. Landry le printemps dernier, notamment à l'égard du drapeau canadien, qu'il a traité de «chiffon rouge».

Pour M. Landry, un des problèmes vient de ce que les Libéraux fédéraux de Jean Chrétien sont, à Ottawa, «en situation de parti unique».

«Ils n'ont pas tendance à être

audacieux dans leurs solutions», a-t-il souligné, en rappelant que plusieurs fédéralismes à travers le monde ont, contrairement à ce qui se passe au Canada, évolué vers une plus grande décentralisation.

M. Landry a dit espérer que le Québec fera partie des Nations unies et sera donc souverain «quand les grandes tensions arriveront au Canada». Face à ces bouleversements reliés au déséquilibre fiscal, il a convenu que la fédération canadienne «mérite mieux que cela».

Enfin, le premier ministre s'est moqué du chef de l'opposition libérale, Jean Charest, qui a accusé M. Landry de faire cavalier

seul au sein des premiers ministres provinciaux.

À la suite de l'unanimité des premiers ministres, M. Landry a dit que «M. Charest a parlé trop vite. Une fois de plus, il a trop joué la politique partisane».

À M. Charest qui se vante d'avoir le premier parlé de récupérer des points d'impôt d'Ottawa, M. Landry a rappelé que c'est sous le gouvernement du Parti québécois que les derniers points d'impôt ont été rapatriés en 1977 et que c'est à l'initiative l'an dernier des ministres des Finances (un groupe dont faisait partie M. Landry) que cette mesure a été approuvée par les premiers ministres à Victoria.

Bernard Lord se rendra en visite officielle au Québec cet automne

par Norman DELISLE

VICTORIA (PC)-Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord, sera au Québec, l'automne prochain, afin d'y débattre de dossiers qui intéressent les deux gouvernements.

La nouvelle, annoncée vendredi par le premier ministre Bernard Landry, a été immédiatement confirmée par M. Lord.

Il sera question notamment de la construction du gazoduc qui doit relier le réseau gazier de l'Est du Canada au pipeline de gaz naturel qui se rend actuellement jusqu'à Québec.

Le projet, qui doit passer par Edmunston, le Témiscouata et la

Côte du Sud, a déjà fait l'objet d'une entente entre les deux gouvernements il y a deux ans.

«Cet événement va permettre de renforcer les liens entre le Québec et le Nouveau-Brunswick», a dit le premier ministre Lord. Ce dernier, originaire du Québec, est le seul autre premier ministre provincial, outre M. Landry, à pouvoir s'exprimer de façon impeccable en français.

«Je vois un avantage énorme pour les entreprises du Nouveau-Brunswick ou du Québec si nous réussissons à relier les deux pipelines qui existent actuellement, celui de l'est et celui du Québec. Cela nous permet

d'avoir accès à plus d'une source de gaz naturel, et permet donc une plus grande compétition», a dit M. Lord.

En préparation des discussions au sujet du gazoduc, les ministres des Ressources naturelles des deux provinces se rencontreront sous peu, a dit M. Lord.

La réunion permettra également de discuter de la formation des médecins. Plusieurs médecins du Nouveau-Brunswick viennent étudier au Québec et des médecins québécois font des stages au Nouveau-Brunswick, a rappelé M. Lord.

Par ailleurs, les échanges com-

sier ira bel et bien dans ce secteur, a promis M. Campbell au nom de ses collègues.

Le premier ministre du Manitoba, Gary Doer, a souligné par ailleurs que le gouvernement fédéral s'acquittait mal de ses responsabilités en matière de santé à l'endroit des autochtones. Il a invité Ottawa à agir dans ce sens.

Les premiers ministres provinciaux ont convenu de se réunir de nouveau en janvier afin de faire le point.

Mais en plus de cet accord historique sur la santé, les premiers ministres provinciaux en sont venus à plusieurs autres ententes touchant divers secteurs.

Par exemple, ils ont convenu que la participation fédérale en matière d'amélioration des structures de transport était insuffisante. Les besoins en cette matière sont évalués à 17 milliards \$ pour remettre en état toutes les routes, les ponts et les quais du Canada.

«On a fait un inventaire des besoins, qui sont considérables, et on demande que le fédéral en fasse plus», a résumé le premier ministre du Québec Bernard Landry.

Les premiers ministres ont aussi donné leur appui à leur collègue de la Saskatchewan, Lorne Calvert, qui se plaint des subventions que reçoivent de leur gouvernement les agriculteurs des autres pays. M. Calvert prépare un rapport pour septembre à cet égard, et le document sera soumis aux autres premiers ministres.

M. Bernard Landry a cependant rappelé que le Québec n'a pas participé aux discussions des autres au sujet de l'union sociale. Québec n'a pas signé l'entente sur l'union sociale en 1998 mais pourrait le faire dès qu'on lui octroiera le droit de retrait avec pleine compensation, a noté M. Landry.

Il y aura rencontre spéciale des premiers ministres en janvier l'an prochain mais la prochaine rencontre régulière est prévue pour l'été prochain, à Halifax, en Nouvelle-Ecosse.

merciaux entre les deux provinces sont très élevés, au point que le commerce Québec-Provinces maritimes a une valeur plus considérable que celui entre le Québec et les pays de l'Europe de l'Ouest.

Le tiers des exportations du Nouveau-Brunswick va au Québec.

«En conséquence, c'est très important pour le Nouveau-Brunswick d'avoir d'excellentes relations avec le Québec», a conclu le premier ministre néo-brunswickois.

Les dates précises de la visite de M. Lord au Québec seront connues ultérieurement.

Des demandes déraisonnables estime Stéphane Dion

Par Isabelle RODRIGUE

OTTAWA (PC)- Les premiers ministres des provinces qui exigent une augmentation des fonds fédéraux pour les soins de santé font des demandes déraisonnables, a répété vendredi Stéphane Dion, ministre des Affaires intergouvernementales.

Réagissant au consensus atteint par les premiers ministres des provinces réunis à Victoria, M. Dion s'est fait catégorique. « Nous avons dit, il y a deux jours, que cette demande d'accroître les dépenses du gouvernement fédéral de 10 milliards \$ au minimum était déraisonnable, eh bien c'est toujours déraisonnable », a-t-il déclaré.

Les provinces exigent que le fédéral hausse de 14 à 18 pour cent sa part de financement en santé et supprime le plafond de la pérennité, fixé à 10 milliards \$.



SANTÉ

Stéphane Dion a réagi au consensus des provinces en déclarant que les demandes de celles-ci, en ce qui a trait à la santé, sont déraisonnables.

En début de semaine, M. Dion avait déjà lancé un message sans équivoque aux premiers ministres des provinces. Sans détour, il les avait incités de cesser de baisser les impôts pour investir plus dans les soins de santé. Le ministre des Finances du Canada, Paul Martin, avait renchéri, affirmant que la situation économique ne permettait pas d'augmenter les paiements de transfert aux provinces.

« Si nous acceptons d'augmenter les fonds, nous devrions accuser des déficits, ou bien nous devrions couper ailleurs. Mais où? Pourquoi les premiers ministres ne nous ont pas fait de suggestions? » a répliqué le ministre Dion.

Tournant le fer dans la plaie, il s'est adressé aux premiers ministres des Prairies, leur demandant s'ils préféreraient que le fédéral sabre dans le secteur des subventions agricoles, ou encore si les provinces atlantiques aimeraient des diminutions des fonds fédéraux dans le domaine des pêches.

« Je pense que ce que les premiers ministres des provinces ont suggéré, en terme de dépenses du gouvernement fédéral, ce n'est pas ce que les Canadiens souhaitent », a poursuivi M. Dion, qui estime que les contribuables canadiens préféreraient que les provinces « cessent de jouer aux

lobbyistes » pour obtenir plus d'argent du fédéral.

M. Dion accorde toutefois une bonne note aux provinces qui se

sont engagées à améliorer la qualité des soins. Il dit se réjouir de voir que les provinces semblent vouloir respecter l'entente conclue en septembre 2000. Cette entente prévoit un renouvellement du système de santé au pays, notamment au plan des soins de première ligne.

Les ministres provinciaux et le ministre fédéral de la Santé se

rencontreront d'ailleurs en octobre pour poursuivre le travail débuté l'an dernier.

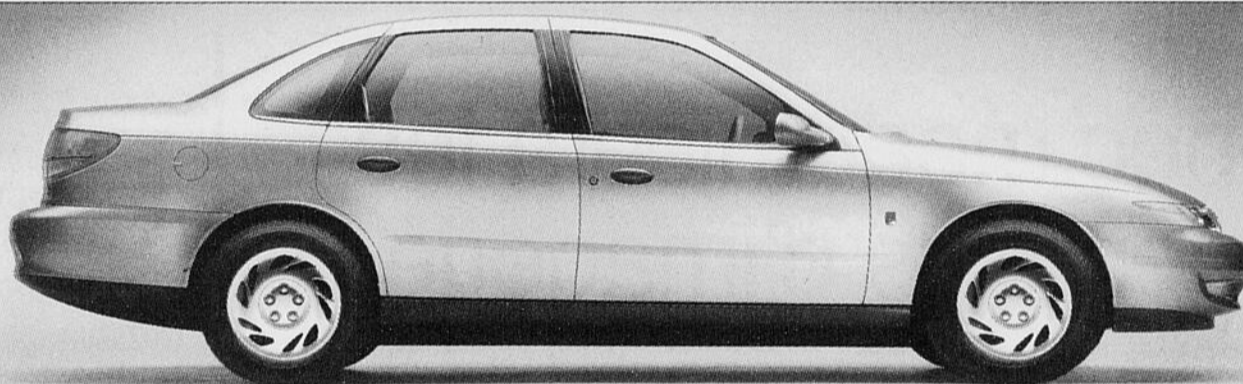
« Plutôt que de mettre beaucoup d'argent à l'aveuglette, on essaie de mieux cibler les choses ensemble, les provinces et nous, afin de donner aux Canadiens à la fois les droits auxquels ils ont droit dans le moment (...) mais dans un système qui fonctionnerait beaucoup

mieux et qui nous en donnerait plus pour notre argent », a fait valoir le ministre Dion.

Il souligne également l'engagement des premiers ministres provinciaux qui ont convenu, à Victoria, de faire des recommandations à la Commission fédérale présidée par Roy Romanow et décrétée par Ottawa pour analyser les soins de santé au Canada.

Méga.

Et autres surprises de taille, par Saturn.



La série L, l'intermédiaire de Saturn

LA SÉRIE L est généreuse : coffre généreux, intérieur généreux, performances généreuses. Pas étonnant qu'elle soit la voiture idéale pour les familles qui s'agrandissent. Une autre grande idée d'une jeune compagnie qui se taille maintenant une place dans le marché des voitures plus spacieuses : les intermédiaires.



Chaque Saturn de la série L comprend :

- Climatisation
- Garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km
- Expérience d'achat sans tracas ni marchandage
- Panneaux de polymère résistant à la corrosion
- Garantie 5 ans/100 000 km sur groupe propulseur et garantie de 3 ans/60 000 km
- Notre PDSF comprend les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise.



SATURN.

Pour faire tout autrement

Achetez en ligne à saturncanada.com • 1 888 4SATURN

0,9%

Financement à l'achat de 48 mois

L100 2001

258\$ /mois/bail de 48 mois
0,9 % taux de location
1080 \$ comptant

20 960\$ PDSF

Mensualité	282 \$	258 \$	221 \$
Comptant	0 \$	1080 \$	2890 \$

Autres modèles L également disponibles.

L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du bail, un comptant initial (ou échange équivalent), un premier versement mensuel ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.

Saturn Isuzu du Saguenay
1330, boul. du Royaume, Chicoutimi
549-3320



DEMANDE

La proposition des infirmières a créé peu d'effet sur les premiers ministres, dont le président de la conférence, Gordon Campbell.

Pénurie croissante

Les infirmières exigent plus d'argent

VICTORIA (PC) - Les infirmières syndiquées du Canada demandent aux premiers ministres d'arrêter leurs querelles d'argent et de lutter contre la pénurie croissante d'infirmières.

La Fédération des syndicats canadiens des infirmières a envoyé une lettre ouverte aux premiers ministres provinciaux, juste avant leur rencontre de Victoria, cette semaine.

Les infirmières leur demandent de s'entendre sur le fait que tout l'argent qu'ils réussissent à arracher à Ottawa devrait être consacré à l'amélioration des conditions de travail des infirmières, qui se disent surmenées et sous-payées.

Les premiers ministres voudraient obtenir quelque sept milliards de dollars supplémentaires par année en paiements de transferts en santé du gouverne-

ment fédéral, une somme qui s'ajouterait aux 23 milliards de dollars sur cinq ans qu'ils ont obtenu d'Ottawa, l'automne dernier. Ottawa a déjà annoncé son refus d'offrir de l'argent neuf aux provinces, affirmant qu'il y en a déjà suffisamment dans un système dont la gestion a besoin d'être revue.

«Les querelles doivent cesser, a affirmé la présidente de la fédération, Kathleen Connors. Les Canadiens se fichent de savoir si c'est la faute du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial. Ils veulent recevoir de bons soins lorsqu'ils en ont besoin et ils veulent que des infirmières

soient là pour prodiguer les soins aux patients.»

Les infirmières de la Nouvelle-Écosse et de la Colombie-Britannique ont menacé de quitter leurs postes, cet été, pour appuyer leurs revendications contractuelles.

La proposition des infirmières a semblé toutefois créer peu d'effet sur les premiers ministres.

Le premier ministre de la Saskatchewan, Lorne Calvert, a indiqué que les infirmières étaient importantes, mais que les médecins spécialistes et les travailleurs de soutien des hôpitaux

étaient tout autant. «Je crois que nous devons regarder les fournisseurs de services de santé comme étant un ensemble», a-t-il affirmé lors d'une pause de la réunion.

Le président de la conférence, le premier ministre de la Colombie-Britannique Gordon Campbell, a rejeté l'idée qu'une condition soit rattachée à de l'argent neuf du fédéral. «Nous croyons que les premiers ministres des provinces ont un rôle à jouer pour décider de quelle façon ces ressources vont rencontrer les besoins de la population», a-t-il souligné.

Radiologie

Québec modernisera les équipements d'imagerie

QUEBEC (PC) - Les radiologistes ont enterré la hache de guerre, satisfaits de l'engagement pris par Québec de rajeunir le parc d'équipements d'imagerie médicale.

Ils suspendent donc leur menace d'exiger des frais de 4 \$ à leurs patients. L'Association des radiologistes a toutefois fait savoir vendredi qu'elle n'excluait pas la possibilité d'y recourir si le gouvernement ne tient pas parole.

Québec a mis sur pied deux groupes de travail pour évaluer la situation et préciser les investissements à venir, a-t-on indiqué au bureau du ministre de la Santé, Rémy Trudel, vendredi.

«On investit beaucoup dans les équipements médicaux, mais nous savons que nous devons continuer à le faire, le parc d'équipements est désuet», a déclaré son attaché de presse, Éric Gamache.

Le premier comité sera formé de fonctionnaires et de radiologistes et devra faire des recommandations au ministre sur l'utilisation des 120 millions \$ provenant à nouveau par Ottawa cette année et précisément destinés à l'achat d'équipement médical.

L'an dernier, 335 millions \$ ont été dépensés à cet effet, dont la moitié a servi à l'acquisition d'appareils d'imagerie médicale. Québec y a alloué 215 millions \$, le reste a été puisé dans les fonds fédéraux.

Un second comité formé de représentants des médecins spécialistes, des radiologistes et des fonctionnaires du ministère se penchera sur le fonctionnement des cliniques de radiologie.

Lorsque, dans quelques semaines, il aura pris connaissance des conclusions des deux comités, le ministre Trudel fera savoir comment le gouvernement investira précisément dans les équipe-

ments médicaux.

Par ailleurs, le ministre Trudel a débloqué cette semaine une somme de 5,3 millions \$, destinés à la réduction des listes d'attente

et à l'amélioration des services spécialisés pour les hôpitaux de Montréal, de Sherbrooke, Longueuil et de Sept-Îles, sur la Côte-Nord.



La vie selon Johanne

*Chérir chaque câlin
Chérir chaque bison
Chérir chaque instant*

Lors de la naissance de mon premier enfant, j'ai souffert d'une complication majeure qui a nécessité 5 transfusions. J'ai imaginé le pire... Mais grâce à vos dons de sang, je suis aujourd'hui mère de deux enfants et je chéris chaque instant de la vie!

Merci

Johanne

Info-collecte:
418 650-7264 • 1 800 761-6610



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Le monde de la montgolfière

En prévision du festival de la montgolfière qui aura lieu chez vous dans quelques semaines, nous vous offrons une série d'articles qui seront diffusés dans les prochains jours dans le but de vous familiariser avec ces majestueux ballons.

Ces textes vous informeront sur la montgolfière elle-même ainsi que sur son fonctionnement et les conditions de vol.

Air froid et air chaud

L'air est composé de petites particules invisibles appelées molécules. Quand il fait froid, les molécules se rapprochent. Quand il fait chaud, elles s'agitent et s'éloignent les unes des autres. Le nombre de molécules d'air chaud contenu dans un même volume d'air froid étant plus petit, on peut conclure que l'air chaud est plus léger que l'air froid.

Pour faire voler une montgolfière, il faut activer les molécules de l'air contenu dans l'enveloppe en les chauffant à l'aide d'un brûleur au gaz propane. Pour faire atterrir la montgolfière, on laisse refroidir l'air dans le ballon ou on ouvre la soupape située dans le haut du ballon. De cette façon, l'air chaud s'échappe et fait place à l'air froid dans l'enveloppe. Cette masse d'air devient donc plus lourde et la montgolfière amorçe sa descente.



**24-25 et 26 août 2001
Vieux port de Chicoutimi
Polyvalente de Jonquièrre**

Pas toujours évident la vie de mannequin

TORONTO (PC) - Lorsque le mannequin montréalais Karine Kukovica a été engagé pour jouer dans le vidéoclip de la pièce «Astounded», de Bran Van 3000, elle était loin de se douter qu'elle devrait embrasser un inconnu pendant les trois jours de tournage.

Ce vidéo torride, qui met en scène Karine Kukovica et le mannequin Sébastien Girard qui s'embrassent presque sans arrêt, semble avoir séduit les téléspectateurs et a été diffusé régulièrement sur les ondes de MusiquePlus et de MuchMusic cet été.

Kukovica, qui est âgée de 25 ans, n'avait aucune idée de ce qu'il attendait lorsqu'elle a accepté le rôle. «Je savais que j'allais devoir

«Au début, c'était un peu bizarre», a indiqué Kukovica, qui travaille surtout comme mannequin pour des magazines et des catalogues. «Parfois, j'avais envie d'arrêter et de lui demander de me lâcher, mais à d'autres moments, nous continuions à nous embrasser après que les caméras aient cessé de tourner.»

Elle a indiqué qu'ils ont adopté l'attitude d'un vrai couple lors du tournage, en demeurant collés l'un

3000, un groupe fondé en 1995, lorsque le disc-jockey James Di Salvio a réuni environ 20 musiciens pour fournir les éléments de hip hop, de rock, de soul, de techno et de punk qui se sont retrouvés sur le premier opus du groupe, «Glee», un disque certifié platine en 1998.

Pour l'album «Discosis», sorti cet été, le groupe a fait appel à une liste encore plus impressionnante de chanteurs incluant Curtis Mayfield, la vedette du reggae Eek-a-

Mouse, Big Daddy Kane et Badar Ali Khan.

Di Salvio a affirmé avoir harcelé Mayfield sans arrêt jusqu'à ce que la légende du soul donne au groupe un vieil enregistrement a cappella qui cadrerait parfaitement avec la tonalité et la sensualité disco d'«Astounded».

Cette sensualité est transposée à l'écran par les agissements de Girard et Kukovica, qui ont poursuivi leur baiser marathon dans une

salle de billard, sur plusieurs coins de rues et devant le Stade olympique.

Après le tournage, le couple s'est séparé et Girard est parti en voyage en Europe. Et même si Kukovica admet qu'il y avait des étincelles entre eux, pour elle, c'était un travail comme les autres. «Ce n'était pas si romantique, car les réalisateurs nous disaient «tournez-vous vers la gauche, tournez-vous vers la droite, utilisez plus votre langue».



Karine Kukovica et Sébastien Girard en pleine action.

(Photo PC)

embrasser mon partenaire, mais pas qu'il faudrait que je l'embrasse continuellement», a-t-elle affirmé. «Je me demandais: est-ce que c'est tout ce que nous aurons à faire?»

Au lieu de se concentrer sur les membres de Bran Van 3000 comme James Di Salvio, Jayne Hill et Sara Johnston, ou même sur le regretté Curtis Mayfield, l'interprète principal de la chanson, le vidéo est centré sur une séance intensive de baisers entre Kukovica et Girard qui se déroule dans plusieurs lieux de Montréal.

Les deux acteurs, qui s'étaient rencontrés une ou deux fois avant le tournage, ont dû faire rapidement connaissance.

contre l'autre entre les prises pour maintenir l'émotion. Telle une petite amie autoritaire, elle s'est même assurée que son partenaire n'ait pas mauvaise haleine. «Je surveillais tout ce que Sébastien mangeait», se souvient-elle.

Le vidéo d'«Astounded» a été un grand succès cet été pour Bran Van

TEL-AIDE

695-AIDE
 1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
 Heures d'ouverture: 16 h à minuit

NOMINATION



M. Steeve Desgagné

Directeur des opérations secteur Saguenay

M. Steeve Desgagné joint l'équipe de **STEAMATIC Saguenay - Lac-St-Jean.**

Nous avons le plaisir de vous faire part que **M. Steeve Desgagné** s'est joint à l'équipe de **STEAMATIC** au poste de directeur des opérations, secteur Saguenay.

M. Desgagné est avantageusement connu en plus de posséder une vaste expertise dans les domaines d'urgence après sinistre, de dégâts d'eau et de feu ainsi que dans le nettoyage résidentiel, commercial et industriel. Il est en mesure de vous offrir un service de première qualité ainsi que vous conseiller dans votre réclamation auprès de votre assurance.

Vous pouvez rejoindre **M. Steeve Desgagné** au (418) 690-1155 ou 1-800-661-1155.

Il se fera un plaisir de répondre à vos demandes.

00488949

Votre entretien est fait!

Vérification du climatiseur 69⁹⁵ \$

Inspection en 15 points incluant vidange d'huile* 29⁹⁵ \$

Entretien du système de refroidissement 89⁹⁵ \$

Batterie ACDelco ACD70-60 installation incluse 89⁹⁵ \$

Les avantages du spécialiste

- Prix compétitifs
- Service sans rendez-vous
- Service de navette
- Techniciens spécialistes GM
- Mécanicien virtuel sur Internet
- Pièces GM

00489758



Service Goodwrench
 Bien fait. À temps.

www.goodwrench.gmcanada.com 1 800 463-7483

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures ou camionnettes GM. Voir les conditions chez les concessionnaires participants du Québec. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 31 août 2001. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. *À l'exception des Corvette et des camions à moteur diesel.

00489758

Centre national d'exposition

Des robots...

JONQUIÈRE (JDLS) - L'abécédaire des robots de Jacques Thisdel suggère, comme son nom l'indique, une jolie collection de 26 petits bonshommes dont la thématique s'apparente avec les lettres de l'alphabet et cette exposition se poursuit jusqu'au 26 août.

Suivant les caprices de l'auteur, les jeunes sont invités à mettre eux aussi, la main à la pâte, à la condition de trouver un nom pour leur création.



JOHANNE DE LA SABLONNIÈRE
redaction@lequotidien.com

Robottine a la forme d'une bottine, Robobo a le bras en écharpe, Robocal de poissons rouges, ressemble... à un bocal. «Plusieurs thèmes amusants sont abordés et les enfants adorent cette exposition», affirme Cindy Dumais qui anime cet atelier. «Ils arrivent eux-mêmes à créer des personnages très intéressants. Il faut dire que la collection de Thisdel est très inspirante», ajoute l'animatrice.

Fabriqués de papier mâché,

cette petite famille colorée fait donc réfléchir autour des mots. D'ailleurs, chacun d'entre eux est accompagné d'un texte poétique. «Ces poèmes sont l'oeuvre d'Alexis Lefrançois. Quand il a vu les robots de Jacques Thisdel, il les a trouvés tellement intéressants qu'il lui a offert d'écrire une petite description poétique. Mais cela ne s'adresse pas nécessairement aux enfants», fait remarquer Mme Dumais.

Le Centre national d'exposition invite d'ailleurs les familles ou les groupes à participer à ces ateliers de création. «Il y a toutes sortes d'objets et de matériaux mis à leur disposition pour faire des robots, mais nous leur offrons aussi la possibilité de faire des casse-tête et divers jeux. Le CNE offre des services éducatifs

durant toute l'année», rappelle l'animatrice.

Jusqu'au 12 août, il est encore possible de visiter la Biennale du dessin, de l'estampe et du papier-matière du Québec qui met en relief le talent et l'innovation des artistes d'ici.

D'autre part, les travaux de rénovation, qui doivent débiter ces jours-ci au centre culturel, ne devraient pas perturber les activités du CNE.

...et des fleurs

JONQUIÈRE (JDLS) - Avec «Le langage des fleurs» et «L'abécédaire des robots», le Centre national d'exposition du mont Jacob de Jonquières a proposé durant tout l'été, deux thématiques fort intéressantes à ses petits visiteurs.

Durant le mois de juillet, 880 enfants en provenance des terrains de jeux, garderies et camps de vacances ont participé aux ateliers offerts par le CNE. Dans un premier temps, l'exposition d'oeuvres florales a servi de prétexte aux animatrices qui invitaient les jeunes à se transformer en leur tour, en artistes-créateurs. «Avec les groupes de jeunes, nous allons visiter l'exposition pour discuter ensuite du langage des artistes et de leurs techniques. Même s'ils sont parfois un peu jeunes, il s'agit d'un incitatif très efficace pour les sensibiliser à l'art», explique Cindy Dumais, animatrice au CNE.

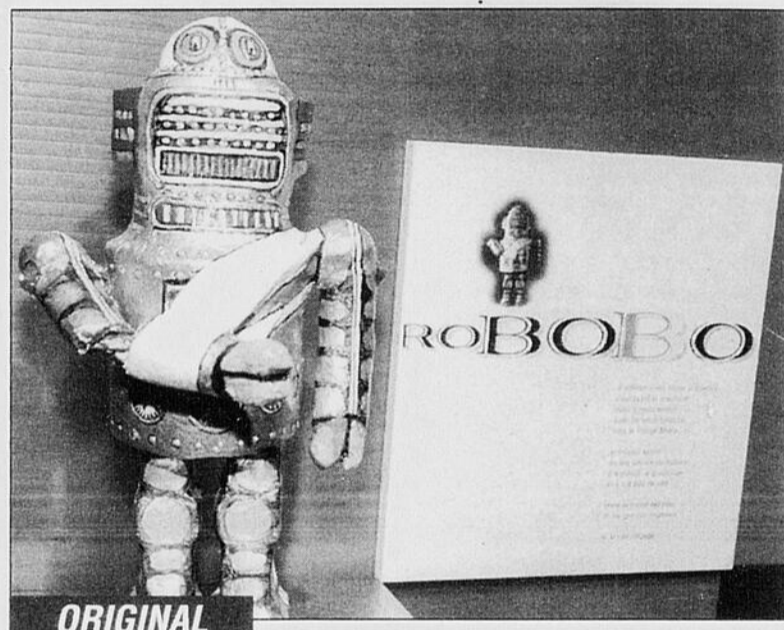
La deuxième phase de l'activité consistait à amener les jeunes à s'exprimer eux aussi, à travers l'art visuel. «Après avoir admiré l'une ou l'autre des expositions, les enfants étaient à leur tour invités à bien observer et à réaliser leurs propres oeuvres. Dans le cas de l'atelier sur le langage des fleurs, nous allions avec eux à l'extérieur où il y a de jolies fleurs et leurs propositions de faire du dessin d'observation. C'est une belle expérience, car les enfants n'ont pas souvent l'habitude d'observer avec attention ce qui les entoure», relate l'animatrice.

L'exposition «Le langage des fleurs» suggérait aux visiteurs (pas seulement aux enfants) des oeuvres réalisées par des artistes du Québec. L'exposition marquée par Corno, une artiste-peintre d'ici mais qui exerce avec brio son art à New York, a permis aux visiteurs d'admirer quatre de ses oeuvres magnifiques. Si les fleurs vous passionnent, hâtez-vous car l'exposition fleurie se termine demain.



ANIMATRICE

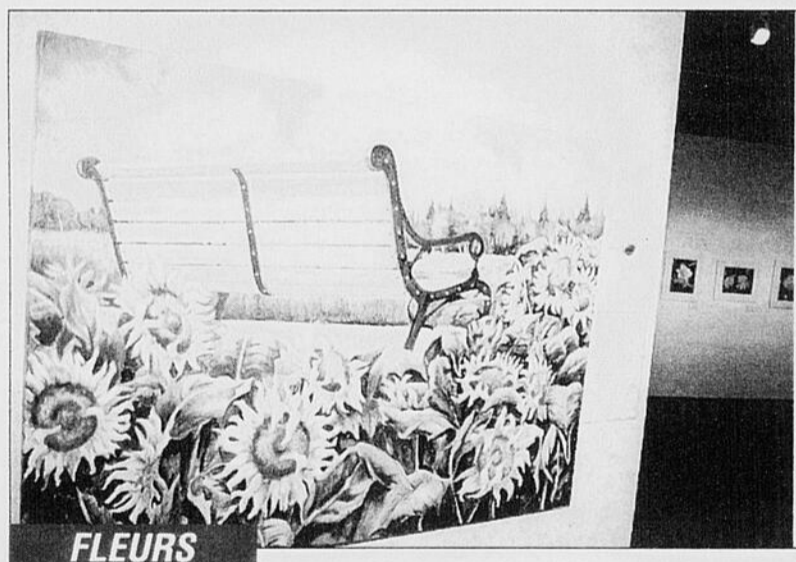
Cindy Dumais est animatrice au Centre national d'exposition. Durant tout l'été, elle a accueilli des centaines d'enfants dans le cadre des activités artistiques qui leur étaient dédiées.



ORIGINAL

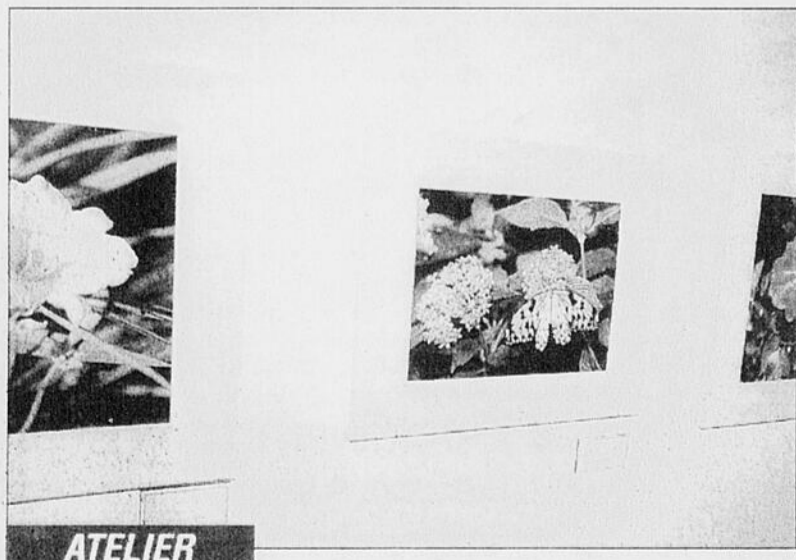
Robobo ou Robottine, les 26 robots de Jacques Thisdel rivalisent d'originalité.

Photos
Jeannot Lévesque



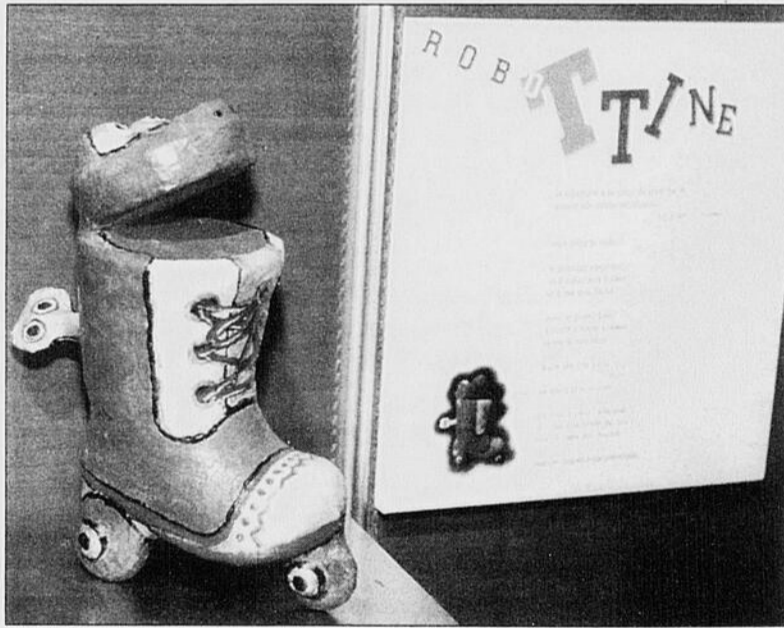
FLEURS

L'exposition «Le langage des fleurs» propose des oeuvres réalisées par des artistes du Québec.



ATELIER

Après avoir visité l'exposition florale, les enfants étaient invités à sortir du CNE pour faire du dessin d'observation là où il y avait de jolies fleurs.



SAVOUREUX

Un robot à manger: Robonbon.

Calendrier culturel

Samedi 4 août

19 h, au Vieux-Port de Chicoutimi, la scène aux jeunes. À 21 h: Popmécanic. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

20 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert étudiants de la session jazz. Admission 5 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente le Festival rétro avec Patrick Zabbé. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Michel Louvain. Pour information: 542-2101.

Dimanche 5 août

10 h 30, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert brunch avec Vladimir Sirodov, accordéon, et Carmen Piculeata, violon. Admission 17,25 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

À l'Atelier de musique de Jonquière, concert des professeurs de la session musicale Intermezzo. Admission: 5\$. Pour information: 690-1590 ou 547-5024.

20 h, sur la scène Hydro-Québec-Alcan de la rue St-Dominique, Jonquière en musique présente le Festival rétro avec Hommage aux Beatles. À 21 h, sur la scène Molson Dry: Gilles Girard et les Supers Classels. Pour information: 542-2101.

Lundi 6 août

19 h, au parc Ball de Kénogami, Hommage à Georges Brassens et autres chansons françaises, dans le cadre de la journée Neuf à Neuf. Entrée Libre.

Mardi 7 août

13 h, au stade Richard-Desmeules, le Festival Polliwog présente The Tea Party, Groovy Aardvark, Mass Hystéria (France) Projet Orange, Raid, Barkode, Mortum. Admission 25 \$. Pour réservation: (1-877) 548-0130.

Mercredi 8 août

19 h, au Vieux-Port de Chicoutimi, soirée impro. Admission gra-



SPECTACLE

Martin Deschamps présente son spectacle sur la scène du Vieux-Port de Chicoutimi, le samedi 11 août, à 20 h 30.

tuite. Pour information: 698-3025. Entrée libre. Pour information: 690-1590 ou 547-5024.

19 h à l'Atelier de musique de Jonquière, concert des élèves de la session musicale Intermezzo. 20 h, à l'église de Laterrière, Rendez-vous musical de Laterrière présente des trios à cordes

de Mozart, Ravel, Reger, avec Darren Lowe, Eric Soucy et Michael Guthmann. Pour information: 678-2216, poste 241.

20 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert des professeurs de l'Atelier d'opéra, chant et piano. Admission 10 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

Jeudi 9 août

19 h, au Vieux-Port de Chicoutimi: jeudi découvertes. Admission gratuite. Pour information: 698-3025.

19 h, à Place de la Francité, près de la Rivière-aux-Sables à Jonquière, concert par un groupe de 55 accordéonistes de la Suisse romande. Entrée libre. Information: 546-2177.

Vendredi 10 août

20 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert étudiants de l'Atelier de l'opéra. Admission 5 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

Samedi 11 août

19 h, à l'église de Laterrière, le Rendez-vous musical de Laterrière présente «Le rendez-vous dans la nuit», musique et textes sur le thème de la nuit, mise en scène Serge Denoncourt, narration Monique Miller, et plus de 12 musiciens. Deuxième partie: 22 heures. Pour information: 678-2216, poste 241.

20 h, au Camp musical du Saguenay-Lac-Saint-Jean, concert étudiants de l'Atelier de l'opéra. Admission 5 \$. Pour information: 349-2085 ou 1-888-349-2085.

20 h 30, au Vieux-Port de Chicoutimi, Gabrielle Destroismaisons et Martin Deschamps. Admission 8\$. Pour information: 698-3025.

22 h à l'aréna de Masthteuiatsh, super spectacle de musique techno, au profit de l'athlète David Gill. Admission 10 \$. Information: (418) 671-3494.

Suite en page 20

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA

DU VENDREDI 3 AOÛT AU JEUDI 9 AOÛT

RAPIDES ET DANGEREUX 13 ANS+ (13+)

SPÉCIAL 8\$ par voiture

Inf.: 668-5253

HORAIRE DU 3 AU 9 AOÛT

mardi et mercredi: 4.50\$

CINÉMA A COMPLEXE J. GAGNON ALMA

100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM • (662-3456)

RAPIDES ET DANGEREUX (13+)

Tous les jours: 13h10 - 15h25 - 19h10 - 21h25

SHREK (G)

Tous les jours: 13h20 - 15h30

LA PLANÈTE DES SINGES LAISSEZ-PASSER REFUSÉS (G Déconseillé aux jeunes enfants)

Tous les jours: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25

LE COUPLE CHÉRI (G)

Tous les soirs: 19h15 - 21h22

LE PARC JURASSIQUE 3 0048984-9 (G Déconseillé aux jeunes enfants)

Tous les jours: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30

Calendrier culturel

Dimanche 12 août

20h, à l'église de Laterrière, le Rendez-vous musical de Laterrière présente des quintettes et quatuors avec piano, avec Anton Kuerti, Catherine Dallaire, Nicole Trotier, Éric Soucy et Michael Guthmann. Admission 19 \$, étudiants 14 \$. (Passeport 80 \$) Pour information: 678-2216, poste 241 ou 1-877-678-3383, poste 241.

Les spectacles d'été

Alma

20 h 45, à la Dam-en-Terre d'Alma, présentation de « Cherchez l'homme » de Jean-Raymond Marcoux. Mise en scène de Line Nadeau. Du mardi au samedi jusqu'au 26 août (dernier soir à 20 h). Admission 22 \$. Pour information: 668-3016 ou 1-888-299-3016.

Anse-Saint-Jean

20 h 30, à l'Auberge du Mont-Édouard, le P'tit théâtre de l'Anse présente « Citrouille » de Jean Barbeau. Mise en scène de Ricky Tremblay. Du jeudi au samedi jusqu'au 18 août. Admission 17 \$. Pour information: 272-3359.

Chicoutimi

20h, au Théâtre Ecce Mundo de l'UQAC, les Farandoles présentent « Ecce Mundo ». Du jeudi au dimanche en août (à 12 h le dimanche). Jusqu'au 1er septembre. Admission 32 \$, 24 \$ et 16 \$. Pour information: 549-4101.

20 h, à la Saguenéenne, Madilhut présente « Image In ». Mise en scène de Thérèse Plante. Du mardi au samedi jusqu'au 18 août. Admission 27,95 \$ et 12 \$. Pour information: 545-8326 ou 1-800-461-8380.

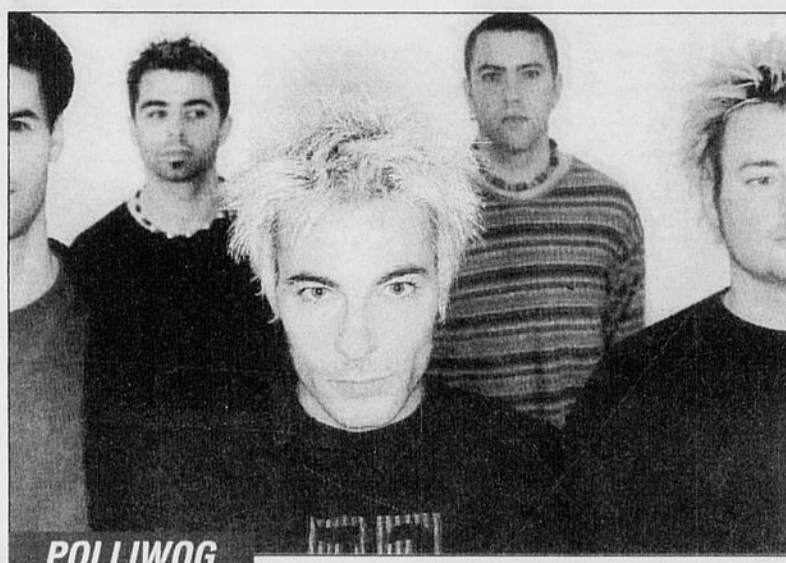
20 h, le Théâtre du Vio Rest-O-Rang présente « Bowling » de Josée Fortier. Mise en scène de Jean Proulx. Du jeudi au samedi jusqu'au 1er septembre. Admission 20 \$ (forfait spectacle 36,50 \$ à partir de 17 h 30). Pour information: 549-2638.

Dolbeau-Mistassini

20 h 30, au Centre touristique Vauvert, présentation de « La



Michel Louvain chante au Festival rétro de Jonquière, ce soir, à 21 h.



POLLIWOG

Le groupe *Projet Orange* participe au festival *Polliwog*, le mardi 7 août, au stade *Richard-Desmeules* de Jonquière.

séductatrice», texte et mise en scène de Jimmy Doucet. Du mercredi au vendredi jusqu'au 10 août. Admission 12 \$ et 8 \$. Pour information: 374-2746.

Hébertville

20 h, au Mont-Lac-Vert, les productions Mistral présentent « L'éducation de Rita », pièce de Willy Russel. Mise en scène de Léo Munger. Comédiens: France Fortin et Dominique La Vallée. Du mercredi au samedi, jusqu'au 18 août.

Jonquière

13 h 15, au Centre d'interprétation Sir William Price (1994, rue Price, secteur Kérogami), visite industrielle de la papeterie Abitibi-Consolidated. Sandales et photographies interdites. Les mardis et les samedis. Pour information: 695-7278.

20 h, au Théâtre Palace Arvida de Jonquière, Logistik 22 présente « Québecissime ». Du

mardi au samedi. Jusqu'au 1er septembre. Admission 39,11 \$. Pour information: (1-877) 548-0130.

20 h 30, au café-théâtre Côté-Cour de Jonquière, le théâtre La Rubrique présente « Le cabaret des nuits blanches », mise en scène de Guylaine Rivard. Du jeudi au dimanche jusqu'au 5 août. Admission 23 \$. Pour information: 542-5521.

La Baie

14 h, au Palais municipal de La Baie, Bal des lasers et des fontaines. Tous les jours jusqu'au 16 août. Admission 7 \$. Pour information: 697-5151 ou 1-888-873-3333.

20 h, au Palais municipal de La Baie, « La Fabuleuse histoire d'un royaume » de Ghislain Bouchard. Mise en scène de Louis Wauthier. Du mardi au samedi jusqu'au 18 août. Admission 35 \$. Pour information: 697-5151 ou 1-888-873-3333.

Roberval

20 h 15, à Place de la Traversée de Roberval, « Une chance sur un million » de Norm Fauster. Du mercredi au samedi jusqu'au 25 août. Admission 15 \$. Pour information: 679-7848.

Saint-Félicien
20h, à la salle Azimut du Cégep de Saint-Félicien, le Théâtre des 4 Planches présente « En attendant

bébé » de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Vincent Champoux. Du dimanche au mercredi jusqu'au 8 août. Admission 15 \$. Pour information: 690-0257.

20 h 30, à Saint-Félicien, le Service des loisirs présente « Lumière sur Saint-Félicien ». Visite à la lanterne avec musiciens et comédiens. Le dimanche et mardi au jeudi jusqu'au 16 août. Pour information: 679-0257.

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com

• semaine du 3 au 9 août •

CINÉMAS A Odyssée

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055

HEURE LIMITE 2 (SAC) JACKIE CHAN
12:45-14:45-16:45-19:15-21:15

LE PÉCHÉ ORIGINAL (13+)
A. BANDERAS et A. JOLIE 13:15-15:45-19:00-21:30

LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE (G)
13:00-15:30-19:00-21:30

LA PLANÈTE DES SINGES (G+DJE)
13:00-15:45-19:00-21:30

LE GRAND COUP (G) ROBERT DE NIRO
15:30-19:00-21:35

LE COUPLE CHÉRI (G) JULIA ROBERTS
14:45-16:50-19:15-21:30

PARC JURASSIQUE III (G+DJE)
12:45-14:50-16:50-19:15-21:15

KARMINA 2 (G+DJE) 13:15

BLONDE ET LÉGALE (G) REESE WITHERSPOON
ven au mer 16:45-19:15-21:15 jeu 16:45-21:15

CHATS ET CHIENS (G+) 12:45

DR. DOLITTLE 2 (G) EDDIE MURPHY 12:45-14:45

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

SOYEZ À L'HEURE POUR LA COMÉDIE DE L'ÉTÉ!



JONQUIÈRE

2445, St-Dominique

MARDI et MERCREDI 4.50 \$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS

HEURE LIMITE 2 (SAC)
13:00-15:00-17:00-19:30-21:30

LA PLANÈTE DES SINGES (G+DJE)
13:15-16:00-19:15-21:40

Le Rendez-vous Musical de Laterrière



Un avant-goût de notre prochain Rendez-vous!

DÈS LE 8 AOÛT

- ◆ Le mercredi 8 août à 20 h
Trio à cordes
W.A. Mozart, M. Ravel, M. Reger
- ◆ Le samedi 11 août à 19 h et 22 h
Le Rendez-vous dans la nuit
1^{re} partie: W.A. Mozart, Marin Marais, F. Schubert, R. Schumann, F. Mendelssohn, G. Fauré
2^e partie: A. Schoenberg, M. Ravel, J. Coltrane
- ◆ Le dimanche 12 août à 20 h
Quintette avec piano
W.A. Mozart, D. Chostakovitch, L.V. Beethoven
- ◆ Le mercredi 15 août à 20 h
L'hommage Baroque
F. Couperin, Marin Marais, M. Corrette, A. Corelli
- ◆ Le vendredi 17 août à 20 h
Soirée de Lieder
C.Loeffler, L. Spohr, S. Schumann, K. Reinecke, G. Jacob, R. Clarke

NOS POINTS DE VENTE:

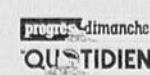
CHICOUTIMI: Passion Café Charcuterie, Fromagerie Staner
JONQUIÈRE: Restaurant Le Bergerac, Auberge Villa Pachon
VILLE DE LA BAIE: Café-Bistro Victoria

Passeport 80 \$ (6 billets) / Billet 19 \$

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
678-2216
poste 241
1 877 678-FÊTE (3383)
poste 241
rendez-vous@cybernaute.com



Le Rendez-vous Musical
DE LATERRIÈRE



MERCREDI 8 AOÛT

20 h 30 25\$
Trio à cordes Diaz
Andrés Cárdenas, violon
Roberto Diaz, alto
Andrés Diaz, violoncelle
Un trio passionné et passionnant

VENDREDI 10 AOÛT

20 h 30 25\$
Richard Raymond, piano
Un pianiste remarquable
Soirée Hydro Québec

SAMEDI 11 AOÛT

20 h 30 25\$
Trio Diaz et le Trio Hoebig, Gwen Hoebig, violon
Desmond Hoebig, violoncelle
David Moroz, piano
Soirée Desjardins

MERCREDI 15 AOÛT

20 h 30 25\$
Paul Meyer, clarinette
Richard Lester, violoncelle
Éric Le Sage, piano
Soirée Les Amis du Domaine Forget

LES BRUNCHES-MUSIQUE

de 11 h à 14 h
25 \$ (taxes, service inclus)
Casino de Charlevoix
5 août: Saldana, Musique sud-américaine

chaîne culturelle Radio-Canada

Réservations:
(418) 452-3535, poste 872
ou (sans frais)
1-888-DFORGET, poste 872

Visitez notre site: www.domaineforget.com

Baie-Saint-Paul

Le 19e Symposium de la nouvelle peinture s'ouvre

par Denise Pelletier

BAIE-SAINT-PAUL (DP) - Le 19e Symposium international de la nouvelle peinture au Canada est en cours depuis hier et jusqu'au 3 septembre prochain. Onze artistes sélectionnés et trois artistes invités seront présents pendant cette période au Centre d'exposition de Baie-Saint-Paul afin d'y réaliser des œuvres ayant pour thème «L'être au monde».

Six des artistes sélectionnés viennent du Québec, soit Stéphan Bernier de Chicoutimi, ainsi que Renée Duval, Éric Demers, Dennis Ekstedt, Denis Routhier et Éric Simon. Trois créateurs sont du Canada, soit Barry Allikas, Sarah Gayle Key et Stacey Nadine Malysch et deux de la France, soit Thierry Pertuisot et Sylvie Pic. Les trois artistes invités sont Lauréat Marois, du Québec, Charles Pach-

ter, de l'Ontario et Richard Conte, de France.

Selon Paul Lussier, artiste de Chicoutimi et directeur artistique du Symposium, il s'agit d'une occasion exceptionnelle pour le public d'entrer en contact avec des artistes et de les voir au travail. Une durée de 19 ans constitue une longévité exceptionnelle pour un événement du genre au Québec, et on songe déjà au 20e anniversaire, l'an prochain, dit-il. Des créateurs provenant d'une vingtaine de pays différents ont participé au Sympo-

sium depuis le début.

Paul Lussier animera par ailleurs des tables rondes où les artistes sélectionnés pourront aborder différents sujets reliés au thème du symposium et à leur propre pratique artistique. À d'autres occasions, les artistes sélectionnés et les artistes invités présenteront eux-mêmes leur démarche. De plus, la journée du 24 août sera consacrée à un forum sur le thème «L'être au monde», réunissant des spécialistes, professeurs, critiques et praticiens de diverses disciplines.

Enfin, les samedis 11 août, 18 août et 1er septembre, des artistes d'autres disciplines telles poésie, danse et musique proposeront des spectacles, improvisations et créations ayant la peinture comme élément déclencheur. On peut noter la prestation du groupe musical saguenéen les Radicaux libres, le samedi 1er septembre.



MORT

Ron Townson était le chanteur du groupe pop «The 5th Dimension».

Décès de Ron Townson

LAS VEGAS (AP) - Ron Townson, le corpulent chanteur du groupe pop «The 5th Dimension», s'est éteint jeudi à Las Vegas des suites de la maladie rénale dont il souffrait depuis quatre ans, a annoncé sa femme Bobette. Il avait 68 ans.

À la fin des années 60, le quintet vocal avait connu le succès grâce à des chansons mélangeant pop, jazz, gospel et rhythm and blues comme «Aquarius/Let the Sun Shine In», tiré de la comédie musicale «Hair», ou des compositions signées Laura Nyro telles que «Wedding Bell Blues» et «Stoned Soul Picnic». Le groupe avait décroché quatre Grammy Awards en 1968 pour «Up, Up and Away», signé Jimmy Webb.

Fondé en 1965 par Townson et son ami d'enfance LaMonte McLemore, le groupe comprenait également Florence LaRue, Marilyn McCoo et Billy Davis. Jugés parfois un peu trop sophistiqués et suaves, les musiciens avaient été accusés d'être des chanteurs noirs qui voulaient passer pour des Blancs.

LA RUBRIQUE

Cabaret des nuits blanches

« Un spectacle intelligent servi avec talent dans une mise en scène rigoureuse »
- Christiane Laforge, Le Quotidien

« S'il n'y avait qu'un show à voir cet été ça serait celui-là »
- Annick Bilodeau, CKAJ

« Une grande qualité de spectacle. Les comédiens sont fantastiques (...) Très très bon! »
- Brigitte Simard, CKRS radio

DERNIÈRE semaine pour voir « LE » spectacle de l'été...

23 \$ SEULEMENT (taxes incluses)

CAFÉ-THÉÂTRE CÔTÉ-COUR
Jusqu'au 5 août 2001 (du jeudi au dimanche à 20 h 30)

RÉSERVATION 542-5521

mise en scène **Guyline RIVARD**, direction artistique **Benoît LAGRANDEUR**
comédiens **Nancy BOURDAGES**, **Maud CÔTÉ**, **Johanne GRENON**, **Benoît LAGRANDEUR**,
Patrice LEBLANC, **Dany LEFRANÇOIS** et plusieurs artistes invités décors et costumes **Serge LAPIERRE**,
éclairages **Yves RIVARD**, musicien arrangeur **Michel OTIS**, sonorisation **Michel Côté**



Gagnants(es)
de laissez-passer
doubles
pour la
première de

LES
AUTRES
(Version française de THE OTHERS)

AVEC
NICOLE KIDMAN

Le 9 août 2001 à 19 h
Au cinéma Odysée

- | | | |
|--|--|--|
| Bélanger Nolin
812, Malraux
Chicoutimi | Gagnon Michel
1635, Frédéric-Fortin
La Baie | Milliard Nathalie
815, rue de la Fabrique
La Baie |
| Bergeron Benoit
407, Vallières
Chicoutimi | Gaudreault Claudie
418, Jenne-Leber
Chicoutimi | Morin Carmen
2139, Pasteur
Jonquière |
| Bernier Violette
1415, McNicoll
Chicoutimi | Gaudreault Guy
915, Bégin, app. 5
Chicoutimi | Morier Caroline
415, rang Ouest
St-Ambroise |
| Blackburn Daniel
489, Yves-Thériault
Chicoutimi | Gaudreault Jeanne
284, Sauve
Chicoutimi | Naud Pauline
861, Croissant Rabelais
Chicoutimi |
| Blackburn Fernande
852, Principale
St-Augustin | Gaudreault Linda
316, Mungér
St-David-de-Falardeau | Noël Stéphanie
2301, ch. de la Montagne
Alma |
| Blackburn Noëlla
1010, boul. Saguenay Est
Chicoutimi | Gauthier Gaston
98, Hanfleu
Chicoutimi | Paquet Raoul
906, avenue n° 10
Chicoutimi |
| Baily Marie
1301, rue des Roitelets
Chicoutimi | Girard Clint
1052, Pouliot
Chicoutimi | Pelletier Françoise
29, Price Est
Chicoutimi |
| Bouchard Alain
99, d'Anjou
Chicoutimi | Girard Giséle
200, rue Saguenay
St-Fulgence | Richard Simard
36, Gaudreault
St-Ambroise |
| Bouchard Michel
894, du Canal
Chicoutimi | Girard Guylaine
2399, de Dieppe
Jonquière | Rodrigue Jocelyne
2302, Hébert
Jonquière |
| Brisson Denise
4158, Portage des Roches S.
Loterrière | Girard Lina
3582, Angers
Jonquière | Savard Véronique
561, Courcellette
Chicoutimi |
| Côté Jean-Pierre
3905, d'Orléans
Jonquière | Gravel Louiselle
1030, route St-Marc
Canton Tremblay | Simard Louise
1088, Saguenay Ouest
Chicoutimi |
| Côté Marcel
3272, St-Dominique
Jonquière | Grenon P.
1074, boul. Saguenay Est
Chicoutimi | Simard Nadia
506, St-Émile
Chicoutimi |
| Côté René
2684, rue Lesage
Jonquière | Harvey Patrice
375, Malraux
Chicoutimi | Simard Patrick
1150, rang des Chutes
St-Ambroise |
| Côté Sandra
371, rue de l'Aéroport
St-Honoré | Hudon Sandra
552, du Havre
Alma | Simard Stéphanie
108, Octave
Chicoutimi-Nord |
| Côté Serge
3283, de la Malbaie
La Baie | Laforest Madeleine
1659, des Grands-Ducs, #5
Chicoutimi | Tardif Carole
27, Price Est
Chicoutimi |
| Coulombe Diane
4269, ch. St-André, C.P. 713
Jonquière | Lafranière Cécile
174, St-Denis
Chicoutimi | Thibeault Denise
218, Ballantyne
Chicoutimi |
| Delisle Gilbert
2563, de la Croix
Jonquière | Lalancette Yvon
2613, rue Dubose
Jonquière | Tremblay Aline
391, Aéroport
St-Honoré |
| Demers Thérèse
420-B, de Tilly
Chicoutimi | Landry Francine
561, Simpson
Chicoutimi | Tremblay Annie
498, du Roussillon
Chicoutimi |
| Desmeules Marie
2840, Vaudreuil
Jonquière | Lapointe Caroline
3685, St-Léandre
Jonquière | Tremblay Jean-Philippe
1102, boul. Grande-Baie S.
La Baie |
| Duchesne Katharina
3087, rang Ste-Famille
Chicoutimi | Lapointe Sylvain
2017, St-Dominique
Jonquière | Tremblay Lorraine
185, Perron
St-David-de-Falardeau |
| Duchesne Louise
620, Malraux
Chicoutimi | Larouche Guy
4137, Rembrandt
Jonquière | Tremblay Louise
97, de la Rochelle
Chicoutimi |
| Durand Denise
1304, 2e Avenue #1
La Baie | Lavoie Line
5252, ch. St-Isidore
Loterrière | Tremblay Mélanie
530, Dequen
Chicoutimi |
| Fortier Jean-Noël
111, boul. St-David
St-David-de-Falardeau | Lavoie Marc-André
171, René-Bergeron
Chicoutimi | Tremblay Sonia
121, Justine
Canton Tremblay |
| Gagnon Hélène
396, Rimbaud
Chicoutimi | Lavoie Marie-Claude
141, Lorraine
Chicoutimi | Veillette Isabelle
164, Daudet
Chicoutimi |
| Gagnon Marguerite
1923, des Hiboux, #204
Chicoutimi | Lebel Fernande
3-1954, rue Lapointe
Jonquière | Villeneuve Julie
166, Lacordaire
Chicoutimi |

Tous les laissez-passer seront expédiés par la poste

Une collaboration: **QUOTIDIEN** **96.9 FM**

www.allianceatlantis.com



Entre ami



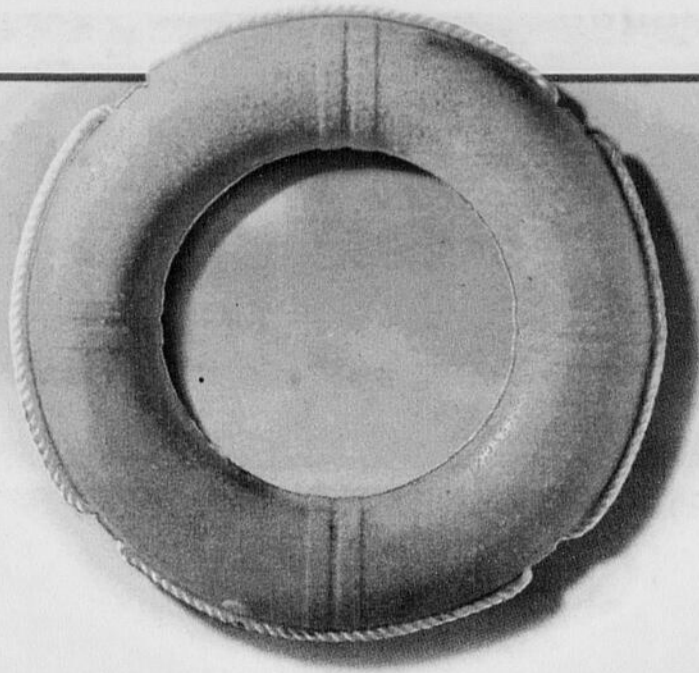
	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Fennec	L'Histoire sans fin	Quasi-modo	La Famille Pirate	Doug	Histerial	Lassie		Le Midi	Voies de l'aventure	Le Masters de tennis du Canada, les Internationaux de tennis masculin du Canada			Terre de fête	Circuit PME	Les Championnats du monde d'athlétisme 2001				
TQS	Vision... (7h30)	Code d'accès	Golf Surface	Les Contes immortels	Pub		Box Office	Les Pierrafeu	Le Petit Journal	Henri pis sa gang	Aventures en Nord	Pub	Habitac-tion	Cinéma / SIX DEGRÉS DE SÉPARATION (4) avec Stockard Channing, Donald Sutherland					Le Grand Journal	
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)			Passion Loisirs	Tous les goûts sont...	Fleurs et Jardins	Vins et Fromages	i-d maison	Via TVA	Boutique TVA	Pub	Cinéma / LE JEUNE IVANHOÉ (6) avec Kris Holdenried, Stacy Keach								
TQc	Teletub-bies	Drôles de bêtes!	Martin l'enchanteur	Le Livre des vertus	Légende... île au trésor	Les Contes de...	Le Feu sacré	Marsupi-lami	Martin l'enchanteur	Documentaires / Une tragédie américaine	Documentaires - Société / Père pour la vie	Toute une vie / Du Saguenay à Taman Negara	Attendez que je vous raconte...							

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

SAMEDI 4 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Le Téléjournal	Le Masters de tennis du Canada, les Internationaux de tennis masculin du Canada					Les Championnats du monde d'athlétisme 2001			Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Cinéma / L'AMOUR EN DOUCE (4) avec Daniel Auteuil, Emmanuelle Béart (22h55)		
TQS	Les Simpson	Cinéma / LA LÉGENDE DE LA TOMBE PERDUE (6) avec Rick Rossovich, Stacy Keach					Cinéma / CLOCKERS (4) avec Harvey Keitel, John Turturro			Le Grand Journal (23h15)	Cinéma / MILLE DESIRS (6) avec Kimballée Chivers, Maria Louys (23h45)			
CJPM	Le TVA 18 heures	Cinéma / LE MOMENT DE VÉRITÉ III (5) avec Ralph Macchio, Noriyouki Morita					Cinéma / LE BAISER DE LA MORT (5) avec David Caruso, Nicolas Cage			Le TVA	TVA Sports (23h24) / Loteries (23h41)	Cinéma / UN CHOIX DIFFICILE (6) (23h50)		
TQc	Mondial d'impro rire	Juste pour rire	Cinéma / LA DERNIÈRE SÉANCE (3) avec Timothy Bottoms, Jeff Bridges					Cinéma / FAT CITY (3) avec Stacy Keach, Jeff Bridges (21h06)			Cinéma / LE PANDORE (4) avec Michael Gwisdek, Anica Dobra (22h50)			
TV5	Carte postale gourmande	Fleurs et Jardins	Journal FR2	C'est toujours l'été / Cabourg			Fallait y penser / Franck Dubosc			Journal belge	Soir 3 / TV5 L'Invité (23h45)	TV5 Le Journal / Cinéma (0h15)		
CANAL D	Juste pour rire - Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / Pays Basque - Rioja		Familles célèbres / La Famille Lennon		Biographies / Michel Côté		Belphégor ou le fantôme du Louvre (2/2)				Cinéma / AGAGUK (5)	
RDI	1-888-Oiseaux	Culture-choc	Le Journal RDI	Histoires oubliées	Enjeux / Travailler et rester pauvre; le règne des enfants uniques		Le Téléjournal	Entrée des artistes	Culture-choc	Mémoires d'un pays	...de la signature du traité de la Grande Paix		Le Téléjournal	
RDS	Le Monde du golf	Sports 30 Mag	Claude Mailhot questionne		Baseball / Expos - Astros			Football / Alouettes - Lions						
S.E.	Flic ou Voleur (19h55)	La mariée est en fuite			Cache ta joie / Le Garage Aamco		Apparences			Méchant Party (23h15)				
VIE	Médecine d'enquête	Les Copines d'abord	Salut beauté!	La Santé en vedette	Portraits intimes / Bette Midler		C'est mon choix / Mon mari a 30 ans de moins que moi		Sortie gaie	Les Copains	Ça sex'plique		Cinéma / AMOUR DANGER (6)	
SERIES+	Les Contes d'Avonlea		Médicopter		Le docteur mène l'enquête		La Firme de Boston		Chroniques de San Francisco		Vertiges			
Z	Au-delà du réel		Cyberscience / Diffusion de cinq épisodes.								X Files - Anthologie			
HISTORIA	Trouvailles et Trésors / Joliette		Fortitude avec Richard Anconina					Cinéma / LE SICILIEN (4) avec Christophe Lambert, Joss Ackland			Histoire maritime du Canada			
ÉVASION	Vélo Mag	Les Voies de l'aventure	D'ici & d'ailleurs	Histoires de camping	Dominika's Planet	Plan d'eau, plan vacances	Les plus beaux voyages du monde		Golfs d'ici	D'ici & d'ailleurs	SOS Vacances		Billet ouvert	
CBJET	Saturday Report	Mr. Bean	P.R.	Jake & Jill	IAAF World Championships			Cinéma / JOAN OF ARC (4) avec Leelee Sobieski, Chad Willett						
CFCF	Pulse	The Expos this Week	Higher Ground / Fin		Code Name: Eternity		Twice in a Lifetime		Sonic Temple		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Cinéma / DIE HARD (4) avec B. Willis	
WVNY	News	ABC News	Spin City	Judge Judy	Cinéma / CARPOOL (6) avec Tom Arnold, David Paymer			Hype with John Stossel		News	Baywatch Hawaii			
WCAX		CBS News	Entertainment Tonight		Big Brother 2		The District				ER			
WPTZ		NBC Nightly News	Stargate SG-1		NBC Special / The Story behind Caddyshack		Cinéma / CADDYSHACK (6) avec Michael O'Keefe, Ted Knight			Saturday Night Live				
WCFE	American Dream: Andrea Bocelli's Statue of Liberty				André Rieu / La vie est belle			Gaelforce Dance		BBC World News		P.O.V. / La Boda		
FOX	Cinéma / SPAWN (5) avec Michael Jay White (17h00)		Seinfeld	Drew Carey	Cops	America's most Wanted		The X-Files	Mad TV		Howard Stern			
TSN	Baseball / Orioles - Blue Jays (19h30)		Sportsdesk	Tennis Masters Series / Montréal			Sportsdesk	Football / Alouettes - Lions						
SPNET	Sportscentral			2001 Women's Tennis Association		2001 Nascar / Kroger 200			Sportscentral					
DISC.	How'd they do that?		Storm Warning! / Nick of Time		Forbidden Places / Sports Tech		Topx / Tattoos and Skin		Into the Unknown / Bermuda Triangle		Discovery Connection	Exhibit A: ...Forensic Science	The Sex Files	
GLOBAL	The New Addams Family		Al Jarreau at the Festival		PSI Factor		The District		Bonanno: A Godfather's Story		Alfred Hitchcock	Saturday Night Live		

SOLDE
d'été



9%

de financement
à l'achat*

Malibu 2001

268 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
2,9% à la location**
21 998 \$ à l'achat***



Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	339 \$
1 861 \$	298 \$
3 222 \$	268 \$

• Moteur V6 3,1L de 170HP alliant performance et économie d'essence • Boite automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Portes et coffre à commandes électriques • Dispositif antivol PASSLock II

Alero GX 2001
4 portes

258 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
2,9% à la location**
20 838 \$ à l'achat***



Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	333 \$
1 588 \$	298 \$
3 403 \$	258 \$

• Puissant moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boite automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur • Lecteur CD • Portes et coffre à commandes électriques • Régulateur de vitesse avec commande sur le volant • Siège du conducteur avec réglage électrique en hauteur

306 \$ /mois*

0 \$ comptant
Transport et préparation inclus
1,9% à la location**
21 198 \$ à l'achat***

Tracker 2001
4 portes 4 x 4



Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	306 \$
935 \$	287 \$
1 860 \$	267 \$

• Moteur 2,0L de 127HP • Boite de transfert permettant de passer de 2 à 4 roues motrices à la volée • Radiocassette AM/FM stéréo • Vitres à traitement antisololaire • Écran cache-bagages et filet d'arrimage • Essuie-glace et lave-glace de lunette arrière

Blazer LS 2001
2 portes 4 x 4



318 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
1,9% à la location**
31 398 \$ à l'achat***

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	407 \$
2 266 \$	358 \$
4 117 \$	318 \$

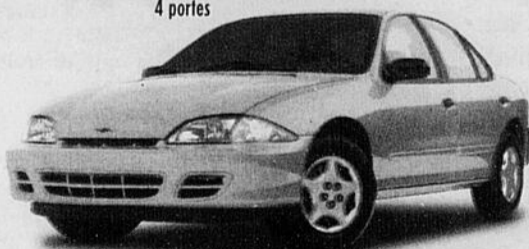
• Moteur V6 Vortec 4,3L de 190HP • Boite automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD et système Bose • Verrouillage électrique des portes • Vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques • Pont arrière autobloquant

PLUS PREMIÈRE MENSUALITÉ GRATUITE †

208 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
0,9% à la location**

Cavalier VLX 2001
4 portes



Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	247 \$
896 \$	228 \$
1 840 \$	208 \$

• Moteur 2,2L I4 de 115HP • Boite manuelle Getrag 5 vitesses avec surmultipliée • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Lecteur CD • Téléverrouillage des portes avec fonction alarme • Volant inclinable • Essuie-glaces à balayage intermittent réglable • Moulures latérales • Groupe d'instrumentation

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

★★★★★
Sécurité 5 étoiles*

Venture 2001
Maxi Valeur



238 \$ /mois*

Transport et préparation inclus
1,9% à la location**
24 228 \$ à l'achat***

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 \$	336 \$
2 221 \$	288 \$
4 534 \$	238 \$

• Moteur V6 3,4L de 185HP • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatiseur • Lecteur CD • Verrouillage électrique des portes • Deux portes latérales coulissantes

Fourgonnette offrant la meilleure économie d'essence de sa catégorie**



www.premierevoitureneuve.com



L'Association marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. * Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial (voir tableaux de mensualités) à la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 475 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 c du km après 80 000 km. ** Taux de financement à la location de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Cavalier VLX. Taux de financement à la location de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Tracker, Blazer et Venture. Taux de financement à la location de 2,9% disponible jusqu'à 48 mois pour Malibu et Alero. *** À l'achat, préparation incluse, transport (Malibu et Alero 795 \$, Tracker 810 \$, Blazer 835 \$, Cavalier 730 \$, Venture 940 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. * Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 en stock. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemples de financement de 15 000 \$ à 0,9% : 11 48 versements de 318,28 \$, coût en intérêts de 277,44 \$, coût total de 15 277,44 \$. 21 60 versements de 255,76 \$, coût en intérêts de 345,60 \$, coût total de 15 345,60 \$. Exemple de financement de 25 000 \$ à 0,9% : 48 versements de 530,46 \$, coût en intérêts de 462,08 \$, coût total de 25 462,08 \$. * Première mensualité gratuite à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 \$. Taxes incluses, sur les Cavalier, Venture et Silhouette 2001. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. * Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges arrière lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. ** Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2001. * Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. *** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcana.com ou faites le 1 800 463-7483.



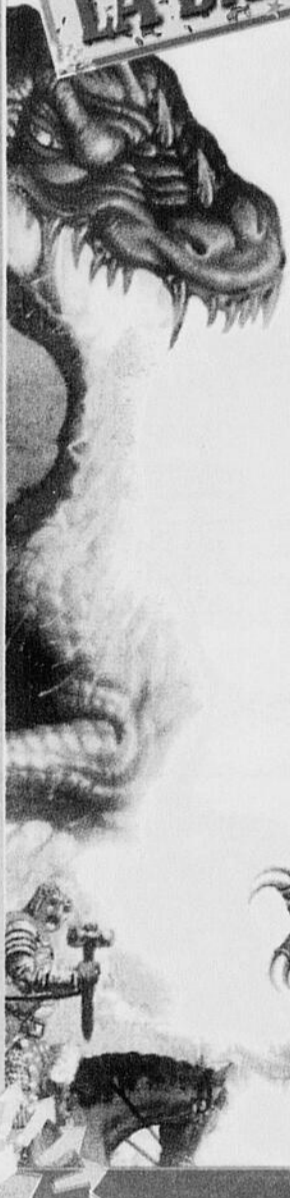
05488900

LA BANDE DU Q

LA BANDE

l'imaginaire

Les Jeux de Rôle : Le jeu «Loups-Garous» - Jouer un Garou (2^e partie)



- Le Délire : depuis l'Impergium, les humains sont terrifiés par les Garous, et leur esprit n'est plus capable d'accepter la vision de ce qui est pour eux un monstre légendaire. En pratique, un Garou sous forme crinos sera vu par les humains comme quelque chose d'autre, dans une tentative désespérée de rationaliser une situation « impossible ». Évidemment, même rationnelle, la peur n'en est pas moins réelle, et moins d'un humain sur mille est capable de garder son calme en présence d'un Garou en forme de combat.

- La Rage : comprise entre un et dix, elle est plus ou moins élevée en fonction des Garous. Plus elle est haute, plus le Garou est énervé et risque la frénésie, mais plus il est dangereux. Elle permet d'effectuer plusieurs actions par tour, ainsi que de se transformer instantanément. Les points se regagnent très facilement en situation de stress (un détail : une situation de stress pour une machine à tuer comme un Garou combattant n'est pas tout à fait la même que pour vous et moi...).

- La Gnose : un autre score entre un et dix, encore qu'un niveau supérieur à six soit assez rare. Elle représente le lien avec le monde des esprits et permet la

plupart des interactions avec celui-ci. En pratique son effet le plus visible est le passage dans l'Umbr, qui peut prendre d'un instant à une demi-heure suivant les capacités du Garou et l'endroit (plus la zone est urbanisée et/ou corrompue, plus le passage est dur, donc long).

- L'argent : la seule arme vraiment efficace contre les Garous, puisque c'est la seule chose (avec certaines saloperies chimiques) qu'ils ne puissent ni absorber (« soak ») ni encore moins régénérer. Ceci dit, les armes en argent sont fragiles et peu efficaces si elles ne sont pas renforcées d'une manière ou d'une autre, de même pour les munitions qui ont de très mauvaises caractéristiques balistiques.

- Les dons : un enseignement des esprits, qui fournit aux Garous des armes magiques puissantes et très variées. Ils sont fonction de la lignée, de l'auspice et de la tribu et correspondent au rôle habituel de ces divisions de la société garou. Plus un Garou est élevé dans la hiérarchie, plus les dons qu'il pourra apprendre seront puissants. Ainsi, les dons s'échelonnent de la capacité à sauter plus loin, à celle de transformer son corps entier en argent, en passant par le contrôle des machines diverses. Les dons sont très nombreux, je dirais bien plus d'une centaine rien que dans les règles de base, il est donc difficile d'en résumer correctement les effets.

LA BANDE vidéo

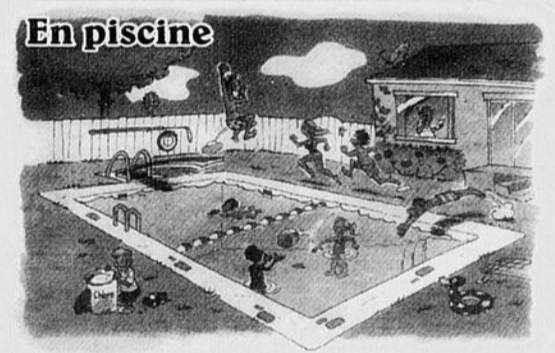
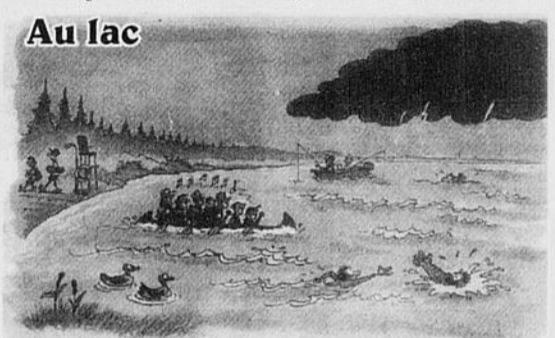
Bonjour à tous! Survol en bref de l'actualité des Jeux Vidéo. Si vous désirez avoir une information plus approfondie, visitez ConsoleQcCa (www.console.qc.ca). Bonne lecture!

- La série télévisée Jackie Chan Adventures sera présentée sous forme de jeu vidéo sur PS2 et Xbox par Encore Software. Une version GBA est déjà en travail par Activision, qui développe les jeux de la série pour les consoles Nintendo.
- Space Invaders a été annoncé pour GBA par Activision. Pour l'instant, aucune information supplémentaire n'a été divulguée.
- Les ventes reliées aux consoles ont augmenté de 28 %, tandis que celles pour le PC ont haussé de 11 %. La hausse pour les consoles serait principalement dû à la baisse de prix du DC, et à la sortie du GBA et du PS2. Les ventes augmenteront sans doute de nouveau vers la fin de l'année avec l'arrivée du NGC et du Xbox.
- Konami a acheté 38 % des droits de la série Bomberman à HudsonSoft pour la somme de 65 millions. Konami se réserve le droit d'augmenter ce chiffre à 45 d'ici décembre. Cette transaction a été effectuée afin de diminuer les coûts de production sur les systèmes nouvelle-génération.
- Bien que FIFA 2002 sera seulement disponible sur NGC et PS2, EA a annoncé FIFA Road to the World Cup pour Xbox sans donner d'information supplémentaire.
- Activision a confirmé dix jeux pour NGC et quatorze pour Xbox. Dans ces jeux, il sera sûrement possible de voir les franchises Tony Hawk, Spider-Man et X-Men réincarnées. Détails à venir.
- Capcom vs SK 2: Millionaire Fighting 2001 sera présenté sur DC en édition limitée et seulement disponible via le site de vente de SEGA, D-Direct. Le jeu comprend un disque spécial nommé «Capcom Fighting Fan Disc» avec une galerie des combattants parus sur les dix-neuf jeux de combat Capcom présentés sur DC.
- LucasArts a laissé savoir qu'un jeu utilisant la franchise Star Wars basé sur Episode II verra le jour sur NGC à l'été 2002.
- Nintendo réduira son stock de NGC au Japon pour s'assurer d'un lancement plein de succès en Amérique. 1,1 million de NGC sera disponible le 5 novembre, tandis que le lancement japonais comptera seulement 500 000 unités, le 14 septembre. La firme prévoit avoir vendu quatre millions de NGC d'ici mars 2002 à travers le monde. Le système sera probablement seulement disponible en couleur mauve à son lancement.

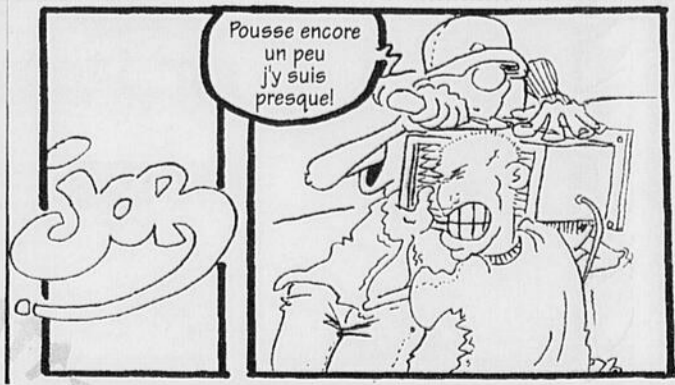
LA BANDE de débrouillards

Prudence sur l'eau

Dans chaque illustration, il y a six situations dangereuses (12 au total). Peux-tu les trouver?



- Réponses:**
1. Si la foudre atteint l'eau, les baigneurs peuvent être électrocutés.
 2. Chaque passager d'une embarcation doit porter un gilet de sauvetage ou une veste de flottaison individuelle. C'est la loi!
 3. Trop de passagers à bord: les risques de chavirer augmentent!
 4. Même un excellent nageur ne doit jamais s'éloigner seul du bord: une embarcation devrait l'accompagner dans sa traversée du lac.
 5. La présence d'un sauveteur n'est pas partout obligatoire, mais elle diminue les risques de noyade.
 6. Ne fais jamais contact direct avec un nageur en difficulté. Il pourrait t'agripper et t'entraîner au fond! Lance plutôt un objet dans sa direction.
 7. Ne plonge jamais dans la partie peu profonde d'une piscine. Ta tête risque de heurter violemment le fond.
 8. L'adulte devrait être présent dans l'enceinte de la piscine.
 9. Les produits d'entretien devraient toujours être rangés sous clé.
 10. La bouée devrait avoir une corde.
 11. Ne saute jamais à proximité d'un autre baigneur.
 12. Ne cours jamais autour d'une piscine.



QUOTIDIEN

LA BANDE

de curieux
???

MOMIES:

La vie après la... mort

Pourquoi les Égyptiens momifiaient-ils le corps de leurs morts? Les Égyptiens croyaient que la vie continuait après la mort. À une condition cependant: le corps devait être préservé pour que la force vitale (le ka) et l'âme (le ba) puissent le reconnaître et s'y réincarner. C'est pourquoi on momifiait les corps: afin de les conserver pour l'éternité. Au décès, le corps était vidé de ses organes. Ceux-ci étaient conservés dans des jarres. Seul le cœur restait en place: les Égyptiens croyaient que c'était le siège de l'intelligence. Puis le corps était séché et recouvert de fines bandelettes. Il a fallu plusieurs siècles aux Égyptiens pour mettre au point cette technique. On dit que plus de 500 millions d'Égyptiens ont été momifiés au cours des âges.

Afin qu'un mort ne manque de rien dans l'au-delà, on le plaçait dans une tombe confortable (c'était sa maison pour l'éternité!) avec de la nourriture, ses vêtements, ses armes et ses bijoux. Mais seuls les pharaons avaient droit aux pyramides, qui étaient leur palais pour la vie éternelle. Les pyramides étaient aussi des forteresses, qui protégeaient les trésors enfermés avec les pharaons contre les voleurs.

Une souris dans la trompe?

Est-il vrai que les éléphants ont une bonne mémoire? Une petite souris peut-elle tuer un éléphant si elle rentre dans sa trompe?

C'est vrai, les éléphants ont une excellente mémoire. Ils se rappellent des événements heureux et malheureux survenus il y a plusieurs années.

J'ai moi aussi déjà entendu cette histoire d'une souris qui s'introduit dans la trompe d'un éléphant et provoque sa mort. À mon avis, ce n'est qu'une légende. La trompe sert en effet de nez (et aussi de main) à l'éléphant. Si une souris y pénétrait, l'éléphant n'aurait qu'à souffler très fort pour l'expulser. Il en est capable: par temps chaud, l'éléphant remplit sa trompe d'eau puis souffle cette eau sur son corps.

Contre LA BANDE

En QUAD, garder le contrôle de votre vie

Le quad est un excellent outil de travail et un véhicule récréatif très polyvalent lorsqu'il est utilisé par des gens qui savent garder le contrôle aussi bien d'eux-mêmes que de leur véhicule. Utilisé comme un jouet, le VTT devient très dangereux, et c'est alors que les accidents surviennent, entraînant des blessures graves, voire mortelles.

C'est parce qu'il y a trop d'accidents de quatre roues qu'une loi a été adoptée. Cette loi régit l'utilisation des véhicules hors route afin de protéger tant leurs utilisateurs que le public en général contre les négligences et les imprudences.

Pour profiter à plein de cette activité récréative, gardez le contrôle en suivant les règles suivantes:

- Entretenez votre véhicule.
- Portez un casque.
- Ne laissez personne de moins de 14 ans conduire. Entre 14 et 16 ans, un certificat d'aptitude est obligatoire.
- Respectez les limites de vitesse.
- Assurez-vous que votre quad est équipé conformément aux dispositions de la loi:
 - un phare blanc à l'avant, un système d'échappement et un système de freinage.
 - De plus, tous les quads construits à partir de 1998 doivent être munis:
 - d'un feu de freinage rouge à l'arrière, d'un rétroviseur solidement fixé au côté gauche du véhicule et d'un indicateur de vitesse.
 - Immatriculez votre véhicule et, en plus de souscrire une assurance responsabilité civile obligatoire, il est également conseillé de souscrire une assurance personnelle couvrant vos dommages corporels;
 - Respectez l'environnement en tout temps.
 - Circulez en toute sécurité sur le réseau de sentiers.

Pierre Duchaine

Conseil régional de prévention de la criminalité

Le conseil de LA BANDE

À retenir:

- **Respectez la signalisation et le code de la sécurité routière.** Les cyclistes sont soumis aux mêmes règles de la circulation que les automobilistes. Les contrevenants sont donc passibles d'amendes.
- **Roulez dans le sens de la circulation et à l'extrême droite de la chaussée.** Il est prouvé que les risques d'accident sont plus grands si vous roulez en sens inverse de la circulation, particulièrement lorsque vous avez une manoeuvre à effectuer.
- **Signalez vos intentions.** Afin de bien vous faire repérer par les automobilistes, il est important de signaler vos intentions à l'avance.
- **Lorsque vous roulez en groupe, circulez à la file indienne.** On permet à un groupe d'un maximum de 15 cyclistes de rouler à la file indienne - à moins qu'il s'agisse d'un événement spécial préalablement approuvé par la Ville.
- **Empruntez les pistes cyclables.** L'utilisation des voies prévues pour les cyclistes constitue un bon moyen d'éviter la circulation dense et de réduire les risques d'accident.

Conseils de sécurité à vélo

- **Portez un casque protecteur.** Le port du casque vous permettra de rouler en sécurité et de diminuer les risques de blessures graves; 80 % des cyclistes qui sont décédés dans un accident de la route n'en portaient pas. Au moment de l'achat du casque, vérifiez s'il a été approuvé par l'un des organismes suivants: ACNOR ANSI, SNELL ou SE. La présence de ces logos vous assure de la qualité et de la solidité du casque.
- **Garnissez votre vélo d'accessoires voyants.** On estime qu'au moins 20 % des accidents mortels sont imputables au fait que les cyclistes ne sont pas visibles. Lorsque vous devez circuler le soir ou la nuit ajoutez un phare blanc à l'avant de votre vélo et un feu rouge à l'arrière pour être repéré facilement par les automobilistes.
- **Soyez brillant.** Ayez soin de porter des vêtements clairs et colorés. Un maximum de visibilité vous évitera des accidents le jour comme la nuit.
- **Méitez-vous des...**
 - Bouches d'égoût
- **Votre roue avant pourrait s'enfoncer dans une des fentes de la grille et provoquer une chute.**
- **Portières d'automobile**
- **Apprenez à prévoir leur ouverture à n'importe quel moment.**
- **Autobus**
- **Ne les dépassez jamais par la droite et respectez**

les arrêts d'autobus d'écoliers.

- **Espaces entre les voitures qui sont immobilisées sur la route.**

Si vous glissez entre ces espaces, les automobilistes vous perdront de vue.

Il est interdit de...

- Circuler sur une bicyclette dont le système de freinage est défectueux.
- Transporter un passager (à moins qu'un siège fixe ne soit prévu à cet effet).
- Circuler entre deux rangées de véhicules immobilisés ou en mouvement.
- Rouler sur le trottoir.
- Circuler avec un baladeur et des écouteurs (il se vend maintenant de petites radios qu'on peut fixer au guidon d'une bicyclette; elles sont plus sécuritaires que les baladeurs en ce qu'elles laissent vos oreilles libres).
- Prendre son vélo lorsqu'on a consommé de l'alcool. Conduire avec facultés affaiblies est aussi dangereux à bicyclette qu'en voiture.

Petit conseil de la police.

Les policiers recommandent de faire buriner votre numéro de permis de conduire ou celui d'un de vos parents sur le cadre de votre vélo. En cas de vol, cela permet d'identifier ou de retrouver rapidement votre bicyclette.

LA BANDE

de chanceux

PRIVILÈGE
aux membres
du club

À GAGNER
5
trottinettes
avec
sac à dos
de transport

CC CRAZY CREEK

Valeur
de
199\$ ch

Tirage parmi tous
les membres



Une collaboration de:

INTER SPORT
PLACE DU SAGUENAY

Tu as entre 12 et 17 ans?

Tes parents sont
abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au

Club!

C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

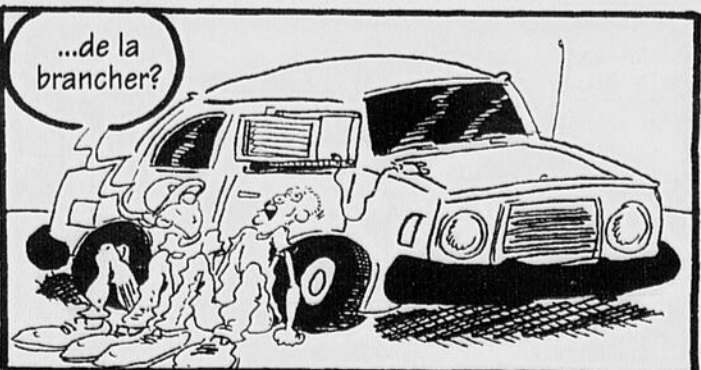
POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

LA BANDE DU QUOTIDIEN
1051, boul. Talbot
Chicoutimi, QC
G7H 5C1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
CODE POSTAL: _____
TÉL: _____ ÂGE: _____
GARÇON FILLE

482430



Ciné-télé

SAMEDI 04 AOUT
10h00
CANAL D — L'HÉRITIER 6634075 (4) Fr. 1973. Drame social de P. Labro avec Jean-Paul Belmondo, Carla Gravina et Jean Rochefort. - Après la mort de son père, un jeune homme rentre en France pour prendre les rênes de l'empire familial. (2h)

14h00
CANAL VIE — LE VENT DE LA LIBERTÉ 6196094 (5) (The Deliverance of Elaine), E.-U. 1995. Drame d'E. Keene avec Mare Winningham, Chris Cooper et Lloyd Bridges. - À la libération du prisonnier avec lequel elle correspondait, une célibataire est bouleversée par de graves révélations concernant son père handicapé. (2h)

15h00
TQS — SIX DEGRÉS DE SÉPARATION 361538 (4) (Six Degrees of Separation), E.-U. 1993. Comédie dramatique de F. Schepisi avec Stockard Channing, Donald Sutherland et Will Smith. - Un jeune inconnu qui se fait passer pour le fils de Sidney Poitier s'immisce dans la vie d'un couple de riches New-Yorkais. (2h30)

16h00
CJPM -CFER — LE JEUNE IVANHOÉ 5029 (6) (Young Ivanhoe), Can. 1995. Aventures de R.L. Thomas avec Kris Holdenried, Stacy Keach et Nick Mancuso. - Un jeune chevalier saxon se soulève contre la domination normande. (2h)

18h30
TQS — LA LÉGENDE DE LA TOMBE PERDUE 506758 (6) (Legend of the Lost Tomb), E.-U. 1997. Aventures de J. Winfrey avec Rick Rossovich, Stacy Keach et Brock Pierce. - Deux adolescents parcourent l'Égypte afin de délivrer un archéologue kidnappé par un collègue corrompu qui veut s'emparer du trésor de Ramsès II. (2h)

CJPM -CFER — LE MOMENT DE VÉRITÉ III 398182 (5) (The Karate Kid: Part III), E.-U. 1989. Drame sportif de J.G. Avildsen avec Ralph Macchio, Noriyuki Morita et Robyn Lively. - Un spéculateur organise un combat de karaté entre un jeune gladiateur sans scrupule et un adolescent timide détenteur du titre de champion. (2h30)

19h00
TQc -CIVV — LA DERNIÈRE SÉANCE 4190966 (3) (The Last Picture Show), E.-U. 1971. Drame psychologique de P. Bogdanovich avec Timothy Bottoms, Jeff Bridges et Cybill Shepherd. - Les aventures amoureuses de deux adolescents vivant dans un village du Texas en 1950. (2h06)

20h30
TQS — CLOCKSERS 53841100 (4) E.-U. 1995. Drame policier de S. Lee avec Harvey Keitel, John Turturro et Delroy Lindo. - Un inspecteur de police entreprend de coincer un jeune délinquant de race noire qu'il soupçonne d'un meurtre dont s'est accusé le frère de ce dernier. (2h45)

21h00
CJPM -CFER — LE BAISER DE LA MORT 36278 (5) (Kiss of Death), E.-U. 1994. Drame policier de B. Schroeder avec David Caruso, Nicolas Cage et Samuel L. Jackson. - Afin d'exercer une vengeance personnelle, un ex-détenu accepte de s'infiltrer dans l'entourage d'un mafioso pour le compte d'un procureur. (2h)

21h06
TQc -CIVV — FAT CITY 37979723 (3) (Fat City), E.-U. 1971. Drame psychologique de J. Huston avec Stacy Keach, Jeff Bridges et Susan Tyrrell. - Un boxeur sur le retour vit une existence de vagabond dans une petite ville de Californie en nourrissant l'espoir de reprendre sa carrière. (1h44)

22h00
CBJET — JOAN OF ARC 636346 (4) E.-U. 1999. Drame historique de C. Duguay avec Leelee Sobieski, Chad Willett et Jacqueline Bisset. - Au XVe siècle, une simple paysanne prend la tête de l'armée française au nom de Dieu afin de combattre l'occupant anglais. (4h)

22h50
TQc -CIVV — LE PANDORE 44587723 (4) All. 1994. Drame de mœurs de U. Odermatt avec Michael Gwisdek, Anica Dobra et Jurgen Vogel. - Dans une petite ville suisse, un brave cheminot est bouleversé lorsqu'il découvre que son fils a violé une jeune fille. (1h53)

23h00
CKTV — L'AMOUR EN DOUCE 352758 (4) Fr. 1984. Comédie dramatique de E. Molinaro avec Daniel Auteuil, Emmanuelle Béart et Sophie Barjac. - Deux époux sur le point de se séparer continuent à vivre sous le même toit, chacun avec un nouveau partenaire. (2h)

23h45
TQS — MILLE DESIRS 1984297 (6) Fr. 1996. Drame de mœurs de F. Leprince avec Kimballe Chivers, Maria Louys et Denis Ledan. - Une auteure de romans érotiques cherche l'inspiration auprès d'une soi-disant admiratrice. (2h appr.)

23h50
CJPM -CFER — UN CHOIX DIFFICILE 4926297 (6) (Fifteen and Pregnant), E.-U. 1998. Mélodrame de S. Pillsbury avec Park Overall et Kirsten Dunst. - Une mère de famille s'efforce d'aider sa fille adolescente qui se retrouve enceinte à quinze ans. (2h)

00h00
CANAL D — AGAGUK 1523211 (5) Can. 1992. Aventures de J. Dorfmann avec Lou Diamond Phillips, Jennifer Tilly et Toshiro Mifune. - En 1935 dans le Grand Nord canadien, un jeune Inuit rebelle tue un trafiquant de fourrures, ce qui l'oblige à s'éloigner de son peuple. (2h)

CANAL VIE — AMOUR; DANGER 6723308 (6) (Mother, May I Sleep with Danger?), E.-U. 1996. Drame de J. Montes avec Tori Spelling, Ivan Sergei et Lisa Banes. - Une mère recherche sa fille étudiante qui a été kidnappée par son fiancé, un psychopathe meurtrier. (2h)

00h15
TV5 — LA CORRUPTRICE 59081501 (4) Fr. 1993. Drame psychologique de B. Stora avec Catherine Hiegel, Samuel Labarthe et Laura Morante. - La vie d'un jeune médecin de province est bouleversée par l'arrivée d'une infirmière acariâtre aux manières rigides. (1h45)

DIMANCHE 05 AOUT
9h00
TQS — ULTIME ÉPREUVE 96230 (6) (North Shore), E.-U. 1987. Drame sportif de W. Phelps avec Matt Adler, Gregory Harrison et Nia Peeples. - Après avoir gagné un concours de surf sur vagues artificielles en Arizona, un adolescent s'envole vers Hawaï pour affronter les vagues de l'océan Pacifique. (2h)

10h00
CJPM -CFER — UN ANGE GARDIEN POUR TESS 74389 (5) (Guarding Tess), E.-U. 1994. Comédie dramatique de H. Wilson avec Shirley MacLaine, Nicolas Cage et Austin Pendleton. - Un agent des services secrets est assigné au service de l'ex-première dame du pays qui rend la vie dure à tout le monde avec ses caprices. (2h)

CANAL D — BONJOUR TOUBIB 3179785 (4) Fr. 1956. Comédie de L. Cuny avec Noël-Noël, Georges Descrières et Ginette Pigeon. - Illustration de la vie quotidienne d'un

médecin de quartier parisien. (1h30)

14h00
CANAL VIE — POUR LEUR PROPRE BIEN 6163766 (5) (For their own Good), E.-U. 1992. Drame social d'E. Kaplan avec Elizabeth Perkins, Laura San Giacomo et Charles Haid. - Les patrons d'une usine de produits toxiques obligent leurs ouvriers à se faire stériliser si elles veulent conserver leur emploi. (2h)

18h00
TQS — MEURTRE AVEC PRÉMÉDITATION 328785 (4) (Murder in the First), E.-U. 1994. Drame judiciaire de M. Rocco avec Christian Slater, Kevin Bacon et Gary Oldman. - L'avocat d'un prisonnier d'Alcatraz qui est accusé du meurtre d'un co-détenu veut prouver que son client a souffert de conditions de détention inhumaines. (2h30)

20h00
CBJET — FRENCH KISS 22327 (5) E.-U. 1995. Comédie sentimentale de L. Kasdan avec Meg Ryan, Kevin Kline et Timothy Hutton. - Venue à Paris dans l'espoir de reconquérir son fiancé qui l'a quittée, une Américaine fait la rencontre d'un malfaiteur Français dont elle s'éprend. (2h)

CJPM -CFER — SEULEMENT TOI 53211 (5) (Only You), E.-U. 1994. Comédie sentimentale de N. Jewison avec Marisa Tomei, Robert Downey Jr et Bonnie Hunt. - Se croyant prédestinée à épouser un inconnu avec qui elle a parlé une fois au téléphone, une jeune femme s'envole pour l'Italie afin de le retrouver. (2h)

22h30
TQS — CATASTROPHE SOLAIRE 8472501 (5) (Solar Crisis), E.-U. 1992. Science-fiction d'A. Smithee avec Tim Matheson, Charlton Heston et Peter Boyle. - En l'an 2050, un traître à bord d'un vaisseau spatial s'emploie à saboter une mission visant à sauver la terre d'une gigantesque éruption solaire. (2h15 appr.)

22h55
CKTV — CABARET 19571259 (2) E.-U. 1972. Comédie musicale de B. Fosse avec Liza Minnelli, Michael York et Helmut Griem. - À Berlin en 1931, un jeune Anglais s'éprend d'une Américaine aux allures excentriques qui chante dans une boîte de troisième ordre. (2h15)

00h00
CANAL D — LA SARRASINE 1590983 (4) Can. 1992. Drame social de P. Tana avec Enrica Maria Modugno, Tony Nardi et Jean Lapointe. - À Montréal, en 1904, un tailleur d'origine sicilienne est condamné à mort pour avoir tué accidentellement un Canadien français. (2h)

CANAL VIE — À PROPOS D'HIER SOIR 6783780 (4) (About last Night...), E.-U. 1986. Comédie sentimentale d'E. Zwick avec Rob Lowe, Demi Moore et James Belushi. - Un jeune représentant de commerce court les aventures éphémères jusqu'au soir où il rencontre une graphiste avec qui il décide de vivre. (2h)

04h00
CANAL D — CAMPX 3546001 Can. 1999. Documentaire de J. McCormack. - Situé dans une petite ville de l'Ontario, le camp a formé des agents secrets du monde entier. Il a été crucial pour la victoire alliée. Son existence a été cachée pendant plus de 50 ans. (2h)

Mot mystère

NO 3866

7 LETTRES — DÉMONIAQUE

agité	ennemi	Hadès	malin	possédé
agonie	envie	haïr	mânes	
	Érinyes		méchant	rôle
Bélias	esprit	immonde	Mégère	rugir
	éternel	impur	Minos	
Cerbère	éternité	incube	mort	sacrer
		infernale		Satan
damné	feu		nouer	Siva
démon	follet	juron	nuire	sombre
diable	force			sort
diablotin		Léthé	pacte	Styx
	géhénne	limbes	peine	
elfe	génie	lutin	peur	
enfer	gnome		Pluton	

Solution du problème précédent: plombage

E	D	E	S	O	P	L	U	T	O	N	R	A	S	
D	N	T	O	N	O	N	R	I	A	H	E	G	E	
N	S	N	I	N	O	M	E	D	A	G	T	N	I	Y
O	I	L	E	R	D	U	B	D	U	I	O	V	T	N
M	A	S	U	M	P	I	E	R	N	M	N	E	I	
M	E	J	E	N	I	S	A	R	E	E	O	E	I	R
I	N	C	U	B	E	R	E	B	R	E	C	E	N	E
N	M	I	H	N	M	T	F	U	L	R	T	S	E	R
F	R	P	F	A	E	I	O	E	O	E	A	R	G	C
E	N	E	U	H	N	R	L	F	R	T	D	R	O	A
R	R	I	T	R	I	T	L	N	A	E	U	O	S	S
N	C	E	T	G	E	H	E	N	N	E	F	I	R	T
A	L	R	G	U	P	L	T	M	P	I	V	L	E	Y
L	O	R	B	E	L	I	A	L	P	A	C	T	E	X
M	A	N	E	S	M	D	I	A	B	L	O	T	I	N

Mots croisés

NO 1286

HORIZONTALEMENT

- En forme de poisson.
- Sortira d'un milieu liquide et apparaîtra à la surface - Monnaie de Bulgarie.
- Un passereau - Mot latin - Note.
- Oosphère - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir.
- Dérape - Recouvrir d'une matière semi-liquide.
- Bourricot - Vin blanc mousseux - Picrate.
- Nombre - Mamba.
- Starets - Héraclès l'enleva.
- Arrose.
- Dharma - Ventilateur - Iridium.
- Indicateur de police - Irrigue.
- Postures de yoga - Faciles.

VERTICALEMENT

- Vesse - Grand bassin ayant issue libre vers la mer - Enchaîna.
- Gambergerions.
- Nécropole des taureaux Apis, en Égypte - Nom de deux chaînes de montagnes, l'une en Asie Mineure, l'autre en Crète.
- Méfait - Douze - Indium.
- Qui est en feu - Représenta par des lignes et des points.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

SOLUTION DU PROBLÈME 1285

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	E	R	M	E	N	T	A	T	I	O	N
2	A	G	O	U	T	I	R	A	I	R	A	
3	S	O	L	A	I	C	I	S	T			
4	C	I	E	R	G	E	S	L	A	I	T	
5	I	N	A	E	R	O	P	L	A	N	E	
6	N	E	E	R	A	P	P	A	R	I	E	
7	E	P	R	A	T	O	D	A				
8	R	U	E	E	O	D	I	E	U	S	E	
9	I	S	E	T	E	D	E	M	M			
10	O	N	D	O	L	E	S	S	A	I		
11	N	E	G	O	C	I	E	E	A	R	S	
12	S	E	I	N	E	N	S	U	I	T	E	

Horoscope

SAMEDI, LE 4 AOUT 2001

Bélier: du 21 mars au 20 avril
L'environnement de travail dans lequel vous œuvrez sera troublé par un conflit qui impliquera un certain nombre de vos collègues. Demeurez à l'écart si vous tenez à éviter les ennuis. Sur le plan affectif, l'être cher saura vous apporter la quiétude d'esprit et la compréhension dont vous avez besoin en cette période trouble.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Votre esprit imaginaire sera sans limite et vous permettra de réaliser des chefs-d'œuvre dans le domaine culturel et artistique. La journée apportera une nouvelle dimension sur le plan matériel. Côté cœur, vous aurez tendance à tout dramatiser et à considérer irrémédiables les situations qui se présenteront. Essayez d'être plus réaliste.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Au travail, vous serez le témoin d'un événement inédit. Une certaine personne tentera de vous accuser injustement auprès d'un supérieur. Ne paniquez pas, car vous saurez démontrer la justesse de votre position. Au niveau sentimental, vous sentez le besoin d'indépendance et vous ne pourrez pas supporter la surprotection de votre conjoint.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Au travail, vous serez preuve d'une grande efficacité. Il vous sera facile de résoudre la plupart des problèmes qui vous seront soumis. Dans vos relations sociales, vous ferez des rencontres enrichissantes et satisfaisantes. En amour, vous aurez des visions positives de la relation que vous vivez présentement avec la personne aimée.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Cessez de critiquer car vous êtes encore loin de la perfection. Apprenez à réfléchir et à analyser les situations avant de porter des jugements rapides. Sur le plan financier, il y aura des changements radicaux au niveau de vos possessions matérielles. Au plan sentimental, votre conjoint sera tendu et nerveux. Utilisez vos charmes afin d'apaiser son agitation.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Le temps est venu de rattraper le retard accumulé dans votre occupation. Évitez les querelles au travail car les astres indiquent que vous pourriez y perdre des plumes. La personne que vous chérissez sera conciliante et fera preuve de souplesse. Attention aux dépenses imprévues, agissez sans précipitation.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Les événements se bousculent et tout se vit dans une grande intensité. Soyez réfléchi dans vos placements, car il faut être prudent. Au plan sentimental, quelques difficultés passagères viendront assombrir le climat généralement serein. Au plan santé, il vous faudrait commencer une diète afin de perdre les kilos de surplus pris au cours des dernières semaines.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Vous supportez mal le rythme trépidant de votre travail. Ne vous attardez pas à des choses bénignes. Vous pourrez mieux envisager l'avenir de façon sereine. Ayez confiance en votre jugement. Beaucoup de bonheur vous attend sur le plan sentimental. Cependant, vous devez faire preuve de discrétion dans vos relations avec l'être aimé afin de ne pas l'offusquer.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Vous êtes sur le point de voir clair en regard de certaines attitudes et vous parvenez à élucider certains problèmes dans votre milieu de travail. Une période de réflexion s'impose si vous voulez réaliser vos ambitions. Sur le plan sentimental, vous êtes dans une période nébuleuse. Soyez prudent dans vos décisions. Côté santé, évitez les drogues et l'alcool afin de vous sentir plus en accord avec la nature.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
N'hésitez pas à promouvoir vos idées si vous avez l'intuition qu'elles pourront servir à vos ambitions et à l'avancement de votre entourage. La timidité n'est pas de mise. Dites ce qui vous déplaît. Vous serez ainsi en mesure de vous affirmer sur le plan professionnel. Au plan sentimental, le chagrin est partout, comme le vent dans les pins.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Il est toujours réjouissant d'entendre quelqu'un vous dire que vous êtes en pleine forme. Ce sera sans doute le cas aujourd'hui même si ce n'est qu'en partie vrai. Votre confiance s'améliore dans plusieurs domaines et particulièrement dans vos relations de travail. D'ailleurs, vous avez l'appui d'une personne qui vous seconde dans vos entreprises, ce qui vous permet de réaliser vos buts.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Vos expériences récentes devraient vous porter à réfléchir sur le sens de votre vie. Comme vous aimez quantifier toute chose, vous réaliserez que vos relations interpersonnelles sont la chose la plus importante pour vous, suivi par la soif de la connaissance et l'apprentissage. Vous voudrez consulter plusieurs personnes à ce sujet afin de vous faire une opinion sur les meilleures façons de réussir.

IS

par SANDRA BELL LUNDY



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKTV	La Bande à Dingo	Aladdin	Il était une fois... la vie		Le Jour du Seigneur		Maison neuve...	Entrée des artistes	Le Midi	Le Masters de tennis du Canada, les Internationaux de tennis masculin du Canada			Terre de fête	Le Monde de Clémence	Championnats du monde d'athlétisme 2001						
TQS	Vision... (7h30)	Il est écrit	Cinéma / ULTIME ÉPREUVE (6) avec Matt Adler, Gregory Harrison				Y'a plein d'soleil / Jean-Pierre Manseau		Habitac-tion	Le Petit Journal	Henri pis sa gang	Jardins avec Albert	Pub	Scully le monde	Xena la guerrière	Hercule	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal			
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)				Cinéma / UN ANGE GARDIEN POUR TESS (5) avec Shirley MacLaine, Nicolas Cage				Quoi de neuf Bugs?	Pub	Évangéli-sation 2000	Boutique TVA		Pub	Classique internationale hippique de Blainville		Quoi de neuf Bugs?				
TQc	Teletub-bies	Drôles de bêtes!	Martin l'enchanteur	Le Livre des vertus	Légende... ile au trésor	Contes du chat...	Marsupilami	Cultivé et bien élevé	La Route des arts	Documentaires / Les Mystères du premier film	Épopée en Amérique - Rébellion (1801-1840)		Documentaires / Patagonie du bout du monde	Les Pieds dans les plats / Le Sirop d'érable							

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

DIMANCHE 5 août	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00		
CKTV	Le Téléjournal	Découverte / La Plage Hippo		Championnats du monde d'athlétisme 2001					Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Cinéma / CABARET (2) avec Liza Minnelli, Michael York (22h55)				
TQS	Cinéma / MEURTRE AVEC PRÉMÉDITATION (4) avec Christian Slater, Kevin Bacon				Le Défilé de la fierté gaie				Le Grand Journal	Cinéma / CATASTROPHE SOLAIRE (5) avec Tim Matheson, Charlton Heston					
CJPM	Le TVA 18 heures	Décibel	Fort Boyard / Stéphane Gagnon, Isabelle Brossard		Cinéma / SEULEMENT TOI (5) avec Marisa Tomei, Robert Downey Jr				Le TVA	TVA Sports (22h24) / Loteries (22h41)	Pub (22h47)				
TQc	Mondial d'impro Juste pour rire		Téléscience / Le Vivant et l'Artificiel		Le plaisir croît avec l'usage / Paul Houde			L'Oeil ouvert / Nuits d'Afrique	L'Oeil ouvert / Nana, George et moi (22h22) / Hors-Circuit / Venise menacée (23h15)		Hors-Circuit / Sanctum (23h38)				
TV5	Carte postale gourmande	Chroniques d'en haut	Journal de FR2	Le ciel passionné / La Solitude de l'hydravion (4/5)		Les Grandes Énigmes du futur		Concert classique / Dale Bartlett et ses invités	Gros Plan sur...	Journal belge	Soir 3 / TV5 L'Invité (23h45)	TV5 Le Journal / Fallait y penser (0h15)			
CANAL D	Juste pour rire - Les Gags	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / Catalogne		Célébrités / Mode et Top modèles		Biographies / Jean Coutu - Cet animal étrange	Les Enquêtes d'Hetty / Représailles		J'ai show! (Clémence Des Rochers en spectacle) (2/2)		Cinéma / LA SARRASINE (4)			
RDI	Entrevue avec Rigoberta Menchu Tum	Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute	Zone libre / L'Afrique du Sud sans protection		Le Téléjournal	Culture-choc	Maison neuve à l'écoute	Second Regard	Enjeux / Travailler et rester pauvre; le règne des enfants uniques		Le Téléjournal			
RDS	Les Jeux du Québec d'été 2001	Sports 30 Mag	Les Grands Prix de Trois-Rivières					Sports 30 Mag	Golf PGA / L'International						
S.E.	Babel (16h50)	Mookie	Docteur T et les femmes				Réservé aux chiens (22h05)			La Cellule (23h40)					
VIE	Vivre à deux	Les Copines d'abord	C'est mon choix / Mon mari a 30 ans de moins que moi		Présentation spéciale / Coming out (1/2)	Médecine d'enquête	Quelques secondes...	Salut beauté!	Les Copains	La Vie en vrac		Cinéma / À PROPOS D'UN SOIR (4)			
SERIES+	Les Contes d'Avonlea		Médecins d'urgences			Le docteur mène l'enquête		La Firme de Boston		Sexe à New York		Inspecteur Frost			
Z	Technofolie	Comment c'est fait	Invasion Planète Terre		Babylone 5			Big Bang		Star Trek: la nouvelle génération					
HISTORIA	Guerres... / Paris, l'outragée		Fortitude avec Richard Anconina, Michael York					Cinéma / LE DERNIER ÉTÉ (4) avec Jacques Villaret, Catherine Frot			Guillemin / Napoléon	Artisans... / Jean Garon			
ÉVASION	Carte postale de la Floride		D'ici & d'ailleurs	Avventura	Évasion romantique	Rendez-vous tendres	Les plus belles villes du monde / Budapest		Travel Travel	D'ici & d'ailleurs	Aventures asiatiques			Septième Ciel	
CBJET	World of Discovery		IAAF World Championships			Cinéma / FRENCH KISS (5) avec Meg Ryan, Kevin Kline			Sunday Report	Undercurrents	Sunday Report	Canadian Reflections	Sports Late Night		
CFCF	Pulse	Travel, Travel	60 Minutes		Touched by an Angel		Charmed	The Sopranos		CTV News		Pulse / Sports Night (23h45)	Reviewers at Large / Hulk (0h05)		
WVNY	News	ABC News	Cinéma / ED (6) avec Matt LeBlanc, Jayne Brook				Who Wants to be a Millionaire?		The Practice		News		The Pretender		
WCAX		Friends	60 Minutes		Touched by an Angel		Cinéma / KEN FOLLETT'S THE THIRD TWIN (6) avec Kelly McGillis, Larry Hagman (1/2)					ER			
WPTZ		NBC Nightly News	Cinéma / MIDNIGHT IN THE GARDEN OF GOOD AND EVIL (4) avec Kevin Spacey, John Cusack							The Weakest Link		Cinéma / NIGHT AND THE CITY (4) avec R. De Niro, J. Lange			
WCFE	Joseph Campbell and the Power of Myth (15h00)	On the Ballykissangel Trail		André Rieu / La vie est belle		Virsky: The Spirit of the Ukraine			BBC World News	Wall Street Week	The McLaughlin Group				
FOX	Pub	Seinfeld	Futura	King of the Hill	The Simpsons	Malcolm in the Middle / Diffusion de trois épisodes.		The X-Files		Profiler		Sports Machine			
TSN	Motoring 2001	Sportsdesk	Tennis Masters Series / Montréal - Finale				Boxing / Tony Ayala - Santos Cardona		Sportsdesk		Boxing / Lamar Murphy - Angel Manfredy				
SPNET	Sportscentral		Wrestling: WWF Heat		2001 Women's Tennis Association			Sportscentral		Wrestling: WWF Heat		Golf / Long Island Classic			
DISC.	How'd they do that?		Summer @discovery.ca	How it's Made	Discovery's Sunday Showcase / Ancient Earthquakes		Discovery's Sunday Showcase / Captain Kidd		Storm Warning! / Nowhere to Hide		Summer @discovery.ca	How it's Made	Discovery's Sunday Showcase		
GLOBAL	Alfred Hitchcock	Global News	Futura	King of the Hill	The Simpsons	Malcolm in the Middle / Diffusion de trois épisodes.		The Practice		Alfred Hitchcock		Global Sports			

LE QUOTIDIEN, le Samedi 4 Août 2001 - 27

Le massif des Maures

Guy de Maupassant avait bien raison!

Occupant une partie de l'arrière-pays de la Côte d'Azur entre le Lavandou et Saint-Tropez, le massif des Maures forme un enchevêtrement de sommets, dont l'altitude varie de 400 à 800 mètres, couverts d'une très dense forêt de chênes, de châtaigniers, de pins et de mimosas.

C'est d'ailleurs de ces forêts denses de bois sombres, MAOURO en Provençal, que le massif des Maures tire son nom. Il suffit de rouler quelques minutes sur les routes départementales qui sillonnent cette forêt pour découvrir l'un des arbres les plus typiques de la région, le chêne-liège dont on prélève l'écorce pour la fabrication des bouchons.

Paradoxalement, peu de touristes se rendent dans le massif, trop pressés sans



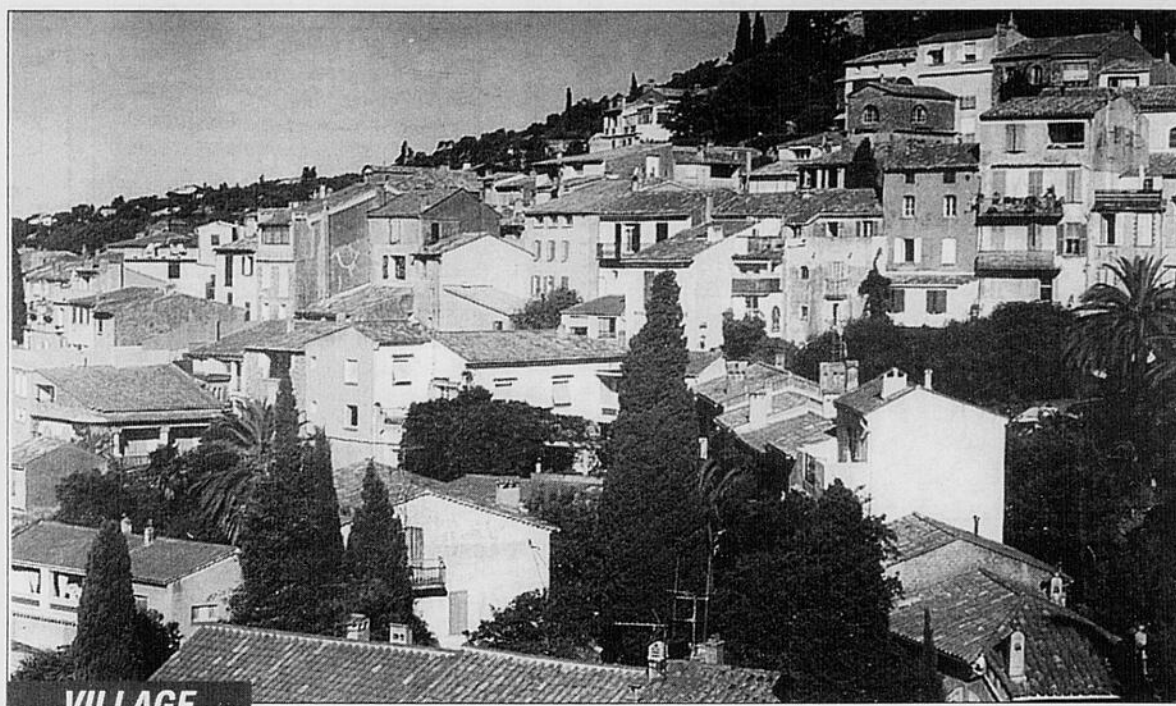
RICHARD SAINDON

doute qu'ils sont à atteindre la Côte d'Azur qui ne se trouve qu'à quelques kilomètres. La situation n'est pas nouvelle car il y a plus d'un siècle, l'auteur Guy de Maupassant

superbe sur la Méditerranée et les îles d'Hyères.

Au départ de Bormes-les-Mimosas, la route qui s'enfonce à travers le massif nous conduit d'abord au col de Babaou d'où la vue s'ouvre sur la Méditerranée. La forêt de châtaigniers et de chênes-lièges est incroyablement dense. Partout on voit des chênes sur lesquels on a prélevé la couche de liège, laissant apparaître le bois de couleur rouge du tronc. L'arbre mettra entre huit et 12 ans à refaire son écorce.

On redescend ensuite vers Collobrières, un bourg dont les vieilles maisons s'entassent le long d'une petite rivière qui a pour nom le Réal Collobrier. Les habitants exploitent depuis longtemps le liège pour faire des bouchons, mais des résidents de l'endroit vendent le long de la rue principale de belles pièces de liège qui peuvent servir de corbeille à pain, de plat à fruits et à bien d'autres choses encore. Côté gastronomie, la grande spécialité locale est le marron glacé.



VILLAGE

Le joli village de Bormes-les-Mimosas est l'une des principales portes d'entrée sur le massif des Maures.

(Photo Richard Saindon)

La chartreuse de la Verne

La forêt des Maures abrite un chef-d'œuvre en cours de restauration, l'ancienne Chartreuse de la Verne datant du XIIe siècle, maintenant appelé monastère de Bethléem. Dans un site spectaculaire sur un promontoire rocheux, les architectes du silence s'étaient surpassés au Moyen Âge pour construire un ensemble d'édifices à la fois austères et majestueux. Classé monument historique en 1921, la Chartreuse est redevenue accessible au public en 1995 pour ceux qui ont le courage de suivre pendant une quinzaine de kilomètres une route toute étroite et en piteux état à flanc de montagne.

Le Village des tortues

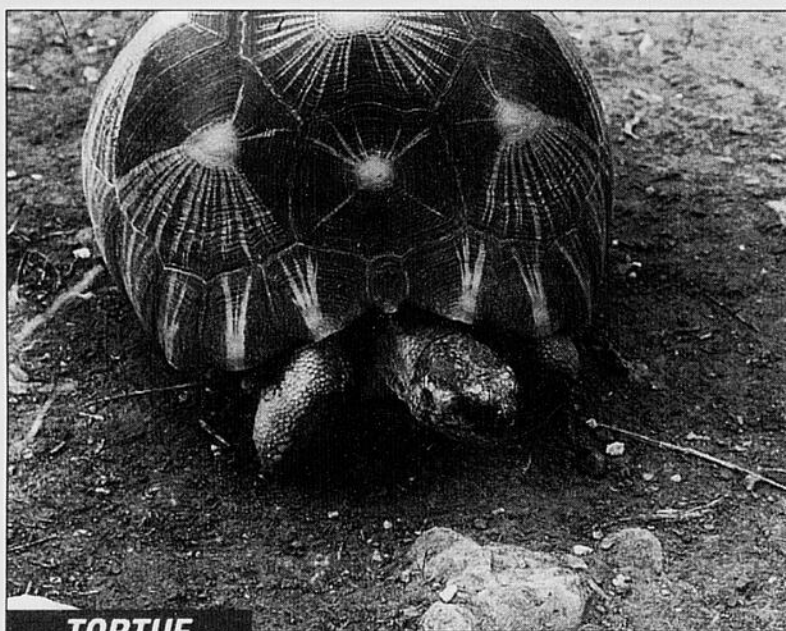
Dans le nord du massif des Maures, près de la commune de Gonfaron, vous trouverez le Village des tortues, un lieu des plus insolites. Créé en 1988, le Village des tortues est voué à l'étude et à la protection des trois espèces de tortues que l'on trouve en France et particulièrement la tortue d'Hermann, jadis

abondante dans le sud de la France, mais qui a vu son habitat se réduire comme une peau de chagrin. Il y a une décennie, elle avait pratiquement disparue de la Provence et le massif des Maures est son dernier sanctuaire.

Le Village des tortues occupe deux hectares de garrigue sauvage. Des abris de bois, des passerelles et des enclos permettent d'observer les 2500 tortues qui séjournent quelque temps à cet endroit, avant d'être relâchées dans le milieu naturel. Vous y découvrirez les éclosiers, les bassins pour tortues d'eau et les enclos de reproduction. Allez-y

tôt le matin pour voir les préposés nourrir ces reptiles. On peut aussi observer à la clinique les vétérinaires qui ont développé une technique pour reconstituer en résine de polyester les carapaces des tortues victimes de blessures causées par des tondeuses à gazon, les automobiles ou des morsures de chiens. La présentation est excellente et le tout très instructif.

En quittant la chartreuse, empruntez la route départementale 75 vers Grimaud. Vous serez alors pratiquement aux portes de Saint-Tropez qui n'est pas une destination inintéressante, loin de là!



TORTUE

À l'étrange Village des tortues de Gonfaron, les visiteurs peuvent voir de près 2500 tortues et en apprendre beaucoup sur la vie et les menaces qui planent particulièrement sur celles de Provence.

(Photo Richard Saindon)

écrivait déjà : «Il est en France un tout petit pays bien solitaire et bien beau qu'on nomme les Maures». Pourtant, avec ses routes étroites courrant sous les frondaisons et ses villages paisibles, cette enclave a beaucoup à offrir.

Par exemple, la jolie commune de Bormes-les-Mimosas, l'une des principales portes d'entrée du massif des Maures, ne manque pas de charme avec ses ruelles souvent en forte pente. Typiquement provençal, le vieux Bormes qui s'étend en contrebas de l'église St-Trophyme, regorge de boutiques. Une belle végétation rehausse l'aspect de la ville. Cypres, platanes, eucalyptus, lauriers et, bien entendu, massifs de mimosas abondent. Plusieurs terrasses procurent une vue



HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALETs

CHARLEVOIX

AUBERGE DE NOS AÏEUX ET MOTELS ***

Forfait-concert classique et jazz au Domaine Forget à partir de 96 \$/pers. incluant siège réservé, souper table d'hôte, coucher et déjeuner. Transport disponible (navette). Contactez : 1-800-265-2405 www.quebecweb.com/aiex.

Avis aux annonceurs
Annoncez dans «La clé des champs».
À partir de 12 \$ par semaine

Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages» du journal Le Quotidien du Saguenay — Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.

POUR INFORMATION:

Christian Tremblay
(418) 690-8838

N° télécopieur: 690-8824

Courriel: publicite@lequotidien.com

Linda Cantin
(418) 690-8839

PLAISIRS D'ÉTÉ

Le Manoir du Lac Delage vous offre une pléiade d'activités passionnantes : mini golf, tennis, randonnée pédestre, rafting, canot, planche à voile, piscine extérieure et intérieure, centre santé-beauté et plus encore!

Forfait Le Delageois
2 nuits d'hébergement
2 petits déjeuners Buffet
1 dîner en table d'hôte (4 services)
Les activités du Manoir
150\$ Par personne.
Occ. double. Taxes en sus.

Forfait Théâtre d'été
1 nuit d'hébergement
1 petit déjeuner Buffet
1 dîner en table d'hôte Théâtre (3 services)
1 soirée de théâtre « Les Vapeurs de Colombine »
112\$ Par personne.
Occ. double. Taxes en sus.

*Selon disponibilités et conditions.

LE MANOIR DU LAC DELAGE
HÔTELLERIE CHAMPÊTRE
CENTRE DE SANTÉ • CONGRÈS

40, avenue du Lac, Lac Delage (Québec) G0A 4P0
(À 20 minutes du Vieux-Québec)
1 800 463-2841
www.lacdelage.com

Le cœur de la Jacques-Cartier

L a b o u r s e

Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le préfixe le symbole d'une compagnie junior à la Bourse canadienne; le préfixe ordinaire est suivi de la lettre a ou b. Les lettres de préfixe se réfèrent à des actions particulières ou à des actions privilégiées; r = actions privilégiées; d = actions privilégiées; n = actions privilégiées; v = unité de capital-actions; w = dividende variable; wf ou ws = bon de souscription (warrant); z = let. brisé.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ADV LINK INC11900	0.19	0.15	0.15		
ADRIAN	35.00	0.24	0.07		
ANDROMED 23200	2.35	3.0	3.0	-0.05	
ANDROMED W72000	0.30	0.30	0.30		
ANGLO SWISS6400	0.11	0.10	0.11	+0.01	
ARENAUD 6000	0.07	0.17	0.07		
AURIGNON 20700	0.08	0.08	0.08	+0.02	
AUTANABI 11000	0.09	0.09	0.09	-0.01	
BRUNEAU 15000	0.05	0.05	0.05		

C

CED-OR CORP Z13	1.00	1.05	1.00	1.00	-0.10
CENOSIS 19000	0.03	0.03	0.03		
COLERAIN MN3000	0.03	0.03	0.03		

D à G

DIA BRAS 10000	0.19	0.15	0.15		-0.05
DIA BRAS 31000	0.19	0.15	0.15		-0.01
DIANOR 38000	0.16	0.15	0.16		
DYNACOR INC12000	0.19	0.19	0.19		
ECU SVR 61000	0.03	0.03	0.03		-0.02
EUCORP 10000	0.03	0.03	0.03		-0.01
EUREST 10000	0.03	0.03	0.03		-0.01
G.BRIAR 90765	0.07	0.05	0.06		
GEHOMIC 5000	0.80	0.80	0.80		-0.10
GREENSH 33200	0.10	0.09	0.09		-0.01
GRT.LK.NI 3000	0.28	0.28	0.28		

H à L

INNOVIUM 31500	0.16	0.16	0.16		
JILBY 8000	0.15	0.15	0.15		-0.07
JOURDAN 10000	0.15	0.15	0.15		
JUNEX INC 18200	0.79	0.70	0.79		-0.02
JUSTECH 5000	0.54	0.54	0.54		-0.10
LMTECH 31025	0.34	0.32	0.34		-0.02

M à O

MAJESCOR 5000	0.49	0.49	0.49		
MALARTIC 12000	0.29	0.27	0.29		
MELKOR 500	0.10	0.10	0.10		
MEMORA 7123	0.10	0.10	0.10		
MENOR BKW7000	3.00	2.50	3.00	+0.15	
MURGOR 60000	0.14	0.14	0.14	+0.04	
NAR RES 5000	2.20	2.20	2.20	-0.05	
NASIS DND 10000	0.07	0.06	0.06	-0.02	
OREX EXP 2000	0.07	0.06	0.06	-0.02	

P à S

PAC TIGER 230					
PHOTONIC 48000	0.10	0.09	0.10		
PILEXIA 31819	1.65	1.65	1.65		
PROLAB 1700	0.41	0.40	0.40		-0.04
ROBEY 26000	0.33	0.27	0.31	-0.08	
ROYALST 10500	0.11	0.11	0.11	-0.01	
15AMSYS 10000	0.08	0.08	0.08		-0.01
TGALCORP 5000	0.24	0.24	0.24		
TANDEM 1500	0.08	0.08	0.08		
TANDEM 1400	0.05	0.05	0.05		-0.01
WESDOME 212					
ZAQ 37019	0.25	0.21	0.25		
TOTAL SALES:	898349				

D à G

DC DIAGN O8895	0.250	0.230	0.230	-0.010
DALMETAL 17121	0.550	0.550	0.550	0.000
DANIEL P 20000	0.155	0.155	0.155	-0.035
DANIEL P 7100	11.700	11.700	11.700	-0.300
DANIEL P 7100	11.700	11.700	11.700	-0.300
DANIEL P 7100	11.700	11.700	11.700	-0.300
DANIEL P 7100	11.700	11.700	11.700	-0.300
DANIEL P 7100	11.700	11.700	11.700	-0.300
DANIEL P 7100	11.700	11.700	11.700	-0.300
DANIEL P 7100	11.700	11.700	11.700	-0.300
DANIEL P 7100	11.700	11.700	11.700	-0.300

CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550

CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550

CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550
CAE 280223	14.780	14.390	14.590	+0.550

INFINET 60790	1.050	0.970	1.050	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000

INFINET 60790	1.050	0.970	1.050	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000

INFINET 60790	1.050	0.970	1.050	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000

INFINET 60790	1.050	0.970	1.050	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000
INNOVA 16000	0.070	0.070	0.070	0.000

PAC WEST 24652	1.500	1.290	1.500	+0.050
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010

PAC WEST 24652	1.500	1.290	1.500	+0.050
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010

PAC WEST 24652	1.500	1.290	1.500	+0.050
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010

PAC WEST 24652	1.500	1.290	1.500	+0.050
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010
PACIFIC NW 21000	0.690	0.670	0.690	-0.010

Services aériens

Les plaintes atteignent de nouveaux sommets

TORONTO (PC)-La colère des passagers à l'égard des lignes aériennes augmente de plus en plus, indiquent des statistiques portant sur les sept premiers mois de l'année et compilées par l'organisme fédéral responsable des plaintes portées contre les transporteurs.

Les voyageurs déposent environ 270 plaintes par mois auprès du commissaire aux plaintes de l'Office des transports du Canada, comparativement à 208 par mois en moyenne au cours du deuxième semestre de 2000, soit à l'époque où le service a été créé.

Jusqu'à jeudi, 1890 plaintes portant sur 5115 problèmes avaient été reçues depuis le 1er janvier. L'ancien arbitre de la Ligue nationale de hockey Bruce Hood a été nommé commissaire du service des plaintes du public en août dernier, dans le cadre de la stratégie fédérale pour surveiller la transition faisant suite à la fusion d'Air Canada avec les Lignes aériennes Canadien International.

Sa nomination faisait suite à plusieurs mois de débats houleux sur les moyens à prendre pour régler les problèmes de retards et de service d'Air Canada.

L'augmentation du nombre de plaintes pourrait être partiellement attribuable au fait que le public est maintenant plus conscient qu'un poste a été créé pour tenir compte de leurs revendications.

La plupart des plaintes portent sur la qualité du service et représentent environ 43 pour cent de toutes les plaintes déposées depuis juillet 2000.

Le deuxième problème le plus important concerne les horaires retards, annulations et révisions, il représente 18 pour cent des

plaintes portées par la clientèle. Viennent ensuite les plaintes concernant les bagages, surtout ceux qui sont perdus, qui atteignent 10 pour cent.

Les statistiques incluent des plaintes contre toutes les compagnies aériennes, et pas seulement contre Air Canada. Cependant, dans le rapport préparé en mars par M. Hood et tenant compte des statistiques compilées pour les derniers six mois de 2000, 82 pour cent des plaintes concernaient Air Canada ou ses transporteurs affiliés.

Le pourcentage concernant Air Canada cette année n'est pas encore disponible.

Le plus grand transporteur aérien au pays a annoncé mercredi l'élimination de 4000 nouveaux emplois, en plus des 3500 annoncés à la fin de l'année dernière. M. Hood affirme être inondé d'appels depuis qu'Air Canada a annoncé ses dernières compressions de

personnel.

Mais un porte-parole de l'Office des transports du Canada a indiqué que M. Hood, qui présentera son deuxième rapport en septembre, estime qu'il est encore trop

tôt pour supposer que la clientèle sera encore plus insatisfaite lorsque les premières compressions de personnel entreront en vigueur à Air Canada, après le 22 novembre.

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	10 512.78	-38.40
Volume	150 604 800	
Nasdaq	2066.07	-21.31

TORONTO

TSE 300	7744.20	-11.99
CDNX	3098.58	+21.24

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Royal Bank of Canada	52.03	+53
Suncor Energy Inc.	42.49	+26
Bank of Nova Scotia	47.06	+25
Can. Natural Res. Ltd	47.00	+70
Magna Inter. Inc.	94.19	+29
Or	267.95	+30

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	11.44	-18
Alcan Inc.	55.45	-25
Alliance Forêt	23.60	+10
Amisk inc.	1.35	—
BCE Inc.	41.30	-07
Banque Nationale	30.00	—
Cascades Inc.	8.08	-12
Metro Inc.	30.06	-19
Groupe CGI inc.	9.00	-10
Groupe Jean Coutu	27.25	+14
Loblaw	53.60	+75
Nortel Networks Corp.	12.24	-06

\$ U.S.	1.5290	-0044
\$ CDN	6537	+0019



EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

Consumers Packaging

La division des contenants de verre serait vendue

TORONTO (PC)-La société en difficultés Consumers Packaging a indiqué, vendredi, qu'elle compte vendre sa division des contenants de verre au Canada, pour 235 millions \$.

L'acheteur est Owens-Illinois, de Toledo, en Ohio, le plus gros fabricant de ce type de produit en Amérique du Nord et qui réalise un chiffre d'affaires annuel de 5,5 milliards \$ US.

Cette division de Consumers Packaging compte 2400 employés au pays et produit 85 pour cent de toutes les bouteilles de bière et de vin et pots de confiture au Canada.

Elle est implantée à Montréal, sous le nom Emballages Consumers, en plus d'une usine à Scoudouc, au Nouveau-Brunswick, trois autres usines en Ontario, et une en Colombie-Britannique.

L'usine montréalaise, dans le quartier Pointe Saint-Charles, compte 700 employés, a précisé son directeur du personnel, Georges Badeau. Suivant le projet de transaction, Owens-Illinois continuera d'exploiter les usines du Canada avec leurs effectifs, «sans changement immédiat».

Le 23 mai dernier, la Cour supérieure de l'Ontario avait autorisé Consumers Packaging à évoquer la loi des arrangements avec les créanciers, afin qu'elle puisse se restructurer.

La vente envisagée «représente la meilleure valeur qui puisse être obtenue dans les circonstances», soulignait pour sa part Brent Ballantyne, président de Consumers Packaging.

«Malheureusement, l'offre d'Owens-Illinois ne permettra

pas de rembourser entièrement les créanciers garantis et non garantis. Elle ne laisse pas non plus de valeur résiduelle aux actionnaires», ajoute-t-il.

Par contre, Owens-Illinois a les ressources voulues «pour maintenir les activités», note M. Ballantyne. Elle assumera aussi les responsabilités relatives à la retraite

et autres avantages des salariés canadiens.»

Son gros problème est une dette obligataire de 245 millions \$ US. La compagnie a pâti également de difficultés avec l'informatique et elle a été frappée par les coûts du gaz naturel; avec le mazout et l'électricité, ces carburants servent à la fabrication du verre.



Diplôme en assurance et produits financiers

Ce programme :

- mène aux titres professionnels de la Chambre de la sécurité financière
- permet d'augmenter vos compétences en matière de gestion du patrimoine financier

Offert à distance et en classe à Québec

Inscrivez-vous avant le 10 août pour la session d'automne 2001 : information complémentaire et formulaire d'inscription disponibles sur notre site web.

RENSEIGNEMENTS
Téléphone : (418) 656-3202 ou sans frais au 1 877 785-2825 poste 3202
Télécopieur : (418) 656-3192
dapf@dgfc.ulaval.ca


 Faculté des sciences de l'administration


 CHAMBRE DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE


 Direction générale de la formation continue


 UNIVERSITÉ LAVAL
 Aujourd'hui Québec, demain le monde.

www.ulaval.ca/dgfc/distance

QUOTIDIEN

progrès dimanche

CARNET

MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

15⁹⁵\$

SUR UNE COLONNE

SANS PHOTO

29⁹⁵\$

SUR DEUX COLONNES

TEXTE 7\$

seulement

JUSQU'À 30 MOTS
(43¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



Aujourd'hui, c'est la fête de quelqu'un que nous aimons tous beaucoup. **Joyeux anniversaire «Ti-Georges» pour tes 80 ans!**

Tes enfants

BONNE FÊTE Ghislaine!



Je ne pouvais laisser passer cette journée sans en parler, car un demi-siècle, ça se souligne. Sans rancune.

B.T.

Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT
 VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
 FIANÇAILLES • GENERATIONS • GRADUATION • MARIAGE

POUR INFORMATIONS: 545-4014

DES CONSEILLÈRES
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



DOMINIQUE



HELENE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
COMMERCIAUX100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomariniers à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Ésotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
		Santé.....717
HABITATIONS	EMPLOI400	Vêtements.....718
RÉSIDENTIELLES200	Gardien(ne) demandé(e).....401	Ventes de garage.....719
À partager.....201	Personnel demandé.....402	
À vendre ou à louer.....202	FORMATION450	SPORTS / LOISIRS800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	OCCASIONS	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	D'AFFAIRES500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	SERVICES	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	PROFESSIONNELS600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
VÉHICULES300	Services de garde.....605	
Terrains à vendre.....301	MARCHANDISES	AVIS900
Abris d'auto.....302	ET SERVICES700	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....303	À donner.....701	Agences de rencontres.....902
Autos à louer.....304	À vendre ou à échanger.....702	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....305	Ameublement.....703	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....306	Animaux.....704	Recherche.....905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs

• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!



www.lequotidien.com

Placez une
petite annonce dans
Progrès-Dimanche
ou le Quotidien
et elle aura la même
durée sur le site Internet

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité est limitée à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour.....	8,00 \$
2 jours.....	9,60 \$
3 jours.....	11,20 \$
4 jours.....	12,80 \$
5 jours.....	14,40 \$
6 jours.....	16,00 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,25 \$

Mots additionnels:
0,43 \$ mot/par semaine

- Lettrage majuscule
- Caractères gras
- Encadrement
- Titre centré

3,00 \$ par semaine
/par option

• **AVEC PHOTO:**
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas
comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques,
cartes de crédit.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12', une 100x40', une 32x75' avec tôle non isolée. Tél.: 698-2222.

104 Commerces à vendre

BAR-TERRASSE à vendre ou à louer, situé centre-ville Roberval. Tél.: 671-0063.

JONQUIÈRE RESTAURANT 40 PLACES BONNE CLIENTÈLE, BIEN SITUÉ ÉQUIPEMENT ET INVENTAIRE 20,000\$ LOYER 800\$/MOIS CHAUFFÉ 820-8212

PLUS DE 500 COMMERCES & ENTREPRISES À VENDRE PARTOUT À TRAVERS LE QUÉBEC
(514) 845-5222
1-877-252-5624
gazette-officielle.qc.ca
La Gazette Officielle des Affaires

106 Entrepôt à louer

ALMA grand entrepôt à louer, libre immédiatement, à voir! Tél.: 668-5569.

109 Locaux à louer

(TYPE incubateur de PME), 520 pi.ca. avec ajout possible de 320 pi.ca., 864 pi.ca. 700 pi.ca. incluant système d'alarme et autres disponibilités, avec accès: photocopieur, système téléphonique, télécopieur, ordinateur, ameublement et secrétariat. Tél.: 698-0666 Chicoutimi.

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca. porte 14'X10', libre immédiatement. Tél.: 549-9200.

A CHICOUTIMI arrière Wal-Mart, 6 ou 8 chambres, planchers boulevé, possibilité de garderie, coiffure, esthétique ou autre service professionnel résident. Tél.: 693-3383, 1-800-394-3383.

CHICOUTIMI 1327 rue Bersimis, 1.500 pi.ca. Un mois gratuit. Tél.: 698-6665.

CHICOUTIMI bien situé, centre-ville, coin de rues, 600 pi.ca. ou 1.200 pi.ca. Bon prix. Tél.: 543-6048.

CHICOUTIMI bureaux à louer, 365 Racine Est, 2e étage, 1200 pi.ca. divisé en six bureaux. Tél.: 698-0652.

CHICOUTIMI local commercial à louer (138 Price Ouest) 1160 pi.ca. idéal pour professionnel. Pour informations 695-9190.

109 Locaux à louer

CHICOUTIMI, local de pratique pour musique. Tél.: 591-3977.

CHICOUTIMI, locaux commerciaux, secteurs à fort trafic, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, centre-ville, de 500 à 13.000 pi.ca. selon vos besoins. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.

LOCAL commercial à louer; 40X40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001. 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél.: 696-4065.

LOCAL commercial 400 pc, pour petites entreprises commerces ou entreposage, 25' hauteur libre, libre immédiatement. Tél.: 549-9200.

LOCAL COMMERCIAL: 1823 St-Paul Chicoutimi, 660 pi.ca., 1600 pi.ca. Tél.: 545-8015.

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca. 2.300 pi.ca., avec clients automatiques. Tél.: 549-3065.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 À partager

PROFESSIONNELLE habitant seule, charmant cottage à Kénogami, cherche co-locataire pour l'année 2001-02. Tél.: 542-6853 Diane.

203 Chalet à vendre

AU BORD du Lac St-Jean, St-Gédéon, vue superbe, patio, armoires récentes, 22.700\$ négociable. Tél.: 674-1305, 540-9904, 592-9447.

DEUX chalets à vendre au lac Osman, St-Fulgence, avec très grand terrain. Tél.: 548-6826.

FALARDEAU, CHALET 4 saisons, semi-meublé, environnement tranquille, libre rapidement, bien décoré, prix négociable. Tél.: 673-7128.

LAC DOUMIC, chalet remis à neuf il y a 5 ans, remise 16X20, l'eau à l'année, (électricité propane, 12 volts), chaloupe, 37.000\$ négociable. Tél.: 698-2639.

LAC LABRECQUE, St-Léon, grand terrain, site exceptionnel pour planche à voile, 38.000\$ négociable. Tél.: 668-6383, 481-1996.

LAC ONATCHIWAY, 24x24', 2 étages, 3 chambres, isolé, villégiature, chasse et pêche, 22.000\$. Tél.: 543-1122.

NOUVEAU PRIX! 44 lac Emmurailé, Falardeau, chalet 4 saisons, idéal pour amateurs de la nature, voisin du lac Clair. Tél.: 543-4990, 696-4051.

PETIT DOMAINE
RIVIÈRE-ÉTERNITE, 34 acres, plantation, chalet rénové, petit lac artificiel, 2 entrées, prix négociable. Tél.: 544-9973, paget. 698-9775, 693-5562.

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, chalets de qualité, moins de 25.000\$. Tél.: 480-1395.

SITUÉ le long de la très grande rivière Péribonka, idéal pour chasse et pêche, ponton. Spécial: 16.500\$ non négociable. Tél.: 481-2703.

203 Chalet à vendre

STE-ANNE-DE-PORTNEUF chasse, pêche, construction neuve 30x30, isolé, chauffage huile, deux chambres, douche, eau chaude, fosse septique, eau potable, remise 12'x18'. Kilomètre 63 route forestière, rivière Portneuf, Côte Nord, 43.000\$. Tél.: 662-2236.

ZEC BREBEUF, construction 1995, 4 saisons, électricité, eau courante (puits artésien). Tél.: 545-6836, 549-3811, 541-0641.

ZEC La Lièvre chalet isolé, électricité par génératrice, eau courante, chasse et pêche. Tél.: 547-4991, 690-7753.

ZEC Onatchiway lac Coop, bord de l'eau, 16x20, équipé, remise, quai. Tél.: 548-8710.

ZEC Rivière aux Rats, construction 10 ans, 4 saisons, 20x24', 25.000\$. Tél.: 480-3051, 668-3210.

204 Chalet à louer

BORD Lac St-Jean, très beau site, semaine ou mois à partir du 12 août. Tél.: (418)-679-3619.

DAM-EN-TERRE, 4 chambres, literie et vaisselle comprises. Tél.: 668-8035.

FALARDEAU Lac Clair, de septembre à juin, meublé, 3 chambres, toutes commodités. Tél.: 673-3798.

FALARDEAU BORD du lac Limony, 4 chambres, pédalo, natation, pêche, libre 19 d'août. Tél.: 673-4561.

LATERRIÈRE: bord rivière Chicoutimi, journée 75\$, semaine 450\$. Tél.: 543-7009 laissez message.

RANG-DES-ILES St-Gédéon, libre immédiatement, chauffé, éclairé. Tél.: 345-8772, 668-6420.

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, habitable à l'année, libre immédiatement. Tél.: 662-5339.

ST-GÉDEON proximité du golf avec plage. Libre à partir du 4 août. Paget. 669-7581.

205 Chambres à louer

1 minute UQAC, excellent prix, idéal étudiants(es), très propre, libre immédiatement. Tél.: 693-0204, 544-9705 poste 714.

2 MINUTES Place Royaume, 4 grandes chambres, rénovées à neuf, câble, téléphone, cuisine, stationnement, \$180/mois. Tél.: 690-0080, 690-3631.

3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tél.: 591-0416, 696-6552.

A VOIR! CHICOUTIMI près cégep, université, hôpital, secteur recherché, rénovées, très grande cuisine et aire de repos, propres, tranquilles, entrée indépendante, câble, non-fumeur(euse), 225\$/mois à 255\$/mois. Tél.: 541-4004, 690-5025.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI centre-ville, cuisine commune, câble, buanderie, 200\$/mois. Tél.: 542-5585.

CHICOUTIMI endroit très propre, tranquille, près université, quartier Notre-Dame-du-Saguenay. Tél.: 549-4459.

CHICOUTIMI idéal étudiant(e)s, non fumeur(euse), refait à neuf, qualité, salon et cuisine commune, buanderie gratuite, câble, stationnement. A voir! Situé près cégep et université, 240\$ à 270\$/mois. Tél.: 345-3364, paget. 541-2847.

CHICOUTIMI personne non fumeuse, dynamique, sérieuse, fiable, non allergique aux chats, plusieurs avantages. Tél.: 549-8261 répondeur.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.: 540-1754.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.: 540-1754.

CHICOUTIMI rue St-Paul, 2 chambres, avec laveuse, sècheuse, 50\$/semaine. Tél.: 545-4029.

CHICOUTIMI Saint-Joachim, laveuse, sècheuse, micro-ondes, entrée indépendante, très propre. Tél.: 545-7041.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.: 698-4698.

CHICOUTIMI, à côté Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse, sècheuse. Tél.: 545-0698.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél.: 543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, hôpital, Université, laveuse, sècheuse, cuisine commune. Tél.: 549-8646, 698-8826.

CHICOUTIMI, rue Saint-Paul, cuisine commune neuve, câble et téléphone fournis, buanderie, 200\$/mois. Tél.: 673-7900.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.: 591-3977 (cellulaire).

CHICOUTIMI: près Cégep, près de Multi-Hexa, Hôpital, Université, cuisine commune, laveuse, sècheuse, câble, stationnement, non fumeur(euse). Tél.: 549-1301.

JONQUIÈRE deux chambres, endroit paisible, propres, cuisine, câble, téléphone, stationnement. Tél.: 695-2280 après 18h.

JONQUIÈRE chambre propre, tout inclus, entrée indépendante, 225\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 547-3740

JONQUIÈRE près cégep, pour étudiants(es), 3 chambres avec cuisine commune, meublée, laveuse, sècheuse, libre immédiatement. Tél.: 547-6412, 541-6244.

205 Chambres à louer

LATERRIÈRE chambres spacieuses, cuisine, câble, buanderie, téléphone, non-fumeur(euse). Tél.: 678-9420.

PORTAGE-DES-ROCHES-Sud, site enchanteur, près de la rivière. Tél.: 678-2281 après 18 h.

207 Condominiums à louer

JONQUIÈRE 2077 boul. René-Lévesque, 4.1/2, ascenseur. Tél.: 548-9623, 547-9232.

208 Logements à louer

1 MOIS GRATUIT
CHICOUTIMI-NORD, PLACE POLYVALENTE, immeuble rénové, clientèle renouvelée, porte patio, grandes chambres 16x12, 12x12, entrée contrôlée, eau chaude fournie. Dernier 3.1/2, semi-meublé, 330\$/mois, libre immédiatement. Grand 4.1/2, rénové, repeint, très propre, premier plancher, 425\$/mois, libre immédiatement. Grand 5.1/2, repeint, 465\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 549-9343, 543-5330.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.: 540-1754.

2.1/2, 3.1/2, Arvida, un mois gratuit, chauffés, éclairés, balcon. Tél.: 591-3560, 548-6417.

3.1/2, 2.1/2
CHICOUTIMI Centre-ville, 470 Lafontaine 3.1/2, 2.1/2, meublés, 385\$ et 350\$, chauffés, éclairés, avec stationnements, libres. Tél.: 545-8669.

31/2 CHICOUTIMI, semi-meublé, chauffé, éclairé, 170 Bossé, 350\$/mois. Tél.: 690-4565.

4.1/2 CHICOUTIMI, 82 Paquet, neuf, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 549-3233.

4.1/2 Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturé, tapis lavé. Tél.: 693-4242.

4.1/2, route 170 (entre Chicoutimi et La Baie), 250\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 678-1986.

4.1/2, 3.1/2, St-Jérôme (Jonquièrre), 3.1/2 de Lasalle (Arvida), 4.1/2 rue DeChamplain. Tél.: 547-4443, 695-8080 sur semaine, 548-6710.

4.1/2, 5.1/2, Arvida, INSTALLATION BELL. Un mois gratuit, chauffés, éclairés, rénovés, parc pour enfant, libre immédiatement. Tél.: 591-3560, 548-6417, 693-5596.

5.1/2 CHICOUTIMI, 538 Jolliet, 375\$/mois, libre 1er septembre. Tél.: 549-3233.

5.1/2, 4.1/2, 3.1/2, près Cégep, chauffés, non éclairés, possibilité semi-meublé. Libres immédiatement. Tél.: 549-4567.

A SOUS-LOUER rue Côté, Chicoutimi, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 460\$/mois. Tél.: 690-9155.

AOUT GRATUIT, 4.1/2 moderne, 86 William, non chauffé, non éclairé, 345\$/mois. Tél.: 690-7766, 548-5164.

ARVIDA (St-Jean-Eudes), 3.1/2, frais peint, 300\$/mois, libre juillet, 4.1/2, 335\$/mois, libre 1er octobre. Tél.: 673-7920, 820-7125.

ARVIDA 3.1/2, haut de maison, éclairé, chauffé, tout meublé,

Logements à louer

ARVIDA
5 1/2, libre 1er septembre, 475\$/mois, chauffé, Tél.:540-4825, 693-6065.

ARVIDA grand 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-8773, 695-6546.

ARVIDA, 1 mois gratuit, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, chauffés, éclairés, près des services, libre immédiatement. Tél.:548-8643.

ARVIDA, 4 1/2, semi-meublé ou non, balcon, porte patio, entrée contrôlée, chauffé, éclairé. Tél.:548-0889, 548-4448, 820-5906.

ATTENTION 4.1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

BEAU GRAND LOFT et beau grand 3 1/2 Chicoutimi centre-ville, près du Vieux-Port, plancher bois franc, bain tourbillon double, foyer, 800\$/mois. 3 1/2, neuf, chauffé, éclairé, céramique, 475\$/mois. Tél.:540-1025.

CHICOUTIMI CHICOUTIMI-NORD PLACE TADOUSSAC, 4 1/2, 5 1/2, style condo (immeuble 4 logements), entrée indépendante, endroit tranquille. Libres immédiatement, septembre. CHICOUTIMI, 880 George-Vanier, grand 5 1/2 premier plancher, style condo, entrée indépendante, bain tourbillon, 585\$/mois, libre septembre. **BEAU 4 1/2, 1950 Tadoussac, porte patio, très propre, 415\$/mois, aussi demi sous-sol, grandes fenêtres, 350\$/mois, libres immédiatement. **DERNIER BEAU 2 1/2, super propre, rénové, 725** Joliet, semi-meublé, eau chaude fournie, service laveuse sècheuse, 300\$, libre immédiatement. Tél.:549-9343, 543-5330.**

CHICOUTIMI 2.1/2, 452 Dollars(Bégin), près Cégep, chauffé, éclairé, meublé, stationnement, 335\$/mois. Tél.:540-9989, paget:541-8601, 690-2973.

CHICOUTIMI 294 Bégin, 3 1/2, meublé, chauffé, 325\$/mois, libre 1er août. Tél.:540-4825, 693-6065.

CHICOUTIMI 3 1/2, proximité Cégep, stationnement, balcon, porte patio, buanderie, 330\$/mois, propriétaire occupant. Tél.:698-4623, 690-0565.

CHICOUTIMI à louer, arrière Place Royaume, non chauffé, non éclairé, non meublé, bail fini mai 2002, libre septembre. Cause: transfert. Tél.:549-2376.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) très grand 5 1/2, demi-sous-sol, rénové, chauffé, 495\$/mois. 3 1/2, semi-meublé ou non, eau chaude, 325\$/mois, 305\$/mois. Libres. Tél.:543-9651.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés, meublés, près services, 1er étage. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1.1/2, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep. (possibilités de location au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI 1564 des Grands-Ducs, arrière Place Royaume, 3 1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, coin paisible et tranquille, libre immédiatement, juillet gratuit. Tél.:690-0996.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, clairs, très propres, chauffés, éclairés, possibilité meublés, près des centres d'achats cégep et université, aussi 4.1/2. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, meublés, stationnement, près Université, Cégep, libre immédiatement. Tél.:549-6705, 545-5095.

CHICOUTIMI 2.1/2, côte Réserve (599A Albanel), face église. Tél.:545-1371, 678-9296.

CHICOUTIMI 2 1/2, Rivière-du-Moulin, meublé, chauffé, éclairé, 320\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, près cégep, université, hôpital. Tél.:549-1250.

CHICOUTIMI 3.1/2, endroit tranquille, repeint, vue sur Saguenay, libre. Tél.:690-2320.

CHICOUTIMI 3.1/2, maison unifamiliale, demi sous-sol, arrière Place Royaume, non meublé. Tél.:549-9866, 698-0204.

CHICOUTIMI 3.1/2, propriétaire occupant, frais peint, personne tranquille, 365\$/mois. Tél.:549-7434.

CHICOUTIMI 3.1/2, Racine Est, près du Cégep, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI 3.1/2, secteur tranquille, bien situé, près de tout, repeint, 325\$/mois. Tél.:547-0216.

CHICOUTIMI 3 1/2, 28 des Marguerites (boul. Talbot), 275\$/mois, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Libre immédiatement. Tél.:(418)862-7322.

CHICOUTIMI 4.1/2 (2), 783-787 rue St-Jean, 295\$/mois, non chauffés, non éclairés. Remise et stationnement déneigé. Libres immédiatement. Tél.:544-8478.

CHICOUTIMI 4.1/2 près centres d'achats, insonorisé, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:690-3372.

CHICOUTIMI 4.1/2 sur deux étages, rue des Hospitalières, deux balcons, vue sur cour arrière, 440\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:698-0587.

CHICOUTIMI 4.1/2, 291 Rimbaud, non chauffé, non éclairé, libres immédiatement. Tél.:698-5974, 591-2579.

CHICOUTIMI 4.1/2, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, remise intérieure, stationnement, balcon, un mois gratuit, 535\$/mois. Tél.:545-2592.

CHICOUTIMI 4.1/2, haut maison, Rivière du Moulin, 400\$/mois, eau chaude fournie, libre immédiatement, 4 1/2 et 5 1/2 libres 1er août, chauffés, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:545-1135, paget:698-9626

CHICOUTIMI 4.1/2, rez-de-chaussée, près 170 et manège militaire, libre, 425\$/mois. Tél.:545-6304.

Logements à louer

CHICOUTIMI 4.1/2,48 William Est, rez-de-chaussée, chauffé, 425\$/mois. Tél.:545-0318, 673-7875, 550-4392

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin, demi-sous-sol, 470\$/mois, chauffé, éclairé. Aussi chambre, idéal pour étudiant, meublée, chauffée, éclairée, 280\$/mois. Tél.:543-9971, 690-3671.

CHICOUTIMI 5.1/2, près Cégep et Université, possibilité meublé, vue sur Saguenay, 425\$/mois. Tél.:591-3182, 820-1491.

CHICOUTIMI 5.1/2, 43 Joffret, apt.19, premier plancher, chauffé, eau chaude fournie, 525\$/mois. Tél.:696-6381, 591-0396.

CHICOUTIMI 5.1/2, site exceptionnel, près cégep, université et centres d'achats. Possibilité meublé. Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI 533 Racine, 1.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, près CLSC, libres immédiatement. Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI 55 rue William Ouest, grand 3 1/2, chauffé, eau chaude, semi-meublé ou non, 375\$/mois. Tél.:696-1013.

CHICOUTIMI 680 Lapointe, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 360\$/mois. Tél.:549-8584 après 17h.

CHICOUTIMI 990 boul. du Royaume, 3 1/2 très éclairé, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, semi-meublé, 400\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:696-4049.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, 4 1/2 moderne, non chauffé, (\$460), 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380. **BOUL. UNIVERSITÉ 4.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 320\$. **PAQUET grand 4 1/2, vue panoramique, \$480 chauffé, eau chaude fournie. **RIVIERE-DU-MOULIN 3 1/2** (\$380), 2 1/2 (\$305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.****

CHICOUTIMI beau 3.1/2, côte Réserve, moderne, peinture neuve, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:693-1902.

CHICOUTIMI beaux 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, très propres, libres 1er août. 395\$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI belle garçonnière, près université, chauffée, éclairée, meublée, repeinte, grandes pièces, 350\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI boul. Talbot, près Club Price, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.:696-3647, 591-3647.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, 3 1/2 meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, 350\$/mois. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI centre-ville, 47 Bossé, 3.1/2, semi-meublé, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-9382.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, 19 rue des Cascades, près Église St-Joachim, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:544-6757.

CHICOUTIMI grand 5.1/2, 2e étage, endroit tranquille, frais peint, très propre, 435\$/mois. Tél.:542-9153

CHICOUTIMI grand 5.1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 570\$/mois. Tél.:690-0492.

CHICOUTIMI grand 7.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, 4.1/2, possibilité meublé, libres, Tél.:549-2769, 820-3326.

CHICOUTIMI grand jumelé, 2 salles bain, situé arrière Tanguay, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, 575\$/mois. Tél.:549-1655, 696-5168.

CHICOUTIMI jumelé 5.1/2, face au Ricochet, 635\$/mois. Tél.:690-5354.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés: 2.1/2 rue Bossé, 3.1/2 face Université. Tél.:591-3202.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 2.1/2, sous-sol, chauffé, non éclairé, meublé, entrée indépendante, libre immédiatement, 300\$/mois. Tél.:696-4931.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin, (Hamel et Fradette), grand 5 1/2, très propre, bien situé, 2 stationnements, déneigé, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:696-1265, 698-0247.

CHICOUTIMI rue Audet, 4.1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre 1er septembre, 350\$/mois. Tél.:673-2222.

CHICOUTIMI rue Jean-Langevin, 4 1/2 et 5 1/2, rénovés à neuf, libres immédiatement. Tél.:543-1095.

CHICOUTIMI rue St-Luc, 3.1/2, service de conciergerie, déneigement, entrée indépendante. Tél.:693-4050, 543-2583.

CHICOUTIMI URGENT SPECIAL 4.1/2, 400\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-9444, 592-9698.

CHICOUTIMI, 1450 rue du Perche, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, très propre, 375\$/mois. Tél.:693-8634, paget: 696-6324, 544-4595.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, 432 Plamondon, #1 (voisin Place Saguenay). Libre immédiatement. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI, 763 des Hospitalières, 3.1/2 (420\$), 1.1/2 (340\$), chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement. Tél.690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI, près Université, Place du Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2, 10.1/2. Également conviendrait pour personne pré-retraîtée et retraitée (avec ou sans repas). Tél.:693-3383, 1-800-394-3383. Plus ou moins un mois gratuit.

CHICOUTIMI, quartier Murdock, petites maisons de ville, 3 étages, plancher bouclé, 630\$/mois et plus, chauffé. Téléavertisseur:541-6078.

CHICOUTIMI, rue Bégin, 4.1/2, libres immédiatement, 4.1/2 et 5.1/2 libres 1er août, chauffés, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:549-6288, 543-6055.

Logements à louer

CHICOUTIMI, rue Bégin, 4.1/2 et 5.1/2 libres immédiatement, chauffés, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI, rue Sydenham et Hospitalières, 3.1/2: 5.1/2, chauffés, moderne, armoires mélamine. Tél.:674-2385 paget: 696-7155.

CHICOUTIMI-NORD 167 Pinel, très beau 5 1/2, repeint, recouvrement plancher neuf, libre immédiatement, 500\$/mois. Tél.:672-2837.

CHICOUTIMI-NORD 171 Mgr Martel, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 335\$/mois, libre immédiatement. Pas d'animaux. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, 2e étage, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, rénové. Tél.:549-5818, 696-1656

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, libre immédiatement, demi-sous-sol, boul. Tadoussac, face dépanneur, quincaillerie, lieu tranquille, semi-meublé, laveuse, sècheuse, très propre, planchers bois flottant, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8653, 549-3013.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2 moderne, patio, remise, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2003 Tadoussac, libre. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 344 Ste-Marie Nord, 420\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:545-0851, 543-7981.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, 425\$/mois, chauffé, éclairé, un mois gratuit. Tél.:698-8646

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, rue Roussel, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.:690-8907.

CHICOUTIMI-NORD beau 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, laveuse sècheuse incluses, libre immédiatement, 385\$/mois. Aussi garçonnière disponible. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI-NORD face à l'école Ste-Clair, 4.1/2, 375\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er août. Tél.:543-4272 jour, 549-3159 soir ou 591-0534.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2 presque neuf, genre condo, 1868 Roussel. Remise intérieure extérieure, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:690-3893, 590-4902.

CHICOUTIMI-NORD quartier Ste-Anne, voisin de l'église, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:545-2502.

CHICOUTIMI-NORD rue Du Rocher, 3.1/2, rénové, non chauffé, 310\$/mois. Tél.:543-4020, 696-0079.

CHICOUTIMI-NORD voisin du CLSC, 3.1/2, plus petite chambre, libre immédiatement, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-9202.

CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, demi sous-sol, chauffé, éclairé, remises intérieur et extérieur, 455\$/mois, libre immédiatement. Tél.:690-3608, 673-3431.

JONQUIERE rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4.1/2, 5.1/2, non chauffés, non éclairés, rénovés. Tél.:542-1038, 591-0255.

JONQUIERE (Petite France): grand 5.1/2, de qualité, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé, 555\$/mois. Tél.:547-0078, 547-0064.

JONQUIERE 2.1/2 (garçonnière), sous-sol, meublé, chauffé, près Cégep, idéal pour étudiant(e), 275\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-5601.

JONQUIERE 2245, St-Jean-Baptiste, grand 4.1/2, chauffé, à proximité de tous les services, ultra propre, libre immédiatement, 404\$/mois. Tél.:548-4070.

JONQUIERE 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, \$385/mois, libre immédiatement. 4078 La Loire, #6. Tél.:557-0846, 548-6951, 695-1501, 540-9787.

JONQUIERE 4.1/2, près cégep, chauffé, non éclairé, 465\$/mois. Tél.:695-2462, 547-4282.

JONQUIERE arrière McDonald, beaux 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, fraîchement repeints, buanderie, conciergerie, libres immédiatement, 405\$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIERE Fatima, studio neuf, chauffé, éclairé, meublé, 320\$/mois. Non-fumeur(euse). Libre. Tél.:547-7106, 542-5273.

JONQUIERE près cégep, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, libre immédiatement. Cellulaire:540-8345.

JONQUIERE quartier St-Raphaël, 4229 des Boulevards, grand 3 1/2, demi sous-sol, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Tél.:695-2930.

JONQUIERE, 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, toiles, entrée contrôlée, 460\$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE, 4.1/2 (340\$) libre, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE, 4.1/2, près Cégep, chauffé, eau chaude fournie, entrée contrôlée. Tél.:542-3276.

JONQUIERE, quartier des Peintres, 4.1/2, refait à neuf, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-1777.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE, secteur Kénogami, 2.1/2, sécuritaire, idéal pour personne âgée, tranquille, autonome, non-fumeur(euse), 325\$/mois, chauffé, éclairé, meublé. Tél.:542-8843

Logements à louer

JONQUIERE: 4.1/2, neuf, rue de l'Eglise, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 400\$/mois, personne tranquille ou retraité(e) bienvenue. Tél.:542-0324 jour, 542-2765 soir.

JONQUIERE 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, sous-sol, très propre, quartier Petite-France, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-3329.

JONQUIERE 3.1/2, meublé, repeint, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3.1/2, non chauffé, non éclairé, très propre, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél.:695-2501.

JONQUIERE 3586 Angers, 5.1/2, chauffé, 550\$/mois, mis à neuf. Tél.:695-3935

JONQUIERE 4.1/2, 435\$/mois, magnifique vue rue Rivière-aux-Sables, dernier étage, remise extérieure, libre fin août. Tél.:695-6151, 695-0022.

JONQUIERE 4.1/2, porte patio, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-3405.

JONQUIERE 5.1/2, 10.5' hauteur plafond, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Coopérative habitation. Tél.:542-1770, 541-3483 paget.

JONQUIERE 5.1/2, 3686 Ste-Catherine (Fatima), 420\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-9411 Gaétan.

JONQUIERE centre-ville, 3.1/2, chauffé, meublé, éclairé, 425\$/mois. Tél.:547-4506, 540-5205.

JONQUIERE centre-ville, superbe 4.1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 430\$/mois. Tél.:548-2823.

JONQUIERE grand 4.1/2, 2e étage, non chauffé, non éclairé, rue St-Daniel, 400\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:542-2979, 347-4458

JONQUIERE rue St-Hubert, 5.1/2, près épicerie Métro, 380\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-5168.

JONQUIERE: 2.1/2 neuf, chauffé, éclairé, semi-meublé, centre-ville, près Cégep. Tél.:547-9023, 542-5368.

JONQUIERE: quartier Petite France, près Cégep, 4.1/2, impeccable et repeint en blanc, disponible immédiatement, très propre, paisible, service conciergerie, intercom, déneigés, remise intérieure, porte patio et balcon, chauffage et eau chaude fournie. Pour visite et informations: 695-4441.

KENOGAMI 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-6745, 548-1649.

KENOGAMI 3.1/2, ultra modernes à partir de 425\$/mois, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:695-0545.

KENOGAMI 3631 rue Racine, 3.1/2, semi-meublé ou non, libre immédiatement. Tél.:695-6809.

KENOGAMI du Roi-Georges, très grand 6.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 525\$/mois. Tél.:547-2799 jour, 820-3788 soir.

KENOGAMI: rue du Roi Georges, 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:673-3710.

LA-BAIE Anse à Benjamin, beau grand 5.1/2 avec vue sur la baie. GRAND 5.1/2 centre-ville. Tél.:591-0724

LA-BAIE beaux grands, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, porte patio, tranquillité. Concierge demandé. Tél.:591-0348, 543-4622.

LA-BAIE, grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3.1/2. Tél.:

212 Maisons mobiles à louer

LIBRE immédiatement Rivière-du-moulin 4.1/2, quartier tranquille, remise, grand terrain, 450\$/mois. Tél.:698-2581.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI rue des Explorateurs: 4 grands terrains. Tél.:549-9200, 690-9590.

LAC-ST-JEAN: bord de la Grande Décharge, secteur St-Coeur-de-Marie, tél:347-3714, 673-4573.

LIMITE SHIPSHAW, bord de l'eau, 20,000 à 43,000 pieds carrés, aqueduc, électricité, prêts à construire. Tél.:542-5015

300 VÉHICULES**302 Autos à vendre**

1992 CHRYSLER SALON, équipement complet, seulement 58,000 kilomètres, très propre, laissé pour cause de maladie, 4,000\$. Tél.:543-8708.

ACHAT d'autos et camions, \$500 et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETE autos de 500\$ ou moins, en marche ou non. Tél.:690-2944.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ASUNA Sunfire 1993, manuelle, 2 portes, 147,000 kilomètres. Plymouth laser 1990, automatique, 168,000 kilomètres. Tél.:544-1942.

AUBAINE! Hyundai Elantra, 1998, 4 portes, manuelle, 41,000 kilomètres, garantie, 8200\$. Tél.:696-9460.

BUICK REGAL LTD 1994, moteur 3.8, 73,000 kilomètres certifiés, un seul propriétaire, équipement complet, 8,495\$ spécial 7,995\$. Automobiles J.M., 2660 boulevard Ste-Genevieve, Chicoutimi-Nord, 693-8830.

CAVALIER 1991, 114,000 kilomètres, très propre. Suzuki Swift 1990, 1.3 litres, 148,000 kilomètres. Tél.:547-0492.

CAVALIER 2001 VLX, transfert location, automatique, 4 portes. Cellulaire:820-7337, 545-6609.

CAVALIER Z-22, 1994, manuelle, 124,000 kilomètres, propre, 4,200\$. Tél.:678-9123, 540-2963.

CHEVROLET Cavalier 1993, V6, 3.1, équipement complet, 80,000 kilomètres. Chrysler Intrepid ES, 1997, 90,000 kilomètres, V6, 3.5 litres, équipement complet. Tél.:547-2966.

CHEVROLET Lumina 1995, berline, 4 portes, tout équipée, 6000\$. Tél.:548-2167.

CHEVROLET Lumina 1997, équipement complet, 12,000\$ négociable. Tél.:690-9470, 591-0455.

CHRYSLER CONCORDE 1999, 85,000 kilomètres, équipement complet, parfait état, 18,900\$. Tél.:345-2078.

CHRYSLER Neon EX 1998, 61,000 kilomètres, 9500\$. Tél.:591-5803.

CHRYSLER New-Yorker 1988, 137,000 kilomètres, 2,500\$. Tél.:697-6006.

COCCINELLE noire, 1970, excellente condition, intérieur cuir noir, toit ouvrant. Tél.:549-4738.

CORVETTE 2000 rouge, tout équipé, 17,000 kilomètres, balance de location disponible, 58,900\$. Tél.:544-8004.

DODGE COLT 1993, 108,000 kilomètres, état neuf, très très bonne condition. Tél.:668-0741, 669-8337.

ESCORT 1997 noire, climatiseur, automatique, 10,500\$. Tél.:695-3956.

FIREBIRD 1989, «T-top», excellente condition mécanique, peinture neuve unique. Tél.:690-1953.

FORD Escort LX 1989, peinture neuve, Ford Festiva 1990, peinture neuve. Tél.:544-5467 soir.

FORD Focus 2000, 112,000 kilomètres, 12,600\$. Tél.:480-2075.

FORD Taurus 1993, automatique, 113,000 kilomètres, équipement complet, très propre. Tél.:544-6644, 696-7438.

GEO, 1995, automatique, 94,500 kilomètres, excellente condition, propre, 8 pneus neufs, 3,800\$. Tél.:672-4605.

GRAND PRIX GTP, 1999, 4 portes, rouge, intérieur cuir, 18,900\$. Tél.:540-4883.

HONDA CIVIC 1988, manuelle, 4 portes, 159,000 kilomètres, 1,600\$. Tél.:662-5499, 541-3950.

HONDA Civic 1990, couleur rouge, 197,000 kilomètres, 5 vitesses, 3195\$ négociable. Tél.:549-4495.

HONDA Civic Si 1996, coupé sport, gris métallique, roues mags, portes, vitres et toit ouvrant électriques, chargeur CD, 140,000 kilomètres, garantie jusqu'à 160,000 kilomètres, état impeccable, 11,000\$. Tél.:679-8847, paget:1-888-404-7566.

HONDA CRV EX 2000, tout équipé, garantie 6 ans ou 160,000 kilomètres, à voir! Tél.:662-2029 soir.

HYUNDAI Accent Sport 1998, manuelle, noir, 56,000 kilomètres, toit ouvrant, mags, CD. Tél.:544-7396.

JETTA TDI, 1999, ancien modèle, manuelle, diesel, 71,000 kilomètres, 21,000\$ taxes incluses. Tél.:690-1638.

MAZDA 323, 1994, automatique, 162,000 kilomètres, traitement anti-rouille, très propre, mécanique A1, 4500\$. Tél.:545-2227.

MAZDA 626 LX 1991, manuelle, équipement complet, 152,000 kilomètres, 4700\$. Tél.:696-3227.

MAZDA MX6, 1988, manuelle, 277,000 kilomètres, carrosserie A-1, 800\$ négociable. Tél.:345-3074, paget: 487-9043.

302 Autos à vendre

MERCEDES 1973, 450 SL, excellente condition. Tél.:544-5210, après 8 h 30 (matin).

MERCURY Grand Marquis 1986, 160,000 kilomètres, remis à neuf avec factures à l'appui, 2,300\$ négociable. Tél.:545-9312.

NISSAN 240 SX 1989, automatique, peinture neuve, plusieurs pièces neuves, radio, laser, cassettes, toit et vitres électriques, 2800\$ négociable. Tél.:695-4897, 592-8213.

NISSAN 240 SX, 1995, manuelle, 82,000 kilomètres, balance de garantie 100,000 kilomètres, 10,500\$, impeccable, à voir. Tél.:275-8136.

NISSAN Pulsar 1987, automatique, toit en T, 975\$. Tél.:690-3941.

PONTIAC Fiero modèle SE, 1987, V6, bleue, automatique, 103,000 kilomètres, propriétaire féminin, toujours entretenue l'hiver, acheteurs sérieux seulement, 5000\$. Tél.:543-0323, France ou Daniel.

PONTIAC Grand Am 1996, 93,000 kilomètres, 4 cylindres, Vortec, 2.4 litres, 9000\$. Tél.:543-8485.

PONTIAC LE 6000, 1987, automatique, 4 portes, très propre, 1,500\$. Tél.:695-5853, paget: 541-9192.

PONTIAC Sunbird 1989, 4 portes, moteur 2 litres, 138,000 kilomètres, très bonne condition, 1,750\$ négociable. Tél.:540-1605, 673-3025.

PONTIAC SUNBIRD 1989, automatique, 2 portes, 152,000 kilomètres, peinture neuve, 2000\$. Tél.:662-5499, 541-3950.

PONTIAC Sunbird 1994, automatique, 2 portes, rouge clair, mécanique A1, très propre, négociable. Tél.:693-9049 Jean-Rock, 540-0065 Jean Côté.

PONTIAC SUNFIRE 1996, 4 portes, 119,000 kilomètres, manuelle, 5 vitesses, moteur garanti 1 an kilométrage illimité, 5,995\$. Automobiles J.M., 2660 boulevard Ste-Genevieve, Chicoutimi-Nord, Tél.:693-8830.

PONTIAC Sunfire, 1997, manuelle, 2 portes, rouge, 54,000 kilomètres, aileron sport, impeccable, 7950\$. Tél.:547-9449.

PONTIAC Tempest LT, 1991, V6, climatiseur, 153,000 kilomètres, 2,900\$. Tél.:678-9123, 540-2963.

PONTIAC Tempest, 1989, automatique, bonne condition, prix d'aubaine. Tél.:696-3636.

SATURN 1997, 69,000 kilomètres, climatiseur, parfaite condition, 9,900\$. Tél.:547-0556, 345-8867.

SUNBIRD 1992, automatique, équipement complet, moteur 2 litres, 200,000 kilomètres, très propre, 1,950\$. Tél.:673-4863, 693-2144.

TIBURON 1997, 75,000 kilomètres, balance garantie, climatiseur, régulateur vitesse, verrouillage électrique, démarreur, anti-vol, pneus neufs, aileron SE, 11,500\$. Vrai bijou! Tél.:487-0402.

TOYOTA Camry LE 1988, 500\$, route ou pièces. Tél.:272-4444 soir.

TOYOTA Corolla 1992, manuelle, 5 vitesses, parfaite condition, 4,850\$ taxes incluses. Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

TOYOTA Corolla VE 1998, 4 portes, noire, manuelle, 96,000 kilomètres, 10,800\$. Tél.:545-2148.

TOYOTA Solara 2000, cuir, équipement complet, 17,000 milles, 19,900\$. Tél.:347-1143, 669-1664.

TOYOTA Tercel, 1997, automatique, tout équipée, 85,000 kilomètres, prix révisé. Tél.:548-4091, 548-3800 Michel.

VOLKSWAGEN Beattle, 1974, avec moteur de rechange 1600CC de 15,000 kilomètres, beaucoup d'autres pièces de rechange, 2,500\$. Tél.:545-4851.

VOLKSWAGEN GOLF CL 1996, vente rapide, verte, 4 portes, démarreur, support à vélos, 97,000 kilomètres, manuelle. Tél.:693-5976.

VOLKSWAGEN Jetta GLS 2000, automatique, 27,000 kilomètres, toit ouvrant, mags, climatiseur, démarreur à distance, comme neuve, 19,900\$. Tél.:693-4956.

303 Avions à vendre

AVION Piper J.3, 85 forces, moteur 0 time. Tél.:373-2501.

304 Bateaux à vendre

1997, Celebrity, 20', open deck, 8'6" de large, moteur V8, 5.7 litres, seulement 114 heures, toile rapide, toit complet, tout équipé, remorque Schoreland r incluse, valeur à neuf de 35,000 + taxes, prix demandé: 23,500\$ taxes incluses. Tél.:695-4087, 540-3116.

BATEAU gonflable Quick Silver 380, moteur Mercury Mariner 20HP, 1998, sur remorque, prix à discuter. Tél.:544-5126.

BAYLINER 1850 SS, 4.3 LX, 1995, open deck, moteur in-board, remorque incluse. Tél.:(418)748-4993.

CANOT 16', 275\$ négociable. Moteur Mercury 4.5, 400\$ négociable. Tél.:673-1980.

CHALOUPÉ en aluminium 14' avec moteur 7.5 forces Mercury, très bon état. Tél.:481-2310.

CHRIST-CRAFT Scorpion 230, 23', 1989, toilette, lavabo. Moteur 200 heures, 350 Mercuriusseur magnum, pied Bravo II, 2 toits, remorque tandem, «silent choice», 123 kilomètres/heure. Un bijou! Tél.:679-1865 bureau, 679-4422 résidence Luc.

CORSICA 198, 19', 1990, 8 cylindres, 5 litres, cuddly cabine, remorque. Tout équipé. 12,000\$ négociable. Tél.:369-2140.

DORAL 19 pieds inboard, 190 HP, mécanique A-1, très beau look. Tél.:544-8660, 697-0095.

GLASTRON 21.5 pieds, 1976, moteur Volvo 170 HP, équipement complet, remorque. Très bon état, 4,000\$ négociable. Tél.:679-8570.

304 Bateaux à vendre

GLASTRON sport 24', 350 Mercuriusseur, silencieux direct, profondimètre, hélice en stainless, avec remorque, excellente condition, 5,200\$ négociable. Tél.:542-2187, 540-7066.

SUNRAY 15.5 pieds, + toile, 2 moteurs 50 HP Johnson propres, remorque incluse, 1,800\$. Tél.:347-3262, 668-9289, après 18 h.

VOILIER 15 pieds (Cara-camping), pont en bois marin, refait à neuf, cordage neuf, 2 focs, voileure très propre, 7,000\$. Demandez Sylvain Bergeron, 547-6611.

VOILIER 25' à vendre, prix à discuter. Tél.:693-5328.

ZODIAC, 12', moteur Johnson 25 forces. Tél.:543-5806.

305 Camions à vendre

CAMION GMC 6 roues, 1980, 1.1/2 tonne, 305 HP, boîte dompeuse, peinture refaite à neuf, bien entretenu, inspection août 2001, 2800\$. Tél.:690-2228.

FORD F-150 1988, manuelle, très bonne condition, 160,000 kilomètres, 3,500\$. Tél.:542-8170.

GMC, 1991, 1/2 tonne, manuelle, 135,000 kilomètres, mécanique A-1, 5,000\$. Tél.:545-2283.

MAZDA B-4000 V6 2000, automatique, 8,500 kilomètres, comme neuf. Tél.:695-6460.

PANEL Quest 1994, tout équipé, excellente condition. Tél.:349-3792.

SUBERBAN 1991, 101,000 kilomètres, peinture neuve, 4 pneus neufs, mécanique A-1. Tél.:545-7040.

306 Camions 4 X 4

AUBAINE! GMC 1500, 4X4, 1987, 6.2 diesel, automatique, peinture neuve, 3900\$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

306 Camions 4 X 4

AUBAINE! JEEP TJ Sahara, 1997, 6 cylindres, manuel, 13,900\$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

BLAZER 1983, 2.8 litres, manuelle, noir, 750\$ négociable. Tél.:545-4366.

BRONCO-II 1986, bonne condition, prix: 800\$. Tél.:543-3157.

DODGE RAM 4x4 1999, automatique, climatiseur, 34,000 kilomètres, démarreur à distance. Tél.:236-9198.

FORD F-150 1988, 148,000 kilomètres, très propre, prix à discuter. Tél.:548-6955.

GMC 1976, 4x4, 305 automatique, boîte fibre de verre, faites votre offre! Automobiles J.M. Tél.:693-8830.

GMC Sonoma SLF 1999, "king cab", 4X4, manuel, 5 vitesses, seulement 40,000 kilomètres, camion à voir! 18,700\$ négociable. Prendrais échange. Tél.:276-8793, paget:671-6449.

GRAND CHEROKEE LAREDO 1996, démarreur, set de freins neufs additionnels, assurance prolongée, 4 pneus d'hiver additionnels, équipement complet, excellent état, tél.:662-9297.

JEEP CHEROKEE 1989, 4 litres, 159,000 kilomètres, 6 cylindres, manuelle, 3,500\$ négociable. Tél.:544-7553.

JEEP SAHARA 1993, couleur safari, 5 vitesses, 4 litres, 71,500 kilomètres. Mario Gagnon: 549-2873.

PICK-UP Chevrolet 1998, noir, cabine régulière, boîte 8', 50,000 kilomètres, automatique, mags noirs, fond de caisse plastique. Tél.:698-1600.

PICK-UP GMC 1991, extra "cab", 4X4, 3/4 tonne, boîte 8', air climatisé, manuel, peinture neuve, 164,000 kilomètres, excellent état, 6800\$ négociable. Tél.:698-4332, 696-7722.

SUZUKI Sidekick, 1992, automatique, 4 portes, bonne condition, 6,900\$. Tél.:673-6253.

TOYOTA 4 Runner 1990, V6, automatique, 178,000 kilomètres, équipement électrique, mécanique carrosserie en excellente condition, 5500\$. Tél.:549-4401 jour, 548-4477 soir, Claude.

306 Camions 4 X 4

TOYOTA Tacoma, 2000, manuelle, king cab, 4X4, garantie prolongée, 42,700 kilomètres, 27,000\$ négociable. Tél.:540-2964, 549-8347.

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR motorisé 1981, triple E, 76,000 kilomètres. Tél.:373-2501.

MOTORISÉ 1987, classe C, 21', très propre, 50,000 milles. Tél.:693-1011.

MOTORISÉ classe A, 27' flair 1990, génératrice, 2 climatiseurs, 460 Ford, balayeuse, 3 auvents, 30,000\$. Tél.:343-9073.

TRIPLE E 1985, 26.5 pieds, 105,000 kilomètres, modèle salon, couche 5 personnes, intérieur refait en 2001, aspirateur central, "jack" électrique, suspension assistée à l'air, évalué 26,500\$, demande 21,000\$ négociable, excellent état. Tél.:544-8004.

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE CARAVAN 2000, 14,000 kilomètres, balance location ou 19,900\$. Tél.:549-9573, 592-8420.

DODGE Caravan 2000, 52,000 kilomètres, comme neuve, faites votre offre! Tél.:542-8027.

GMC Chevy-Van, 1991, automatique, tres bas millage, prix d'aubaine. Tél.:696-3636.

PLYMOUTH Voyager 1995, 7 passagers, 164,000 kilomètres, automatique, climatiseur, porte-bagages, tres bonne condition, anti-rouille Métropolitain à chaque année, attache-remorque, pneus d'hiver inclus, 6,800\$ négociable. Tél.:697-6858.

PONTIAC Montana 2000, équipée, 11,000 kilomètres. Tél.:545-7293.

SAFARI 1987, moteur 4.3 litres, 186,000 kilomètres, plusieurs pièces neuves, à vendre ou échanger. Aussi remorque 4X8. Prix à discuter. Tél.:542-5298 (après 18 h).

VOYAGER, 1989, 120,000 kilomètres, 4 cylindres, 1,200\$. Paget:591-8286.



« Lisez bien votre contrat de garantie avant. Les grandes surprises sont écrites en petit. »

Damien Lapointe

Directeur du service après-vente
Paul Albert Chevrolet Oldsmobile

Un autre bon conseil: passez chez votre concessionnaire Optimum. Sa garantie GM est claire, nette et précise. Vous prendrez la route en toute tranquillité à bord d'un modèle qui répond strictement aux exigences Optimum.

Garantie du manufacturier
Inspection en 150 points et plus
Assistance routière 24 heures
Possibilité d'échange
(30 jours ou 2 500 km)



UNE PROMESSE QUI TIENT LA ROUTE.

Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, voyez votre concessionnaire Optimum ou visitez notre site Internet.

Magasinez votre véhicule au optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483

BATTEUSE Inter 915, 1978, table à grains 15', air climatisé, moniteur de perte, bon état. Tél.:343-2230.

CAMION INTER 10 roues 1987. Petit fardier 20 tonnes, 1974. Petite excavatrice Hitachi 150, 1993. Loader 966C Quaterpillar 1973. Le tout très bonne condition. Aubaine! Tél.:676-2290.

MINI-EXCAVATRICE pelle Kobelco SK 50 UR, 2475 heures, peinture neuve, mécanique A-1. Tél.:545-7040.

PIECES de Timber 240, différentiel, "winch" Germanic, planétaires, etc. Tél.:672-1853.

PRESSE à foin Eston 4500, avec lance balle, parfaite condition. Tél.:591-0695, 695-3232.

TRAYEUSE Boumatic, 7 unités, avec indicateur de fin de traite, installation presque neuve pour 60 vaches. Tél.:347-5243

310 Motomarine à vendre

BOMBARDIER SPX 1995, comme neuf, 3,900\$ négociable. Tél.:540-3889, 696-2537.

KAWASAKI Jet Ski 650 SX, 1988, mécanique A-1, remorque incluse, 1,400\$. Tél.:695-7467, cellulaire:820-7375.

YAMAHA Super Jet 700cc 1997, pièces Riva, 4,500\$ ferme. Tél.:695-0682.

312 Motos à vendre

A VENDRE ou à échanger, Suzuki Cavalcade, 1400CC, 1986 avec remorque, valeur de 7,000\$. Tél.:540-4883.

HONDA CBR 1100XX, 1997, 23,000 kilomètres, 2 silencieux DND plus original, noire, comme neuve, 8,200\$ négociable. Tél.:275-0133.

HONDA GL 1100, 1981, 63,000 kilomètres, très propre, 2,500\$. Tél.:697-0374

HONDA Goldwing Aspencade 1200 cc, 69000 kilomètres, équipement complet, avec remorque. À voir! Tél.:544-0338.

HONDA SHADOW Spirit 1100cc, 1997, tout équipée, 6,500\$. Tél.:547-5051.

HONDA XR 650R, 2000, plaquée route, «kit» performance, accessoires, comme neuve, 5,800\$. Tél.:548-4955, 541-9898.

KAWASAKI KZ 1300, Touring, 1980, 40,000 kilomètres (pneus, freins, mise au point neufs), 2,450\$. Tél.:698-4399 jour, 549-2162 soir.

KAWASAKI VULCAN 1500, 1997, impeccable. Tél.:349-3300, 699-7787, paget:545-0295.

KAWASAKI ZX9R 1999, bleue, toute polie, 5,000 kilomètres, avec DND, pneus arrière neufs, 7500\$. Tél.:347-5143.

VIRAGO, 1992, 750cc 40,000 kilomètres, femme propriétaire, 3,900\$. Tél.:542-3242, paget:820-4638.

YZ-250, 1986, remontée à neuf, factures de 2000\$ à l'appui, silencieux FMF, prix: 1,500\$. Tél.:543-0540, 557-0785, demandez Carl.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

A VOIR! Yamaha Banshee 2000, comme neuf, mécanique A1, n'a jamais été remonté, aucune modification, prix à discuter. Tél.:272-2253, 272-2446.

BENSHEE 350 2001 avec pare-choc BG et plus. Tél.:542-9778 laissez message.

BOMBARDIER 2000 DS 650, à vendre ou échanger contre 4X4. Tél.:272-1249 (semaine, après 16 h).

HONDA TRX 300, 1997, 2X4, carte de membre, 3,600\$. Tél.:695-5352

VTT Polaris Cyclone 250X, 1987, bon état. Tél.:818-1316.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

BOITE de fibre de verre, 8 pieds, très bon état, très bon prix. Tél.:349-3513.

315 Remorques à vendre

REMORQUE 26', capacité 40,000 livres, idéal pour transport excavatrice ou "bull". Tél.:591-0695, 695-3232.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Oliver 45 forces, 2X4, pneus avant neufs, 2500\$. Tél.:343-9073.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

DEMANDE gardienne non-fumeuse avec expérience à notre domicile, secteur hôpital Jonquière, du lundi au vendredi, pour un bébé de 18 mois, salaire et reçus à discuter. Tél.:677-3031 (jour) poste 2246 demander Hélène, ou 695-6158 soir.

GARDIEN(NE) et cuisinier(ère) demandés(ées) pour résidence personnes âgées, non fumeurs(euses) secteur Bagotville. Tél.:697-1000.

BARMAID(an)S demandé(e)s. Bar Pacifique Sud, La Baie. Avec ou sans expérience. Bienvenue aux étudiants(es). Tél.:544-0821, 544-4899.

BARMAID(barman) avec ou sans expérience, temps partiel (16 heures et plus), Club Sportif Cap Ouest, La Baie. Paget: 592-4845.

BARMAID(MAN) demandé(e), avec expérience obligatoir, disponible temps plein. Téléphonez au 693-1676 pour rendez-vous.

BIJOUTERIE Jacobus Place du Royaume demande conseillers(ères) en vente. Tél.:549-7673.

BISTROT DU FJORD, barman(aid) demandé(e) de jour, 25/heure semaine et une de soir, environ 30 heures/semaine. Egalement, besoin de personnel pour service de traiteur, surtout les fins de semaine. Veuillez vous présenter au Bistrot du Fjord, entre 14h et 16h. Tél.:696-3636.

BOUCHER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

Avec expérience
Temps plein ou partiel
Salaire à discuter

Endroit:
Marché Bonichoix
Tél.: 544-4577
Fax: 544-7557
Contacter: Miville ou Eddy

CHOCOLAT - Vends super tablettes et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché(e). Tél.:1-800-561-2395.

CUISINIER(ÈRE) avec 3 ans d'expérience. Pour déjeuner et «fast food». Jonquière. Salaire à discuter. Tél.:695-5461 jour, 695-2841 France.

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
GESTION UNIVERSITAS, leader dans son domaine, recherche 5 représentants(e). Rémunération concurrentielle. Formation complète. Pour entrevue Martin Mercier 543-0185.

RECHERCHE débosseur(euse), apprenti 3, 4 ou classe C, temps plein ou partiel. Tél.:547-2799 (jour), 820-3788 (soir).

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Connaissant le système Gamma pour le restaurant Mikes à Arvida. Se présenter avec CV et demander Nancy Perron.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLEMES DE DETTES Menaces / Saisies / Hydro SOLUTION
Regroupement de vos dettes
1 paiement - 0% d'intérêts
Redressement financier
Consultation budgétaire
CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.
Jonquière: (418)542-1010
Québec: (418)624-1546
Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEMES FINANCIERS de \$500 à \$250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS
Nous pouvons vous aider à vous en sortir
Règlement avec tous vos créanciers
N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite
(418) 557-0627

«Sortez de l'endettement...
...devenez riche!»

CONFÉRENCE Chicoutimi 19 août

Inscrivez-vous maintenant... places limitées!
Info & réservation
Prosperus International
514-924-5957
prosperus@winmail.com

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!
Ensemble... La Ligne Rencontre #1 au Saguenay Lac St-Jean
Aidez-vous C'EST GRATUIT
Espionnez C'EST GRATUIT
418.549.0000
Aussi à: Montreal 514.362.6333, Québec 418.628.4001, Outaouais 819.770.0034, Mauricie 819.694.0900
www.CONQUERADOR.COM

A VENDRE Entreprise de messagerie rapide. Bon rendement. Tél.:690-7930.

ARGENT À PRÊTER
Si vous avez un REER-CRI ou FRV. Tél.:(418)550-5621.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

CHAUFFAGE CLIMATISATION
MODIFICATION ou changement pour une économie d'huile et d'électricité. Meilleur purificateur de l'air électrostatique, fumigène, poussière, odeur, déshumidificateur, chaleur constante et un meilleur confort dans votre maison. Financement disponible. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

ENTREPRISE en rénovation, construction de tous genres, armoires et ameublement, aide à l'auto-construcateur, licence:RBO 8224090408. Tél.:542-3778, 820-7393 cellulaire, sans frais:1-877-542-3778.

FABRICATION d'armoires de cuisine et salle de bain, meubles sur mesure. Visualiser en 3D par ordinateur. Estimation gratuite. Prix compétitifs. Tél.:544-1761.

JE FAIS vos travaux, petits ou gros, réalisation de projets tous genres. Autoconstructeur bienvenue. Tél.:544-2240.

ON "RAY-NOV" TOUT!
Murs extérieurs intérieurs, du sous-sol à la toiture, fissures béton. Tél.:549-0323. RBO: 2969-4734-18.

-TOITURES
-REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS
-PLASTRAGE
-ARMOIRES
-ESTIMATION GRATUITE
-BAS PRIX
Tél.:557-0590, 696-6142

603 Massage

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542-6200.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél:549-6706.

STUDIO DE MASSAGE
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée, air climatisé, dès 9 h. Engageons. Tél.:548-7070.

604 Offres de services

1 A BAS PRIX: émondage, coupe d'arbres nuisibles et dangereux (fils électriques), taille de haie, dessouchage. Estimation gratuite. Prix compétitif. Tél.:542-9075.

A BAS LES PRIX
Coupe émondage d'arbres dangereux, dessouchage, service de chipper, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

A BAS PRIX réparation, climatisation, réfrigération, appareils ménagers. Dufour Réfrigération, tél.:693-9216.

ALD-TEC.
INSTALLE, RÉPARE: lumières, ventilateurs, prises, interrupteur, etc. RECHERCHE, LOCALISE: fils et conduits souterrains et leurs problèmes. Prix compétitif, estimation gratuite:(418)545-7862

CONSTRUCTION de patios, rénovations intérieures et extérieures, salles de bains, estimation gratuite. Pour informations:674-1104, 549-1468.

DECAPER, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

EBENISTE fabriquerait des meubles en bois. Peut réaliser des copies de meubles antiques ou modernes. Tél.:548-6405.

J'OFFRE mes services pour conduire camion (10 roues), classe 1, pour Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.:543-3347.

PRÉCISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

RÉPARATIONS, peinture, carrosserie automobile. Tél.:592-9079.

TRANSPORT
Transport de tous genres, local et longue distance. Cellulaire:591-0563, paget:591-4732.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI, garderie «Petits Nounours» (bientôt garderie à 5\$). Tél.:543-1526.

GARDERIE à 5\$. Vous avez besoin d'une place? Faites vite! Secteur Valin, 5 minutes de St-Luc (Chicoutimi-Nord) Cathy Saint-Pierre. Tél.:690-1024.

GARDERIE en milieu familial, enfant 18 mois à 8 ans, quartier St-Isidore, 24h/24, diner scolaire. Tél.:549-2277.

GARDERIE en milieu familial, du lundi au vendredi, diner disponible pour l'âge scolaire, quartier des Peintres, reçus d'impôt. Tél.:695-2058, 693-9778.

MILIEU familial, subventionné, 5\$ par jour, places limitées, Chicoutimi. Tél.:549-0088.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

6 CHATONS gris à donner âgés de 6 semaines. Tél.:545-8748.

CHATON, femelle, grise, 2 mois. Tél.:549-5803.

703 Ameublement

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minutier (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A BAS PRIX! Appareils électroménagers du Fjord. Vente et achat d'appareils électroménagers garantis. Service de réparation à domicile. Faut voir! Meilleurs prix en ville. Tél.:690-2879, 1281 Manic, Chicoutimi.

DEUX demi-lits avec matelas, état neuf, 250\$ chacun. Micro-ondes, 50\$. Mobilier de cuisine, 150\$. Congélateur 15' cubes, 250\$. Tél.:668-2058 Pauline.

DEUX RÉFRIGÉRATEURS (blanc et amande), très propre. Tél.:549-0455 (jour), cellulaire:557-0130 (après 18 h).

DIVAN et fauteuil, bourgogne, 275\$/l'ensemble. Tél.:674-2610

LAVEUSE un an d'usage. Sècheuse, très bonne condition. Tél.:542-4264 après 17 h.

LAVEUSE, sècheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle mobile et encastré, Laveuse à tordeur. Bureau. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14,95 \$ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MOBILIER de salon et vaisselier, en érable, de style colonial. Tél.:549-0388.

MOBILIER salon, chambre 5 morceaux et salle à manger. Cuisinière, deux réfrigérateurs. Prix à discuter. Tél.:695-2462, 547-4282.



Nettoyage, ménage

SPÉCIAUX DES VACANCES
PANTALON HABIT et COSTUME
2 morceaux 2 pour 1
ROBE régulière 4 95\$ + taxes
le mercredi Du 16 juin au 31 août 2001
QUALITÉ SUPÉRIEURE

Nos complots:
LAVAGE SAGUENAY (Chicoutimi) 549-9628
NETTOYEUR MASSE (Jonquière) 695-0533
NETTOYEUR PROFESSIONNEL (Alma) 662-7644
Cette promotion ne s'applique sur aucune autre

Pour réservations: Contactez Christian Tremblay, 690-8838
Lac-Saint-Jean: Linda Cantin, 690-8839

3 BEAUX petits caniche Toy, vaccinés, vermifugés, queue et argot coupés, parents sur place. Tél.:544-7199.

4 CHIOTS Husky Alaskan, 100\$ chacun. 9 Chiots Berger Allemand croisés Alaskan, 75\$ chacun. Prêts à partir. Tél.:672-6913.

5 CHIOTS Rottweiler pure race, 2 femelles, 3 mâles, prêts à partir, 175\$/chacun. Tél.:677-1281.

70 AGNELLES. DEUX juments Belges: 8 ans et 1 an. Tél.:348-9136.

ACHAT et vente de chevaux et équipement. Tél.:344-1183

BELLES lignées: Brack Allemand, Pointer Anglais, Beagles, Bichon, beau choix. Tél.:549-8056.

CHATONS exotiques, poils courts, longs, enregistrés, vaccinés, très bon tempérament. Tél.:481-2077. CHATONS exotiques, poils longs ou courts, enregistrés, vaccinés. Aussi service d'accouplement. Tél.:662-0390 après 17h.

CHIOTS Bouvier Bemois (650\$) et chiots Labrador noirs (200\$), vaccinés, vermifugés, garantie deux ans. Tél.:672-1747.

CHIOTS Labrador enregistrés, bruns. Enclos et niche disponibles. Tél.:418-625-5349.

PETITS chiots, Golden Labrador, un mois, 5 mâles, 3 femelles, 50\$. Tél.:695-0417.

THOROUGHBRED enregistré, 17 mains, 13 ans, blanc, 8 ans d'école, 3,000\$. Jument, pour débutant, 15 mains, 14 ans, blanche, 1,100\$. Pouliche, 3 mois, 800\$. Perroquet Amazone, vert, 300\$. Tél.:690-1304.

VACHE laitière Holstein, pure sang, fraîche vêlée. Tél.:345-8565.

705 Antiquités

1 À ABSOLUMENT RENCONTRER
Avant d'acheter ou vendre des antiquités,
voyez la plus belle sélection de meubles centennaires, victoriens et québécois.
MARCHÉ D'ANTIQUITÉS
5922, boul. Talbot - Latérière
678-2775
seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

AVONS EN MAGASIN, armoires en pin, bibliothèques, bureaux, coffre, vaisselier vitres, lampes, beaucoup d'autres meubles et objets anciens. Aussi, vaisselle Royal Albert. Les Antiquités du Vieux-Port, 20, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (418)690-5252, (819)653-2141. Heures d'ouverture: vendredi de midi à 17 h, samedi et dimanche, de 9 h à 17 h.

706 Bois de chauffage

BOULEAU sec, 65\$/corde. Bois pour feu dehors, sec, 50\$/corde. Érable, bouleau, 70\$/corde. Tél.:542-0091.

MERISIER et bouleau en 16 pouces. Tél.:344-1481, 344-1301.

TREMBLE, bouleau, érable vert, rond, soir entre 18 h et 19 h. Tél.:690-4215 ou 672-4881.

708 Demandé

RECHERCHE glissoires pour enfant en métal de tous formats. Tél.:543-3152

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspro Plus, Faubourg Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hémon. Tél.:547-4600.

AIR climatisé portatif Carrier, 5000 BTU, presque neuf. Tél.:678-2751

Ameublement de patio, 495\$. Scie radiale 10", 450\$. Bibliothèque, 2500\$. Congélateur, 150\$. Echelle, 90\$. Escabeau, 45\$. Plaque chauffante, 36", fonte, 450\$. 4 pneus 15", été, 125\$. 500 pieds de tablette dépanneur. Tapis et sous-tapis, lilas, 12'X17', 350\$. Lave-vaisselle Kitchen-Aid, neuf, 350\$. Mobilier chambre, blanc, 985\$. Étagère de coin, stratifiée, 125\$. Poubelle en bois, 50\$. Fauteuil Elran bourgogne, 350\$. Tél.:545-7840.

ANTIQUITÉS

Collectionneur recherche anciennes montres, objets militaires, vaisselle de fantaisie, pots, vases, figurines en porcelaine, meubles, encadrements, etc... Tél.:690-2255, 690-1338, Robert Gauthier.

ASPIRATEURS

Sanyo neufs, cordons automatiques, 850 watts, 129\$. 1000 watts 159\$. Sacs et réparations de toutes marques. Aspirateurs centraux et traîneaux, neufs et usagés. Plus de 150 aspirateurs en magasin. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey (Face McDonald, Jonquière). Tél.: 542-9451, 1-800-463-9814.

ATTENTION!

BIJOUX en or, neufs, 10 carats. Super aubaine! Particulier. Tél.:549-8280, paget:541-3024.

BASSIN refroidisseur Alfa-Laval, 600 gallons, avec laveuse automatique. Tél.:347-5243

CLIMATISEUR 1200 BTU, Electrohome, à commande rotative, état impeccable, cause déménagement, 475\$. Tél.:545-0369.

CUISINIÈRE au propane et bois, très bon état, 450\$ négociable. Tél.:548-3240.

DEUX airs climatisés 2 unités à l'eau, 24 000 BTU, 1200\$ chacune. Tél.:545-2280.

DORMANTS de chemins de fer usagés, 6"X8"X8", plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél.:693-8681, 693-3601.

FAUTEUIL roulant motorisé, «Everest», 1,500\$ négociable. Tél.:548-1711, 548-2911.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1,30 \$ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FORAGE de puits artésiens. Vente, installation et réparations de pompes à eau. À votre service depuis 1970. Spécialité pompes submersibles 399\$. Pompes turbine 130\$. Installons la pompe dans le puits artésien de nos compétiteurs. R.B.Q.1194-7439-67. Tél.:668-5177.

GENERATRICE Honda 6,200 watts, 19 heures de marche, pour campeur ou chalet, 2 cylindres, refroidi à l'eau, démarrage à distance, valeur 5,000\$, laisse 3,200\$. Tél.:690-1697.

PLAQUE cuisson «Thermador», 4 ronds, fan rétractable, 36"X20", 250\$. Tél.:343-9073.

PORTE GARAGE en bois, 7' (hauteur) X 9' (largeur), 2 fenêtres, quincaillerie complète. Tél.:678-2715.

711 Equipement de commerce et restaurant

POELE, 30" Imperial, au propane, 6 ronds, état neuf. Tél.:487-1134.

712 Esotérisme

TAROT, cartes d'Indiens, Le Normand ou de médecine, pendule, etc. Pour rendez-vous: 673-7444.

713 Marché aux puces

ACHAT ET VENTE DE MEUBLES USAGÉS, APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS, ANTIQUITÉS BROCANTE DÉRY
2446, rue St-Dominique, Jonquière
542-0010

714 Matériaux de construction

2 PIÈCES de bois 8"x8"x26", à l'état de neuf. Tél.:695-6809.

FENÊTRES et portes usagées. 1531 boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Tél.:696-4065 09h00 à 17h00 et samedi matin.

719 Ventes de garage

2063 JEUNE HOMME, Jonquière (3 kilomètres de Jonquière envers Larouche), samedi et dimanche, dès 10 h.

4 FAMILLES, 3000 articles: meubles, antiquités, vaisselle et autres. 4, 5 août au 3829, 3833 St-Félix, Jonquière, 8h à 17h.

9H À 16H, 3552 St-Jules (Jonquière), samedi 4, dimanche 5 août.

FERMETURE de maison les 4 et 5 août, de 9 h à 16 h au 800, rue Bergeron, St-Honoré.

FERMETURE de maison: meubles, accessoires et jouets, niche pour chien en PVC. 3159 Des Chèvre-feuilles, Jonquière, les 3 et 4 août, 11 et 12 août. Tél.:548-3485.

719 Ventes de garage

MÉGA VENTE de garage, 4-5 août, de 8h à 16h, beau temps, mauvais temps. Meubles, antiquités, vaisselle, outils, lave-mains, pichet à eau antique, air climatisé, etc. Céline Potvin, 3366 rang St-Paul, Chicoutimi.

PLUSIEURS particuliers, 4 et 5 août, beau temps, mauvais temps, 2071 rang St-Pierre. Tél.:549-9634

SAMEDI et dimanche, 8h à 16h, 32 Place des Copains, Chicoutimi, playstation, télévision, vidéo, outils, etc.

VENTE de garage, Dépanneur Accomodation Chez François, 677 boulevard Tadoussac, 4 et 5 août. Réservez vos tables au 549-0983.

VENTE fermeture de maison: meubles, articles de décoration, etc. Samedi seulement, au 366 Petit, Chicoutimi. Tél.:698-0114.

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

CHALET sur la Lionne, 20x24, lac à Côté, tout équipé. Tél.:679-9393.

CHUTE-DES-PASSES camp chasse et pêche, 59e kilomètre, 3500\$ négociable, avec bail gouvernement. Tél.:547-7378, 481-2726, paget:591-6738.

FUSIL calibre 12, magnum 3", semi-automatique, marque Beretta, 675\$. Tél.:545-2069.

LIQUIDATION d'articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 Hémon. Tél.:547-4600.

805 Musique et accessoires

R/FX STUDIO. Pour tout genre d'enregistrement (album, démo ou autres). Equipements professionnels. Différents forfaits offerts. Tél.:545-0821.

806 Ordinateurs et jeux

ATTENTION! SERVICE DE FORMATION ET DE DÉPANNAGE INFORMATIQUE À DOMICILE. Tél.:679-2483.

DÉPANNAGE D'ORDINATEURS à domicile, résolution problèmes, cours pour mieux comprendre ordinateur et Internet. Tél.:549-6564, Michel.

LE plus grand choix dans la région pour la vente et la location d'appareils, accessoires et jeux électroniques. Neufs et usagés. Dreamcast PS1 et 2, N64. Tél.:696-0274.

ORDINATEUR Hewlett Packard, Window 98, 4 mois d'usage, graveur, colonnes de son, laissé 1,500\$. Tél.:543-4368.

PLAYSTATION JONQUIÈRE
INSTALLATION puces PS/1, PS/2. Achat, vente, réparations. 7 jours/semaine. Tél.:542-2708.

807 Photos et vidéos

CAMESCOPE numérique JVC, neuf, tout équipé, logiciel traitement de photos, garanti jusqu'en 2004, valeur 1,750\$, laissé 1,350\$. Facture à l'appui. Tél.:547-2134, 592-9079.

808 Piscine et accessoires

INSTALLATION DE PISCINES À BAS PRIX
Homme d'expérience (14 ans). Appelez sans tarder! Tél.:690-0364, soir: 557-0762.

LES INSTALLATIONS MYROCQUE: Installation piscines hors-terre, ouverture, réparation, changement de toile. Tél.:591-3900.

PISCINE hors terre 24', avec chauffe-eau à l'huile, 5 ans d'usage, 2000\$. Tél.:549-2163, cellulaire: 690-5750.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

AUBAINE! Apalache, 29', 1987, impeccable, avec chambre, 7,600\$. Tél.:693-6771, 345-2774.

FIFTHWHEEL année 2000, Cougar, 29', fibre de verre, annexe double, était 27,700\$, prix réduit: 26,800\$. Tél.:547-7055.

FIFTHWHEEL Hornet 1999, 26,5', achetée en 2000, 19,500\$. Tél.:549-2751, 673-4757.

FIFTHWHEEL Terry 1992, 29,1/2 pieds, lits superposés, auvent neuf, impeccable, 15,500\$. Tél.:549-3615, 591-6719.

ROULOTTE 19 pieds PMC, 1973, située au Camping municipal de La Baie, avec terrain saisonnier, 3,000\$. Tél.:544-3475, 697-0306.

ROULOTTE 30' 1994, Dutchmen Deluxe, équipement complet, état neuf, 15,900\$. Tél.:695-1309.

ROULOTTE APALACHES 21 pieds, 1987, très peu servie, comme neuve, 8,000\$. Tél.:673-3321.

ROULOTTE Citation 24 pieds, 1996, tout équipée, 15,000\$. Tél.:542-0853, cellulaire:690-6473.

ROULOTTE de parc Citation de luxe, 35', 1995, vrai bijou! Prix à discuter. Tél.:543-9481

ROULOTTE de parc, Bonair, modèle chalet, 1993, 36'X10', 20,000\$. Tél.:542-2854.

ROULOTTE Eureka, 27', très propre, à voir, 3,100\$. Tél.:345-2774 en soirée, 668-6910.

ROULOTTE GOLDEN 1988, 29', chambre fermée, auvent, patio, remise. Tél.:549-9370.

ROULOTTE NOMAD 1995 27', chambre fermée, 2 lits superposés, climatisé, auvent, jamais voyagé, 14,500\$ négociable. Cell:818-2660, paget: 669-5518.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE Starcraft 30', 1992, 2 lits superposés, chambre des maîtres fermée, air climatisé, micro-ondes, chauffage central, impeccable, 13,500\$. Tél.:540-8469.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA-1200, 1992, auvent neuf, freins électriques, toilette chimique, très grand et très propre, 4,600\$ négociable. Tél.:542-6608, 820-7734.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, Starcraft, 1979, très propre, auvent neuf, réfrigérateur et toilette chimique intérieur, 1,500\$ négociable. Tél.:544-3968, paget: 592-4106.

TENTE-ROULOTTE, Coachmen, 1993, 6 places, très propre. Tél.:548-6504 après 17h.

TENTE-ROULOTTE, Jayco, 1998, 8 places, 2 lits queen, tout équipé, auvent et dinette, parfaite condition, 7,995\$. Tél.:697-0480.

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

CAMPEUR 30 pieds, Classe A, à la semaine ou au mois, prix abordable, plusieurs avantages. Tél.:690-6436.

MOTORISE A LOUER Classe A George Town, neuf 2001, 33 pieds, tout équipé. Tél.:418-668-4159 (Alma).

TENTE-ROULOTTE 8 places, état neuf, 300\$/semaine, vendredi au vendredi. Tél.:673-7188.

811 Vacances/voyages

CONDO 3.1/2 Pointe-au-Pic, vue sur Fleuve, semaine ou journée. Tél.:696-2933, 696-7849.

900 AVIS

901 Activités diverses

J'ORGANISE une soirée intime pour couples célibataires. Pour renseignements. Tél.:690-3454.

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

ROXANNE, une courtisane rondelette avec une binette enjouée. N'hésite pas, appelle-moi. Tél.:545-7936.

AGENCE IDÉAL

Se déplace pour réaliser tous vos fantasmes et rêves. Messieurs et mesdames. 24/24h, 7 jours.
Paget:547-5407

FILLES DE RÊVES

Reçoivent et se déplacent
Nous engageons
(418) 548-3208

AGENCE DISCRETION

Les plus belles filles en ville!
CHICOUTIMI ALMA 24h/24
Engageons 592-7788

EVE-LYNE vous reçoit en toute intimité. Tél.:592-8815.

POUR hommes seulement. Arnold se déplace et reçoit. Tél.:543-0790.

ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.

Pour femme et couple recherchant sensualité, pour réaliser moments intenses. Tél.:592-7604 Yannick.

904 Perdu ou retrouvé

RECOMPENSE 1,000\$

A celui qui pourrait donner des informations sur un vol survenu sur les Monts Valin d'une soudeuse avec moteur Honda, perceuse et rectificateur Makita, coffre d'outils jaune, clef, plusieurs autres outils. Tél.:673-4862.

Soyez enfin libéré
Cessez de fumer



Le prince Charles hospitalisé

LONDRES (AP) - Le prince Charles a été hospitalisé vendredi après une chute de cheval qui lui a fait perdre brièvement connaissance, lors d'un match de polo au profit d'une organisation caritative à Cirencester dans le sud-ouest de l'Angleterre.

Le fils aîné de la reine Elizabeth II d'Angleterre, âgé de 52 ans, ne s'est pas fait de fracture, ont précisé ses services dans un communiqué. On ignore s'il sortira de l'hôpital à temps pour l'anniversaire de sa grand-mère, la reine mère Elizabeth, qui fête samedi ses 101 ans. «Son Altesse Royale a perdu temporairement connaissance. Le prince a repris conscience très rapidement et a été conduit en ambulance à l'hôpital de Cirencester par mesure de précaution», indique le communiqué.

L'accident s'est produit vers 16h. Le prince de Galles, héritier de la couronne d'Angleterre, est tombé de cheval au milieu de la seconde période du match de polo auquel participaient ses fils, William et Harry.

Avis et carrières

Québec

Ministère des
Ressources naturelles

AVIS PUBLIC

LA GESTION DES FORÊTS PUBLIQUES
DU SAGUENAY — LAC-SAINT-JEAN
CHIBOUGAMAU-CHAPAIS

VOTRE OPINION COMPTE !

PRÉSENTATION DES PLANS GÉNÉRAUX D'AMÉNAGEMENT FORESTIER
DES AIRES COMMUNES 22.01 ET 22.02

Vous êtes invités à consulter les plans généraux d'aménagement forestier pour les territoires publics ci-illustrés. Ces plans sont soumis au ministère des Ressources naturelles par les industriels forestiers qui s'approvisionnent sur le territoire de la MRC Le Domaine-du-Roy.

Les plans présentent les activités d'aménagement qui seront réalisées au cours des prochaines années dans les forêts publiques. Ils comprennent les objectifs et la stratégie générale d'aménagement (nature, envergure des travaux, etc.), la description forestière du territoire, ainsi qu'une évaluation des volumes de bois qui seront récoltés chaque année.

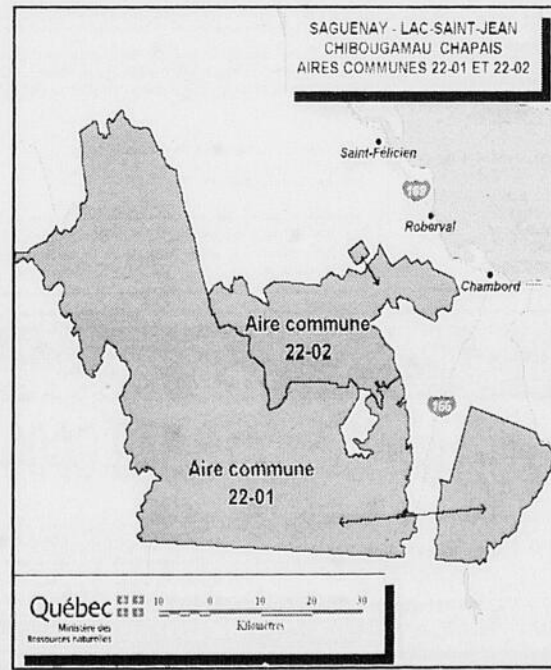
Période d'information et de consultation :
du 6 août au 19 septembre, du lundi au vendredi (sauf jours fériés), de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, au :

Ministère des Ressources naturelles
Unité de gestion de St-Félicien
833, boulevard Sacré-Coeur, C.P. 8400
St-Félicien (Québec) G8K 2R4

Le personnel forestier sera disponible pour expliquer divers éléments du plan et répondre à vos questions.

Si vous désirez formuler un commentaire ou discuter d'un point particulier du plan, vous devrez transmettre une demande par écrit au mandataire de gestion des aires communes concernées, **AU PLUS TARD LE 25 AOÛT 2001**, expliquant vos préoccupations.

Pour plus d'information ou pour prendre rendez-vous, composez le (418) 679-8671.



CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Giseleine Imbeault, domiciliée au 1261, François-Xavier, Ville de La Baie, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Ghislaine Imbeault.

Ce 26 juillet 2001

00489432

45 meurtres en série

Le Swaziland sous le choc

MALKERNS, Swaziland (AP) - Le paisible Swaziland est en proie à la peur et la colère. Quarante-cinq cadavres, torturés, violés, mutilés, décapités, ont été découverts à ce jour et le tueur en série présumé, arrêté il y a trois mois, a déjà été inculpé pour 35 meurtres. Mais beaucoup redoutent qu'on découvre encore plus de cadavres.

David Simelane avait déjà fait de la prison pour viol. Cet homme de 45 ans attirait ses proies en leur promettant du travail, motivation puissante dans ce pays pauvre d'un million d'habitants, où 60% de la population vit de l'agriculture de subsistance.

Nombre des victimes, 40 femmes et cinq enfants, ont été violées, selon le porte-parole de la police Ross Maseko. Les corps découverts étaient nus, certains les mains attachées dans le dos, d'autres décapités ou mutilés. Des préservatifs usagés ont été retrouvés dans plusieurs des fosses où l'assassin jetait les cadavres.

Ces meurtres en série bouleversent ce petit pays, relativement épargné par les maux frappant nombre de ses voisins africains, guerres civiles et criminalité. Une foule en colère a tenté de lyncher Simelane lors d'une de ses apparitions devant le tribunal. La date de son procès n'a pas encore été fixée.

A Malkerns, village de bûcherons et de cultivateurs d'ananas et de canne à sucre, à 20 km au sud de la capitale Mbabane, la terreur règne encore. C'est là qu'un berger découvrit par hasard le premier d'une longue série de cadavres.

«Les gens ont peur d'aller dans la forêt, surtout les femmes qui vont y chercher du bois pour la cuisine», explique Joseph Maseko, un paysan. «Cela nous a choqués que cet homme tue tous ces gens et les enterre près de chez nous. Notre nom a été traîné dans la boue». Vingt-neuf cadavres ont été retrouvés à Malkerns, le reste dans les forêts d'un village voisin et à Macetjeni, à 55 km au sud-est de Mbabane, Simelane emmenant la police dans ces quêtes morbides.

La colère persiste, notamment parce que les victimes n'ont toujours pas eu de sépulture. Les 45 corps sont encore examinés par les légistes, plus de 30 n'ont toujours pas été identifiés et la police craint de trouver d'autres cadavres.

Simelane, élevé à la campagne par sa grand-mère, est arrivé à Malkerns vers 18 ans. Ses ennuis commencèrent à l'adolescence par des rapines: il alla une première fois en prison, 20 mois, pour avoir poignardé sa petite amie. Peu après, il était à nouveau condamné, pour viol et vol et ne fut libéré qu'en 1998 après 15 ans de prison. Selon la police, il aurait commencé à tuer juste après cette libération, sans plus s'arrêter.

LE QUOTIDIEN - le Samedi 4 Août 2001 - 37



Redonnez vie

avec un vieux véhicule - auto, moto, camion, motoneige, ou même autobus - qui ne marche plus. Donnez-le à la Fondation canadienne du rein. Remorquage gratuit, reçu d'impôt. Vous permettrez ainsi à des gens de redémarrer dans la vie. Appelez sans frais au numéro

AUTO-REIN: (418) 543-0285



Les dons en argent sont aussi bienvenus.



APPEL D'OFFRES

OMH de Bégin demande des soumissions pour travaux de rénovation de la ventilation de l'immeuble situé au 154, Villeneuve, Bégin.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant un établissement au Québec.

Le dossier de soumission et plans et devis sont disponibles auprès de Mme Louise Perron, 126, Brassard, Bégin, contre dépôt de 25 \$ non remboursable. Heures d'ouverture: 8 h a.m. à 4 h p.m.

CLÔTURE DE SOUMISSIONS: Le 20 août 2001 à 19 h 00, au 154, rue Villeneuve, Bégin où se tiendra l'ouverture des soumissions.

L'organisme ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Lucette Pedneault, directrice.

00489923



Est à la recherche de:

BRIQUELEURS - CHARPENTIERS
pour la région de l'Outaouais

- Travailler à l'heure ou à l'unité
- Salaire très compétitif

Prêt à garantir les heures pour entrer dans les bassins de la CCQ.

Prêt à aider financièrement les nouveaux sous-traitants qui débutent dans le milieu de la construction.

PAYEMENT RAPIDE!
Contactez au (819) 243-7392

Patrick Fillion poste 215

Télécopieur: (819) 243-5126

00488705

Commission de la fonction publique du Canada / Public Service Commission of Canada

Conseillère ou conseiller en développement économique

Développement économique Canada

ALMA (QUÉBEC)

Poste offert aux personnes résidant ou travaillant dans la région du Saguenay/Lac Saint-Jean.

Vous toucherez un salaire variant entre **49 535 \$** et **70 176 \$**.

Pour accéder à ce poste, vous devez détenir un baccalauréat d'une université reconnue avec une spécialisation en administration des affaires, commerce, économie, finances, sciences pures ou appliquées, développement régional ou dans un autre domaine connexe. La préférence pourrait être accordée aux candidates et candidats avec un baccalauréat en génie forestier. Il vous faut également une expérience appréciable dans l'un des domaines suivants : prestation de conseils financiers, non financiers ou stratégiques à des entreprises ou à des organismes publics; gestion de projets ou de programmes au sein des entreprises privées ou publiques; développement économique régional; évaluation et analyse de projets ou programmes reliés au développement économique régional; exploitation forestière ou transformation du bois (la préférence pourrait être accordée à ceux et celles qui possèdent des acquis dans ce domaine). Une vérification de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

La maîtrise du français et de l'anglais est essentielle (niveau intermédiaire).

Si vous souhaitez relever les défis de ce poste temporaire, qui prend fin le **30 juillet 2004**, veuillez postuler en ligne sur notre site Web à <http://emplois.gc.ca> ou acheminer votre curriculum vitae d'ici le **10 août 2001**, en démontrant clairement la façon dont vous répondez aux critères susmentionnés et en indiquant votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **FRD91385PL59**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, Gare maritime Champlain, 901, rue du Cap-Diamant, pièce 349, Québec (Québec) G1K 4K1. Télécopieur : (418) 648-4575.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

La Commission de la fonction publique du Canada favorise l'équité en matière d'emploi et encourage les candidates et candidats à préciser volontairement leur groupe d'appartenance : populations autochtones, minorités visibles ou personnes handicapées.

Advisor in Economic Development

Economic Development Canada

ALMA, QUÉBEC

Open to persons residing or working in the Saguenay/Lac Saint-Jean region.

Your annual salary will range between **\$49,535** and **\$70,176**.

To be considered for this position, you must possess a bachelor's degree from a recognized university with specialization in Business Administration, Commerce, Economics, Finance, Pure or Applied Sciences, Regional Development or any other related field. Preference may be given to candidates with a bachelor's degree in Forest Engineering. In addition, you must hold significant experience in either providing financial, non-financial or strategic advice to businesses or public organizations, OR project or program management in the private or public enterprises, OR regional economic development, OR evaluating and analysing regional economic development projects or programs, OR logging or wood processing (preference may be given to candidates with experience in this field). A reliability check will be conducted prior to appointment.

Proficiency in French and English is essential (intermediate level).

If you are interested in this temporary opportunity, ending **July 30, 2004**, please apply on-line on our Web site at <http://jobs.gc.ca> or forward your resume, clearly demonstrating how you meet position requirements, indicating your citizenship and quoting reference number **FRD91385PL59**, by **August 10, 2001**, to: **Public Service Commission of Canada, Champlain Harbour Station, 901 Cap-Diamant St., Room 349, Québec, Québec, G1K 4K1. Fax: (418) 648-4575.**

We thank all those who apply and advise that only those selected for further consideration will be contacted. Preference will be given to Canadian citizens.

As the Public Service of Canada promotes Employment Equity, we also encourage candidates to voluntarily self-identify if they are an Aboriginal person, a member of a visible minority group or a person with a disability.

<http://emplois.gc.ca>

Canada

<http://jobs.gc.ca>

00489924

Collision dans le métro aérien

Plus de 140 blessés à Chicago

CHICAGO (AP) — Collision sur une ligne de métro aérienne à Chicago: une rame bondée a percuté l'arrière d'une autre vendredi matin, à l'heure de pointe, faisant plus de 140 blessés, en plein centre de la ville, près du célèbre Loop, selon les pompiers.

L'accident s'est produit vers 9h00. Pour une raison encore indéterminée, l'un des deux trains s'était immobilisé sur la voie, entre deux stations. L'autre rame, qui arrivait derrière dans le même sens, sortait d'un virage à faible allure (9km/h) lorsqu'elle a percuté la première par l'arrière, a expliqué Frank Kruesi, président de la Chicago Transit Authority.

Au moins 141 personnes ont été blessées et conduites vers les hôpitaux de la ville, mais la vie d'aucune d'entre elles n'est en danger, a précisé le porte-parole



OCCUPÉ

Le personnel médical a été fort occupé à aider les nombreux blessés de la collision survenue dans le métro aérien de Chicago.

(Photo AP)

du Département des pompiers de Chicago, Dennis Gault. Les blessures les plus graves concernaient des fractures.

Aucun des deux trains de six wagons chacun n'a déraillé. Mais

des centaines de passagers sont restés bloqués un certain temps dans les trains accidentés et dans d'autres rames qui ont été volontairement immobilisées en raison de l'accident.

Cuba serre la vis aux petits entrepreneurs privés

LA HAVANE (AP) — La Buick Electra 1959 de Javi Rodriguez, bleu ciel et rutilante, se distingue des autres taxis dégingués à cet arrêt de La Havane. Achetée 2000 dollars, la Buick aurait dû lui permettre de s'en sortir, grâce au tourisme, quand il s'est mis à son compte, se faufilant dans l'espace de liberté ouvert par le régime cubain aux entrepreneurs individuels. Mais depuis, la fenêtre se referme, et Javi Rodriguez tire à nouveau le diable par la queue.

Les «cuenta propistas», comme on appelle à Cuba ceux qui travaillent pour leur propre compte et non celui de l'Etat, indépendants et «auto-employés», représentent officiellement à peine 1% de l'économie de l'île caraïbe. Et ils ne s'en sortent plus.

«Les gens préfèrent monter dans mon taxi parce qu'il est beau et bien entretenu», explique Javi Rodriguez, ancien technicien naval de 34 ans.

Mais en vertu de la nouvelle loi

s'appliquant aux taxis privés depuis un peu plus d'un an, il n'a plus le droit de prendre des étrangers dans sa merveille roulante. Il doit désormais se contenter des Cubains, qui ne payent que 20 pesos (un dollar) maximum pour une course. Ou transporter illégalement des étrangers pour plus cher, mais plus risqué...

Car les touristes à billets verts sont désormais rabattus vers les officiels «turitaxis» de l'Etat, flambantes japonaises avec compteur et climatisation.

«Quand nous pouvions prendre des étrangers, c'était vraiment un bon boulot», se lamente Rodriguez qui a déboursé 2000 dollars pour sa Buick et autant pour la retaper.

Après l'effondrement de l'économie cubaine, à la suite de l'implosion de l'URSS, le régime castriste avait commencé, au début des années 90, à doucement tolérer l'entreprise privée. Une poignée de dollars -envoyés par la famille exilée-, le boom touristique aidant, les «cuenta propistas» étaient environ 210 000 en 1997, exerçant les professions spécifiquement autorisées.

Aujourd'hui, ils ne seraient plus que 160 000, étouffés sous les impôts, les contrôles gouvernementaux et la surenchère dans la paperasse administrative: selon eux, tout est fait pour empêcher une trop grande réussite et l'Etat, jaloux, prélève sa part du gâteau.

En 1995, José a ouvert un «paladar» (restaurant privé) de 12 couverts, près du front de mer de La Havane. Quand les affaires étaient bonnes, ses bénéfices pouvaient atteindre 1250 dollars mensuels. Une manne extraordinaire au regard du salaire moyen, le «cuenta propista» pouvant gagner en un jour ce que les salariés de l'Etat gagnent en un mois...

Avis et carrières

Consumer Impact Marketing

CIM Québec est une agence nationale de vente, de mise en marché de produits ou de gestion d'événements. Nous sommes passés maîtres dans l'art de créer des concepts inédits et d'offrir un service professionnel, et ce, dans toutes les régions du Québec.

Représentants(es) recherchés(es) région de Chicoutimi

Vente et promotion (Postes contractuels à temps partiel)

Dans le cadre de vos fonctions, vous participerez à des projets de ventes et de promotions exécutés sur les campus universitaires, dans les centres commerciaux et à divers événements spéciaux.

Vos atouts

- Une expérience en vente, en animation ou en service à la clientèle
- Des aptitudes marquées pour la communication
- Une disponibilité de 15 à 40 heures par semaine

Nos avantages

- Une carrière stimulante
- Une rémunération concurrentielle
- Un excellent programme de formation
- Un horaire flexible

Visitez notre site internet au www.consumerimpact.com et faites-nous parvenir votre curriculum vitae le plus rapidement possible aux coordonnées suivantes:

CIM Québec, 9001, boul. de l'Acadie, suite 404, Montréal (QC) H4N 3H5
 Télécopieur: (514) 385-5133 ou 1-888-246-2234
 Courriel: recrutement@consumerimpact.com

00490108

www.lequotidien.com

38 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 4 Août 2001

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BARBEAU (M. Clément)

Le 2 août 2001, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 60 ans 9 mois, M. Clément Barbeau, conjoint de dame Linda St-Hilaire, demeurant au 3453 Chemin St-Louis La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 5 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la Coopérative Funéraire du Fjord 1091 avenue Mathieu La Baie

Lundi, jour des funérailles, le salon ouvrira à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 6 août 2001 à 11 h à l'église St-Edouard de Ville de la Baie. Le défunt laisse dans le deuil, outre sa conjointe dame Linda St-Hilaire, ses fils: Dany (Louise Tremblay), Stéphan; son petit-fils Christian; ses frères et soeurs: Huguette Barbeau (Ghislain Girard), Cécile (Bruno Boudreault), Magella (Gervaise Richard), Marcel (Gisèle Ouellet), Marie-Laure (Yvan Simard), Jean-Philippe (Françoise Houde), Charles-Henri (Claudine Gagnon), Doris (Raymond Coulombe); sa belle-mère: dame Yvette Lapointe; ses belles-soeurs: Diane St-Hilaire (Lévis Lapointe), Fabienne "Faby" (Jacques Tremblay); ses filleules: Guylaine Boudreault, Marie-Eve Barbeau, Sandra Lapointe, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau (418) 697-0075, télécopieur: (418) 697-7875, courriel: coopdufjord@royaume.com **Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



BELLEY (Mme Georgette Fortin)

Le 3 août 2001, est décédée au Pavillon Arvida, à l'âge de 72 ans et 3 mois, Mme Georgette Fortin, épouse de feu M. Patrick Belley, demeurant au 1841 rue Deschênes, Jonquière, autrefois de Bégin. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay 2555 St-Dominique Jonquière

le samedi 4 août 2001 de 11 h à 14 h. Les funérailles auront lieu le samedi 4 août 2001 à 14 h à l'église St-Dominique. L'inhumation aura lieu au cimetière Bégin. Mme Georgette Fortin laisse dans le deuil ses enfants: Louis Belley (Diane Lespérance), Ghislain (Louise Beaudoin), Denise (feu Claude Laforge), Patricia (Vincent Tremblay), Lorraine (Gérard Martel), Rémi (Cécile Roy), Gisèle, Jocynthe (Olivier Tremblay), Noëlla (Daniel Simard), Rose-Anne (Conrad Perron), Maria (Michel Simard), Gérald (Johanne Savard), Analice (Serge Houle), Olivier (Chantal Gauthier); également ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation du Centre Hospitalier de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

iso familles

Pour obtenir plus d'informations ou pour recevoir un formulaire de candidature 1 800 463-2851 iso.familles@csf.gouv.qc.ca www.csf.gouv.qc.ca



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de **M. Paul-Émile Bélanger**

décédé le 4 juillet 2001, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fondes, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00489589

www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN

et le

progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

00489590

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BOUCHARD (Mme Carmen)

Le 2 août 2001, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 69 ans et 1 mois, Mme Carmen Bouchard, fille de feu M. Alfred Bouchard et de feu Mme Eugénie Chayer, demeurant rue St-Hubert, Jonquières. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquières

le dimanche 5 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 6 août 2001 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 6 août 2001 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Louise Bouchard (feu Henri Genest), Clotilde (Raymond Gervais), Rodrigue, Vincent (Gertrude Gagnon), Michel (Gabriel Bolduc), Jean (Chantale Côté); sa marraine: Mme Yvonne Chayer (feu Fortunat Voyer); ses ami(e)s de l'Université du Troisième Âge, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Notre-Dame du Saguenay. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



COUTURE (Mme Régina Turcotte)

Est décédée, au Foyer Mgr Victor-Tremblay de Chicoutimi, le 3 août 2001, à l'âge de 87 ans, Mme Régina Turcotte, épouse de M. Edmond Couture. Elle demeurait au 1236, rue Angoulême, Chicoutimi. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du dimanche, 5 août 2001, 14 h à la

résidence funéraire Aubin
425 boul. St-Paul
(anciennement rue Montcalm)
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu, le lundi, 6 août 2001, 14 h à l'église Saint-Joachim. Elle sera incinérée et les cendres seront déposées au columbarium Aubin. Mme Couture laisse dans le deuil ses enfants: Huguette (feu M. le Docteur Jean-René Gaudreault), Rosaire (Huguette Lavoie), Bertha (Lucien Desjardins), Gilles (Madeleine Perron), Annie (Donat Carbonneau), Raymond (Hélène); ses petits-enfants: Mario, Sonya, Michel, Danielle, Jean, Martine, Kathleen, Benoît, Daniel, Nadia, Claudia, Josée, Audrey, Marie-Christine, Sylvie, Marie, Michelle, Daniel, et leurs conjoint(e)s; ses arrière-petits-

enfants: Jean-Philippe, Patrick, Pier-Olivier, Gabriel, Frédéric, Marie-Danielle et Jean-Christophe. Elle était la sœur de feu Desneiges (feu Avila Potvin), feu Valentine (feu Jean-Paul Blouin), feu Raymond (feu Lucienne Gagnon). Elle était la belle-sœur de feu Philippe (Josephine Thériault), Cécile (feu Ernest Couture), Rose (feu Gérard Gallant), et Gaétane. Elle laisse également dans le deuil, plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévoles de la Fondation de ma Vie, sera présente à la résidence funéraire, pour les recueillir. Pour informations: Bureau, 425, Bl. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur (418) 543-2738, salon (418) 543-3810 courriel: res.aubin@videotron.ca. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**



DUMAIS (Mme Pierrette Savard)

Le 2 août 2001, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 77 ans, dame Pierrette Savard, épouse de M. Benoît Dumais, demeurant au 24 rue Smith Est à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils Ltée
825 Avenue Bégin

coin des Champs-Élysées, Chicoutimi. Les heures d'accueil sont: le samedi 4 août 2001 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 4 août 2001 à 15 h 15 à la Chapelle de la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle était la fille de feu Joseph Savard et de feu dame Emilie Lavoie. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Benoît Dumais, ses enfants: Jean-Marie Dumais (Lyne Gilbert), Thérèse (Léo Roberge), Jocelyne (André Jobin); sa petite-fille Hélène Jobin et également Marie-Eve Larouche; ses frères et sœurs: Irma Savard (feu Hermel Tremblay), Aline (feu Edmond-Louis Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: Léon Dumais, Marcel, Robert, Cécile, Claire et Marguerite, ainsi que leurs conjoints respectifs. Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société Alzheimer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: (418) 543-0755, pour vos messages de condoléances (418) 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Ltée** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

TEL-AIDE

695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit



GUILBERT

(Mme Fernande Tremblay)

Le 3 août 2001, est décédée à l'âge de 86 ans, Mme Fernande Tremblay, épouse de feu M. Léo Guilbert, demeurant à Rivière-du-Moulin et autrefois de la rue Roussel à Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 5 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 6 août 2001 de 12 h à 13 h 45 à la résidence funéraire Emery Gravel, Mouvement Coopératif 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le lundi 6 août 2001 à 14 h à l'église Ste-Anne. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel Ste-Claire. Elle laisse dans le deuil ses enfants: France Guilbert (Raynald D'Amour), Roger, feu Edith, Denise, Michelle (Jean-Pierre Dumais) et Gilles (Ginette Lecours). Elle était la sœur de: feu Tancrede Tremblay (feu Noéma Potvin), feu Réal (feu Irène Brassard) et Roger (Laurette Potvin). Elle était la belle-sœur de: Marguerite Guilbert (feu Ovide Simard), feu Victor (Albertine Carrier), feu Paul (feu Annette Simard) et feu Marcel. Elle laisse également ses 8 petits-enfants et son arrière-petit-fils, plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emery-gravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



LAROUCHE (M. Roch)

Le 2 août 2001, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 76 ans et 5 mois, M. Roch Larouche, époux de dame Gilberte Tremblay et fils de feu M. Louis-Antoine Larouche et de feu dame Flore Gauthier, demeurant au 294 boul. Desgagné à Falardeau. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 5 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 6 août 2001 de 9 h 30 à 10 h 45 à la

salle municipale de Falardeau. Les funérailles auront lieu le lundi 6 août 2001 à 11 h à l'église de St-David de Falardeau. Il sera incinéré au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Gilberte Tremblay, ses enfants: Michel (Réjeanne Gilbert), Jacynthe (Noël Blais), Claude (France Tremblay), Lucie (Jean-Pierre Bradette), Pierre-Paul (Patricia Lapointe), Olivier, Olivette, Colombe (Jérôme Bilodeau), Patrice (Claudine Desrosiers), Fabienne (André Côté) et Sylvie; ses petits-enfants: Jerry, Carl, Danny, Monia, Jimmy, Mélissa et Marie-Lou; ses frères et sœurs: feu Thérèse Larouche (Bernard Gaudreault), Stanley (feu Gyslain Simard), Clairette (feu Paul-Emile Mercier), Giséle (André Dionne), Bernard (Jeanne-Mance Tremblay), Jeanne d'Arc (Richard Gauthier), Daniel (Georgette Tremblay), Gaétane (feu Lévis Simard) et Denise; ses beaux-frères et belles-sœurs: Geraldine Tremblay (Zéphir Desbiens), Pierrette (feu Henri Munger), Estelle (Walter Ménard), Paula (Maurice Mercier), Lise, Judith (Jean-Claude Lemire), Vincent (Marie-France Harvey), Gilbert et Lucette (Germain Lapointe). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente à la salle municipale afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



MARTEL (Mme Alberta Potvin)

Le 2 août 2001, est décédée paisiblement, entourée de l'amour des siens à Alma, à l'âge de 93 ans et 9 mois, Mme Alberta Potvin, épouse de feu M. Rosario Martel, demeurant au 640 Villeneuve, Hébertville. La famille reçoit les condoléances le dimanche 5 août 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 6 août 2001 à compter de 13 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
410, rue Turgeon
Hébertville

Les funérailles auront lieu le lundi 6 août 2001 à 15 h 30 à l'église Notre-Dame d'Hébertville. Mme Potvin sera incinérée et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lucette (Antoine Lavoie), Aurélien (Pierrette Girard), Bertrand (Rose Lemieux), Gaétane (feu Paul Lessard, Maurice Côté), Léonce (Madeleine Bergeron), Carmel (Denise Tremblay), Réjeanne (Réal Boily), Noël (Mona Vaillancourt), Rachelle (Alain Desgagné), Diane (Réjean Vaillancourt), Alain (Jacqueline Harisson), Claude (Lise Vermette) et Antoine (Stella Van Tassel); ses 52 petits-enfants; ses 67 arrière-petits-enfants; ses belles-sœurs: Simone Hudon (feu Philippe Auguste Martel) et Rolande Martel (feu Thaddé Paul Gagnon); ses neveux et nièces, ses amis (es) de la Coop d'Habitat des Aulnais, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations: 418-668-8409, 344-1160, fax: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



PERRON (Mme Cécile Provost)

Est décédée à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 1er août 2001, à l'âge de 75 ans et 11 mois, dame Cécile Provost, épouse de M. Lucien Perron, demeurant au 139, 15ième Avenue, Saint-Prime. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc & Fils
103, 12ième Avenue
Saint-Prime

Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 4 août 2001 à 14 h 30 à l'église de Saint-Prime et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Prime. Outre son époux, M. Lucien Perron, elle laisse ses enfants: Denis (Denise Godin), feu Jean-Marie, Réal (Vivienne Villeneuve), Clément, Claudette (Régis Fradet), Yvon, Hélène (Serge Fortin), Louise, Normand (Sylvain Pageau), Lyne, Linda (Gaétan Rondeau), Lucie (Normand Lavoie); ses 11 petits-enfants et ses 6 arrière-petits-enfants. Elle était la sœur et la belle-sœur de: feu Sylvio (Marie-Hélène Bouchard), Irène (feu Paul Blanchette), feu René (feu Marie-France Morin), Thérèse (feu Lauréat Truchon), feu Giséle (feu Georges Bacon), Monique (John Pitre), Rita (feu Maurice Lacasse); sœur Gratia Perron, Marie-Rose Perron (feu Arthur Tanguay), Rita Perron (feu Xavier Lamontagne), Pierrette Perron (Gérard Grenier), Germaine Perron (Joseph Charron), Eva Perron (feu Albert Tremblay), Yvette Perron (Albert Delisle), feu Bertha Perron (Manfred Treschan), feu Emilien Perron (Huguette Girard). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était membre de l'Âge d'Or et membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: maison.marc.leclerc@destination.ca. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

MESSES ANNIVERSAIRES



GRENON (M. Léopold)

La messe anniversaire de M. Léopold Grenon, époux de feu Georgette Girard, demeurant à Roberval, sera chantée le samedi 11 août 2001 à 19 h à l'église de Notre-Dame de Roberval. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif**, 816, boul. St-Joseph, Roberval, tél.: (418) 275-0375, (418) 275-7496 (fax)



PERRON (M. Bernard)

Déjà un an que tu nous as quittés pour un monde sans peine et sans douleur. Ce grand vide causé par ton départ est encore bien présent. Continue de nous protéger et de nous aider à comprendre. Tu seras toujours dans nos cœurs à jamais.

La messe anniversaire de M. Bernard Perron, époux de dame Marie-Marthe Gaudreault, demeurant au 16 rue Caron, Métabetchouan, sera chantée le samedi 11 août 2001 à 16 h à l'église de Métabetchouan.

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Desbiens et Frères Inc.**

PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: N.B.

Avec profonde
sympathie
nous offrons



nos condoléances
aux familles
éprouvées

le **QUOTIDIEN**
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu
M. Dany Boudreault, de Jonquières,
décédé le 28 mai 2001,

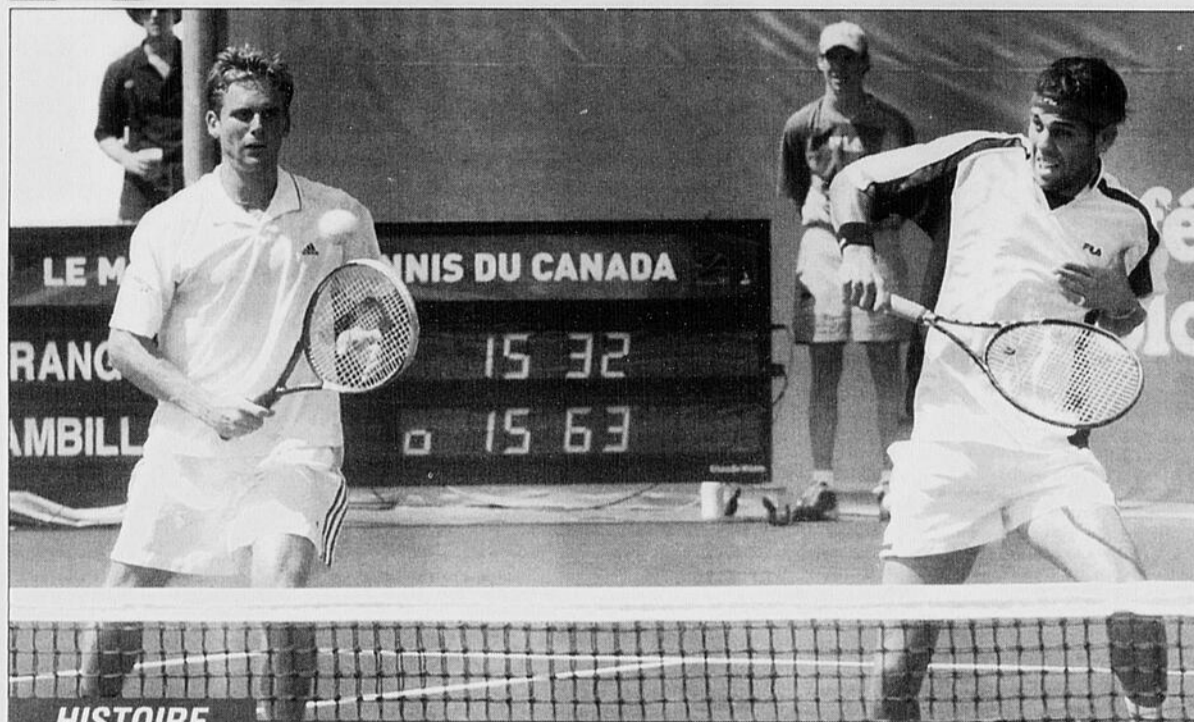
facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation
de ma vie



HISTOIRE

Jan-Michaël Gambill regarde le Québécois Simon Larose retourner une balle de Jeff Tarango. Larose et Gambill continuent leur progression au Tournoi Masters de tennis de Montréal.

(Photo PC)

Il fera face à Haas

Pavel brise le parcours du jeune Andy Roddick

MONTREAL (PC) - Le beau parcours du jeune Andy Roddick au Masters du Canada a pris fin en quarts de finale vendredi lorsqu'il l'Américain de bientôt 19 ans n'a pu résoudre le service du Roumain Andrei Pavel, qui l'a éliminé 6-4, 6-7 (2), 6-3.

Pavel n'a jamais perdu son service et a brisé celui de Roddick, ce qui a été l'histoire du match.

Dans le dernier carré d'as, Pavel affrontera l'Allemand Tommy Haas, qui a battu la 10e tête de série Arnaud Clément 6-2, 6-4. Haas a gagné les deux affrontements entre les deux jusqu'à maintenant, chaque fois en coupe Davis.

Roddick, qui avait battu son adversaire à leur seul affrontement précédent, a pourtant eu ses chances à des moments cruciaux. Il a eu deux balles de bris à 4-5 au premier set, qu'il a fini par céder à Pavel. Puis deux autres au premier jeu du troisième set, qui auraient pu faire tourner le vent en sa faveur après sa victoire au bris d'égalité.

«J'ai été chanceux de m'en tirer, a avoué Pavel en parlant de la séquence au début du dernier set, car j'en arrachais au service. Il a ensuite commis une double-faute à 3-2.»

C'est lors de ce jeu que Pavel a brisé le service de son rival pour la deuxième fois. Et il a mis fin au match en champion, réussissant deux as coup sur coup.

«J'essayais seulement de me concentrer à retourner son service. Je n'avais pas d'autre stra-

tégie. Il n'y a guère d'autre chose à faire contre un gars qui sert à 230 (km-h)», a encore confié le Roumain.

S'il n'est pas très connu, à sa première présence à Montréal, Pavel a tout de même complété la dernière année au 27e rang mondial et se retrouve toujours parmi les 50 premiers. Il a déjà été demi-finaliste au Masters de Hambourg et deux fois quart de finaliste à celui de Stuttgart, sur surface dure.

Roddick, qui était devenu la veille le premier adolescent à battre un numéro un mondial (Gustavo Kuerten) depuis Mark Philippoussis contre Pete Sampras en 1996, a frappé sa raquette au sol par dépit en quelques occasions durant le match.

Il a souvent paru frustré, réagissant comme s'il ne devait pas rater de coup, mais a nié avoir été trop impatient ou anxieux, affirmant que c'était toujours sa façon de jouer.

«Ça été une bonne semaine pour moi, mais je suis quand même déçu. Je n'ai pas joué mon meilleur tennis, je suis simplement tombé sur un gars qui jouait mieux que moi.»

«Il frappe fort et je ne pense pas qu'il soit plus faible d'un côté ou l'autre.»

Clément: pitoyable

Quant à l'autre match, Clément l'a résumé ainsi: «J'ai été très mauvais. Ce fut un match pitoyable pour un quart de finale. La foule l'a bien compris d'ailleurs puisque les gens sont partis.»

Haas en était à sa quatrième victoire sur Clément en autant d'affrontements.

«J'ai servi vraiment bien aujourd'hui, a analysé l'Allemand. Je crois qu'il faut mettre beaucoup de pression sur Arnaud Clément. Il atteint presque chaque balle. Aussi, je crois que la surface un peu plus rapide m'a aidé aujourd'hui.»

Patrick Rafter sauve la mise

par Guy Robillard

MONTREAL (PC) - Patrick Rafter a accédé aux demi-finales du Masters de tennis du Canada, vendredi soir, en disposant du quatrième favori, Juan Carlos Ferrero, 7-5, 4-6, 6-2.

Les organisateurs ne le diront peut-être pas ouvertement, mais cette victoire a dû faire plaisir, surtout pour les besoins de la télévision puisque tous les billets sont vendus, étant donné que Rafter, neuvième tête de série, était le dernier joueur «glamour» encore en lice.

Il affrontera en demi-finale le Français Fabrice Santoro, victorieux du Tchèque Bohdan Ulihrach 6-3, 4-6, 6-1.

L'autre demi-finale opposera Andrei Pavel à Tommy Haas, qui ont respectivement battu Andy Roddick et Arnaud Clément.

Rafter, dont le service et la volée ont de nouveau bien fonctionné, a brisé le service de son

Masters de tennis du Canada

Larose écrit une page d'histoire

MONTREAL (PC) - Simon Larose est en train d'écrire une petite page d'histoire.

L'athlète du Cap-de-la-Madeleine a atteint les demi-finales du tournoi de double du Masters de tennis du Canada, en compagnie de l'Américain Jan-Michael Gambill, en défaisant l'Américain Jeff Tarango et le Tchèque Daniel Vacek 6-3, 7-5.

Ils ne sont

mais il en faut beaucoup plus, a-t-il constaté. Quand le chèque va arriver, je vais peut-être fêter un peu mais pour le moment, je ne pense ni à l'argent, ni aux points (ATP), mais à chacun des matchs.»

En demi-finale, Larose et Gambill vont affronter les Américains Donald Jackson et Jared Palmer, troisièmes têtes de série, qui ont défait vendredi Ellis Ferreira et Rick Leach 7-6 (4), 7-5.

Larose n'en est pourtant qu'à son deuxième tournoi de l'année en double, ayant atteint la finale d'un tournoi Challenger en compagnie de l'Australien Michael Tebbutt.



GUY ROBILLARD

pas nombreux en effet les Canadiens à s'être rendus en demi-finales d'un Masters de tennis. Et du Québec, il n'y avait eu que Sébastien Lareau. Sébastien LeBlanc avait aussi atteint les quarts de finale en compagnie de Lareau ici, au Stade du Maurier.

«On a joué du super bon tennis, a déclaré Larose. On a super bien joué et j'ai super bien servi encore une fois. Si on continue de même, on peut gagner le tournoi.»

Larose a été le seul des quatre joueurs à ne pas perdre son service une seule fois et il ne peut être plus comblé: «Je me sens super bien, a-t-il insisté. Tout va bien, j'ai un bon partenaire. Je suis positif.»

Il ne veut pas dire qu'il est surpris d'être rendu aussi loin: «Si tu ne penses pas que tu vas gagner, tu n'es pas dans le bon sport.»

En ajoutant les 8550\$ US accordés aux perdants du premier tour en simple, Larose est déjà assuré de gagner au moins 30 000\$ US. Ce sera au moins 20 000\$ de plus, s'il atteint la finale.

«C'est sûr que ça va faire du bien,

Appréciation de Gambill

Une foule partisane de plusieurs centaines de spectateurs a assisté à son match présenté en même temps que l'affrontement Andy Roddick-Andrei Pavel.

«C'est sûr que jouer à la maison, ça te motive. Même mon partenaire le réalise.»

«On se sent comme en coupe Davis», a dit Gambill, présentement 21e joueur au monde.

«Il est bon dans tous les aspects du jeu, a dit l'Américain de son partenaire québécois qu'il connaît depuis plusieurs années à partir de tournois Challenger. Au filet, il est exceptionnel.»

Larose a aussi une qualité qui s'appelle «avoir du chien».

Ainsi, il s'est dit absolument assuré qu'il ne sera pas intimidé de jouer sur le court central pour la première fois de sa carrière dans un grand tournoi majeur autre que la coupe Davis, et ce devant ses partisans qui pourraient voir en lui la relève de Sébastien Lareau, un tempérament tout à fait différent.

adversaire à deux reprises, la deuxième fois à 6-5, pour remporter le premier set.

Ferrero a effectué le seul bris du deuxième set, à 1-1.

Au dernier set, Ferrero a perdu son premier service en commettant une double-faute et n'a jamais pu récupérer.

Une première

Rafter était bien content d'avoir battu son jeune rival pour la première fois en trois affrontements.

«C'est un grand joueur et il a montré qu'il pouvait jouer sur une surface rapide», a-t-il commenté au micro avant de vanter la foule qui a rendu l'ambiance «électrique». Les spectateurs du court central ont retourné le compliment en applaudissant leur favori.

L'Australien, qui avait trouvé son jeu presque sans faille la veille contre Todd Martin, était encore une fois très satisfait de la force et la précision de ses coups

de fond: «On ne peut pas monter au filet n'importe quand contre lui.»

Rafter, qui en est à son premier tournoi depuis sa défaite contre Goran Ivanisevic en finale de Wimbledon, joue au Canada pour la huitième année consécutive. Il a atteint les quarts de finale cinq fois lors des six dernières années et se retrouve en demi-finale pour la deuxième fois, après sa victoire à Toronto en 1998.

Ferrero, un frère Espagnol de 21 ans surnommé «Mosquito», est un spécialiste de la terre battue comme tous ceux de son pays et demi-finaliste à Roland Garros lors des deux dernières années (il a été battu par le champion Gustavo Kuerten en juin dernier). Il est le premier Espagnol à avoir atteint les quarts de finale au Canada depuis que le favori Sergui Bruguera a été battu par l'éventuel champion Andre Agassi à Toronto en 1994.

Baseball

LIGUE NATIONALE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
Atlanta	61	47	565	—
Philadelphie	59	49	546	2
Floride	54	54	500	7
New York	50	59	459	11 1/2
Montréal	47	63	427	15

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Chicago	62	45	579	—
Houston	60	49	550	3
St. Louis	55	52	514	7
Milwaukee	46	60	434	15 1/2
Cincinnati	44	63	411	18
Pittsburgh	41	66	383	21

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Los Angeles	61	48	560	—
Arizona	60	48	556	1/2
San Francisco	60	49	550	1
San Diego	53	55	491	7 1/2
Colorado	45	63	417	15 1/2

Arizona, 42; SSosa, Chicago, 35; Helton, Colorado, 33; SGreen, Los Angeles, 30; CJones, Atlanta, 30; Nevin, San Diego, 29.

Buts volés Rollins, Philadelphie, 34; LCastillo, Floride, 30; Pierre, Colorado, 28; Abreu, Philadelphie, 27; Furcal, Atlanta, 22; EYoung, Chicago, 22; Reese, Cincinnati, 21.

Lanceurs (13 décisions) Daal, Philadelphie, 10-3, 769, 4.52; Schilling, Arizona, 15-5, 750, 3.09; Lieber, Chicago, 14-5, 737, 3.46; RDJohnson, Arizona, 13-5, 722, 2.56; Maddux, Atlanta, 14-6, 700, 2.56; Glavine, Atlanta, 11-5, 687, 3.94; Ruórtiz, San Francisco, 12-6, 667, 3.42; WMiller, Houston, 12-6, 667, 3.99.

Retraits RDJohnson, Arizona, 251; Schilling, Arizona, 192; Wood, Chicago, 174; Park, 3,09; Angeles, 163; Vazquez, Montréal, 152; Burkett, Atlanta, 138; Maddux, Atlanta, 132.

Victoires protégées Nen, San Francisco, 32; Shaw, Los Angeles, 32; Mesa, Philadelphie, 28; Hoffman, San Diego, 26; BWagner, Houston, 24; Benitez, New York, 24; MWilliams, Houston, 22.

Points Suzuki, Seattle, 90; ARodriguez, Texas, 90; MJSweeney, Kansas City, 81; BBoone, Seattle, 78; RAlomar, Cleveland, 78; Jeter, New York, 77; Tejada, Oakland, 74; MRamirez, Boston, 74.

Points produits BBoone, Seattle, 100; MRamirez, Boston, 97; JGonzalez, Cleveland, 95; ARodriguez, Texas, 92; Thome, Cleveland, 90; TMartinez, New York, 82; GAnderson, Anaheim, 81.

Coups sûrs Suzuki, Seattle, 156; BBoone, Seattle, 142; Stewart, Toronto, 139; RAlomar, Cleveland, 137; ARodriguez, Texas, 135; Jeter, New York, 132; MJSweeney, Kansas City, 129.

Doublets MJSweeney, Kansas City, 39; Stewart, Toronto, 32; JaGiambi, Oakland, 31; Echavez, Oakland, 29; O'Neill, New York, 29; Mientkiewicz, Minnesota, 28; Durham, Chicago, 28.

Tripples CGuzman, Minnesota, 13; Cedeno, Detroit, 9; Suzuki, Seattle, 8; RAlomar, Cleveland, 8; JEncarnacion, Detroit, 7; Easley, Detroit, 7; Stewart, Toronto, 6.

Circuits Thome, Cleveland, 34; MRamirez, Boston, 33; ARodriguez, Texas, 30; CDelgado, Toronto, 29; Glaus, Anaheim, 28; RPalmeiro, Texas, 28; JGonzalez, Cleveland, 27.

Buts volés Cedeno, Detroit, 39; Suzuki, Seattle,

37; Knoblauch, New York, 31; Soriano, New York, 28; McLemore, Seattle, 28; Hairston, Baltimore, 22; JoCruz, Toronto, 22; Cameron, Seattle, 22; Jeter, New York, 22.

Lanceurs (13 décisions) Clemens, New York, 15-1, 937, 3.58; PAbbott, Seattle, 11-2, 846, 4.01; FGarcia, Seattle, 12-3, 800, 3.31; Sele, Seattle, 12-3, 800, 3.41; Sabathia, Cleveland, 10-4, 714, 4.62; Washburn, Anaheim, 9-4, 692, 3.42; Milton, Minnesota, 9-4, 692, 4.34.

Retraits PMartinez, Boston, 150; Clemens, New York, 147; Nomo, Boston, 145; Mussina, New York, 135; Zito, Oakland, 131; Hudson, Oakland, 126; Colon, Cleveland, 121.

Victoires protégées MRivera, New York, 35; Sasaki, Seattle, 34; Percival, Anaheim, 28; Hawkins, Minnesota, 26; Foulke, Chicago, 25; Koch, Toronto, 22; JZimmerman, Texas, 21; DLowe, Boston, 21.

Section Nord-Est				
G	P	Moy.	Diff.	
Longueuil	17	28	378	16 1/2
y-Saint-Hubert	10	38	208	25

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
x-Montréal	36	12	750	—
Laval	26	21	553	9 1/2
Saint-Eustache	23	20	535	10 1/2
y-Repentigny	13	34	277	22 1/2

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Trois-Rivières	25	18	581	—
Charlesbourg	27	20	574	—
Québec	23	21	523	2 1/2
Jonquière	19	25	432	1/2 x

Champions de section
y - Éliminés des séries

Jeudi 2 août
Québec 3 Sherbrooke 5
Charlesbourg 4 Jonquière 8
Saint-Hubert 2 Ailes du Québec 5

Vendredi 3 août
LaSalle 8 Longueuil 3
Montréal 7 Repentigny 8
Charlesbourg 9 Saint-Hubert 7

Samedi 4 août
Québec à Saint-Eustache, (2), 16h00 (matchs remis).

Sherbrooke à Laval, (2), 16h00.
Trois-Rivières à Jonquière, 19h00.
Longueuil à Saint-Hubert, 19h00.

Dimanche 5 août
Trois-Rivières à Jonquière, (2), 14h00.
Saint-Eustache à Québec, 14h00.
Saint-Eustache à Québec, 19h00.
Sherbrooke à Repentigny, (2), 14h00.
Saint-Hubert à LaSalle, 19h00.
Longueuil à Charlesbourg, 19h00.

Lundi 6 août
Saint-Hubert à Longueuil, 20h00

Mardi 7 août
Charlesbourg à Jonquière, 20h00.
Longueuil à Montréal, 20h00

Mercredi 8 août
Ailes du Québec à Longueuil, 20h00.
Charlesbourg à Trois-Rivières, 20h00 (match du 27 juin).

Jeudi 9 août
Longueuil c. Ailes du Québec, 20h00
Montréal à Repentigny, 20h00.
Jonquière à Québec, 20h00

Vendredi 10 août
Saint-Eustache à Laval, 20h00.
Sherbrooke à LaSalle, 20h00.
Québec à Charlesbourg, 20h00.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff.	
New York	66	43	605	—
Boston	60	47	561	5
Toronto	51	59	464	15 1/2
Baltimore	45	65	409	21 1/2
Tampa Bay	36	73	330	30

Section Centrale				
G	P	Moy.	Diff.	
Cleveland	61	47	565	—
Minnesota	61	47	565	—
Chicago	53	54	495	7 1/2
Detroit	46	61	430	14 1/2
Kansas City	43	65	398	18

Section Ouest				
G	P	Moy.	Diff.	
Seattle	79	30	725	—
Oakland	59	50	541	20
Anaheim	56	53	514	23
Texas	49	59	454	29 1/2

Jeudi 2 août
Milwaukee 4 Floride 3
Philadelphie 4 Colorado 2
San Francisco 3 Pittsburgh 0
Montréal 1 Arizona 0
San Diego 4 Chicago Cubs 3
Houston 4 N.Y. Mets 3 (10 manches)
Atlanta 2 St. Louis 1
Cincinnati 7 Los Angeles 4

Vendredi 3 août
St. Louis 9 Floride 5 (Premier match)
Houston 6 Montréal 2
Atlanta à Milwaukee, 20h05.
Floride à St. Louis, 20h10 (Deuxième match).
Pittsburgh au Colorado, 21h05.
N.Y. Mets en Arizona, 22h05.
Cincinnati à San Diego, 22h05.
Chicago Cubs à Los Angeles, 22h10.
Philadelphie à San Francisco, 22h35.

Samedi 4 août
Atlanta (Marquis 2-3) à Milwaukee (Quevedo 0-0), 13h15.
N.Y. Mets (Appier 5-10) en Arizona (Batista 6-6), 16h05.
Chicago Cubs (Tavarez 8-6) à Los Angeles (Baldwin 0-0), 16h05.
Philadelphie (Figueroa 2-2) à San Francisco (Estes 8-5), 16h05.
Montréal (Ohka 0-0) à Houston (Oswalt 8-2), 20h05.
Pittsburgh (Ritchie 7-10) au Colorado (Chacon 6-5), 20h05.
Floride (Burnett 8-6) à St. Louis (Hermanson 9-8), 20h10.
Cincinnati (Reitsma 5-10) à San Diego (Tollberg 4-3), 22h05.

Dimanche 5 août
Atlanta à Milwaukee, 14h05.
Floride à St. Louis, 14h10.
Montréal à Houston, 14h35.
Pittsburgh au Colorado, 15h05.
Philadelphie à San Francisco, 16h05.
N.Y. Mets en Arizona, 16h35.
Cincinnati à San Diego, 17h00.
Chicago Cubs à Los Angeles, 20h10.

Aucun match.

Lundi 6 août
Aucun match.

Finale provinciale des Jeux du Québec

La fête commence à Lachine

LACHINE (PC)-C'est un départ! La 37e Finale des Jeux du Québec commence officiellement, samedi, dans la région du Lac Saint-Louis.

Vendredi, en présence de plusieurs dignitaires, les Jeux du Québec à Lachine ont été officiellement ouverts.

Au total, 2000 athlètes, 500 missionnaires, entraîneurs et officiels ont défilé devant des gradins remplis à capacité (4 000 spectateurs) au parc Lasalle.

Comme elle avait accueilli les Jeux d'hiver à Rimouski en mars, la délégation de l'Est du Québec (80 athlètes habillés de veston bleu et jaune) a été la première région à défiler avec comme porte-étendard Dave Morneau, de Squatec, au Témiscouata.

Agée de 17 ans, Morneau vise une médaille d'or au lancer du javelot.

«Dave est un excellent espoir de médaille, a confirmé le chef de mission, Simon Gasse. Le 28 juillet dernier, il a décroché l'or

dans sa discipline lors du championnat provincial qui a eu lieu à Montréal.»

Toutes les autres délégations ont ensuite défilé tour à tour.

On a ensuite eu droit à l'interprétation de l'hymne des Jeux par Mélanie Petit et à des danses folkloriques (Les Eclusiers de Lachine) et traditionnelles (Kahnawake) avant l'entrée de la flamme portée par Mario Vincent et Alwyn Morris.

La flamme a finalement été allumée dans la vasque par la kayakiste Emilie Fournel, membre de l'équipe du Québec aux Jeux du Canada qui auront lieu à London, Ontario, du 11 au 25 août.

C'est une jeune nageuse, Audrey Lefebvre-Sauvé qui a prononcé le serment de l'athlète alors que celui de l'officiel a été prononcé par Bernard Doyon, de la voile.

Les compétitions commencent samedi avec notamment l'athlétisme à la magnifique piste de l'école secondaire Dalbé-Viau.

Il y a aussi au programme du tennis (parc Lasalle), de la balle malle (parc Carignan et parc Lasalle), du tir

à l'arc (parc Grovehill Survival School), de la voile (école de voile de Lachine

et du volley-ball (Dalbé-Viau-Collège Sainte-Anne).

Rapido

Soccer régional

Lors de la deuxième journée du tournoi Sorrento de soccer bantam-midget qui se tient à Chicoutimi, Félix Tremblay, de La Baie, s'est offert une performance de cinq buts dans la victoire de 7-0 de son équipe aux dépens de la formation de Jonquière. Ce fut l'un des faits saillants des douze parties présentées hier sur les terrains du Parc Jean-Béliveau et du Parc Don-Bosco. Dans les autres rencontres au programme, Saint-Ambroise et Chicoutimi ont fait match nul 2-2. Puis, Alma a défait Jonquière (3) 4-1 grâce aux deux buts de Renaud Gauthier. Chez les filles, Jonquière (4) a défait son équipe jumelle Jonquière (3) au pointage de 1-0. Jessica Ricard a enfilé l'unique but du match. Dans l'autre affrontement, Jonquière (1) a blanchi Jonquière (2) par la marque de 1-0. L'unique but de la rencontre a été l'oeuvre de Jessica Mimeault. Enfin, Jonquière a pris la mesure de Shipshaw

6-0 grâce aux deux buts de Valérie Gravel et aux deux autres de Tania Moffat. Chicoutimi, pour sa part, a défait Baie-Comeau 4-1 avec le tour du chapeau de Joannie Bouchard.

Les Prédateurs champions

Les Prédateurs de Roberval ont remporté hier soir les honneurs de la finale, section Luc Dufour, de la ligue de hockeydec aux dépens des Kings de Chicoutimi 2-0. Dans le premier match, les Prédateurs ont triomphé par la marque de 8-1 (14-7) grâce au tour du chapeau de Roger Bergeron. Dans le second, un but de Jimmy Bouchard, marqué avec deux minutes à faire a permis aux Robervalois de l'emporter 4-3. Bouchard en avait enfilé un autre un peu plus tôt. Les Prédateurs s'emparent donc d'un deuxième titre en deux ans. Demain, la finale entre les Audacieux et les Rangers se poursuit. La série est à égalité 2-2.

Football

LIGUE CANADIENNE

CLASSEMENT											
Section Est					Section Ouest						
MJ	G	P	N	DP	PP	PC	PTS	MJ	G	P	
Montréal	4	4	0	0	0	130	57	8	5	3	2
Winnipeg	5	3	2	0	0	163	111	6	5	3	2
Hamilton	5	3	2	0	0	116	96	6	4	1	3
Toronto	4	1	3	0	0	87	105	2	5	3	2

Section Ouest				
MJ	G	P	N	DP
Edmonton	5	3	2	0
Saskatchewan	5	2	3	0
C.-B.	4	1	3	0
Calgary	4	1	3	0

N.B. : Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Jeudi 2 août
Edmonton 24 Hamilton 14

Vendredi 3 août
Winnipeg 32 Saskatchewan 14
Toronto à Calgary, 22h00.

Samedi 4 août
Montréal en C.-B., 22h30.

Vendredi 10 août
Hamilton à Montréal, 19h30.
Toronto à Winnipeg, 20h30.

Samedi 11 août
Calgary en Saskatchewan, 21h30.
Edmonton en C.-B., 22h30.

Jeudi 16 août
Toronto à Montréal, 19h30.
Winnipeg à Hamilton, 19h30.

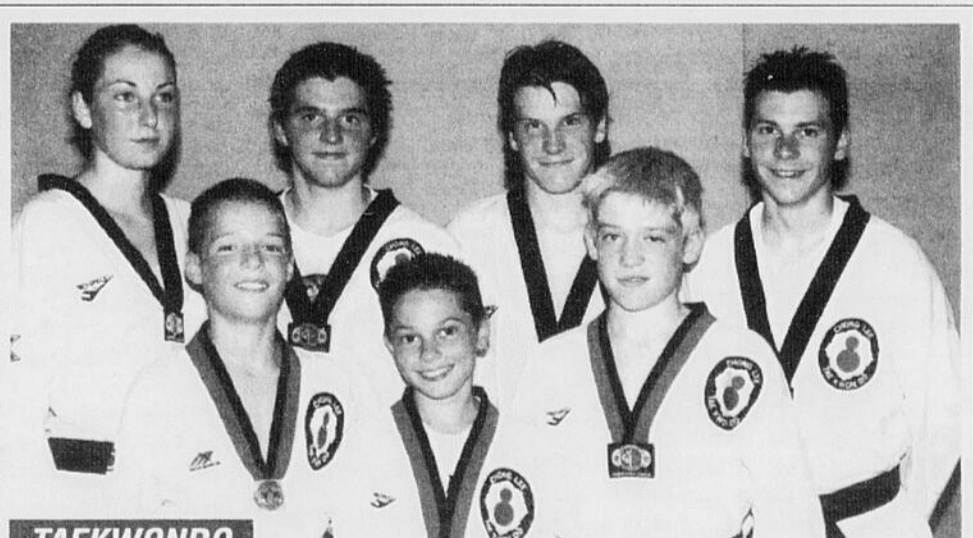
Vendredi 17 août
C.-B. à Edmonton, 21h00.
Saskatchewan à Calgary, 21h30.

Vendredi 24 août
Montréal à Winnipeg, 20h30.
Hamilton à Edmonton, 21h00.

Sommaires

LIGUE NATIONALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	100	000	0012	7 1
Houston	000	500	10x6	13 1

LIGUE AMÉRICAINE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	010	000	0012	4 0
St. Louis	000	010	0001	9 0



TAEKWONDO
Sept athlètes de Normandin et Dolbeau-Mistassini participent aujourd'hui et demain au Championnat canadien de Taekwondo, en Ontario. On dit que le champion canadien en titre, Maxime Gagné devrait revenir avec la médaille d'or, alors que Cindy Gauthier est une candidate à une médaille. Les Pierre Fontaine, Sébastien Doucet, David Lespérance, Alex Villeneuve et Dany Gagné en sont à une première participation au canadien.
(Photo Le Quotidien)

Surin devra batailler pour aller en finale

EDMONTON (PC) - Avec quelques cicatrices, préoccupés et un peu grincheux, les deux guerriers du sprint canadien se préparent en vue d'une dernière bataille aux Championnats mondiaux d'athlétisme.

Donovan Bailey et Bruny Surin seront aux blocs de départ samedi matin quand débiteront les qualifications du 100 mètres. Ils devront batailler ferme pour accéder à la finale de dimanche dans un groupe qui comprend le détenteur du record mondial Maurice Greene, son compatriote américain Tim Montgomery qui a réussi le meilleur chrono cette année, Alto Boldon, de l'île de la Trinité, et Dwain Chambers, de Grande Bretagne.

Surin, 34 ans, médaillé d'argent derrière Greene aux championnats mondiaux de 1999 en Espagne, dit qu'il a encore de quoi livrer une bonne bataille.

«Je suis un soldat, a dit Surin vendredi en esquissant un sourire. Je vais me battre jusqu'à la fin.»

Plusieurs pensent que Bailey, 33 ans, double médaillé d'or et ancien détenteur du record mondial, a déjà hissé le drapeau blanc. Plus tôt cette semaine, le sprinteur d'Oakville en Ontario a indiqué qu'il est blessé au genou gauche et qu'il pourrait ne pas survivre aux qualifications en vue de la finale à laquelle prendront part huit concurrents.

Bailey, qui envisage de prendre sa retraite à la fin de la saison, n'apprécie pas entendre dire qu'il utilise cette blessure comme une excuse.

«Je suis content de compétitionner ici», a-t-il tranché.

«J'ai toujours donné 100 pour cent chaque fois que j'ai mis les pieds sur la piste. Lors de ma première qualification samedi matin, il y aura des milliers de personnes pour me voir courir. Je vais tout donner.»

Nicolas Macrozonaris, de Montréal, sera le troisième Canadien parmi les sprinters.

Surin a indiqué qu'il s'agira de ses derniers championnats mondiaux mais qu'il prendra part à quelques courses la saison prochaine avant de prendre sa retraite.

Greene est prêt

Greene, qui détient le record mondial de 9,79 secondes, se présente aux championnats mondiaux avec des douleurs à un tendon du genou.

«Je suis bien», a dit le champion olympique qui a réussi un chrono de 9,90 cette saison.

«Physiquement et mentalement, je suis prêt à courir.»

Montgomery a été chronométré en 9,84 tandis que Boldon a couru en 9,88. Un autre Américain, Bernard Williams, a réussi un chrono de 9,96 cette année tandis que Chambers a été chronométré en 10 secondes.

Greene est favori pour remporter le titre mondial du 100 mètres pour la troisième fois de suite

mais Surin a rappelé qu'il ne fallait pas penser que les autres sont déjà battus.

«Il est possible de battre Maurice», a-t-il dit.

«On ne sait jamais sur 100 mètres. Je pense que trois ou quatre gars seront là.»

Pour remporter la finale dimanche, peut-être même pour récolter une médaille, un chrono de 10 secondes ou mieux sera nécessaire.

Le meilleur temps de Surin cette année a été un chrono de 10,11 et Bailey, 10,20. Parmi des Ferraris, ils ont l'air de berlines. Frustré d'avoir terminé

deuxième aux Jeux de la Francophonie le mois dernier, Surin s'est rendu à Austin au Texas pour travailler avec le réputé Dan Pfaff. Il a profité de l'occasion pour pauffer sa technique.

«Quand je regarde la façon dont j'ai couru à Ottawa, je dois dire qu'il n'y avait rien de bon», a-t-il dit.

«Dès le premier jour, Dan a tout changé. Je suis très confiant après avoir travaillé avec lui.»

Le fait de prendre part à sa dernière compétition internationale d'importance au Canada n'ajoutera aucune pression additionnelle sur le sprinter montréalais.

«Je veux descendre sous les 10 secondes», a-t-il dit.

«Je veux utiliser la pression à mon avantage.»

Omnium britannique de golf féminin

Un trou d'un coup place Matthew en tête

SUNNINGDALE (AP-PC) - Le trou d'un coup que Catriona Matthew a réussi au 15e, en plus des six birdies, l'ont propulsé en tête, vendredi, à mi-chemin de l'Omnium britannique de golf féminin.

Matthew a frappé un bois-7 sur le tertre du trou d'une longueur de 215 verges. La balle a effectué un gros bond devant le vert avant de rouler dans le trou.

L'Écossaise a complété sa journée par un birdie au 18e, grâce à un superbe coup de fer-7, qui lui a procuré un score de 65.

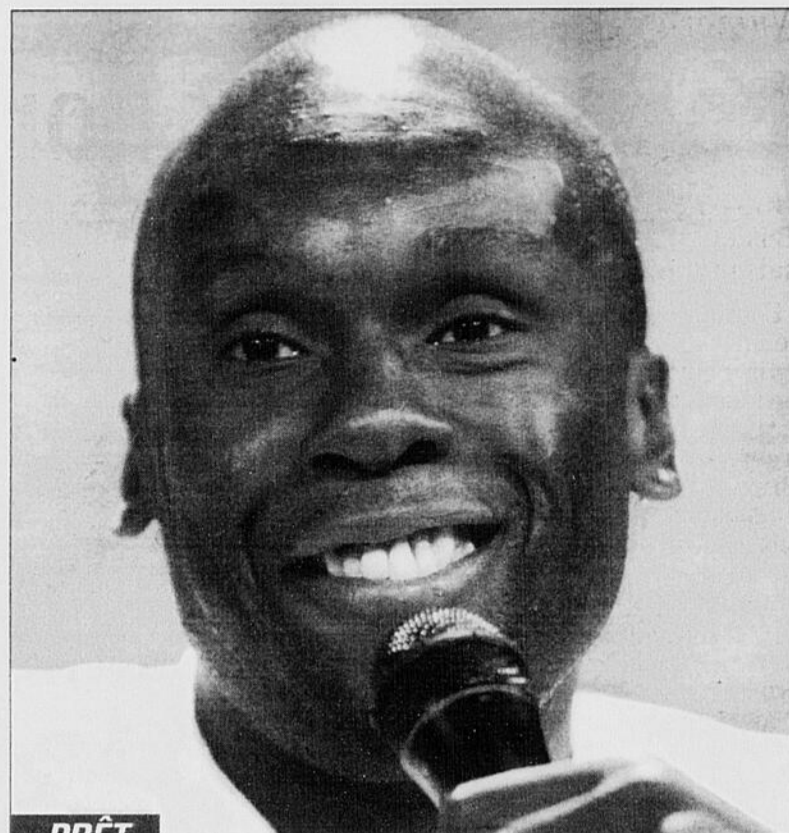
Avec une fiche de moins-9, elle possède une avance de deux coups aux dépens de la Sud-Coréenne Mi Hyun Kim, qui a joué 65

vendredi, de l'Anglaise Trish Johnson (67) et de l'Écossaise Janice Moodie (70). Johanna Head de l'Angleterre est à un autre coup derrière.

«J'ai simplement été chanceuse que la balle fasse un tel bond et qu'elle se retrouve dans le trou», a commenté Matthew, dont le cumulatif est de 135.

«J'ai réalisé à ce moment que je prenais les devants, mais je pensais davantage à l'exploit que je venais de réussir.»

La plupart des meilleures golfeuses ayant cafouillé, Matthew et les autres Britanniques dans le groupe des meneuses se retrouvent en bonne position pour signer une première victoire en



PRÊT

Le sprinteur montréalais Bruny Surin se dit prêt à livrer la bataille pour être de la finale du 100 mètres et qui sait battre le favori, Maurice Greene.

(Photo PC)

10 ans dans leur pays depuis que Penny Grice-Whittaker a réalisé le fait d'arme.

Kane dégringole

Lorie Kane de Charlottetown, à égalité en sixième place après avoir connu un premier parcours de 70, a glissé au classement après avoir remis une deuxième carte de 75, trois coups au-dessus de la normale.

Kane a commis des bogeys aux sixième, huitième et neuvième trous, avant de jouer la normale sur le second neuf. Elle accuse un retard de 10 coups.

La Québécoise Marie-Josée Rouleau a été éliminée après avoir négocié un deuxième parcours de suite en 80 coups. Les golfeuses qui ont joué 147 et plus ont toutes subi l'élimination.

L'excellente suédoise Annika Sorenstam a aussi éprouvé des problèmes, jouant 74, pour se retrouver à neuf coups de la tête.

Auteure d'un 73, la Britannique Laura Davies est à six coups de la meneuse, comme l'Australienne Karrie Webb qui s'est ressaisie vendredi avec un pointage de 67.

L'exploit de la journée a été réalisée par la Norvégienne Suzann Pettersen, âgée de 20 ans, qui a failli égaler le record du parcours, établi par Webb il y a quatre ans, en remettant une carte de 64. Il s'agit de tout un revirement pour elle qui avait joué 78 jeudi.

L'Omnium britannique remplace le tournoi qui avait lieu au Canada, connu sous l'appellation de l'omnium du Maurier, comme un des quatre tournois majeurs de la LPGA.

Pound reste en place

EDMONTON (PC)-Le Canadien Dick Pound, candidat défait à la présidence du Comité international olympique le mois dernier, a été reconduit à la présidence de l'agence mondiale antidopage jusqu'à la fin des Jeux olympiques de Salt Lake City.

Le président du CIO Jacques Rogge a procédé à cette annonce pendant une réunion entre le bureau exécutif du CIO et le conseil de la Fédération internationale d'athlétisme, qui précédait l'ouverture des championnats du monde d'athlétisme à Edmonton.

«Dick a réalisé un travail exceptionnel comme président de l'AMA et je pense qu'il est vital qu'il demeure en poste.»

Pound avait démissionné comme président de la commission du marketing et de celle de l'Agence mondiale antidopage après sa défaite devant Rogge, le 16 juillet, à Moscou. Rogge tente depuis de convaincre son rival de revenir sur sa décision.

Pound avait expliqué sa décision en disant que c'était la chose à faire afin de laisser les coudées franches au nouveau président.

Mais Rogge avait immédiatement demandé à Pound de demeurer en poste.

L'avocat montréalais s'est donné une période de réflexion jusqu'au 1er septembre pour décider de son avenir comme président de la commission de marketing.

«J'espère que Dick acceptera de revenir sur sa décision car il est très expérimenté et un homme de grand valeur. J'aimerais continuer à travailler très étroitement avec lui, a dit Rogge devant la presse internationale.

«S'il décidait de ne pas continuer, je le regretterais, mais nous trouverons une façon de le remplacer.»

Même si les principaux dirigeants de l'athlétisme mondial sont à Edmonton pour le début des championnats du monde vendredi, Rogge a précisé que Pound ne prévoyait pas d'y assister.



DIFFICILE

L'Anglaise Laura Davies s'est retrouvée dans une position difficile au 10e trou. Elle a connu une journée ordinaire.

(Photo AP)

Les Bruins honoreront Raymond Bourque

BOSTON (AP) - Raymond Bourque a quitté les Bruins de Boston pour remporter une Coupe Stanley. Il retournera la saison prochaine quand l'équipe retirera son numéro.

Bourque sera honoré lors d'une cérémonie au cours de laquelle on retirera le numéro 77 qu'il a porté pendant la majeure partie de sa carrière. La date de la cérémonie n'a pas été fixée, ont indiqué les Bruins.

«Pour tout ce qu'il a accompli en 20 ans ici, il mérite d'être honoré», a révélé un porte-parole des Bruins, Mark Awdycki, vendredi.

Bourque a joué pendant 20 ans avec les Bruins avant d'être échangé à l'Avalanche du Colorado vers la fin de la saison 1999-00. Il avait demandé à être échangé à une équipe qui pouvait l'emporter et l'Avalanche a remporté la Coupe Stanley.

L'Avalanche projette aussi de retirer le numéro de Bourque même s'il a joué pendant seulement 15 mois au Colorado.

Bourque est le meilleur pointeur parmi les défenseurs dans l'histoire de la LNH et il a été choisi le meilleur défenseur du circuit à cinq reprises. Il a établi un record en prenant part à 19 matchs des étoiles consécutifs.

Essensa à Buffalo

BUFFALO, New York (PC) - Le gardien possédant le statut de joueur autonome Bob Essensa,

laissé en plan par les Canucks de Vancouver en début d'été, a accepté un contrat d'un an des Sabres de Buffalo, à un salaire de 600 000\$.

Essensa en sera à sa quatrième équipe en autant d'années dans la LNH. Il a joué à Edmonton en 1998-99, à Phoenix en 1999-2000 et à Vancouver la saison dernière, où il a conservé une fiche de 18-12-3, une moyenne de buts accordés de 2,68 et un taux d'efficacité tirs-arrestés de .892.

«De toute évidence, je suis heureux de demeurer dans la LNH», a dit Essensa, qui seconderait Martin Biron, nouveau gardien de confiance des Sabres à la suite du transfert à Detroit de Dominik Hasek.

Guérin attend

TORONTO (PC) - Bill Guerin s'est fait dire de patienter quelque peu vendredi tandis que Janne Niinimaa est passé à l'action, acceptant un contrat de trois ans des Oilers d'Edmonton quelques instants avant le début de la séance d'arbitrage à Toronto.

La décision dans le cas de Guerin a été retardée parce que l'arbitre a demandé plus de temps.

Richard Bloch de Toronto aurait dû trancher vendredi compte tenu que l'audition a eu lieu mercredi, mais il a invoqué un surplus de travail.

Bloch avait également à sa charge les dossiers de deux autres joueurs: Niinimaa et Jan Hrdina des Penguins de Pittsburgh.

Le cas de Hrdina a été entendu jeudi et la décision doit être rendue samedi, mais Bloch a rapidement fermé le dossier de Niinimaa quand les deux parties ont conclu une entente vendredi.

«J'espère que cela accélérera le processus décisionnel», a dit l'agent de Guerin, Bob Murray.

La décision dans son cas sera rendue au plus tard lundi.

Guerin a touché un salaire de 3,5

millions\$ US la saison dernière quand il a réussi 40 buts, en plus d'amasser 45 passes, en 85 matchs chez les Oilers d'Edmonton et les Bruins.

L'arbitre pourrait lui accorder un salaire de 6 millions\$, s'il considère que les Bruins ont consenti dernièrement un salaire de 5,25 millions\$ à Martin Lapointe, auteur de 27 buts en 2000-01.

Le défenseur Jamie Pushor, âgé de 28 ans, a aussi évité l'arbitrage vendredi quand il a accepté un contrat d'un an des Blue Jackets de Columbus.

Le Finlandais Niinimaa, âgé de 26 ans, vient de connaître sa meilleure saison dans la LNH, inscrivant 12 filets et ajoutant 34 aides en 82 rencontres.

Niinimaa, qui a joint les rangs des Oilers en provenance des Flyers de Philadelphie en mars 1998, a pris part au dernier match des étoiles.

Hrdina, âgé de 25 ans, est un des cinq joueurs des Penguins qui font appel au processus d'arbitrage.

S'il obtient gain de cause, les Penguins l'enverront, dit-on, chez les Capitals de Washington afin de mettre la main sur l'ailier Dainius Zubrus, anciennement du Canadien.

L'attaquant Miroslav Satan des Sabres de Buffalo est le prochain joueur de la LNH qui se présentera devant un arbitre. Il le fera samedi à Toronto. Les attaquants Bobby Holik des Devils du New Jersey et Robert Lang des Penguins le suivront dimanche.

Sport éclair

Hill retourne à Cleveland

CLEVELAND (AP) - Tyrone Hill a connu ses meilleures saisons à Cleveland de 1993 à 1997 et les Cavaliers souhaitent qu'il lui en reste deux bonnes dans le corps.

Hill, un vétéran attaquant de 11 saisons dans la NBA qui a aidé les 76ers de Philadelphie à atteindre la finale de la NBA la saison dernière, a été retourné aux Cavaliers, vendredi, dans une transaction impliquant cinq joueurs.

Les Cavaliers ont cédé les attaquants Matt Harpring et Cedric Henderson ainsi que le centre Robert Traylor aux 76ers afin de mettre la main sur Hill et le jeune attaquant Jumaine Jones.

Toronto libère Hamilton

TORONTO (PC) - Joey Hamilton a été libéré par les Blue Jays

de Toronto, vendredi.

Hamilton, 30 ans, écoulait la troisième année de son contrat et son salaire s'élevait à 7,5 millions\$ US cette saison. Le droitier présentait une fiche de 5-8 et une moyenne de points mérités de 5,89.

Le directeur général des Blue Jays, Gord Ash, a tenté de le céder à une autre équipe avant la date limite des échanges, mardi mais il n'a trouvé aucun preneur.

A son dernier départ, Hamilton a alloué 10 coups sûrs et huit points en cinq manches dimanche dernier contre les Yankees de New York.

Il a été hué en quittant le monticule et il a lancé son gant dans l'abri.

L'adversaire présentait une moyenne au bâton de .346 contre lui. Il s'agit de la moyenne la plus élevée contre un partant dans la Ligue américaine.

Autodrome Chicoutimi inc.

LE SAMEDI 4 AOÛT 2001, 18 H 30

REMIS AU DIMANCHE À 13 H EN CAS DE PLUIE

GRATUIT
T-SHIRT DICOM
AUX 60 PREMIÈRES
PERSONNES
AU GUICHET

présente



HYUNDAI
CHICOUTIMI

Un autre
GROS
programme
LMS local

DICOM
express

15
AUTOS
LMS
au départ

Plus: classe
Force 4, Amateur,
Novice - Semi-Pro
COURSE DES DAMES

200

COURSE DES DAMES

LATE MODEL SPORTSMAN LMS

Budweiser

LMS

LMS

KARL ALLARD

LMS

LMS

LMS

LMS

LMS

SATELLITE

PROLAB

Canada

CARQUEST

PHILIPPIERS

UNI PRO

Coca-Cola

Bell ExpressVu

MARCEL SIMARD

TURCOTTE

LES PNEUS R. GUAY LITEE

Chic. Jonq. La Baie

ESSO

AUTOPRO

00488204

ADMISSION

12 ans et moins: 1 \$

Adulte: 15 \$

Du nouveau pour les 13 à 17 ans: 2 POUR 1

Les Jeux du Québec à Lachine du 3 au 11 août... Au coeur des Jeux

3 000 jeunes athlètes provenant
des 19 régions du Québec

40 commanditaires et 3 000 bénévoles

engagés à soutenir la jeunesse d'aujourd'hui...
la relève de demain!

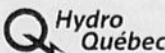
10 000 visiteurs découvrant les 3 grandes passions
de Lachine: l'histoire, le sport et la culture

Soyez de la fête des 30 ans des
Jeux du Québec qui mobilisent
les communautés au profit de
notre jeunesse!



VENEZ NOUS VISITER 514-595-2001

SUIVEZ VOS JEUNES ATHLÈTES : WWW.JEUXDUQUEBEC.COM



Tony Armas connaît un passage à vide

HOUSTON (PC)-Tony Armas, qu'on dit bourré de talent, connaît un sérieux passage à vide.

Il a connu une autre sortie atroce, a subi une troisième défaite de suite et une sixième en sept décisions quand les Astros de Houston, qui bataillent pour le premier rang dans la section centrale, ont battu les Expos 6-2 à Enron Field, mettant fin à leur série de deux victoires.

Armas, qui avait connu un début de saison très difficile, a cédé cinq points en quatrième manche, dont trois ont été produits par le quatrième circuit du receveur Brad Ausmus.

En quatre manches, il a donné 10 coups sûrs et cinq points. Sa fiche est maintenant de 8-11.

Moises Alou a fait sentir sa présence dans cette quatrième manche en produisant le premier point avec son deuxième simple du match. Il a aussi volé un circuit à Orlando Cabrera en huitième en allant chercher une balle loin par-dessus la clôture de droite.

Cabrera a par ailleurs commis une première erreur en 33 matches, soit depuis le 24 juin, quand il a mal relayé au premier après avoir récupéré un roulant frappé par Jose Vizcaino en septième.

Cette erreur a permis aux Astros de marquer un sixième point aux dépens cette fois-ci du gaucher

Joey Eischen quand un simple de Jeff Bagwell dans la droite a poussé Vizcaino au marbre.

Shane Reynolds (10-10) a mérité la victoire sans vraiment forcer son talent. Il a complété un deuxième match cette saison en espaçant sept coups sûrs. Le premier point des Expos en première manche n'était pas mérité. Leur deuxième a été le résultat du circuit en solo de Lee Stevens en neuvième, son 18e de la campagne.

Il s'agit parfois de peu de choses. En deuxième manche, Tony Armas a servi une balle glissante à Brad Ausmus quand les coussins étaient tous occupés. Il s'est commis dans un double retrait pour mettre fin à la manche. Un tir parfait.

Deux manches plus tard, avec deux coureurs sur les buts, Armas a servi le même tir au même frappeur. Le résultat a été bien différent cette fois-là quand Ausmus a

claqué un circuit de trois points. Les Expos ne s'en sont pas remis.

«Je n'ai commis qu'une erreur, a dit Armas, qui a subi une septième défaite en 10 décisions à l'étranger. Ça fait partie du match. Je retire le gars en deuxième et en quatrième, la balle flotte un peu au-dessus du marbre et c'est le circuit. On ne peut pas se permettre d'erreurs ici.»

Par ailleurs, Armas a mentionné qu'il n'avait pas vraiment été impressionné par les dimensions du Enron Park, un paradis pour les frappeurs.

«Ce n'est pas pire qu'à Coors Field à Denver ou en Arizona. Peu importe où on est, il faut effectuer les bons lancers.»

Michael Barrett s'est porté à la défense de son jeune lanceur. Il a noté que c'est un coup sûr un peu chanceux de Lance Berkman qui a placé Armas dans l'eau chaude en quatrième.

«Puis Moises Alou s'est pointé au marbre et il frappe tout ce qui bouge cette saison. Ce soir, on aurait dit qu'il était en mission, a dit Barrett. Alou est la clé de toute leur attaque. Il trouve toujours le moyen d'obtenir le coup sûr important.»

«Mais je ne m'inquiète pas pour

Armas. En fait, je suis fier de travailler avec lui dans ces périodes difficiles parce que je sais qu'il a tellement de talent et qu'il deviendra tellement bon. Tous les jeunes lanceurs connaissent des périodes comme celles-là.

«Je me souviens d'avoir reçu les offrandes de Javier Vazquez en 1998 et il éprouvait les mêmes problèmes qu'Armas. Al Leiter et Pedro Martinez ont eux aussi traversé des périodes creuses en début de carrière.»

Quant à Jeff Torborg, il a mentionné qu'Armas avait beaucoup d'étoffe.

«Son seul véritable problème est qu'il n'a pas placé ses tirs là où il le voulait. Les Astros ont une formation redoutable. Ils ont regardé passer beaucoup de glissantes coriaces et se sont élancés sur ses autres tirs.»

«Les Astros ont de bons frap-

peurs. Et il faut dire que nous avons bousillé de bonnes chances en première. Quand on ne marque pas, cela met plus de pression sur les épaules de nos jeunes lanceurs.»

En bref

Mark McGwire s'est blessé au genou droit lors du match contre les Braves d'Atlanta jeudi. Il n'était pas dans la formation des Cards de St. Louis vendredi lors du programme double contre les Marlins de la Floride.

Le gérant Tony La Russa a indiqué que McGwire, qui évolue au premier but, a ressenti une douleur au genou lors d'un relais du champ extérieur. Il a ensuite aggravé sa blessure alors qu'il était au bâton. Son genou s'est contracté quand il a regardé passer une troisième prise pour constituer le dernier retrait du match lors de la défaite de 2-1 contre les Braves.

Rendement des Expos

AU BÂTON										
	AB	PC	SP	PC	CB	V	Moy.			
5. Barrett Mike	332	32	82	25	5	1	2.47			
33. Bergeron Peter	208	35	51	9	1	6	2.45			
11. Blum Geoff	271	42	65	32	5	5	2.40			
18. Cabrera Orlando	429	38	111	56	9	11	2.59			
4. De La Rosa Tomas	2	0	0	0	0	0	0.00			
x-29. Ducey Rob	73	10	17	12	3	0	2.33			
27. Guerrero Vladimir	409	78	133	79	28	19	3.25			
x-16. Jones Terry	31	2	10	1	0	2	3.23			
15. Knorr Randy	72	13	17	9	3	0	2.36			
x-16. Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	0.00			
59. Mateo Henry	8	1	3	0	0	0	3.75			
4. Minor Ryan	73	8	14	12	2	0	1.92			
12. Mordecai Mike	151	16	36	21	2	1	2.38			
x-28. Pride Curtis	69	8	19	9	1	3	2.75			
x-30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	2.65			
39. Schneider Brian	6	1	2	1	0	0	3.33			
19. Seguinol Fernando	43	0	6	5	0	0	1.40			
25. Smith Mark	116	20	28	10	4	0	2.41			
9. Stevens Lee	386	56	96	73	18	1	2.49			
x-21. Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	2.55			
46. Tracy Andy	55	4	6	8	2	0	1.09			
3. Vidro Jose	331	60	111	47	14	3	3.35			
48. Wilkerson Brad	45	5	9	3	1	2	2.00			
AU MONTICULE										
	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM		
36. Armas Tony Jr.	8	11	0	140.2	63	65	125	4.03		
50. Blank Matt	2	2	0	22.2	13	13	11	5.16		
31. Cubilan Darwin	0	0	0	14.0	7	6	8	4.50		
x-37. Downs Scott	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00		
48. Eischen Joey	0	0	0	8.1	6	5	6	6.48		
x-14. Irapu Hideki	0	2	0	16.2	9	3	18	4.86		
43. Lira Felipe	0	0	0	5.0	7	2	3	12.60		
47. Lloyd Graeme	7	3	150.2	21	17	25	3.73			
56. Mattes Troy	3	3	045.0	30	21	26	6.00			
x-40. Mota Guillermo	1	1	042.0	20	12	24	4.29			
29. Muñoz Bobby	0	1	023.2	7	9	7	2.66			
x-45. Pavano Carl	0	0	0.0	0	0	0	0.00			
34. Reames Britt	2	8	065.1	43	40	54	5.92			
26. Scanlan Bob	0	0	023.1	19	10	4	7.33			
51. Stewart Scott	0	0	232.0	16	8	20	4.50			
20. Strickland Scott	2	4	052.1	21	28	51	3.61			
32. Telford Anthony	0	1	0.7	8	5	5	10.29			
35. Thurman Mike	6	7	093.1	62	34	53	5.98			
23. Vazquez Javier	10	10	0161.2	78	35	152	4.34			
55. Yoshii Masato	2	5	077.2	36	23	41	4.17			

x - Sur la liste des blessés.

Sommaire

ASTROS 6 EXPOS 2										
MONTREAL					HOUSTON					
	ab	p	cs	pp	ab	p	cs	pp		
Brgron cc	4	1	2	0	Biggio 2b	4	1	0	0	
OCabra ac	4	0	0	0	JVzcano ac	4	1	3	1	
VGrero cd	4	0	2	1	Bgrwell 1b	4	0	2	1	
Vidro 2b	4	0	0	0	Bkrmn cc	4	1	1	0	
Stevens 1b	4	1	1	1	Alou cd	4	1	2	1	
MSmith cg	4	0	0	0	DWard cg	3	1	3	0	
Barrett r	4	0	1	0	Hidalgo cc	1	0	0	0	
Mrdcal 3b	4	0	0	0	Castilla 3b	4	0	1	0	
Armas l	1	0	1	0	Ausmus r	4	1	1	3	
Mateo fs	1	0	0	0	Rynlds l	2	0	0	0	
Yoshii l	0	0	0	0						
Sgignol fs	1	0	0	0						
Eischen l	0	0	0	0						
Totaux	35	2	7	2	Totaux	34	6	13	6	
Montreal	100	000	0012							
Houston	000	500	10x6							

E/Cabrera (8), JVzcano (8), DJMontreal (2), LSBMontreal (6), Houston (5), ZBBarrett (22), DWard (12), JBVzcano (2), Berkman (5), CStevens (18), Ausmus (4).						
	ML	CS	P	PM	BB	RB
Montreal						
Armas P. 8-11	4	10	5	5	1	4
Yoshii	2	1	0	0	0	2
Eischen	2	2	1	0	0	1
Houston						
Rynlds G. 10-10	9	7	2	1	0	5
MLArmas, Yoshii.						
Arbitres: Marbre, Timmons; 1er but, Miller; 2e but, Hollowell; 3e but, Craft.						
Durée: 2:28. Assistance: 31.134.						

Pernice se hisse au sommet

CASTLE ROCK, Colorado (AP)-Tom Pernice fils a marqué 12 points pour une deuxième journée d'affilée, vendredi, pour se hisser en tête devant Stewart Cink au tournoi International.

Pernice, qui a annulé les effets de ses trois bogeys avec des birdies, a calé deux autres birdies et il a également réussi un eagle pour se hisser deux points devant Cink, dont le total de 22 points lui avait permis de prendre momentanément l'avantage.

Chris Riley suit avec 21 points selon le système Stableford, qui accorde cinq points pour un eagle, deux points pour un birdie, aucun pour la normale alors qu'un bogey coûte un point et qu'un double bogey, ou pire, en retranche trois au joueur.

AVIS À NOS ABONNÉS

Durant la période estivale, vous vous absentez 1 semaine ou plus? Vous passez l'été au chalet ou au camping? Vous déménagez?

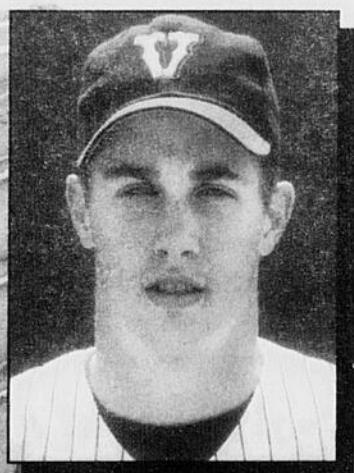
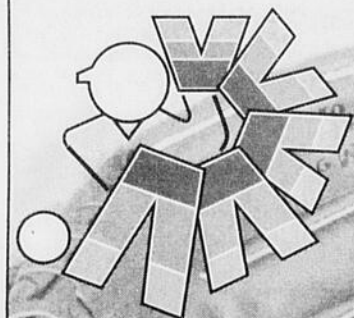
Faites-nous le savoir, nous vous livrerons votre journal là où vous êtes!

Sur les territoires desservis par camelots ou routes motorisées.

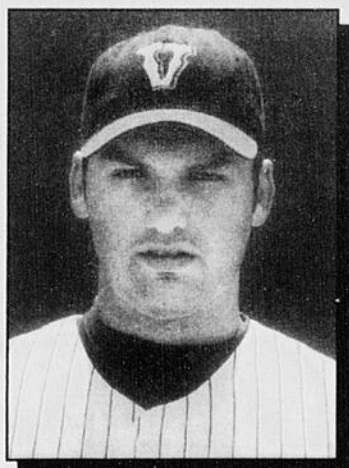
545-4664
679-3832

St-Félicien et les environs

le QUOTIDIEN progrès dimanche



MAXIME GAGNÉ
Lanceur



PATRICE MCNICOLL
Voltigeur

AUJOURD'HUI Les Voyageurs

de Jonquière

de la ligue de Baseball Élite du Québec reçoivent les

AIGLES de Trois-Rivières

AU STADE RICHARD DESMEULES à compter de 19 h

pour en savoir plus sur les Voyageurs, lisez le...

le QUOTIDIEN

Les Alouettes face aux Lions

Simpson entend être le miroir de Mike Pringle

VANCOUVER (PC) - Barrin Simpson a été mis au courant des exploits du demi offensif vedette Mike Pringle dès la première journée du camp d'entraînement.

Ce que le secondeur recrue sait, à la veille du duel entre les Lions de la Colombie-Britannique et les Alouettes de Montréal samedi soir (22h30), c'est qu'il sera confronté au joueur qui est en voie de supplanter George Reed à titre de meilleur porteur de ballon de l'histoire de la LCF.

Ce qu'on lui a également fait savoir, c'est qu'il sera le principal «couvreur» de Pringle parce que les secondeurs sur les ailes chez les Lions ont surtout comme tâche de contrer la passe.

Ce que Simpson n'avait toutefois pas constaté, c'est que Pringle connaît une saison plus exceptionnelle qu'à l'accoutumée, amassant les verges au sol à un rythme qui lui

permettrait de terminer la saison avec un total de 2241 verges.

Pringle serait ainsi le premier footballeur professionnel à franchir deux fois le plateau des 2000 verges en une saison.

Mais pourquoi donc bourrer le crâne du jeune Simpson de statistiques?

«Je suis enthousiaste à l'idée de l'affronter, a affirmé le diplômé de Mississippi State. On peut facilement voir sur les bandes vidéo qu'il est un formidable demi. Il possède un bon style. Il garde son centre de gravité bas.

«Je veux simplement être un miroir.»

Un miroir?

«Oui. A toutes les fois qu'il lèvera les yeux, il me verra», a répondu Simpson, âgé de 23 ans.

De la façon dont il joue cette saison, il est prêt à relever le défi. Auteur de huit plaqués la semaine dernière contre les Stampeders de Calgary, il domine la LCF avec 28 plaqués.

«Vous tentez de limiter ses gains au milieu du terrain», a avancé le

coordonnateur de la défense Gary Etcheverry, qui a obtenu peu de succès avec ses stratégies chez les Roughriders de la Saskatchewan, l'an dernier, quand Pringle a réussi cinq touchés en deux matchs contre eux.

Mais comment donc peut-on ralentir Pringle?

«Vous devez lui faire face et le plaquez bas», a dit Simpson.

Pringle totalise 498 verges de gains jusqu'à maintenant, soit 113 de plus que tout l'attaque au sol des Lions!

Début difficile

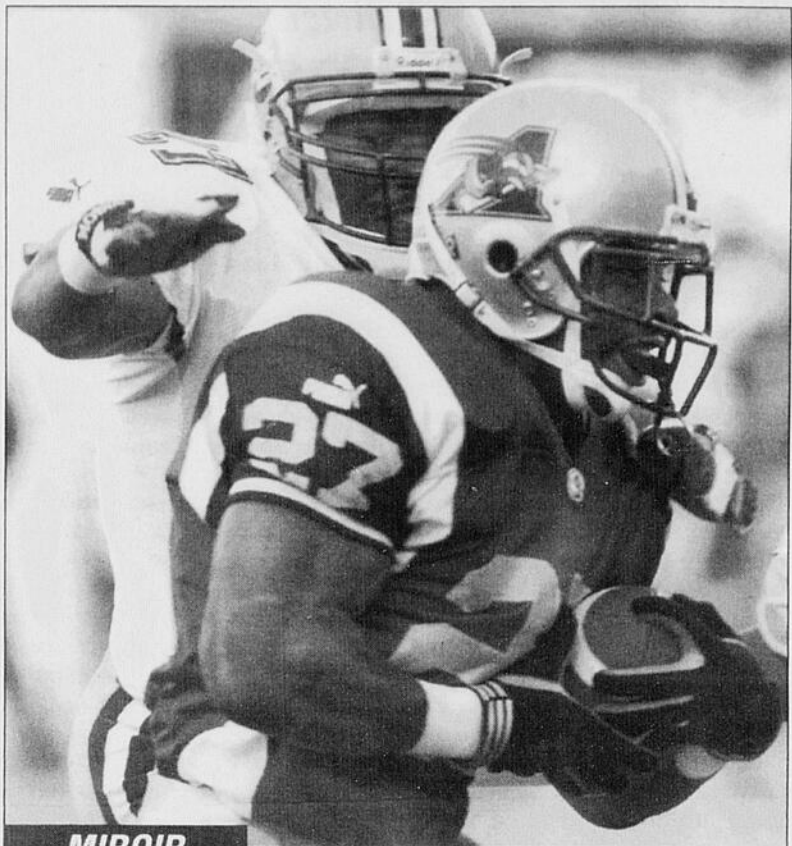
Les champions en titre de la Coupe Grey connaissent un début de saison difficile, comme l'indique leur fiche de 1-3.

Les pertes du plaqueur étoile Christopher Perez et du receveur de passes Jimmy Oliver ont fait mal.

Les Lions tentent d'ailleurs de rapatrier les deux Américains.

Le vétéran quart-arrière Damon Allen est également pointé du doigt. Allen montre le pire taux d'efficacité chez les quarts de la ligue, n'ayant complété que 51,4 pour cent des passes qu'il a tentées.

Afin d'améliorer l'attaque, les Lions ont engagé cette semaine l'ancien receveur des Buccaneers de Tampa Bay Darnell McDonald.



MIROIR

S'il n'en tient qu'à Barrin Simpson, à chaque fois que Mike Pringle va lever les yeux, il se retrouvera en face du joueur des Lions. On verra qui aura le meilleur.

(Photo les Archives)

Jeanson s'approche de la tête

MARTINSBURG, Pennsylvanie (PC) - Geneviève Jeanson a profité des 10 secondes de bonification pour avoir terminé deuxième lors de l'arrivée massive au sprint, vendredi, pour s'approcher à 45 secondes du premier rang au classement général du Tour cycliste de Toona.

C'est la sprinteuse Nicole Freedman (US, Crédit Suisse First Boston) qui a remporté la victoire d'étape, après avoir dominé tous les sprints intermédiaires. Freedman a franchi la ligne d'arrivée deux secondes devant Jeanson.

Anke Erlank (SA, Saturn Timex) a conservé le maillot jaune de meneuse avec un chrono combiné de 8h50:31.

Grâce à sa performance, Jeanson a devancé Lyne Bessette (CAN, Saturn Timex) au quatrième rang du classement général.

Jeanson et Bessette ont toutes deux été victimes d'une chute, mais celle de Bessette, survenue dans le dernier kilomètre de course, ne lui a pas laissé le temps de revenir sur les meneuses.

L'étape de vendredi, longue de 128,0 km, consistait en quatre boucles de 32,0 km autour du village de Martinsburg, près d'Altoona. L'épreuve n'a pas donné lieu à beaucoup d'action. La pluie, qui s'est mise à tomber vers la mi-course, a toutefois provoqué plusieurs chutes, dont celle de Jeanson alors qu'elle était en tête.

La journée a aussi été marquée de 10 abandons, dont ceux de Ann Samplonius (CAN, Intersports) et Andrea Ratkovic (US, 800.com).

Samedi, ce sera l'heure de vérité avec une longue boucle de 145 km autour d'Altoona qui comporte trois montées.



OUVERT

À compter du 18 juillet

Du mercredi au dimanche de 10 h à 15 h 30

RANDONNÉE PÉDESTRE
courte et longue randonnée



DU VÉLO DE MONTAGNE

à SON MEILLEUR



La seule montagne avec accès en télésiège

COUPON-RABAIS
Sur présentation de ce coupon, obtenez

25%

de rabais

pour activités vélo de montagne et randonnée pédestre

VALIDE DU 18 JUILLET AU 26 AOÛT 2001

265, RANG LAC-VERT, HÉBERTVILLE

344-4000
(poste 29)

COMPLEXE DE COURSE



MEMBRE DU RÉSEAU

2365, boul. du Jardin, St-Félicien
Tél.: (418) 679-5690 - Tél.: (418) 679-0913



Alma Roberval Dolbeau St-Félicien

Le UAP-NAPA 150

Le samedi 4 août à 19 h

(remis au lendemain 13 h en cas de mauvais temps)

Un programme rempli d'action!

PRIX DE PRÉSENCE ET ANIMATION

- 100 TOURS TRUCKS PRO-CAM (3 x 33 tours)
- 50 TOURS SUPER STOCK (2 x 25 tours)
- 25 TOURS AMATEURS
- 30 TOURS MINI-MODIFIÉS

ADMISSION générale: 15 \$
12 ans et moins: 2 \$

Information: **679-5690**



ADMISSION
générale:
15 \$
12 ans et moins:
2 \$

Information: **679-5690**













La course automobile occupera le plancher

SAINT-FÉLICIEN (MT) - Les amateurs de courses automobiles du Saguenay-Lac-Saint-Jean seront servis à souhait, aujourd'hui, alors que les autodromes de Saint-Félicien et de Chicoutimi ont inscrit un programme relevé à leur agenda respectif.

A Saint-Félicien, ce sera la présentation de la Série Pro-Cam Pneus Cooper avec la présence des meilleurs pilotes de cette catégorie réservée aux camions.

Les Richard Langlais (79) et Richard Lacas (34) voudront sûrement prouver que leur victoire d'un segment de la finale de 100 tours de samedi dernier, à l'Autodrome de Montmagny, n'était pas le résultat du hasard. Par ailleurs, Bryan Custeau (A-9) et Patrick Boucher (95) voudront, pour leur part, se tailler une place sur le podium.

Après avoir connu un excellent début de saison, Bryan Custeau, un pilote de Thetford-Mines, a connu certains ennuis et il espère que ces derniers font, maintenant, partie de l'histoire ancienne.

Quant à Patrick Boucher, ce dernier espère bien que sa série de bris mécaniques va prendre fin, ce qui pourrait lui donner une occasion en or de causer certaines surprises.

Dans cette course aux grands honneurs, il ne faudrait pas oublier Alain Gaudreault (6). Gaudreault n'est peut-être pas un habitué du podium, mais ses résultats lui permettent de toujours demeurer dans la foulée des meneurs.

Dans le cas du nouveau venu

Richard Cayer, ce dernier espère avoir plus de chance que lors de la dernière course alors qu'il a été impliqué dans un accident dès le départ de la qualification.

Au classement général, cette Série est dominée par Jean-François Bouvrette (20).

Sur le plan régional, Steeve Gagnon devrait céder sa place à son père Raymond (86). Pour sa part, Eric Gagnon (5-A) pourrait devenir un excellent prétendant à une place sur l'une des trois marches du podium.

En plus de cette Série Pro-Cam, les amateurs de sensations fortes pourront assister à des courses des classes Amateur et Super stock.

De plus, il y aura la présentation de la ronde finale de la triple couronne provinciale de l'Association des Mini-Modifiés du Québec. Soulignons que ces petits bolides peuvent filer à une vitesse de 100 kilomètres à l'heure.

Championnat régional

À l'Autodrome de Chicoutimi, ce sera la présentation de la sixième tranche de la finale régionale L.M.S.

Dans ce championnat, on assiste à une lutte très serrée entre Karl Allard, de Saint-Félicien (7-A), Carl Patry (44), de Chicoutimi et



Le pilote Daniel Guay sera au départ de la course régionale à Chicoutimi et tentera de se hisser parmi les trois premiers au classement général.

(Photo les Archives)

Dany Fortin, d'Alma (8). Allard possède un cumulatif de 442 points, contre 390 pour Patry et Fortin.

Les trois pilotes sont suivis de Daniel Guay (14), d'Hébertville-Station avec 387 points.

La recrue par excellence dans cette catégorie L.M.S., cette saison, Yannick Tremblay (25), de Chicoutimi, pourrait jouer les trouble-fête. Tremblay occupe le

5e rang au classement général avec un total de 366 points. Sa troisième place lors de la 5e tranche a démontré qu'il était en mesure de faire la lutte à tous les vétérans.

Sur la grille de départ, on retrouvera les autres pilotes suivants: Jean-Yves Boudreault de Saint-Félicien (4), Michaël Lavoie de Chicoutimi (10), Steeve Gagnon

(86) de Ville de La Baie, Patrick Asselin (55) de Chicoutimi, Marcel Pellerin (22) de Drummondville et Louis Vachon (71) de Portneuf.

En plus de cette série L.M.S. les amateurs de course pourront voir à l'oeuvre les pilotes des classes Amateur, Novice, Force-4 et Semi-Pro.

Le premier départ est prévu pour 18h30.

Les Voyageurs devront forcer face aux Aigles

JONQUIÈRE (RT) - Les Voyageurs entament ce soir une série de trois rencontres face aux Aigles de Trois-Rivières, les meneurs dans la section Est de la ligue de baseball junior Elite. La première se dispute ce soir et les deux autres demain après-midi.

D'habitude plus loquace, l'entraîneur chef Jean-François Savard se contentait de répéter hier que ses ouailles pouvaient vaincre toutes les équipes du circuit pourvu qu'ils y mettent les efforts voulus, en temps voulu comme ce fut le cas jeudi soir contre Charlesbourg.

«Les Voyageurs affrontent toujours des bonnes équipes, peu importe leur rang au classement. La fin du calendrier nous réserve tous des matchs importants, sans égard à la position des clubs.

«Nous devons tout simplement remporter des victoires et ne pas se soucier des autres qui luttent aussi pour une place dans les séries» parvenait à dire Savard.

Alors donc, les Aigles arrivent en ville ce soir avec leurs gros sabots, leurs gros canons.

«Il nous reste encore quatre parties à jouer contre eux. Nous devons garder une attitude positive et offrir un rendement comme nous sommes capables de le faire», ajoute Savard.

Ce soir, l'entraîneur jonquie-rois pourra compter sur le retour

des joueurs suspendus Olivier Tremblay, Frédéric Simard et Nicholas Jobin alors que le cas de l'inter Louis Brodeur demeure incertain.

Savard confiera à Régis Boutet le soin de museler les Aigles.

«Il nous faut prendre match après match, manche après manche et donner tout ce dont nous sommes capables. On joue présentement du bon baseball. Il suffit d'éviter de se créer des

problèmes. Les joueurs doivent donc travailler en conséquence», mentionne Savard.

Pour le reste, il ne veut faire aucun commentaire sur son alignement partant pour ce match même si, dans le métier, il est dit qu'on ne change pas une combinaison gagnante. Savard réserve sa décision pour cet après-midi quant à son choix des huit autres joueurs qui sauteront sur le terrain en soirée.

Baseball provincial

Le moustique en vie

CAP-DE-LA-MADELEINE (RT) - Des trois équipes du Saguenay-Lac-Saint-Jean qui participent aux Championnats provinciaux de baseball mineur en Mauricie, seule la formation moustique demeure encore en vie.

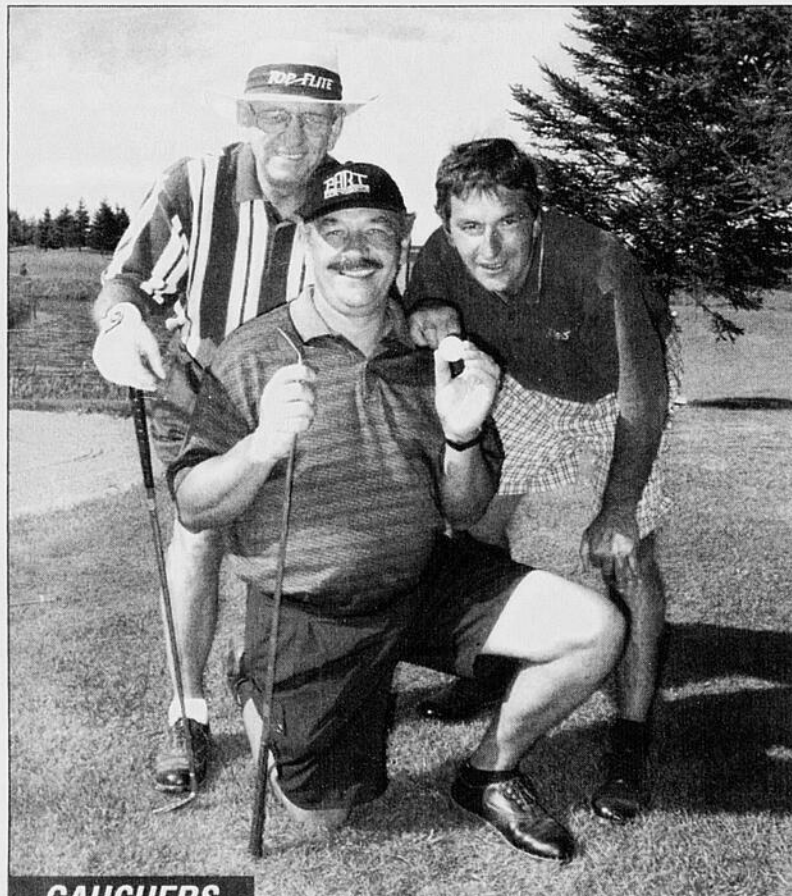
À leur troisième match, qui a été disputé hier, les protégés de Dominique Brassard ont vaincu Lac-Saint-Louis par la marque de 14-3. Mathieu Dostie a été le lanceur gagnant et Mathieu Bernard a frappé quatre coups sûrs en autant d'apparitions au bâton. Ce matin, ils affrontent à nouveau Lanauadière dans une partie sans lendemain en huitième de finale.

Au premier match jeudi, la troupe de Brassard a remporté une

brillante victoire de 2-1 sur Lac-Saint-Louis. Kevin Simard, le lanceur gagnant, a aidé sa propre cause en cognant un triple bon pour deux points. Dans le second match, les jeunes moustiques ont perdu 1-0 devant la formation de Lanauadière sur un jeu controversé en cinquième manche. Les vainqueurs, qui devaient apparemment disposer des Saguenéens facilement, montrent une fiche de 46 victoires, une seule défaite.

Dans la catégorie pee-wee, le Saguenay a subi deux défaites, soit 14-4 face à l'Outaouais et 9-1 contre les Laurentides.

Dans la catégorie bantam, la région a été éliminée dans un match serré, perdu 9-7 face à la région de Lanauadière.



GAUCHERS

Le Tournoi de golf des gauchers a couronné un nouveau champion hier lors de la huitième édition présentée au club de golf de Saint-Prime. Serge Levasseur, de classe A, a ramené la meilleure carte avec un 75, soit un coup de moins que Rémy Kurtness, de classe AA. Yves Lévesque a été le meilleur en classe BB avec 79 alors que Serge Therreault a obtenu 77 en classe B. Marcel Villeneuve a joué une ronde de 88 en classe CC et Marc Tremblay a été le meilleur en classe C avec 95. Chez les femmes, Rita Gauthier a remis un score net de 65. Lors de ce tournoi, Pierre Tanguay a réussi un trou d'un coup au trou numéro 12 et a remporté 10 000 \$ en argent. On l'aperçoit ici en compagnie du président du tournoi Maurice Lamontagne et du président d'honneur, Jeannot Levesque. Ce tournoi regroupait 176 golfeurs.

(Photo Chantale Hamel)

Claude Hardel veut franchir 142 kilomètres

JONQUIÈRE(RT)- La course Michel Voyer, huitième édition, se tient aujourd'hui sur un parcours spécialement aménagé pour cette compétition d'endurance. Hier soir, les organisateurs avaient reçu 45 inscriptions et ce nombre devrait atteindre plus de 60 lorsque sera donné le signal de départ ce matin à 8 h 30.

Si la championne en titre Suzanne Gagnon ne sera pas de la partie, se trouvant actuellement en Angleterre pour les championnats du monde, les responsables peuvent compter sur un coureur français du nom de Claude Hardel, classé 48e en France qui court l'ultra-marathon de 100 kilomètres en 8 h 07. Selon Michel Voyer, ce coureur élite devrait établir un record aujourd'hui.

« En principe, Claude devrait effectuer une course de 142 kilomètres en douze heures, éclipsant ainsi le record de 120 kilomètres établi l'an dernier par Suzanne



ROGER TREMBLAY

buddytremblay@yahoo.com

Gagnon. Originaire de Paris, Hardel est un habitué des ultra-marathons surtout qu'il s'en tient un presque à toutes les semaines en France », raconte Michel Voyer.

Outre Hardel, la course Michel Voyer recevra aussi Wellie Herman qui a déjà couru plus de 600 marathons, Benoît Côté d'Alma qui, pour souligner ses 65 ans, veut effectuer 65 tours de piste et Charles-Edouard Morin.

Si l'an dernier la course Michel Voyer avait attiré 60 coureurs et si ce nombre devait être le même

cette année, un fait demeure, plus proviendront de l'extérieur.

« Il y a en aura au moins une bonne vingtaine de l'extérieur, peut-être plus. L'organisation se dit satisfaite de la réponse des coureurs et tout est prêt pour les accueillir », ajoute Voyer.

Ce parcours de 1,6 km ceinture la piste cyclable de Place Nikitoutagan, puis emprunte la passerelle de la Rivière-aux-Sables, les rues Saint-Jean-Baptiste, Saint-Mathieu, Saint-Marc, du Vieux-Pont et retour sur la piste cyclable.

En l'an 2000, outre Suzanne Gagnon, il faut souligner la performance de Michel Rondeau avec 115 km, Bruno Ouellet avec 114 km et Luc Gagnon avec 111 km. Chez les dames, Ghyslaine Beaulieu avec 106 km et Francine Lajoie avec 77 km avaient également bien fait.

Cette huitième édition se déroule sous la présidence d'honneur de l'ancien marathonien vedette Patrick Montuoro qui a couru 53 marathons aux quatre coins du monde. Sa carrière totalise 89 000 km de course à pied et sa meilleure performance a été réalisée à Nice en un temps de 2 h 21 mn 20 s. Vingt-sept de ses marathons ont d'ailleurs été faits sous la barrière des 2 h 30.



ENDURANCE

Comme plusieurs autres coureurs, le Jonquérois Michel Voyer va démontrer son endurance lors de la course à son nom qui se déroule sur une séquence de 12 heures.

(Photo les Archives)

Coupe Espoir

Le tennis à son meilleur

CHICOUTIMI(RT)- Pour une deuxième année de suite, la Coupe Espoir 2001 de tennis prend la vedette aujourd'hui et demain à Chicoutimi et Jonquière.

Au total, quatre équipes de douze joueurs rivaliseront d'adresse tout au long de cette rencontre amicale qui attire de nombreux amateurs de tennis.

Selon Daniel Guimond, principal instigateur de cette Coupe Espoir, l'organisation poursuit de nombreux objectifs en tenant un pareil rassemblement.

« Nous voulons développer le sentiment d'appartenance des jeunes joueurs à une équipe dans un sport individuel, susciter l'intérêt du tennis auprès d'eux en se déplaçant vers d'autres villes et stimuler le tennis en région. En fait, nous profitons de la tenue de la Coupe Espoir afin que ce week-end devienne la fête du tennis », confie Daniel Guimond.

Les quatre équipes qui s'affronteront en fin de semaine proviennent de Beauport (Fargy), du Club Avantage de Québec, de Chicoutimi et de Jonquière. Ce matin, Chicoutimi reçoit Québec et Jonquière affronte Beauport, alors que demain, Chicoutimi reçoit Beauport alors que Jonquière joue contre Québec. Fait à signaler, Beauport a accepté de remplacer la formation de La Beauce en raison d'un désistement de quelques joueurs.

Durant l'année, chaque formation aura jouée cinq parties. Les rencontres se déroulent au Parc Rosaire-Gauthier, de Chicoutimi, au Parc Saint-Jacques de Jonquière.

« Comme cette fin de semaine devient une fête, il y aura aussi un lave-auto, des hot-dogs, un chapiteau, de l'animation et la piscine gratuite. L'ouverture officielle se fait à 8 h 45 et pas moins de 45 bénévoles oeuvrent au sein de l'organisation. Tout ce que nous espérons, c'est du beau temps », conclut Daniel Guimond.

De passage dans la région

Le Grand Tour cycliste, toute une aventure

par Roger Tremblay

MONTREAL(RT)- Du 4 au 11 août, ils seront près de 2000 cyclistes à prendre part au Grand Tour 2001 qui les mènera de La Malbaie jusqu'au Saguenay-Lac Saint-Jean. Une randonnée de plus de 665 km dans trois régions du Québec.

Ainsi, le samedi 4 août, le départ sera donné à la Malbaie pour une

première étape de 62 kilomètres jusqu'à Baie Saint-Paul. Un parcours alternatif de 82 km est aussi prévu pour les cyclistes intéressés.

Puis, le lendemain, le départ se fera de Baie-Saint-Paul vers Ville de La Baie à travers le parc des Grands Jardins et ses superbes montagnes pour une distance de 133 km.

Le lundi 6 août, les cyclistes

reprennent la route avec départ de La Baie en direction d'Alma pour un trajet de 98,5 km ou un parcours alternatif de 122,5 km. Ils emprunteront la route 172 via Saint-Charles-le-Bourget, Saint-Nazaire avant d'atteindre Alma.

Le jour 4, la mi-parcours, donne droit à une belle journée de congé pour permettre aux cyclistes de faire ce qui bon leur semble. Ceux qui veulent encore faire du vélo se verront proposer une randonnée de 66 km autour d'Alma, voire faire une petite saucette dans les eaux du lac à la hauteur de Saint-Gédéon.

Le lendemain, mercredi 8 août, on revient aux choses sérieuses. D'Alma, la ville de l'hospitalité, les participants se rendront à Dolbeau-Mistassini via Delisle, Sainte-Monique, Péribonka et Saint-Henri de Taillon pour une distance de 107 km et un parcours alternatif de 138 km.

Le jour 6, jeudi le 9 août, les cyclistes effectueront la distance entre Dolbeau-Mistassini et Roberval, soit 94 km ou des parcours alternatifs de 139 km ou 126 km. Ce dernier parcours les mènera à Girardville, Saint-Thomas-Didyme, Normandin et Albel selon leur désir.

Puis, le jour 7, vendredi 10 août, les résistants pourront franchir l'étape entre Roberval et Jonquière, soit sur 104 km ou un parcours alternatif de 124 km. Dans ce dernier cas, il sera possible de passer par Saint-André, se rendre jusqu'à Lac-à-la-Croix, Hébertville et arrivée à Jonquière pour la fin de ce Grand Tour.

Selon la directrice des communications, Sophie Des Marais, les

cyclistes ne s'arrêteront pas à un point précis dans chaque ville-étape sauf si ce n'est à quelques écoles qui seront mises à la disposition des athlètes.

EN BREF

- 65 % des participants au Grand Tour sont des hommes... Les 45-54 ans constituent le groupe d'âges le plus important avec 37 % contre 34 % pour les 35-44 ans.

- Les cyclistes proviennent en majorité de la région de Montréal 37 %, suivi de la Montérégie avec 20 %. Aussi incroyable que cela puisse paraître, aucun pourcentage ne confirme la présence de cyclistes du Saguenay-Lac Saint-Jean. A moins qu'ils se trouvent dans les 7 % provenant d'ailleurs au Québec.

- L'organisation dépense 525 000 \$ dans les sept villes étapes et 140 000 \$ pour les sept haltes dîners. Les dépenses personnelles des cyclistes se chiffrent à 334 400 \$ et en moyenne, chaque cycliste dépense 484 \$, ce qui donne un total de 968 000 \$ pour la préparation du Tour. Le Total des retombées directes sont de 1 967 400 \$.

- En 1999, 16 % des participants ont prolongé leur séjour dans la région visitée pendant une moyenne de 4,4 jours soit un total de 1400 nuitées.

- Le Grand Tour, c'est 2000 cyclistes, 90 encadreurs, 150 employés, 44 municipalités, 40 tonnes de bagages personnels, 20 tonnes d'équipement, 47 000 repas, 1400 tentes, 20 massothérapeutes, 13 secouristes, 1000 panneaux de signalisation, 45 véhicules.



MONDE

La présence de 2000 cyclistes devrait donner lieu à de grands rassemblements durant les prochains jours. Ça va en pédaler un coup autour du lac Saint-Jean et au Saguenay.

(Photo les Archives)



MATRESSE SANS ROTATION

RESSORTS ENSACHÉS GARANTIE 10 ANS, 100%

SIMMONS

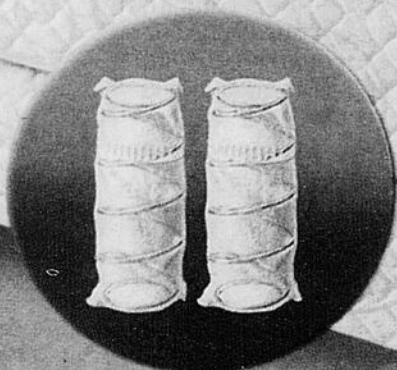
INFLUENCE

Matelas sans rotation
Renfort de contour
805 ressorts ensachés
Garantie 10 ans, 100*

899⁹⁹

ENSEMBLE 60 POUCES

Matelas seul 679⁹⁹



SIMMONS

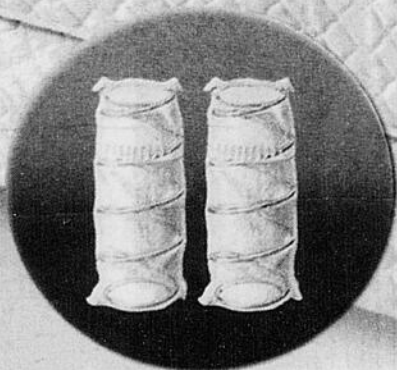
ÉLANTRA

Matelas sans rotation
Coussinet pleine largeur
805 ressorts ensachés
Garantie 10 ans, 100*

999⁹⁹

ENSEMBLE 60 POUCES

Matelas seul 769⁹⁹



COMMENCEZ
À PAYER
L'AN PROCHAIN*

A M E U B L E M E N T S T A N G U A Y



LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE
1990, boul. Talbot CHICOUTIMI (418) 698 - 4411 • 1 800 363 - 4711

* Commencez à payer en février 2002. Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.